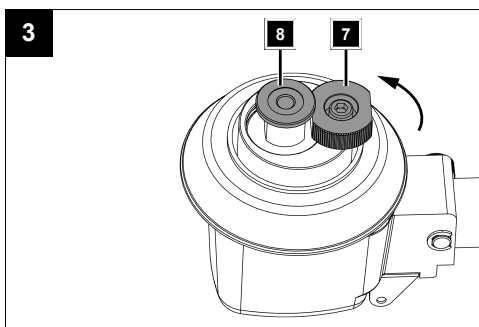
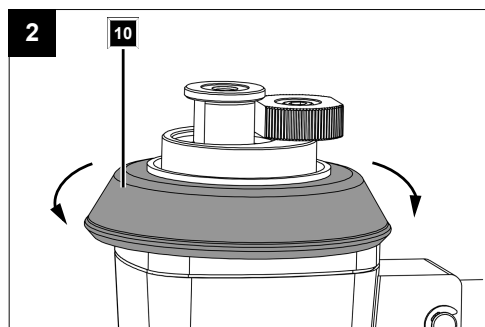
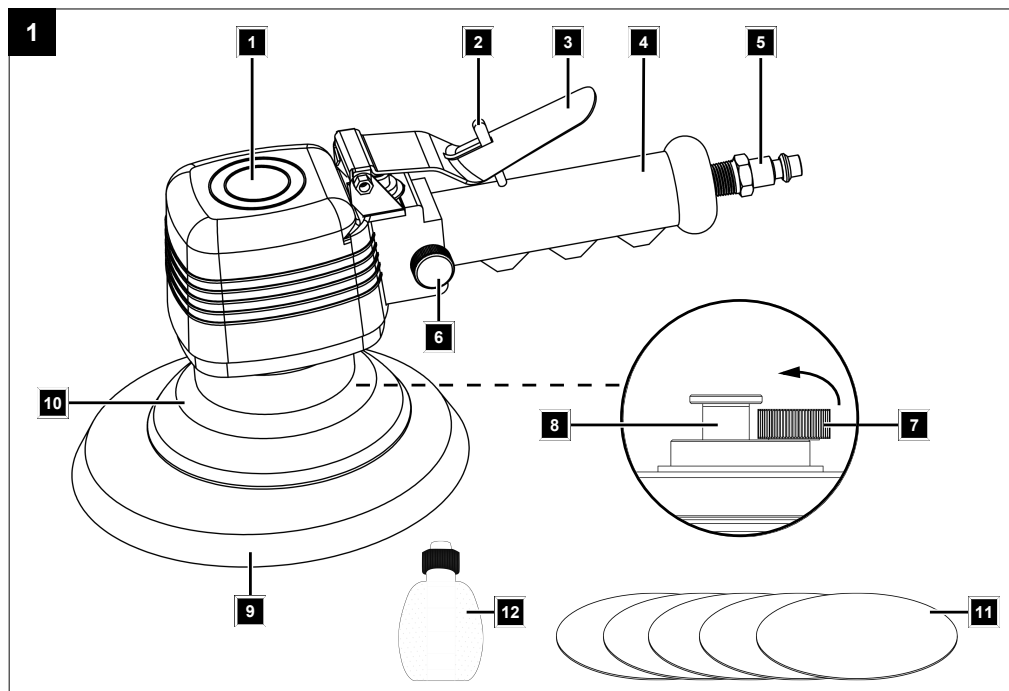


Art.Nr.
7906100719
AusgabeNr.
7906100719_0001
Rev.Nr.
07/03/2024



DE	Druckluft-Exzenterschleifer Originalbetriebsanleitung.....	3	HR	Pneumatska ekscentrična brusilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	103
GB	Compressed air eccentric sander Translation of the original operating instructions.....	14	SI	Pnevmatski ekscentrični brusilnik Prevod originalnih navodil za uporabo	112
FR	Ponceuse excentrique pneumatique Traduction du mode d'emploi original	22	EE	Suruõhu-eksstsenterlihvija Originaalkasutusjuhendi tõlge	121
IT	Levigatrice rotorbitale ad aria compressa Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	31	LT	Pneumatinis ekscentrinis šlifuoכלis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	129
NL	Perslucht excentrische schuurmachine Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	40	LV	Pneimatiskā ekscentra slīpmašīna Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	137
ES	Amoladora excéntrica con aire a presión Traducción del manual de instrucciones original.....	49	SE	Tryckluftsdriven excenterslip Översättning av originalbruksanvisningen.....	146
PT	Lixadeira orbital pneumática Tradução do manual de operação original	58	FI	paineilmakäyttöinen epäkeskiohikone Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	154
CZ	Pneumatická excentrická bruska Překlad originálního provozního návodu	67	DK	Trykluft-excentersliber Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	162
SK	Pneumatická excentrická brúška Preklad originálneho návodu na obsluhu	76			
HU	Sűrített levegős excenteres csiszológép Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	85			
PL	Pneumatyczna szlifierka mimośrodowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	94			





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	3
2	Produktbeschreibung (Abb. 1)	3
3	Lieferumfang (Abb. 2)	3
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
5	Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftge- räte	4
6	Technische Daten	7
7	Auspacken	7
8	Montage	7
9	Vor Inbetriebnahme	8
10	Betrieb	8
11	Arbeitshinweise	8
12	Wartung und Reinigung	9
13	Lagerung	10
14	Transport	10
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung	10
16	Entsorgung und Wiederverwertung	10
17	Störungsabhilfe	11
18	EU-Konformitätserklärung	11

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Laufrichtung der Schleifscheibe
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Gehäuse
2. Abzugssperre
3. Abzugshebel
4. Handgriff
5. Stecknippel
6. Drehzahlregler
7. Spindelsperre
8. Exzenter spindle (mit Schleiftelleraufnahme)
9. Schleifteller
10. Schutzmanschette
11. Schleifblatt
12. Öl-Behälter

3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
5.	1 x	Stecknippel
9.	1 x	Schleifteller
10.	1 x	Schutzmanschette
11.	5 x	Schleifblatt
12.	1 x	Öl-Behälter
	1 x	Druckluft-Exzenter Schleifer
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Exzenterschleifer ist für folgende Einsatzzwecke konstruiert worden:

- zum Schleifen verschiedener Materialien,
- zum Schleifen möglichst ebener Flächen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

 GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
 WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
 VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
ACHTUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte


WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Bei mehrfachen Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen — Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

5.1 Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

5.2 Gefährdungen durch Verfangen

- Erstickten, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

5.3 Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn dieser gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe verursacht werden und durch das Schleifen und Schmiegeln entstehen. Ein zu dem bearbeiteten Material passendes Staubabsaug- oder Unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

5.4 Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

5.5 Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeugs (Flatterscheiben, Schleifbänder, Faserscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

5.6 Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

5.7 Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

5.8 Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

5.9 Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

5.10 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Produkte

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

5.11 Produktspezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

6 Technische Daten

Drehzahl	10000 min ⁻¹
Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftdurchfluss	93,4 l/min
Durchmesser Schleifteller	150 mm
Gewicht	ca. 1,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 4871, ISO 15744 und EN 12096 ermittelt.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	86,7 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{wA}	97,7 dB
Unsicherheit K_{wA}	3 dB

Vibrationskennwerte

Vibration a_{hd}	5,3 m/s ²
Unsicherheit K	0,033 m/s ²

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

7 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8 Montage

8.1 Montage des Stecknippels (5) (Abb. 1)

1. Entfernen Sie die Plastikschutzkappe aus dem Lufteinlass des Produkts.
2. Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels (5) mit Teflonband*.
3. Schrauben Sie den Stecknippel (5) in den Lufteinlass. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13*.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.2 Montage der Schutzmanschette (10)

WARNUNG

- Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals ohne Schutzmanschette.
- Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals mit umgestülpter Schutzmanschette.
- Eine beschädigte Schutzmanschette ist unverzüglich auszutauschen.

1. Schieben Sie die Schutzmanschette (10) vollständig über das Spindelgehäuse.

8.3 Montage/Demontage des Schleiftellers (9) (Abb. 1-3)

WARNUNG

Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals, wenn die Exzentrerspindel fixiert ist. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich die Exzentrerspindel frei um die eigene Achse drehen kann.

1. Um den Schleifteller (9) zu montieren oder zu tauschen stülpen Sie die Schutzmanschette (10) um.
2. Drehen Sie die Spindelsperre (7) mit der gerändelten Wölbung gegen die flache Seite der Exzentrerspindel (8). Die Exzentrerspindel ist fixiert.
3. Entfernen Sie die Schutzkappe von der Gewindestange des Schleiftellers (9).
4. Halten Sie mit der einen Hand das Spindelgehäuse fest und schrauben Sie mit der anderen Hand den Schleifteller (9) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Exzentrerspindel (8).

ACHTUNG

Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals mit verriegelter Antriebsspindel. Dies ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

8.4 Schleifblatt wählen

Abtrag und Oberfläche:

Die Abtragleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblatts bestimmt.

- Beachten Sie, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

8.4.1 Montage des Schleifblatts (11) (Abb. 1)

ACHTUNG

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie das Schleifblatt aufsetzen oder lösen.

1. Der Schleifteller (9) und die im Lieferumfang enthaltenen Schleifblätter (11) sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
2. Wählen Sie ein Schleifblatt (11) mit der gewünschten Körnung aus und drücken Sie es auf den Schleifteller (9). Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
3. Zum Wechsel heben Sie das Schleifblatt (11) seitlich an und ziehen es vom Schleifteller (9) ab.
4. Reinigen Sie den Schleifteller (9) bei Bedarf mit Druckluft.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, ölverbetteter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Produkt nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

9.1 Anschluss an eine Druckluftquelle (Abb. 1)

Hinweis:

Vor Anschluss der Druckquelle

- muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet
1. Schließen Sie das Produkt an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel (5) mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

10 Betrieb

10.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Hinweis:

Schalten Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Produkt erst dann auf das Werkstück.

Einschalten

1. Schieben Sie zuerst die Abzugssperre (2) mit dem Daumen nach vorne Richtung Schleifteller (9) und dann den Abzugshebel (3) herunter, um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

⚠ VORSICHT

Nach dem Ausschalten läuft das Produkt nach. Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

1. Lassen Sie den Abzugshebel (3) los. Der Abzugshebel (3) kehrt zurück in die obere Position und die Abzugssperre (2) stellt sich auf.
2. Trennen Sie das Produkt nach der Arbeit von der Druckluftquelle.

Hinweis:

Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle (Kompressor) und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

10.2 Schwingleistung regulieren

- Mit dem Drehzahlregler (6) kann der Luftstrom und somit die Schwingleistung auch während des Betriebs variiert werden.
- Die ideale Schwingleistung ist vom Werkstoff abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.

Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein. Betreiben Sie das Produkt mit einem Arbeitsdruck von max. 6,3 bar.

11 Arbeitshinweise

Das Wichtigste beim Schleifen ist, das Sie nacheinander Schleifblätter mit immer feinerer Körnung verwenden. Bei einer zu groben Körnung wird die Oberfläche nicht glatt, sondern sogar rauer. Wenn die Körnung zu fein ist, erzielen Sie kaum ein Ergebnis.

Die Abtragsleistung wird durch die Drehzahl und Körnung des Schleifblatts bestimmt. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag sind unterschiedliche Schleifblätter zu verwenden.

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.

ACHTUNG

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie das Schleifblatt aufsetzen oder lösen.

Material		Körnung
Lacke:	Anschleifen	180
	Kratzer ausbessern	120
	Roststellen entfernen	40
Holz:	Weichholz	60-80
	Hartholz	60
	Furniere	240
Metall:	Aluminium	80
	Stahl	60

11.1 Schleifen

ACHTUNG

- Beim Schleifen entsteht Schleifstaub. Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe, geeigneten Atemschutz und reinigen Sie Schleifblatt und Werkstück in regelmäßigen Abständen mit der Hilfe eines Staubsaugers oder Druckluft.
- Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzugshebel sofort los.

Hinweis:

Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.

1. Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und abschaltet.
2. Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Produktverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Lassen Sie das Produkt die gewünschte Drehzahl aufnehmen und regeln Sie sie nach Bedarf.
5. Führen Sie das Produkt parallel an das Werkstück.
6. Bewegen Sie das Produkt parallel und flächig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung. Benutzen Sie das Gehäuse als Handgriff, um das Produkt in die gewünschte Richtung zu führen.
7. Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblattes.
8. Benutzen Sie ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, nicht mehr für andere Materialien.

12 Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Trennen Sie das Produkt vor Wartungsarbeiten immer vom Druckluftnetz.

Hinweis:

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Produkts zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Arbeiten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Wenn von dem Produkt ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Regelmäßige, sorgfältige Instandhaltung ist notwendig, um das Sicherheitsniveau und die Leistung des Produkts unverändert zu garantieren.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.

12.1 Schleifblatt (11) wechseln (Abb. 1)

Der Druckluft-Exzentrerschleifer verfügt über eine Klett-Haftung, die ein schnelles und einfaches Wechseln der Schleifblätter ermöglicht.

Hinweis:

Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz vom Schleifteller.

1. Heben Sie das Schleifblatt (11) seitlich an und ziehen es vom Schleifteller (9) ab, um es abzunehmen.
2. Achten Sie darauf, dass die Löcher des Schleifblattes (11) mit den Bohrungen des Schleiftellers (9) übereinstimmen.

12.2 Schleifteller wechseln

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Trennen Sie das Produkt von der Druckluftversorgung, bevor Sie den Schleifteller wechseln.

1. Gehen Sie vor wie unter 8.3 beschrieben vor.

12.3 Schmierung

Hinweis:

Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Pneumatik-Öl* zu verwenden.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.3.1 Schmierung mit Nebelöler:

Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler* Ihr Produkt kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.3.2 Manuelle Schmierung:

Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3 - 4 Tropfen Pneumatik-Öl* in den Stecknippel (5) tropfen lassen.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.4 Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Exzentrerschleifer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl* im Produkt vorhanden sein.

Hinweis:

Verwenden Sie unbedenkliche Schmiermittel.

Bei der Festlegung der zu verwendenden Schmiermittel müssen Sie die damit verbundenen umwelt- sowie arbeits- und gesundheitsschutztechnischen Aspekte berücksichtigen.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl* von Hand in den Stecknippel.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

14 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Beschädigter Bedienhebel	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie die Schleifmaschine benutzen. Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
	Produkt ist nicht an Druckluft angeschlossen	An Druckluft anschließen
Produkt wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
	Druckabfall/ zu wenig Druck (bar)	Druck (bar) erhöhen (max. 6,3 bar)
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie die Schleifscheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

18 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHOPPACH**
Art.-Bezeichnung: **DRUCKLUFT-EXZENTERSCHLEIFER**
Art.-Nr. **7906100719**

EU-Richtlinien:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN ISO 11148-8:2011

Dokumentationsbevollmächtigter:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

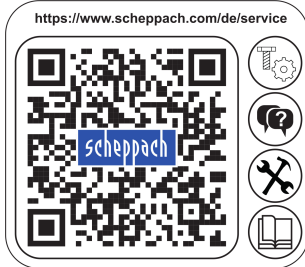
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schieppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebbedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schieppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-gelich.

Schieppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schieppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schieppach.com · Internet: <http://www.schieppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	14
2	Product description (Fig. 1)	14
3	Scope of delivery (Fig. 2)	14
4	Proper use.....	15
5	General safety instructions for compressed air equipment	15
6	Technical data	17
7	Unpacking	17
8	Assembly.....	18
9	Before commissioning.....	18
10	Operation	18
11	Working instructions.....	19
12	Maintenance and cleaning	19
13	Storage.....	20
14	Transport.....	20
15	Repair & ordering spare parts	20
16	Disposal and recycling	20
17	Troubleshooting	21
18	EU Declaration of Conformity.....	21

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Running direction of the sanding disc
	The product complies with the applicable European directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1)

1. Housing
2. Trigger lock
3. Trigger lever
4. Handle
5. Plug nipple
6. Speed control
7. Spindle lock
8. Eccentric spindle (with sanding plate holder)
9. Sanding wheel
10. Protective collar
11. Sanding sheet
12. Oil container

3 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
5.	1 x	Plug nipple
9.	1 x	Sanding wheel
10.	1 x	Protective collar
11.	5 x	Sanding sheet
12.	1 x	Oil container
	1 x	Compressed air eccentric sander
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The orbital sander has been designed for the following applications:

- for sanding various materials,
- for sanding surfaces that are as flat as possible.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 General safety instructions for compressed air equipment

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these usage instructions.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- For multiple hazards: The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing, maintaining and replacing accessories on the sanding sheet sander or on the polisher and before working in the vicinity of the machine. If this is not the case, it can lead to serious physical injury.
- The sanding sheet sander or polisher should be set up, adjusted or used only by appropriately qualified and trained operators.
- Do not modify this sanding sheet sander or polisher. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.
- Ensure that the safety instructions do not get lost - give them to the operator.
- Never use damaged sanding sheet sanders or polishers.
- The appliance must be inspected regularly to check that the appliance is labelled with the rated values and markings required in these instructions. The user must contact the manufacturer to obtain replacement signs if necessary.

5.1 Hazards due to ejected parts

- If the workpiece or one of the accessories or even the machine tool itself breaks, parts can be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating the sanding sheet sander or the polisher or when replacing accessories on the machine. The level of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Wear a safety helmet when working overhead. In this case, the risks for other persons should also be assessed.
- Ensure that the workpiece is securely fastened.

5.2 Hazards due to entanglement

- Choking, scalping and/or cuts can occur if loose-fitting clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

5.3 Hazards during use

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards such as cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: Be ready to counteract the usual or sudden movements - keep both hands ready.
- Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.
- Release the command device to start or stop in the event of a power supply interruption.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Safety goggles must be worn; the wearing of protective gloves and protective clothing is recommended.

- Check the sanding plate before each use. Do not use if it is torn, broken or has fallen off.
- Avoid direct contact with the moving sanding plate to avoid crushing or cutting hands or other parts of the body. Suitable gloves must be worn as hand protection.
- Never use the machine without abrasive.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- A potentially explosive atmosphere can be caused by dusts and vapours, and occur due to sanding and grinding. Always use a dust extraction or suppression system that is suitable for the material that is to be machined.

5.4 Hazards due to repetitive movements

- When using a sanding sheet sander or a polisher to carry out work-related activities, the operator may experience unpleasant sensations in the hands and arms, as well as in the neck and shoulder area or other parts of the body.
- When using a sanding sheet sander or a polisher, the user should maintain a comfortable posture, taking care to stand securely and avoiding awkward postures or those where it is difficult to maintain balance. The user should change posture in the course of prolonged work, which can be helpful in avoiding discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurrent discomfort, aching, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these signs should not be ignored. In this case, the operator should consult an appropriately qualified medical practitioner.

5.5 Hazards due to accessories

- Disconnect the sanding sheet sander or the polisher from the power supply before replacing the machine tool or accessories.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, as it may have heated up or be sharp-edged.
- Only machine tools for sanding sheet sanders and polishers intended by the manufacturer of the sanding sheet sander and polishers may be used.
- Do not use abrasive cutting discs or machines for cutting.
- Check whether the maximum operating speed of the machine tool (flap discs, sanding belts, fibre discs, etc.) is higher than the rated speed of the machine;
- Self-adhesive sanding sheets must be attached concentrically to the mounting plate.

5.6 Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Watch out for surfaces that may have become slippery due to use of the machine and for tripping hazards caused by the air hose or hydraulic hose.

- The sanding sheet sander or polisher is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Ensure that there are no electric cables or gas pipes etc. where you are working and which can lead to a hazard if damaged when you use the machine.

5.7 Hazards due to dust and vapours

- The dusts and vapours generated by the use of sanding sheet sanders or polishers can cause damage to health (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and to implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include the dust generated by the use of the machine and the dust that may be stirred up in the process.
- The sanding sheet sander or polisher shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to minimise the release of dust and vapours.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- If dust or vapours are generated, the main task must be to control them at the point of release.
- All installation or accessory parts of the machine intended to collect, extract or suppress flying dust or vapours should be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Select, maintain and replace consumables / machine tools in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in dust or vapour development.
- Use respiratory protective equipment in accordance with your employer's instructions or as required by health and safety regulations.

5.8 Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, swishing, whistling or buzzing in the ear) if hearing protection is inadequate. It is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate regulatory mechanisms.
- Control mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to prevent ringing noises occurring at the workpieces.
- Use hearing protection equipment in accordance with your employer's instructions or as required by health and safety regulations.
- The sanding sheet sander or polisher shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.
- Select, maintain and replace consumables / machine tools in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in noise level.

- If the sanding sheet sander or the polisher is equipped with a noise suppressor, always ensure that it is in place and in working order when the machine is in operation.

5.9 Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can cause damage to the nerves and malfunctions of the blood circulation in hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling or pain in your fingers or hands or if the skin on your fingers or hands turns white, stop working with the sanding sheet sander or the polisher, inform your employer and consult a doctor.
- The sanding sheet sander or polisher shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in vibrations.
- Hold the machine with a not too firm but secure grip while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip force.

5.10 Additional safety instructions for pneumatic products

- Compressed air can cause serious injuries.
 - When the machine is not in use and before replacing accessories or carrying out repair work, ensure that the air supply is shut off, the air hose is not pressurised and that the machine is disconnected from the air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or towards other people.
- Hoses whipping around can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not loosened off.
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose locks used to provide protection in the event of a failure of the connection of the hose to the machine or of hoses to each other.
- Make sure that the maximum pressure indicated on the machine is not exceeded.
- Never carry air-operated machines by the hose.

5.11 Product-specific safety instructions for sanders

WARNING

- Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood and metal can be harmful to health.
- Touching or inhaling such dust may pose risks for the operator or bystanders.
- Wear safety goggles and a dust mask!

6 Technical data

Speed	10000 rpm
Rated air pressure	max. 6.3 bar
Air flow	93.4 l/min
Sanding plate diameter	150 mm
Weight	approx. 1.8 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with ISO 4871, ISO 15744 and EN 12096.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	86.7 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	97.7 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Vibration parameters

Vibration a_{hd}	5.3 m/s ²
Uncertainty K	0.033 m/s ²

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

7 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8 Assembly

8.1 Installing the plug nipple (5) (Fig. 1)

1. Remove the plastic protective cap from the air inlet of the product.
2. Wrap the thread of the plug nipple (5) with Teflon tape*.
3. Screw the plug nipple (5) into the air inlet. Use a 13 mm open-ended spanner*.

* = may not be included in the scope of delivery!

8.2 Installing the protective collar (10)

WARNING

- Never operate the compressed air eccentric sander without a protective collar.
- Never operate the compressed air eccentric sander with the protective collar upside down.
- A damaged protective collar must be replaced immediately.

1. Slide the protective collar (10) completely over the spindle housing.

8.3 Installing/removing the sanding plate (9) (Fig. 1-3)

WARNING

Never operate the compressed air eccentric sander when the eccentric spindle is fixed. Before each use, make sure that the eccentric spindle can rotate freely around its own axis.

1. To fit or replace the sanding plate (9), turn over the protective collar (10).
2. Turn the spindle lock (7) with the knurled curvature against the flat side of the eccentric spindle (8). The eccentric spindle is fixed.
3. Remove the protective cap from the threaded rod of the sanding plate (9).
4. Hold the spindle housing firmly with one hand and screw the sanding plate (9) clockwise into the eccentric spindle (8) as far as it will go with the other hand.

ATTENTION

Never operate the compressed air eccentric sander with the drive spindle locked. This is dangerous and can lead to serious injuries.

8.4 Select sanding sheet

Abrasion and surface:

The removal rate and surface finish are determined by the grit rating of the sanding sheet.

- Make sure that you use the appropriate sanding sheets with different grit rating to process the different materials.

8.4.1 Installing the sanding sheets (11) (Fig. 1)

ATTENTION

Always disconnect the product from the compressed air source before attaching or detaching the sanding sheet.

1. The sanding plate (9) and the sanding sheets (11) included in the scope of delivery are fitted with corresponding hook-and-loop fasteners.
2. Select a sanding sheet (11) with the desired grit and press it onto the sanding plate (9). Ensure a concentric fit.
3. To change, lift the sanding sheet (11) sideways and pull it off the sanding plate (9).
4. Clean the sanding plate (9) with compressed air if necessary.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Operate the product only with cleaned, oil-misted compressed air and do not exceed the maximum working pressure of 6.3 bar at the product. The compressor must be equipped with a pressure reducer to regulate the working pressure.

9.1 Connection to a compressed air source (Fig. 1)

Note:

Before connecting the pressure source

- The correct working pressure (3 - 6 bar) must be fully built up
- Ensure that the trigger is in its uppermost position

1. Connect the product to a compressor by connecting the plug nipple (5) to the supply hose of the compressed air source.

10 Operation

10.1 Switching on and off (Fig. 1)

Note:

Always switch the compressed air eccentric sander on before making contact with the material and then guide the product to the workpiece.

Switching on

1. First push the trigger lock (2) forwards towards the sanding plate (9) with your thumb and then push the trigger lever (3) down to switch the product on.

Switching off

CAUTION

After switching off, the product will run on. Wait until the product has come to a complete stop.

1. Release the trigger (3).
The trigger (3) returns to the upper position and the trigger lock (2) engages.

2. Disconnect the product from the compressed air source after work.

Note:

First disconnect the hose from the compressed air source (compressor) and only then remove the supply hose from the product. In this way you avoid whirling of the supply hose.

10.2 Regulate oscillating power

- The speed controller (6) can be used to vary the air flow and thus the oscillating power during operation.
- The ideal oscillation power depends on the material and can be determined by a practical trial.
- Check the speed and vibration level after each use.

Set the correct working pressure using the pressure reducer. Use the product with a working pressure of max. 6.3 bar.

11 Working instructions

The most important thing when sanding is to use sanding sheets with progressively finer grits. If the grit is too coarse, the surface will not be smooth, but even rougher. If the grit is too fine, you will hardly achieve any results. The removal rate is determined by the speed and grit of the sanding sheet. Different sanding sheets should be used depending on the material to be machined and the desired removal of the surface.

- The dusts and vapours generated by the use of sanding sheet sanders or polishers can cause damage to health (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and to implement appropriate control mechanisms.

ATTENTION

Always disconnect the product from the compressed air source before attaching or detaching the sanding sheet.

Material		Grain
Paint/varnish:	Sanding	180
	Repairing scratches	120
	Removing rust spots	40
Wood:	Softwood	60-80
	Hardwood	60
	Veneers	240
Metal:	Aluminium	80
	Steel	60

11.1 Sanding

ATTENTION

- Sanding produces sanding dust. Always wear protective gloves and suitable respiratory protection and clean the sanding sheet and workpiece at regular intervals using a vacuum cleaner or compressed air.
- Depending on the size and type of workpiece, appropriate safety precautions must be taken. Use suitable clamping devices to prevent the workpiece from slipping.
- In the event of an interruption in the compressed air supply, release the trigger immediately.

Note:

The removal rate and the sanding pattern are essentially determined by the choice of sanding sheet and the contact pressure. Only flawless sanding sheets deliver good sanding performance.

1. Switch on the compressed air source and let it run until the maximum accumulator pressure has been reached and the compressor switches off.
2. Set the optimal working pressure using the pressure reducer on the compressed air source. Ensure that the maximum working pressure is not exceeded. Excessive working pressure does not improve performance, but only increases compressed air consumption and accelerates wear of the product. Therefore, always adhere to the technical specifications.
3. Switch the product on.
4. Allow the product to run at the desired speed and regulate it as required.
5. Guide the product parallel to the workpiece surface.
6. Move the product in parallel and in a circular or alternating longitudinal and transverse direction. Use the housing as a handle to guide the product in the desired direction.
7. Ensure that the contact pressure is even. Excessively increasing the contact pressure does not lead to a higher sanding rate, but to greater wear on the sanding sheets.
8. Do not use a sanding sheet with which metal has been machined for other materials.

12 Maintenance and cleaning

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always disconnect the product from the compressed air supply before carrying out maintenance work.

Note:

The following points must be observed to ensure that the product functions perfectly and has a long service life:

- Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Sufficient and continuous oil lubrication is of crucial importance for optimum function.

- Check the speed and vibration level after each use.
- If the product exhibits an increased vibration level, the cause must be eliminated or repaired before further use.
- Regular, careful servicing is required to guarantee the safety level and performance of the product.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Check the product regularly for damage.

12.1 Changing the sanding sheet (11) (Fig. 1)

The compressed air eccentric sander has a hook-and-loop fastening system that allows the sanding sheets to be changed quickly and easily.

Note:

Remove dust and dirt from the sanding plate before attaching a new sanding sheet.

1. Lift the sanding sheet (11) sideways and pull it off the sanding plate (9) to remove it.
2. Make sure that the holes of the sanding sheet (11) align with the holes of the sanding plate (9).

12.2 Changing the sanding plate

WARNING

Danger of injury!

Disconnect the product from the compressed air supply before changing the sanding plate.

1. Proceed as described under 8.3.

12.3 Lubrication

Note:

Regular lubrication is particularly important to prevent friction and corrosion damage. We recommend using a suitable pneumatic oil*.

* = may not be included in the scope of delivery!

12.3.1 Lubrication with mist lubricator:

As a treatment stage after the pressure reducer, a mist lubricator* lubricates your product continuously and optimally. A mist lubricator releases fine drops of oil into the air flowing through it, thus guaranteeing regular lubrication.

* = may not be included in the scope of delivery!

12.3.2 Manual lubrication:

If you do not have a mist lubricator, lubricate before each start-up or during longer operations by dripping 3 - 4 drops of pneumatic oil* into the plug nipple (5).

* = may not be included in the scope of delivery!

12.4 Top up oil

To ensure that the compressed air eccentric sander remains operational for a long time, there must be sufficient pneumatic oil* in the product.

Note:

Use harmless lubricants.

When determining which lubricants to use, you must take into account the associated environmental, health and safety aspects.

The following options are available to you:

- Connect a maintenance unit with oiler to the compressor.
- Install an add-on oiler in the compressed air line or on the compressed air device.
- Add approx. 3-5 drops of pneumatic oil* to the plug nipple by hand every 15 minutes of operation.

* = may not be included in the scope of delivery!

13 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

14 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!

- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Damaged operating lever	Replace all damaged parts before you use your sander again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	Product is not connected to compressed air	Connect to compressed air
Product becomes slower during work	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
	Pressure drop / insufficient pressure (bar)	Increase pressure (bar) (max. 6.3 bar)
Wood gets burnt during sanding.	Sanding disc is covered with grease.	Replace the sanding sheet.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.

18 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **COMPRESSED AIR ECCENTRIC SANDER**
Item No. **7906100719**

EU directives:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EU, 2011/65/EU*

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN ISO 11148-8:2011

Documentation authorised representative:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	22
2	Description du produit (fig. 1)	22
3	Fournitures (fig. 2)	23
4	Utilisation conforme	23
5	Consignes de sécurité générales pour les appareils à air comprimé	23
6	Caractéristiques techniques	25
7	Déballage	26
8	Montage	26
9	Avant la mise en service	27
10	Fonctionnement	27
11	Consignes de travail	27
12	Maintenance et nettoyage	28
13	Stockage	29
14	Transport	29
15	Réparation et commande de pièces de rechange	29
16	Élimination et recyclage	29
17	Dépannage	30
18	Déclaration de conformité UE	30

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Sens de déplacement de la meule
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1)

1. Boîtier
2. Verrouillage de la gâchette
3. Gâchette
4. Poignée
5. Raccord enfichable
6. Régulateur de vitesse
7. Verrouillage de broche
8. Broche excentrique (avec logement pour disque de ponçage)
9. Disque de ponçage
10. Manchette de protection
11. Feuille abrasive
12. Récipient d'huile

3 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
5.	1 x	Raccord enfichable
9.	1 x	Disque de ponçage
10.	1 x	Manchette de protection
11.	5 x	Feuille abrasive
12.	1 x	Réceptacle d'huile
	1 x	Ponceuse excentrique pneumatique
	1 x	Notice d'utilisation

4 Utilisation conforme

La ponceuse excentrique a été conçue pour les utilisations suivantes :

- le ponçage de différents matériaux,
- le ponçage de surfaces aussi planes que possible.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité générales pour les appareils à air comprimé

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours les instructions d'utilisation correspondantes.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

- En cas de dangers multiples : il faut lire et comprendre les consignes de sécurité avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires de la ponceuse à feuilles abrasives ou de la polisseuse et avant de travailler à proximité de la machine. Dans le cas contraire, vous vous exposez à un risque de blessures graves.
- La ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse doit uniquement être installée, réglée et utilisée que par des opérateurs qualifiés et formés en conséquence.
- Il est interdit de modifier cette ponceuse à feuilles abrasives ou polisseuse. Des modifications éventuelles peuvent réduire l'effet des mesures de sécurité et aggraver les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas être perdues – remettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez en aucun cas de ponceuse à feuilles abrasives ou de polisseuse endommagée.
- L'appareil doit faire l'objet d'une inspection régulière pour vérifier que les valeurs de mesure et marquages prescrits dans ce mode d'emploi correspondent aux valeurs de mesures et marquages de l'appareil. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des plaques de remplacement au besoin.

5.1 Dangers dus à la projection de pièces

- En cas de rupture de la pièce usinée, d'un des accessoires ou de l'outillage, des pièces risquent d'être projetées à grande vitesse.
- L'opérateur doit toujours porter une protection oculaire résistante aux chocs lors de l'utilisation de la ponceuse à feuilles abrasives ou de la polisseuse et lors du remplacement des accessoires sur la machine. Le niveau de protection requis doit être évalué au cas par cas pour chaque utilisation.
- Pour tout travail au-dessus du niveau de la tête, portez un casque de protection. Dans ce cas, une évaluation des risques pour les autres personnes doit également être effectuée.
- Assurez-vous que la pièce usinée est bien fixée.

5.2 Dangers dus au coincement

- Risque d'étouffement, de scalpage et/ou de coupure si vous portez des vêtements amples, des bijoux, un collier, des cheveux longs ou des gants sans les tenir à l'écart de la machine et de ses accessoires.

5.3 Dangers pendant le fonctionnement

- Lors de l'utilisation de la machine, les mains de l'opérateur sont exposées à différents risques, comme les coupures, les égratignures et la chaleur. Portez des gants adaptés pour la protection de vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer les dimensions, le poids et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez prêts à réagir aux mouvements habituels ou soudains – tenez vos mains prêtes.
- Veillez à garder l'équilibre et une position stable.
- En cas de coupure de l'alimentation électrique, relâchez le dispositif de mise en marche et d'arrêt de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les lubrifiants conseillés par le fabricant.
- Vous devez porter des lunettes de protection. Le port de gants de protection et d'un vêtement de protection est recommandé.
- Contrôlez le disque de ponçage avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas s'il est fissuré, cassé ou qu'il est tombé par terre.
- Évitez tout contact direct avec le disque de meulage en mouvement, pour éviter tout risque d'écrasement ou de coupure des mains et d'autres parties du corps. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- N'utilisez jamais la machine sans matériau abrasif.
- Il existe un risque de décharge électrostatique si vous utilisez la machine sur du plastique et d'autres matériaux non conducteurs.
- Les poussières et vapeurs générées par le ponçage et le meulage peuvent générer une atmosphère explosive. Utilisez toujours un dispositif d'aspiration ou d'élimination des poussières adapté au matériau usiné.

5.4 Dangers dus aux mouvements répétés

- Pendant les travaux avec la ponceuse à feuilles abrasives ou avec la polisseuse, l'opérateur peut ressentir des sensations désagréables dans les mains et les bras, dans la zone du cou et des épaules et dans d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation de la ponceuse à feuilles abrasives ou de la polisseuse, l'opérateur doit adopter une position confortable, veiller à rester stable et à ne pas adopter de postures inadaptées qui rendent difficiles le maintien de son équilibre. Si l'opérateur est amené à travailler de manière prolongée, il doit changer de position au cours des travaux, ce qui peut être utile pour éviter les désagréments et la fatigue.

- Si l'opérateur ressent des symptômes comme un malaise persistant ou répété, un inconfort, des palpitations, des douleurs, des picotements, un engourdissement, des brûlures ou une raideur, il ne doit pas les ignorer. L'opérateur doit dans ce cas consulter un médecin professionnel.

5.5 Dangers dus aux accessoires

- Débranchez la ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse de l'alimentation électrique avant de remplacer l'outillage ou les accessoires.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outillage, car il peut avoir chauffé ou présenter des bords tranchants.
- N'utilisez que l'outillage adapté aux ponceuses à feuilles et aux polisseuses et prévu par le fabricant de la ponceuse à feuilles abrasives et polisseuse.
- Il est interdit d'utiliser des disques pour meuleuse et des machines de découpage.
- Vérifiez que la vitesse de service maximale de l'outillage (rondelle flottante, bande abrasive, disques en fibres, etc.) est supérieure à la vitesse nominale de la machine ;
- Les disques abrasifs autocollants doivent être apposés de manière concentrique sur la plaque de fixation.

5.6 Dangers sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessure sur le lieu de travail. Soyez attentif aux surfaces qui peuvent devenir glissantes lorsque vous utilisez la machine et aux risques de trébuchement que présentent les flexibles pneumatiques ou hydrauliques.
- Cette ponceuse à feuilles abrasives ou polisseuse n'est pas conçue pour une utilisation dans des atmosphères explosives et n'est pas isolée en cas de contact avec des sources de courant.
- Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. qui pourraient présenter un risque en cas d'endommagement par la machine.

5.7 Dangers dus aux poussières et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs générées lors de l'utilisation de la ponceuse à feuilles abrasives et de la polisseuse présentent un risque pour la santé (cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable d'effectuer une évaluation de ces risques et d'appliquer les mécanismes de régulation adaptés.
- La poussière générée lors de l'utilisation de la machine et le taux de poussière volatile doivent être compris dans l'évaluation des risques.
- La ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice afin de limiter au maximum la génération de poussière et de vapeurs.
- L'air évacué doit être évacué de manière à réduire au maximum le tourbillonnement de poussière dans un environnement contenant de la poussière.

- Si de la poussière ou des vapeurs sont générées, le principal objectif est de les contrôler à l'endroit où elles sont émises.
- Tous les dispositifs incorporés et accessoires servant à la collecte, l'aspiration et la réduction des poussières volatiles et des vapeurs de la machine doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Choisissez, entretenez et remplacez les consommables/l'outillage conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue des poussières et vapeurs.
- Utilisez des dispositifs de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou aux prescriptions de protection sanitaire et de la santé au travail.

5.8 Dangers dus au bruit

- Si la protection auditive est insuffisante, les niveaux sonores élevés peuvent provoquer des dommages auditifs, des pertes d'audition et d'autres problèmes, comme des acouphènes (sonnerie, sifflement ou bourdonnement dans l'oreille). Une évaluation des risques relatifs à ces dangers est indispensable et les mécanismes de régulation adaptés doivent être appliqués.
- Parmi les mécanismes de régulation adaptés pour réduire les risques, on peut citer l'utilisation de matériaux isolants afin d'éviter que les pièces usinées ne sonnent.
- Utilisez des dispositifs de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou aux prescriptions de protection sanitaire et de la santé au travail.
- La ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue du niveau sonore.
- Choisissez, entretenez et remplacez les consommables/l'outillage conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation afin d'éviter toute augmentation superflue du niveau sonore.
- Si la ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse est équipée d'un silencieux, veillez à ce qu'il soit en place et fonctionnel lorsque vous utilisez la machine.

5.9 Dangers dus aux vibrations

- L'effet des vibrations peut causer des lésions aux nerfs et des perturbations de la circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Si vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous remarquez un engourdissement, un picotement, une douleur ou une coloration blanche de la peau de vos doigts ou de vos mains, arrêtez immédiatement les travaux avec la ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse, informez votre employeur et consultez un médecin.
- La ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue des vibrations.

- Ne tenez pas trop fermement la machine, mais suffisamment en observant les forces de réaction manuelles requises, car le risque de vibration augmente habituellement avec la force de préhension.

5.10 Consignes de sécurité supplémentaires pour les produits pneumatiques

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
 - Si vous n'utilisez pas la machine avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des réparations, assurez-vous de couper l'arrivée d'air, que le flexible d'air n'est pas sous pression et que la machine est débranchée de l'arrivée d'air comprimé.
 - N'orientez jamais le courant d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Lorsqu'ils sont projetés de manière incontrôlée, les flexibles peuvent causer de graves blessures. Vérifiez par conséquent toujours que les flexibles et leurs fixations sont en bon état et qu'ils ne se sont pas desserrés.
- Si vous utilisez des raccords tournants universels (accouplements à griffes), vous devez utiliser des goupilles d'arrêt et des sécurités pour flexible Whipcheck pour garantir une protection en cas de défaillance du raccord de flexible avec la machine ou des flexibles entre eux.
- Faites en sorte de ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur la machine.
- Ne portez jamais les machines qui utilisent de l'air par le flexible.

5.11 Consignes de sécurité applicables aux ponceuses

 AVERTISSEMENT	
– Les poussières de peintures au plomb, de certains types de bois et de métal peuvent être nocives. – Toucher ou respirer cette poussière peut impliquer des risques pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité. – Portez des lunettes de protection et un masque de protection contre les poussières !	

6 Caractéristiques techniques

Régime	10000 min ⁻¹
Pression nominale	max. 6,3 bar
Débit d'air	93,4 l/min
Diamètre du disque de ponçage	150 mm
Poids	env. 1,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément aux normes ISO 4871, ISO 15744 et EN 12096.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L_{pA}	86,7 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	97,7 dB
Incertitude K_{wA}	3 dB

Paramètres de vibrations

Vibrations a_{hd}	5,3 m/s ²
Incertitude K	0,033 m/s ²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

7 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8 Montage

8.1 Montage du raccord enfichable (5) (fig. 1)

1. Retirez le capuchon de protection en plastique de l'ouverture d'admission d'air du produit.
2. Recouvrez le filet du raccord enfichable (5) de rouleau en Téflon*.
3. Vissez le raccord enfichable (5) dans l'ouverture d'admission d'air. Utilisez une clé plate ouverture 13*.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.2 Montage de la manchette de protection (10)

AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique sans manchette de protection.
- N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique avec la manchette de protection retroussée.
- Remplacez immédiatement toute manchette de protection endommagée.

1. Poussez entièrement la manchette de protection (10) sur le logement de la broche.

8.3 Montage/démontage du disque de ponçage (9) (fig. 1-3)

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique lorsque la broche excentrique est fixée. Avant chaque utilisation, assurez-vous que la broche excentrique peut tourner librement sur son axe.

1. Pour monter ou remplacer le disque de ponçage (9), retroussiez la manchette de protection (10).
2. Faites tourner le bombage moleté du verrouillage de broche (7) contre le côté plat de la broche excentrique (8). La broche excentrique est fixée.
3. Retirez le capuchon de protection de la tige filetée du disque de ponçage (9).
4. D'une main, maintenez fermement le logement de la broche et, de l'autre main, vissez le disque de ponçage (9) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée de la broche excentrique (8).

ATTENTION

N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique si la broche d'entraînement est verrouillée. C'est dangereux et vous risqueriez de vous blesser gravement.

8.4 Sélection de la feuille abrasive

Enlèvement de matière et ponçage de surfaces :

La puissance abrasive et la qualité de surface dépendent de la granulométrie de la feuille abrasive.

- Veuillez noter que l'usinage de différents matériaux doit être effectué avec les feuilles abrasives correspondantes, qui présentent des granulométries différentes.

8.4.1 Montage de la feuille abrasive (11) (fig. 1)

ATTENTION

Débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé avant d'installer ou de retirer la feuille abrasive.

1. Le disque de ponçage (9) et les feuilles abrasives fournies (11) sont équipés d'une fixation velcro correspondante.
2. Choisissez une feuille abrasive (11) de la granulométrie souhaitée et pressez-la contre le disque de ponçage (9). Veillez à ce qu'elle soit centrée.
3. Pour en changer, soulevez la feuille abrasive (11) par un côté et retirez-la du disque de ponçage (9).
4. Au besoin, nettoyez le disque de ponçage (9) à l'air comprimé.

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Utilisez uniquement le produit avec de l'air comprimé propre et huileux et ne dépassez pas la pression de service maximale de 6,3 bar. Pour réguler la pression de service, le compresseur doit être doté d'un réducteur de pression.

9.1 Raccordement à une source d'air comprimé (fig. 1)

Remarque :

Avant le raccordement à la source d'air comprimé

- la pression de travail correspondante (3 - 6 bar) doit être générée
 - il faut s'assurer que la gâchette est en position supérieure
1. Raccordez le produit à un compresseur en reliant le raccord enfichable (5) au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.

10 Fonctionnement

10.1 Mise en marche et arrêt (fig. 1)

Remarque :

Mettez toujours la ponceuse excentrique pneumatique en marche avant d'entrer en contact avec le matériau, puis guidez le produit sur la pièce à usiner.

Mise sous tension

1. Avec votre pouce, poussez d'abord le verrouillage de la gâchette (2) vers le disque de ponçage (9) puis la gâchette (3) vers le bas pour démarrer le produit.

Mise hors tension

⚠ PRUDENCE

Après l'arrêt, le produit continue de fonctionner pendant un court moment. Attendez que le produit se soit complètement immobilisé.

1. Relâchez la gâchette (3).
La gâchette (3) revient en position supérieure et le verrouillage de la gâchette (2) s'ouvre.
2. Débranchez le produit de la source d'air comprimé après les travaux.

Remarque :

Commencez par défaire le flexible de la source d'air comprimé (compresseur) puis retirez le flexible d'alimentation du produit. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation tourbillonne.

10.2 Réglage de la puissance de vibration

- Le régulateur de vitesse (6) permet de régler le flux d'air et donc la puissance de vibration pendant l'utilisation.
- La puissance de vibration optimale dépend du matériau. Des essais permettent de déterminer le régime optimal.
- Contrôlez après chaque utilisation la vitesse et le niveau de vibrations.

Utilisez un réducteur de pression pour régler la pression de service correcte. Utilisez le produit avec une pression de 6,3 bar max.

11 Consignes de travail

L'essentiel lors du ponçage est d'utiliser des feuilles abrasives de granulométrie décroissante. Si la granulométrie est trop grossière, vous ne lissez pas la surface, mais la rendez plus rêche. Si la granulométrie est insuffisante, le résultat sera à peine perceptible.

La puissance abrasive dépend de la vitesse et de la granulométrie de la feuille abrasive. Selon le matériau à usiner et l'abrasion souhaitée, vous devrez utiliser des feuilles abrasives différentes.

- Les poussières et vapeurs générées lors de l'utilisation de la ponceuse à feuilles abrasives et de la polisseuse présentent un risque pour la santé (cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable d'effectuer une évaluation de ces risques et d'appliquer les mécanismes de régulation adaptés.

ATTENTION

Débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé avant d'installer ou de retirer la feuille abrasive.

Matériau		Granulométrie
Peinture :	Ponçage	180
	Retouche de rayures	120
	Retrait de rouille	40
Bois :	Bois tendre	80-60
	Bois dur	60
	Placage	240
Métal :	Aluminium	80
	Acier	60

11.1 Ponçage

ATTENTION

- Le ponçage génère de la poussière de ponçage. Portez impérativement des gants de protection, une protection respiratoire adaptée et nettoyez régulièrement la feuille abrasive et la pièce usinée avec un aspirateur ou à l'air comprimé.
- Des mesures de sécurité correspondantes doivent être appliquées en fonction des dimensions et de la taille de la pièce à usiner. Utilisez des dispositifs de serrage adaptés pour éviter tout glissement de la pièce usinée.
- En cas de coupure de l'alimentation en air comprimé, relâchez immédiatement la gâchette.

Remarque :

La puissance abrasive et le résultat de ponçage dépendent essentiellement du choix de la feuille abrasive et de la pression de contact. Seules les feuilles abrasives en parfait état garantissent un bon résultat de ponçage.

1. Mettez la source d'air comprimé en marche et laissez-la fonctionner jusqu'à atteindre la pression de cuve maximale.
2. Utilisez un réducteur de pression sur la source d'air comprimé pour régler la pression de service optimale. Gardez à l'esprit que la pression de service max. ne doit pas être dépassée. Une pression de service excessive n'augmente pas les performances, mais simplement la consommation d'air et accélère l'usure du produit. Observez par conséquent rigoureusement les caractéristiques techniques.
3. Activez le produit.
4. Laissez le produit atteindre la vitesse souhaitée et ajustez-la si nécessaire.
5. Guidez le produit à la parallèle de la pièce usinée.
6. Déplacez le produit parallèlement à la pièce en formant des cercles plats ou en alternant sens longitudinal et sens transversal. Utilisez le boîtier comme pognée pour guider le produit dans la direction souhaitée.
7. Veillez à exercer une pression d'appui homogène. Une augmentation excessive de la pression d'appui ne conduit pas à un taux d'enlèvement supérieur, mais à une plus grande usure de la feuille abrasive.
8. N'utilisez pas une feuille abrasive qui a servi à usiner du métal pour usiner un autre matériau.

12 Maintenance et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Débranchez toujours le produit du réseau d'air comprimé avant les travaux de maintenance.

Remarque :

Pour garantir un fonctionnement impeccable et la durabilité du produit, observez les points suivants :

- Les travaux n'étant pas décrits dans cette notice d'utilisation doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé agréé.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Une lubrification à l'huile intacte suffisante et continue est essentielle au fonctionnement optimal.
- Contrôlez après chaque utilisation la vitesse et le niveau de vibrations.
- Si le niveau de vibrations du produit augmente, la cause doit en être éliminée ou le produit réparé avant toute réutilisation.
- Une maintenance régulière et minutieuse est nécessaire pour maintenir le niveau de sécurité et les performances du produit.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé.

12.1 Changement de la feuille abrasive (11) (fig. 1)

La ponceuse excentrique pneumatique est équipée d'un dispositif de maintien par velcro permettant un changement rapide et simple des feuilles abrasives.

Remarque :

Avant de fixer une nouvelle feuille abrasive, retirez les impuretés et la poussière du disque de ponçage.

1. Soulevez la feuille abrasive (11) par un côté et retirez-la du disque de ponçage (9).
2. Veillez à ce que les trous de la feuille abrasive (11) soient alignés avec ceux du disque de ponçage (9).

12.2 Remplacement du disque de ponçage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Débranchez le produit de l'alimentation en air comprimé avant de remplacer le disque de ponçage.

1. Procédez comme indiqué au chapitre 8.3.

12.3 Lubrification

Remarque :

Pour éviter les dommages dus au frottement et à la corrosion, vous devez lubrifier régulièrement l'appareil. Nous vous conseillons d'utiliser une huile pneumatique* adaptée.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

12.3.1 Lubrification avec un lubrificateur à brouillard d'huile :

En aval du réducteur de pression, un lubrificateur à brouillard d'huile* lubrifie votre produit de manière continue et optimale. Un lubrificateur à brouillard d'huile envoie de fines gouttes d'huile dans l'air amené et garantit ainsi une lubrification régulière.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

12.3.2 Lubrification manuelle :

Si vous ne disposez pas de lubrificateur à brouillard d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors des travaux prolongés en versant 3 - 4 gouttes d'huile pneumatique* dans le raccord enfichable (5).

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

12.4 Faire l'appoint d'huile

Afin que la ponceuse excentrique pneumatique reste fonctionnelle, elle doit contenir suffisamment d'huile pneumatique*.

Remarque :

Utilisez un lubrifiant sans danger.

Tenez compte des aspects environnementaux, sanitaires et de protection au travail lors du choix du lubrifiant à utiliser.

Vous avez le choix parmi les possibilités suivantes :

- Raccordez une unité de maintenance avec huileur au compresseur.
- Installez un huileur dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil à air comprimé.
- Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique* dans le raccord enfichable toutes les 15 minutes de service.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

13 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

14 Transport

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.

15 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Levier de commande endommagé	Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la ponceuse. Contactez votre centre de service local ou une station service agréée. Toute tentative de réparation peut entraîner des dangers si elle n'est pas effectuée par un spécialiste qualifié.
	Le produit n'est pas raccordé à l'air comprimé	Raccorder le produit à l'air comprimé
Le produit ralentit pendant le travail	Une pression excessive est appliquée sur la pièce usinée.	Exercez moins de pression sur la pièce usinée.
	Chute de pression/pression insuffisante (bar)	Augmenter la pression (bar) (6,3 bar max)
Le bois brûle pendant le ponçage.	Le disque de ponçage est recouvert de lubrifiant.	Remplacez le disque de ponçage.
	Une pression excessive a été appliquée sur la pièce usinée.	Réduisez la pression exercée sur la pièce usinée.

18 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
 Désignation : **PONCEUSE EXCENTRIQUE PNEUMATIQUE**
 Réf. **7906100719**

Directives UE :

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN ISO 11148-8:2011

Responsable de la documentation :

Ann-Katrin Bloching
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 07.03.2024


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	31
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	31
3	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	31
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	32
5	Indicazioni generali di sicurezza per gli apparecchi pneumatici.	32
6	Dati tecnici	34
7	Disimballaggio	35
8	Montaggio	35
9	Prima della messa in funzione	36
10	Funzionamento	36
11	Istruzioni di lavoro	36
12	Manutenzione e pulizia	37
13	Stoccaggio	38
14	Trasporto	38
15	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	38
16	Smaltimento e riciclaggio	38
17	Risoluzione dei guasti	39
18	Dichiarazione di conformità UE	39

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare degli otoprotettori.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Direzione di marcia del disco abrasivo
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Alloggiamento
2. Blocco leva di comando
3. Leva di comando
4. Maniglia
5. Nipplo a innesto
6. Regolatore del numero di giri
7. Blocco del mandrino
8. Mandrino eccentrico (con supporto ferraccia)
9. Ferraccia
10. Guarnizione protettiva
11. Foglio abrasivo
12. Contenitore dell'olio

3 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
5.	1 x	Nipplo a innesto
9.	1 x	Ferraccia
10.	1 x	Guarnizione protettiva
11.	5 x	Foglio abrasivo
12.	1 x	Contenitore dell'olio
	1 x	Levigatrice rotorbitale ad aria compressa
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La levigatrice rotorbitale a batteria è stata progettata per le seguenti applicazioni:

- levigatura di vari materiali,
- levigatura di superfici il più possibile piane.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni generali di sicurezza per gli apparecchi pneumatici.

AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre questo manuale d'uso.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

- In caso di diversi pericoli: Le indicazioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima dell'installazione, del funzionamento, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione degli accessori della levigatrice per fogli abrasivi o della lucidatrice così come prima di iniziare a lavorare in prossimità della macchina. Se questo non avviene, ciò può causare gravi lesioni fisiche.
- La levigatrice per fogli abrasivi deve essere messa in funzione, regolata o utilizzata solo da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- La presente levigatrice per fogli abrasivi o lucidatrice non devono essere modificate. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per gli operatori.
- Le istruzioni di sicurezza non devono essere perse. Consegnare alla persona che utilizza la macchina.
- Non utilizzare mai le levigatrici per fogli abrasivi o lucidatrici danneggiate.
- L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificare che sia etichettato con i valori nominali e le marcature richieste in queste istruzioni. L'utente, se necessario, dovrà contattare il produttore per ricevere targhette di ricambio.

5.1 Pericoli dovuti alla proiezione di oggetti

- In caso di rottura di un pezzo da lavorare o di componenti accessori o della macchina utensile stessa, i pezzi possono essere proiettati ad alta velocità.
- Quando si utilizza la levigatrice per fogli abrasivi o la lucidatrice o quando si sostituiscono gli accessori sulla macchina, indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti. Il livello di protezione necessaria deve essere valutato separatamente per ogni singolo utilizzo.
- Durante lavori più in alto dell'altezza dell'uomo occorre indossare un elmetto di sicurezza. In questo caso, occorre valutare anche i rischi per le altre persone.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.

5.2 Pericoli dovuti all'impigliamento

- Sussiste rischio di soffocamento, scottature e/o tagli, qualora indumenti ampi, gioielli, collane, capelli o guanti non vengono tenuti lontani dalla macchina e dai suoi accessori.

5.3 Pericoli durante il funzionamento

- Durante l'uso della macchina, l'operatore può essere soggetto a potenziali pericoli, come ad es. tagli, escoriazioni e calore. Indossare guanti idonei per la protezione delle mani.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere facilmente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza della macchina.
- Tenere la macchina correttamente: Essere pronti a contrastare movimenti consueti o improvvisi - tenere entrambe le mani pronte.
- Assicurarsi che il proprio corpo sia in equilibrio e che posizione sia sicura.
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, rilasciare il dispositivo di comando per l'avvio e l'arresto.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal fabbricante.
- È obbligo indossare occhiali protettivi; si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi.
- Controllare la ferraccia prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se crepata, rotta o è caduta.
- Evitare il contatto diretto con la ferraccia in movimento, per evitare di schiacciare o tagliare le mani o altre parti del corpo. Per proteggere le mani è necessario indossare guanti idonei.
- Non utilizzare mai la macchina senza mezzo abrasivo.
- Sussiste il rischio di scariche elettrostatiche, qualora la macchina venga utilizzata su plastica e altri materiali non conduttivi.
- Un'atmosfera potenzialmente esplosiva può essere causata da polvere e vapori e generarsi a seguito di levigatura e smerigliatura. Occorre sempre utilizzare un sistema di aspirazione della polvere e di depressione adeguato al materiale trattato.

5.4 Pericoli dovuti a movimenti ripetuti

- Quando si utilizza una levigatrice per fogli abrasivi o una lucidatrice per svolgere attività lavorative, l'operatore può avvertire sensazioni spiacevoli alle mani e alle braccia, nonché alla zona del collo e delle spalle o ad altre parti del corpo.
- Quando si utilizza la levigatrice per fogli abrasivi o la lucidatrice, l'operatore deve assumere una postura comoda, assicurandosi di avere una presa sicura ed evitando posture scomode o che rendano difficile il mantenimento dell'equilibrio. L'operatore, quando esegue un lavoro di lunga durata, deve cambiare postura, cosa utile per evitare disagi e affaticamento.
- Se l'operatore avverte sintomi quali ad es. malessere persistente o ripetuto, disturbi, pulsazioni, dolore, formicolio, intorpidimento, perdita dell'udito, bruciore o rigidità, non deve mai ignorare questi segnali di avvertimento. In questo caso, l'operatore deve rivolgersi ad un medico specializzato.

5.5 Potenziali pericoli dovuti ai componenti accessori

- Scollegare la levigatrice per fogli abrasivi o la lucidatrice dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la macchina utensile o gli accessori.

- Evitare il contatto diretto con la macchina utensile durante e dopo l'uso, perché potrebbe essersi riscaldata o essere tagliente.
- Si possono utilizzare solo macchine utensili per levigatrici per fogli e lucidatrici previste dal produttore delle macchine levigatrici per fogli abrasivi e delle lucidatrici.
- Non è consentito l'uso di dischi da taglio abrasivi e di macchine troncatrici.
- Verificare se la velocità massima di funzionamento della macchina utensile (dischi in panno, nastri abrasivi, dischi in fibra, ecc.) è superiore alla velocità nominale della macchina;
- I dischi abrasivi autoadesivi devono essere fissati concentricamente alla piastra di montaggio.

5.6 Potenziali pericoli sul luogo di lavoro

- Scivolamento, inciampo e cadute sono i principali motivi di lesioni sul luogo di lavoro. Fare attenzione alle superfici che possono essere diventate scivolose a seguito dell'utilizzo della macchina e ai pericoli legati al flessibile dell'aria o al flessibile idraulico, sussiste pericolo di inciampamento.
- La levigatrice per fogli abrasivi non è destinata all'impiego in atmosfere a rischio di esplosione e non è isolata contro il contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Assicurarsi che non siano presenti linee elettriche, tubazioni del gas etc., che potrebbero comportare dei rischi in caso di danni a seguito dell'utilizzo della macchina.

5.7 Potenziali pericoli dovuti a polvere e vapori

- Le polveri e i vapori risultanti dall'utilizzo della levigatrice per fogli abrasivi possono causare danni (come ad es. cancro, malattie congenite, asma e/o dermatiti); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in riferimento a tali pericoli e adottare idonei meccanismi di regolamentazione.
- La valutazione dei rischi deve includere le polveri generate dall'uso della macchina e le polveri esistenti che possono essere smosse durante il processo.
- Per ridurre al minimo la diffusione di polveri e vapori, far funzionare ed eseguire la manutenzione della levigatrice per fogli abrasivi o della lucidatrice in base alle raccomandazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- L'aria di scarico deve essere scaricata in modo tale da ridurre al minimo il vortice della polvere in ambienti polverosi.
- In presenza di polvere o vapori il compito principale deve essere quello di controllarne la diffusione in loco.
- Tutti i componenti di montaggio e accessori della macchina previsti per la raccolta, l'aspirazione o l'eliminazione di polvere in sospensione o dei vapori dovrebbero essere utilizzati e sottoposti a manutenzione conformemente alle istruzioni del fabbricante.

- Il materiale di consumo/utensili della macchina devono essere adeguatamente selezionati, sottoposti a manutenzione e sostituiti in base alle presenti istruzioni per l'uso, al fine di evitare un'inutile intensificazione dello sviluppo di polvere o vapori.
- Utilizzare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie in base alle istruzioni del datore di lavoro o come richiesto dalle prescrizioni in merito alla tutela del lavoro e della salute.

5.8 Pericoli causati dal rumore

- L'effetto di un elevato livello sonoro, in caso di insufficiente protezione per l'udito, può causare danni all'udito, perdita dell'udito e altri problemi, come ad es. il tinnito (squilli, ronzii, sibili o fruscii nell'orecchio). È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in riferimento a questi pericoli e mettere in atto i rispettivi meccanismi di regolamentazione.
- I meccanismi di regolamentazione idonei per la riduzione dei rischi includono misure come ad es. l'utilizzo di materiali isolanti per evitare i rumori derivanti dall'uso dei pezzi da lavorare.
- Utilizzare gli otoprotettori in base alle istruzioni del datore di lavoro o come richiesto dalle prescrizioni in merito alla sicurezza e salute sul posto di lavoro.
- Per evitare un'inutile aumento del livello sonoro, fare funzionare ed eseguire la manutenzione della levigatrice per fogli abrasivi in conformità alle raccomandazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
- I materiali di consumo/utensili della macchina devono essere selezionati, sottoposti a manutenzione e sostituiti in base alle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare un'inutile aumento del livello sonoro.
- Se la levigatrice per fogli abrasivi o la lucidatrice è dotata di un silenziatore, assicurarsi sempre che sia montato e funzionante quando la macchina è in funzione.

5.9 Pericolo a causa di vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può causare danni al sistema nervoso e creare disturbi alla circolazione del sangue nelle mani e nelle braccia.
- Durante i lavori in ambienti freddi indossare abbigliamento caldo e tenere le mani calde e asciutte.
- Se si avverte intorpidimento, formicolio o dolore alle dita o alle mani, o se la pelle delle dita o delle mani diventa bianca, smettere di lavorare con la levigatrice per fogli abrasivi o con la lucidatrice, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Per evitare un'inutile aumento delle vibrazioni, fare funzionare ed eseguire la manutenzione della levigatrice per fogli abrasivi in conformità alle raccomandazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non tenere la macchina con troppa forza sulla manopola, ma con una presa stabile e sicura, considerando le forze di reazione sulla mano, in quanto il rischio di vibrazioni aumenta di norma con l'aumento della forza di presa.

5.10 Ulteriori indicazioni di sicurezza per i prodotti pneumatici

- L'aria compressa può provocare lesioni gravi.
 - Quando la macchina non è in uso e prima di sostituire gli accessori o di effettuare riparazioni, assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia chiusa, che il tubo dell'aria non sia sotto pressione e che la macchina sia scollegata dall'alimentazione dell'aria.
 - Non dirigere mai il getto d'aria verso se stessi o contro altre persone.
- I tubi flessibili fuori controllo possono causare lesioni gravi. Verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi mezzi di fissaggio non siano danneggiati o non siano allentati.
- In caso di utilizzo di raccordi universali girevoli (innesti a denti), è necessario utilizzare perni di bloccaggio; è necessario utilizzare le protezioni per tubi Whipcheck per fornire protezione in caso di guasto del collegamento del tubo alla macchina e dei tubi tra loro.
- Accertarsi che la pressione indicata sulla macchina non sia superata.
- Non trasportare mai le macchine ad aria compressa per il tubo.

5.11 Indicazioni di sicurezza specifiche per la levigatrice

AVVISO

- La polvere di materiali quali vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli può essere dannosa per la salute.
- Il contatto con tali polveri o la loro inalazione può costituire un pericolo per l'operatore e per le persone nelle vicinanze.
- Indossare degli occhiali protettivi e una maschera antipolvere!

6 Dati tecnici

Regime	10000 min ⁻¹
Pressione dell'aria nominale	max. 6,3 bar
Flusso d'aria	93,4 l/min
Diametro ferraccia	150 mm
Peso	circa 1,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati secondo la norma ISO 4871, ISO 15744 e EN 12096.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica L_{pA}	86,7 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	97,7 dB
Incertezza K_{wA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni

Vibrazione a_{hd}	5,3 m/s ²
Incertezza K	0,033 m/s ²

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

7 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8 Montaggio

8.1 Montaggio del nipplo dell'aria (5) (Fig. 1)

1. Rimuovere il tappo di protezione in plastica dall'ingresso dell'aria del prodotto.
2. Avvolgere la filettatura del nipplo a innesto (5) con il nastro di teflon*.
3. Avvitare il nipplo a innesto (5) nell'ingresso dell'aria. Utilizzare una chiave fissa/chave a tubo aperto 13*.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.2 Montaggio della guarnizione protettiva (10)

AVVISO

- Non utilizzare mai la levigatrice rotorbitale ad aria compressa senza guarnizione protettiva.
- Non utilizzare mai la levigatrice rotorbitale ad aria compressa con guarnizione protettiva rovesciata.
- Una guarnizione protettiva danneggiata deve essere immediatamente sostituita.

1. Far scorrere completamente la guarnizione protettiva (10) sull'alloggiamento del mandrino.

8.3 Montaggio/smontaggio della ferraccia (9) (Fig. 1-3)

AVVISO

Non utilizzare mai la levigatrice rotorbitale ad aria compressa quando il mandrino eccentrico è fisso. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che il mandrino eccentrico possa ruotare liberamente sul proprio asse.

1. Per montare o sostituire la ferraccia (9), rivoltare la guarnizione protettiva (10).
2. Ruotare il blocco del mandrino (7) con la curvatura zig-rinata contro il lato piatto del mandrino eccentrico (8). Il mandrino eccentrico è fisso.
3. Rimuovere il cappuccio protettivo dall'asta filettata della ferraccia (9).
4. Tenere saldamente l'alloggiamento del mandrino con una mano e con l'altra mano avvitare la ferraccia (9) in senso orario nel mandrino eccentrico (8) fino all'arresto.

ATTENZIONE

Non utilizzare mai la levigatrice rotorbitale ad aria compressa con il mandrino di azionamento bloccato. Ciò è estremamente pericoloso e può causare lesioni gravi.

8.4 Scelta del foglio abrasivo

Asportazione e superficie:

Lo spessore della grana del foglio abrasivo determina la resa dell'asportazione e la finitura della superficie.

- Assicurarsi che per la lavorazione dei diversi materiali si utilizzino fogli abrasivi adeguati con grane diverse.

8.4.1 Montaggio del foglio abrasivo (11) (Fig. 1)

ATTENZIONE

Scollare sempre il prodotto dalla fonte di aria compressa prima di montare o smontare il foglio abrasivo.

1. La ferraccia (9) e i fogli abrasivi (11) compresi nella fornitura sono dotati delle relative chiusure in velcro.
2. Scegliere un foglio abrasivo (11) con la grana desiderata e premere sulla ferraccia (9). Prestare attenzione che il posizionamento sia concentrico.
3. Per la sostituzione, sollevare lateralmente il foglio abrasivo (11) e staccarlo dalla ferraccia (9).

4. Se necessario, pulire la ferraccia (9) con aria compressa.

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con aria compressa pulita e nebulizzata con olio, sul prodotto non si deve superare la pressione di esercizio massima di 6,3 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio il compressore deve essere dotato di un riduttore di pressione.

9.1 Collegamento a una fonte di aria compressa (Fig. 1)

Avvertenza:

Prima di collegare la fonte di aria compressa

- è necessario raggiungere la pressione di esercizio corretta (3 - 6 bar)
 - assicurarsi che la leva di comando sia nella sua posizione più in alto
1. Collegare il prodotto a un compressore collegando il nipplo a innesto (5) al tubo di alimentazione della fonte di aria compressa.

10 Funzionamento

10.1 Accensione e spegnimento (Fig. 1)

Avvertenza:

Accendere sempre la levigatrice rotorbitale ad aria compressa prima che venga a contatto con il materiale e portare il prodotto sul pezzo da lavorare solo dopo l'accensione.

Accensione

1. Spingere prima il blocco della leva di comando (2) in avanti verso la ferraccia (9) con il pollice e poi spingere la leva di comando (3) verso il basso per accendere il prodotto.

Spegnimento

CAUTELA

Dopo lo spegnimento, il prodotto continua a funzionare. Attendere fino a quando il prodotto non si sia completamente arrestato.

1. Rilasciare la leva di comando (3).
La leva di comando (3) ritorna nella posizione superiore e il blocco della leva di comando (2) si innesta.
2. Dopo il lavoro, staccare il prodotto dalla fonte di aria compressa.

Avvertenza:

Staccare per prima cosa il tubo flessibile dalla fonte di aria compressa (compressore) e rimuovere solo successivamente il flessibile di alimentazione del prodotto. In questo modo si evita che il tubo flessibile di alimentazione giri vorticosamente.

10.2 Regolazione della potenza di vibrazione

- Il regolatore del numero di giri (6) può essere utilizzato per variare il flusso d'aria e quindi la potenza di vibrazione durante il funzionamento.
- La potenza di vibrazione ideale dipende dal materiale e può essere stabilita empiricamente per tentativi.
- Controllare la velocità e il livello delle vibrazioni dopo ogni utilizzo.

Impostare la pressione di esercizio corretta mediante il riduttore di pressione. Utilizzare il prodotto con una pressione di esercizio massima di 6,3 bar.

11 Istruzioni di lavoro

L'importante per la levigatura è utilizzare fogli abrasivi con grane progressivamente più fini. Se la grana è troppo grossa, la superficie non risulterà liscia, bensì ancora più ruvida. Se la grana è troppo fine, difficilmente si otterranno dei risultati.

La velocità di asportazione è determinata dalla velocità e dalla grana del foglio abrasivo. Si devono utilizzare fogli abrasivi diversi, a seconda del materiale da lavorare e del grado di asportazione desiderato.

- Le polveri e i vapori risultanti dall'utilizzo della levigatrice per fogli abrasivi possono causare danni (come ad es. cancro, malattie congenite, asma e/o dermatiti); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in riferimento a tali pericoli e adottare idonei meccanismi di regolamentazione.

ATTENZIONE

Scollegare sempre il prodotto dalla fonte di aria compressa prima di montare o smontare il foglio abrasivo.

Materiale		Granulazione
Vernice:	Carteggiatura	180
	Riparazione dei graffi	120
	Rimozione di macchie di ruggine	40
Legno:	Legno morbido	60-80
	Legno duro	60
	Sfogliatura	240
Metallo:	Alluminio	80
	Acciaio	60

11.1 Levigatura

ATTENZIONE

- La levigatura produce polvere di levigatura. Indossare sempre guanti protettivi e un'adeguata protezione delle vie respiratorie, pulire il foglio abrasivo e il pezzo da lavorare a intervalli regolari utilizzando un aspirapolvere o aria compressa.
- A seconda delle dimensioni e del tipo di pezzo da lavorare, è necessario adottare le opportune misure di sicurezza. Utilizzare dispositivi di serraggio adeguati per evitare che il pezzo scivoli.
- In caso di interruzione dell'alimentazione di aria compressa, rilasciare immediatamente la leva di comando.

Avvertenza:

La potenza di asportazione e l'aspetto della levigatura sono essenzialmente determinati dalla scelta dei fogli abrasivi e dalla pressione di contatto. Solo fogli abrasivi impeccabili garantiscono buone prestazioni di levigatura.

1. Accendere la fonte di aria compressa e farla funzionare fino al raggiungimento della pressione massima del serbatoio.
2. Impostare la pressione di esercizio ottimale utilizzando un riduttore di pressione sulla fonte di aria compressa. Si noti che non deve essere superata la pressione di esercizio massima. Una pressione di esercizio eccessiva non migliora le prestazioni, ma aumenta il consumo d'aria e accelera l'usura del prodotto. Pertanto, attenersi sempre alle specifiche tecniche.
3. Accendere il prodotto.
4. Lasciare che il prodotto raggiunga il numero di giri velocità desiderato e regolarlo secondo le necessità.
5. Guidare il prodotto parallelamente al pezzo.
6. Muovere il prodotto in modo parallelo e circolare sulla superficie o alternando tra direzione longitudinale e orizzontale. Utilizzare l'alloggiamento come impugnatura per guidare il prodotto nella direzione desiderata.
7. Assicurarsi di applicare una pressione uniforme. Un aumento eccessivo della pressione di contatto non comporta una maggiore potenza di affilatura, bensì una maggiore usura del foglio abrasivo.
8. Non utilizzare più un foglio abrasivo con cui è stato lavorato del metallo per materiali diversi.

12 Manutenzione e pulizia

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni!

Prima di procedere alla manutenzione, scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione di aria compressa.

Avvertenza:

Per garantire il perfetto funzionamento e la lunga durata del prodotto, osservare i seguenti punti:

- I lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dovrebbero essere eseguiti solo da parte di un'officina specializzata autorizzata.
- Sostituire i componenti usurati o danneggiati, per ragioni di sicurezza.

- Una lubrificazione dell'olio sufficiente e costante è di fondamentale importanza per un funzionamento ottimale.
- Controllare la velocità e il livello delle vibrazioni dopo ogni utilizzo.
- Se il livello delle vibrazioni del prodotto aumenta, la causa deve essere eliminata o riparata prima del successivo utilizzo.
- È necessaria una manutenzione regolare ed accurata per garantire che il livello di sicurezza e la potenza del prodotto rimangano invariati.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Controllare regolarmente il prodotto non presenti danni.

12.1 Sostituzione del foglio abrasivo (11) (Fig. 1)

La levigatrice rotorbitale ad aria compressa è dotata di una chiusura in velcro che consente di sostituire i fogli abrasivi in modo rapido e semplice.

Avvertenza:

Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo, rimuovere polvere e sporco dalla ferraccia.

1. Per rimuoverlo, sollevare lateralmente il foglio abrasivo (11) e staccarlo dalla ferraccia (9).
2. Assicurarsi che i fori del foglio abrasivo (11) coincidano con i fori della ferraccia (9).

12.2 Sostituzione della ferraccia

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni!

Prima di sostituire la ferraccia, scollegare il prodotto dall'alimentazione dell'aria compressa.

1. Procedere come descritto al 8.3.

12.3 Lubrificazione

Avvertenza:

Una lubrificazione regolare è particolarmente importante per evitare danni da attrito e corrosione. Si consiglia di utilizzare un olio pneumatico adatto*.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

12.3.1 Lubrificazione con lubrificatore a nebbia d'olio:

Come fase di trattamento dopo il riduttore di pressione, un lubrificatore a nebbia d'olio* lubrifica il prodotto in modo continuo e ottimale. Un lubrificatore a nebbia d'olio rilascia olio in goccioline sottili nell'aria che lo attraversa, garantendo così una lubrificazione regolare.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

12.3.2 Lubrificazione manuale:

Se non si dispone di un lubrificatore a nebbia d'olio, lubrificare prima di ogni avvio o durante le lavorazioni più lunghe facendo gocciolare 3 - 4 gocce di olio pneumatico* nel nipplo a spina (5).

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

12.4 Rabboccare con olio

Per garantire un lungo funzionamento della levigatrice rotoriale ad aria compressa, è necessario che il prodotto contenga una quantità sufficiente di olio pneumatico*.

Avvertenza:

Utilizzare lubrificanti privi di rischi.

Per stabilire quali lubrificanti utilizzare, è necessario prendere in considerazione gli aspetti ambientali, sanitari e di sicurezza associati.

Sono disponibili le seguenti opzioni:

- Collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- Installare un oliatore supplementare nella linea dell'aria compressa o sul dispositivo dell'aria compressa.
- Aggiungere manualmente circa 3-5 gocce di olio pneumatico* al nipplo a spina ogni 15 minuti di funzionamento.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

13 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

14 Trasporto

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.

15 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Leva di comando danneggiata	Sostituire tutti i pezzi danneggiati prima di usare la levigatrice. Contattare il proprio centro di assistenza locale oppure una stazione di servizio autorizzata. Ogni tentativo di riparazione può comportare dei pericoli se non viene eseguito da un esperto qualificato.
	Il prodotto non è collegato all'aria compressa	Collegare all'aria compressa
Il prodotto durante il lavoro rallenta	Viene esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare.	Esercitare una pressione inferiore sul pezzo da lavorare.
	Calo di pressione/ pressione insufficiente (bar)	Aumentare la pressione (bar) (max. 6,3 bar)
Il legno brucia durante la levigatura.	Sul disco abrasivo è stato applicato troppo lubrificante.	Sostituire il disco abrasivo.
	È stata esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare.	Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare.

18 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
 Denominazione art.: **LEVIGATRICE ROTORBITALE AD ARIA COMPRESSA**
 N. art. **7906100719**

Direttive UE:

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN ISO 11148-8:2011

Responsabile per la documentazione:

Ann-Katrin Bloching
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 07.03.2024


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding	40
2	Productbeschrijving (afb. 1)	40
3	Inhoud van de levering (afb. 2)	40
4	Beoogd gebruik	41
5	Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	41
6	Technische gegevens	43
7	Uitpakken	44
8	Montage	44
9	Voor ingebruikname	45
10	Bedrijf	45
11	Werkinstructies	45
12	Onderhoud en reiniging	46
13	Opslag	47
14	Transport	47
15	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ...	47
16	Afvalverwerking en hergebruik	47
17	Verhelpen van storingen	47
18	EU-conformiteitsverklaring	48

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Looprichting van de slijpschijf
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1)

1. behuizing
2. Trekkervergrendeling
3. Trekker
4. Handgreep
5. Steeknippel
6. toerenregelaar
7. Spilvergrendeling
8. Excentrische spindel (met draaischijfhouder)
9. Draaischijf
10. Beschermhoes
11. Schuurblad
12. Oliereservoir

3 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
5.	1 x	Steeknippel
9.	1 x	Draaischijf
10.	1 x	Beschermhoes
11.	5 x	Schuurblad
12.	1 x	Oliereservoir
	1 x	Perslucht excentrische schuurmachine
	1 x	Gebruikshandleiding

4 Beoogd gebruik

De excentrische schuurmachine is ontworpen voor de volgende toepassingen:

- voor het schuren van verschillende materialen,
- voor het schuren van oppervlakken die zo vlak mogelijk zijn.

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

	GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.	
	WAARSCHUWING
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.	
	VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.	
	LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.	

5 Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

- Bij meerdere gevaren: De veiligheidsvoorschriften moeten gelezen en begrepen worden voordat u de schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine instelt, bedient, repareert, onderhoudt en accessoires vervangt en voordat u in de buurt van de machine werkt. Als dit niet het geval is, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- De schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine mag alleen worden ingesteld, afgesteld of gebruikt door voldoende gekwalificeerde en getrainde operators.
- Deze schuurmachine voor schuurbladen of deze polijstmachine mag niet gewijzigd worden. Veranderingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de operator vergroten.
- De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan de operator.
- Gebruik nooit beschadigde schuurmachines voor schuurbladen of polijstmachines.
- Het apparaat moet regelmatig geïnspecteerd worden om te controleren of het voorzien is van de nominale waarden en markeringen die in deze gebruiksaanwijzing worden vereist. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om indien nodig vervangende bordjes te verkrijgen.

5.1 Gevaren door wegslingerende onderdelen

- Als het werkstuk of de accessoires of zelfs de machine zelf breken, kunnen onderdelen met hoge snelheid worden uitgeworpen.
- Draag altijd stootvaste oogbescherming wanneer u de schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine bedient of wanneer u accessoires op de machine vervangt. De vereiste mate van bescherming moet voor elk afzonderlijk gebruik afzonderlijk worden beoordeeld.
- Bij werkzaamheden boven het hoofd moet een veiligheidshelm worden gedragen. In dit geval moeten ook de risico's voor andere personen worden beoordeeld.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed is bevestigd.

5.2 Gevaren door verstrikking

- Als loszittende kleding, sieraden, halskettingen, haar of handschoenen niet uit de buurt van de machine en de accessoires worden gehouden, kan dit leiden tot verstikking, brandwonden en/of snijwonden.

5.3 Gevaren tijdens het bedrijf

- Tijdens het gebruik van de machine kunnen de handen van de operator blootgesteld worden aan gevaren zoals snijwonden, schaafwonden en hitte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De operator en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van de machine te hanteren.
- Houd de machine goed vast: Hou beide handen klaar om de gebruikelijke of plotselinge bewegingen tegen te gaan.
- Zorg ervoor dat uw lichaam in evenwicht is en dat u een stabiele stand hebt.
- Geef de commando-inrichting vrij voor het in gang zetten en stilzetten bij een onderbreking van de stroomvoorziening.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Er moet een veiligheidsbril worden gedragen; het dragen van veiligheidshandschoenen en veiligheidskleding wordt aanbevolen.
- Controleer de draaischijf voor elk gebruik. Niet gebruiken als het gescheurd, gebroken of eraf gevallen is.
- Vermijd direct contact met de bewegende draaischijf om te voorkomen dat u uw handen of andere lichaamsdelen kneust of snijdt. Als handbescherming moeten geschikte handschoenen worden gedragen.
- Gebruik de machine nooit zonder schuurmiddel.
- Er bestaat een risico op elektrostatische ontlading als de machine op plastic en andere niet-geleidende materialen wordt gebruikt.
- Een potentieel explosieve atmosfeer kan worden veroorzaakt door stof en dampen en kan ontstaan door slijpen en schuren. Er moet altijd een stofafzuig- of stofonderdrukkingssysteem worden gebruikt dat geschikt is voor het materiaal dat wordt verwerkt.

5.4 Gevaren door repeterende bewegingen

- Bij het gebruik van een schuurmachine voor schuurbladen of een polijstmachine om werkgerelateerde activiteiten uit te voeren, kan de operator onaangename gewaarwordingen ervaren in de handen en armen, evenals in het nek- en schoudergebied of andere lichaamsdelen.
- Bij het gebruik van een schuurmachine voor schuurbladen of een polijstmachine moet de operator een comfortabele lichaamshouding aannemen, waarbij hij stevig staat en ongunstige lichaamshoudingen of houdingen die het moeilijk maken om het evenwicht te bewaren, vermijdt. De operator moet tijdens lange werkperiodes van lichaamshouding veranderen, wat kan helpen om ongemak en vermoeidheid te voorkomen.
- Als de operator symptomen ervaart zoals aanhoudend of herhaald ongemak, klachten, kloppingen, pijn, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid, mogen deze tekenen niet genegeerd worden. In dit geval moet de operator een gekwalificeerde arts raadplegen.

5.5 Gevaren door accessoires

- Koppel de schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine los van de voeding voordat u de machine of accessoires vervangt.
- Vermijd direct contact met de machine tijdens en na gebruik, omdat deze verhit kan zijn of scherpe randen kan hebben.
- Er mogen alleen schuurmachines voor schuurbladen en polijstmachines worden gebruikt die door de fabrikant van de schuurmachines voor schuurbladen en polijstmachines zijn bedoeld.
- Snijwielen en machines voor het afsnijden mogen niet gebruikt worden.
- Controleer of het maximale werktorental van de machine (lamellenschijven, schuurbanden, fiberschijven, enz.) hoger is dan de nominale snelheid van de machine;
- Zelfklevende slijpschijven moeten concentrisch op de bevestigingsplaat bevestigd worden.

5.6 Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel op de werkplek. Let op oppervlakken die glad kunnen zijn geworden door het gebruik van de machine en op struikelgevaar door de luchtslang of de hydraulische slang.
- Deze schuurmachines voor schuurbladen of polijstmachines zijn niet bedoeld voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen en zijn niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Controleer of er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die bij beschadiging door het gebruik van de machine tot een gevaar kan leiden.

5.7 Gevaren door stof en dampen

- Het stof en de dampen die vrijkomen bij het gebruik van schuurmachines voor schuurbladen en polijstmachines kunnen schade toebrengen aan de gezondheid (zoals kanker, geboortefouten, astma en/of dermatitis); het is van essentieel belang een risico-evaluatie uit te voeren in verband met deze gevaren en passende controlemechanismen te implementeren.
- De risicobeoordeling moet ook betrekking hebben op het stof dat vrijkomt bij het gebruik van de machine en het stof dat tijdens het proces kan worden rondgeworpen.
- De schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine moet worden bediend en onderhouden overeenkomstig de aanbevelingen in deze handleiding om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- De afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd dat het opwervelen van stof in een stoffige omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Indien stof of dampen vrijkomen, moet de hoofdtak erin bestaan deze te beheersen op de plaats waar zij vrijkomen.
- Alle inbouw- of accessoireonderdelen van de machine die bedoeld zijn om vliegaf van dampen op te vangen, af te zuigen of te onderdrukken, moeten op de juiste wijze worden gebruikt en onderhouden volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

- De verbruiksartikelen/werktuigmachines moeten worden geselecteerd, onderhouden en vervangen in overeenstemming met de aanbevelingen in deze instructies om onnodige intensivering van stof- of dampvorming te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

5.8 Gevaren door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanente gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus (rinkelen, zoemen, fluiten of zoemen in het oor) als de gehoorbescherming niet afdoende is. Het is van essentieel belang een risico-evaluatie uit te voeren in verband met deze gevaren en passende regelgevingsmechanismen te implementeren.
- Regelgevingsmechanismen die geschikt zijn voor risicobeperking omvatten maatregelen zoals het gebruik van isolatiemateriaal om rinkelende geluiden bij de werkstukken te voorkomen.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- De schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine is in overeenstemming met de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Kies, onderhoud en vervang de verbruiksmaterialen/het machinegereedschap volgens de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Als de schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine is uitgerust met een geluiddemper, zorg er dan altijd voor dat deze is aangebracht en werkt wanneer de machine in werking is.

5.9 Gevaar door schommelingen

- Het inwerken van trillingen kan leiden tot beschadiging van de zenuwen en verstoringen in de bloedcirculatie in handen en armen.
- Draag warme kleding wanneer u in een koude omgeving werkt en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen ervaart of als de huid op uw vingers of handen wit wordt, stop dan met het werken met de schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine, informeer uw werkgever en raadpleeg een arts.
- De schuurmachine voor schuurbladen of de polijstmachine is in overeenstemming met de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige verhoging van de trillingsniveau te voorkomen.
- Houd de machine met een niet te vaste, maar stevige greep vast, terwijl u de vereiste handreactiekrachten handhaaft, aangezien het risico van trillingen gewoonlijk toeneemt naarmate de greepkracht toeneemt.

5.10 Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische producten

- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.
 - Wanneer de machine niet in gebruik is en voordat u accessoires vervangt of reparaties uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de luchttoevoer gesloten is, dat de luchtslang niet onder druk staat en dat de machine losgekoppeld is van de luchttoevoer.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzwiepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en hun bevestigingsmiddelen onbeschadigd zijn of niet zijn losgekomen.
- Als er universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; er moeten whipcheck slangafschermingen worden gebruikt om bescherming te bieden als de verbinding tussen de slang en de machine en tussen de slangen onderling defect raakt.
- Zorg ervoor dat de op de machine aangegeven maximumdruk niet wordt overschreden.
- Draag luchtaangedreven machines nooit aan de slang.

5.11 Productspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines

⚠ WAARSCHUWING

- Stoffen van materialen zoals loodhoudende verflaag, enkele houtsoorten en metaal kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn.
- Het contact of het inademen van stof kan een gevaar voor de gebruiker of de mensen in de buurt opleveren.
- Draag een veiligheidsbril en stofmasker!

6 Technische gegevens

toerental	10000 min ⁻¹
Nominale luchtdruk	max. 6,3 bar
Luchtstroom	93,4 l/min
Diameter draaischijf	150 mm
Gewicht	ca. 1,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden werden bepaald in overeenstemming met ISO 4871, ISO 15744 en EN 12096.

Geluidswaarden

Geluidsdrukniveau L_{pA}	86,7 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	97,7 dB
Onzekerheid K_{wA}	3 dB

Trillingseigenschappen

Trillingen a_{hd}	5,3 m/s ²
Onzekerheid K	0,033 m/s ²

De aangegeven geluidsemisiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

7 Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakking- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8 Montage

8.1 De steeknippel (5) monteren (afb. 1)

1. Verwijder de kunststof beschermkap van de luchtinlaat van het product.
2. Omwikkel de schroefdraad van de steeknippel (5) met teflontape*.
3. Schroef de steeknippel (5) in de luchtinlaat. Gebruik een steeksleutel SW 13*.

* = niet altijd meegeleverd!

8.2 De beschermhoes (10) monteren

WAARSCHUWING

- Gebruik de perslucht excentrische schuurmachine nooit zonder beschermhoes.
- Gebruik de perslucht excentrische schuurmachine nooit met de beschermhoes ondersteboven.
- Een beschadigde beschermhoes moet onmiddellijk vervangen worden.

1. Schuif de beschermhoes (10) volledig over het spindehuis.

8.3 De draaischijf (9) monteren/ demonteren (afb. 1-3)

WAARSCHUWING

Gebruik de perslucht excentrische schuurmachine nooit wanneer de excentrische spindel vastzit. Controleer vóór elk gebruik of de excentrische spindel vrij om zijn eigen as kan draaien.

1. Om de draaischijf (9) te plaatsen of te vervangen, draait u de beschermhuls (10) om.
2. Draai de asvergrendeling (7) met de gekartelde kromming tegen de platte kant van de excentrische as (8). De excentrische spindel is vast.
3. Verwijder de beschermkap van de draadstang van de draaischijf (9).
4. Houd het spindelhuis met één hand stevig vast en schroef met de andere hand de draaischijf (9) rechtsom in de excentrische spindel (8) tot aan de aanslag.

LET OP

Gebruik de perslucht excentrische schuurmachine nooit met vergrendelde aandrijfas. Dit is gevaarlijk en kan tot ernstig letsel leiden.

8.4 Selecteer schuurblad

Verwijdering en oppervlak:

Het verwijderingsvermogen en de oppervlakteafwerking worden bepaald door de korreldikte van het schuurblad.

- Zorg ervoor dat u de juiste schuurbladen met verschillende korrelgroottes gebruikt om de verschillende materialen te bewerken.

8.4.1 Het schuurblad (11) monteren (afb. 1)

LET OP

Koppel het product altijd los van de persluchtbron voordat u het schuurblad bevestigt of verwijderd.

1. De meegeleverde draaischijf (9) en schuurbladen (11) zijn voorzien van de bijbehorende klittenbandsluitingen.
2. Selecteer een schuurblad (11) met de gewenste korrelgrootte en druk het op de draaischijf (9). Zorg voor een concentrische passing.
3. Om te wisselen tilt u het schuurblad (11) zijwaarts op en trekt u het van de draaischijf (9) af.
4. Reinig de draaischijf (9) indien nodig met perslucht.

9 Voor ingebruikname

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Het product mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, olieverneveld perslucht en mag de maximale werkdruk van 6,3 bar op het product niet overschrijden. Voor het regelen van de persdruk moet de compressor zijn uitgerust met een drukreducerklep.

9.1 Aansluiting op een persluchtbron (afb. 1)

Opmerking:

Voordat u de drukbron aansluit

- moet de juiste werkdruk (3 - 6 bar) volledig zijn opgebouwd
 - moet ervoor worden gewaarborgd dat de trekker in de bovenste stand staat
1. Sluit het product aan op een compressor door de steeknippel (5) op de toevoerslang van de persluchtbron aan te sluiten.

10 Bedrijf

10.1 In- en uitschakelen (afb. 1)

Opmerking:

Schakel de perslucht excentrische schuurmachine altijd in voordat deze in contact komt met het materiaal en geleid het product daarna pas op het werkstuk.

Inschakelen

1. Duw eerst met uw duim de trekkervergrendeling (2) naar voren in de richting van de draaischijf (9) en duw vervolgens de trekker (3) omlaag om het product in te schakelen.

Uitschakelen

VOORZICHTIG

Na het uitschakelen loopt het product na. Wacht tot het product volledig tot stilstand is gekomen.

1. Laat de trekker (3) los.
De trekker (3) keert terug naar de bovenste positie en de trekkervergrendeling (2) klikt vast.
2. Koppel het product na het werk los van de persluchtbron.

Opmerking:

Maak eerst de slang van de persluchtbron (compressor) los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het product. Zo voorkomt u een rondzwiepen van de toevoerslang.

10.2 Trillingsvermogen regelen

- De toerentalregelaar (6) kan gebruikt worden om de luchtstroom en dus het oscillerend vermogen tijdens de werking te variëren.
- Het ideale trillingsvermogen is afhankelijk van het materiaal en kan worden bepaald door praktijktesten.

- Controleer het toerental en het trillingsniveau na elk gebruik.

Stel met behulp van de drukreducerklep de juiste werkdruk in. Gebruik het product met een maximale werkdruk van 6,3 bar.

11 Werkinstructies

Het belangrijkste bij het schuren is het gebruik van schuurbladen met geleidelijk fijnere korrels. Als de korrel te grof is, wordt het oppervlak niet glad, maar zelfs ruwer. Als de korrel te fijn is, zult u nauwelijks resultaat boeken. De verwijderingssnelheid wordt bepaald door de snelheid en de korrel van het schuurblad. Afhankelijk van het te bewerken materiaal en de gewenste verwijdering moeten verschillende schuurbladen worden gebruikt.

- Het stof en de dampen die vrijkomen bij het gebruik van schuurmachines voor schuurbladen en polijstmachines kunnen schade toebrengen aan de gezondheid (zoals kanker, geboorteafwijkingen, astma en/of dermatitis); het is van essentieel belang een risico-evaluatie uit te voeren in verband met deze gevaren en passende controlemechanismen te implementeren.

LET OP

Koppel het product altijd los van de persluchtbron voordat u het schuurblad bevestigt of verwijdert.

Materiaal		korrelgrootte
Lakken:	Schuren	180
	Krassen repareren	120
	Roestplekken verwijderen	40
Hout:	Naaldhout	60-80
	Hardhout	60
	Fineer	240
Metaal:	Aluminium	80
	Staal	60

11.1 Schuren

LET OP

- Bij het schuren ontstaat schuurstof. Draag altijd veiligheidshandschoenen en geschikte ademhalingsbescherming en reinig het schuurblad en het werkstuk regelmatig met een stofzuiger of perslucht.
- Afhankelijk van de grootte en het type van het werkstuk moeten de juiste veiligheidsvoorzieningen worden genomen. Gebruik geschikte klemmen om te voorkomen dat het werkstuk wegglijdt.
- In het geval van een onderbreking in de persluchttoevoer, laat u de trekker onmiddellijk los.

Opmerking:

De verwijderingssnelheid en het schuurpatroon worden voornamelijk bepaald door de keuze van het schuurblad en de contactdruk. Alleen schuurbladen in perfecte staat leveren goede schuurvermogens.

1. Schakel de persluchtbron in en laat deze draaien tot dat de maximale keteldruk is bereikt en schakel deze uit.

2. Gebruik een drukregelaar op de persluchtbron om de optimale werkdruk in te stellen. Houd er rekening mee dat de maximale werkdruk niet overschreden mag worden. Een te hoge werkdruk verhoogt de prestaties niet, maar verhoogt alleen het luchtverbruik en versnelt de slijtage van het product. Houd u daarom altijd aan de technische specificaties.
3. Schakel het product in.
4. Laat het product het gewenste toerental aannemen en pas deze zo nodig aan.
5. Leid het product parallel aan het werkstuk.
6. Beweeg het product parallel en in cirkelvormige of afwisselend langs- en dwarsrichting. Gebruik de behuizing als handvat om het product in de gewenste richting te leiden.
7. Zorg voor een gelijkmatige contactdruk. Een te grote verhoging van de contactdruk leidt niet tot een hoger schuurvermogen, maar wel tot een grotere slijtage van het schuurblad.
8. Gebruik een schuurblad dat gebruikt is voor het bewerken van metaal, niet meer voor andere materialen.

12 Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Ontkoppel het product voor onderhoudswerkzaamheden altijd van de persluchtvoorziening.

Opmerking:

De volgende punten moeten in acht worden genomen om ervoor te zorgen dat het product perfect functioneert en een lange levensduur heeft:

- Werkzaamheden die in deze gebruikshandleiding niet zijn beschreven, mogen alleen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats.
- Vervang vanwege veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.
- Voldoende en constant intacte oliesmering is van essentieel belang voor een optimale werking.
- Controleer het toerental en het trillingsniveau na elk gebruik.
- Als het product een verhoogd trillingsniveau veroorzaakt, moet de oorzaak worden weggenomen of gerepareerd voordat het product verder wordt gebruikt.
- Regelmatig, zorgvuldig onderhoud is noodzakelijk om het veiligheidsniveau en het vermogen van het product ongewijzigd te garanderen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Controleer het product regelmatig op beschadigingen.

12.1 Schuurblad (11) verwisselen (afb. 1)

De perslucht excentrische schuurmachine heeft een klittenbandsluiting waarmee de schuurbladen snel en gemakkelijk kunnen worden verwisseld.

Opmerking:

Verwijder stof en vuil van de draaischijf voordat u een nieuw schuurblad aanbrengt.

1. Til het schuurblad (11) zijwaarts op en trek het van de draaischijf (9) af om het te verwijderen.
2. Zorg ervoor dat de gaten in het schuurblad (11) overeenkomen met de gaten in de draaischijf (9).

12.2 De draaischijf vervangen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Koppel het product los van de persluchttoevoer voordat u de draaischijf verwisselt.

1. Ga te werk zoals beschreven onder 8.3.

12.3 Smering

Opmerking:

Regelmatige smering is bijzonder belangrijk om wrijvings- en corrosieschade te voorkomen. Wij raden aan om een geschikte pneumatische olie* te gebruiken.

* = niet altijd meegeleverd!

12.3.1 Smering met nevelsmeerapparaat:

Als behandelingsfase na de drukregelaar smeert een nevelsmeerapparaat* uw product continu en optimaal. Een nevelsmeerapparaat geeft fijne druppels olie af aan de lucht die erdoorheen stroomt en garandeert zo een regelmatige smering.

* = niet altijd meegeleverd!

12.3.2 Handmatige smering:

Als u geen nevelsmeerapparaat hebt, smeert u voor elke start of tijdens langere werkzaamheden door 3 - 4 druppels pneumatische olie* in de steeknippel (5) te druppelen.

* = niet altijd meegeleverd!

12.4 Olie bijvullen

Om ervoor te zorgen dat de perslucht excentrische schuurmachine lang blijft werken, moet er voldoende pneumatische olie* in het product zitten.

Opmerking:

Gebruik onschadelijke smeermiddelen.

Bij het bepalen welke smeermiddelen u gaat gebruiken, moet u rekening houden met de bijbehorende milieu-, gezondheids- en veiligheidsaspecten.

U kunt kiezen uit de volgende opties:

- Sluit een onderhoudseenheid met smeerapparaat aan op de compressor.
- Installeer een te monteren smeerapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- Voeg om de 15 bedrijfsminuten met de hand ongeveer 3-5 druppels pneumatische olie* toe aan de steeknippel.

* = niet altijd meegeleverd!

13 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.
Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

14 Transport

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.

15 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.
Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

16 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Beschadigde bedieningshendel	Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u de schuurmachine gebruikt. Neem contact op met uw lokale servicestation of een geautoriseerd servicestation. Elke reparatiepoging kan tot gevaar leiden, als dit niet door een gekwalificeerde vakman wordt uitgevoerd.
	Product is niet aangesloten op perslucht	Aansluiten op perslucht
Het product wordt langzamer tijdens de werkzaamheden	Er wordt te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Zet minder druk op het werkstuk.
	Drukverlies/ te lage druk (bar)	Druk verhogen (bar) (max. 6,3 bar)
Hout brandt tijdens het schuren.	De slijpschijf is voorzien van een laagje smeermiddel.	Vervang de slijpschijf.
	Er werd te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Reduceer de druk op het werkstuk.

18 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **PERSLUCHT EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE**
Art.nr. **7906100719**

EU-richtlijnen:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN ISO 11148-8:2011

Documentatie gevolmachtigde:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	49
2	Descripción del producto (fig. 1)	49
3	Volumen de suministro (fig. 2)	49
4	Uso previsto	50
5	Indicaciones generales de seguridad para aparatos de aire comprimido.....	50
6	Datos técnicos.....	52
7	Desembalaje	53
8	Montaje	53
9	Antes de la puesta en marcha	54
10	Funcionamiento.....	54
11	Indicaciones de trabajo	54
12	Mantenimiento y limpieza.....	55
13	Almacenamiento	56
14	Transporte.....	56
15	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	56
16	Eliminación y reciclaje.....	56
17	Solución de averías.....	57
18	Declaración de conformidad UE	57

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Sentido de marcha del disco de amolado
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (fig. 1)

1. Carcasa
2. Seguro del gatillo
3. Gatillo
4. Asidero
5. Racor
6. Regulador de revoluciones
7. Seguro del husillo
8. Husillo excéntrico (con alojamiento de disco abrasivo)
9. Disco abrasivo
10. Manguito de protección
11. Hoja lijadora
12. Depósito de aceite

3 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
5.	1 x	Racor
9.	1 x	Disco abrasivo
10.	1 x	Manguito de protección
11.	5 x	Hoja lijadora
12.	1 x	Depósito de aceite
	1 x	Amoladora excéntrica con aire a presión
	1 x	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

La rectificadora excéntrica de batería está construida para los ámbitos de aplicación siguientes:

- para rectificar materiales diversos,
- para rectificar superficies lo más planas posibles.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones generales de seguridad para aparatos de aire comprimido

ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre estas instrucciones de uso.

Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- En caso de peligros varios: Las indicaciones de seguridad deben leerse y comprenderse antes de configurar, operar, reparar, mantener y reemplazar accesorios en la rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora, y antes de trabajar en las proximidades de la máquina. De lo contrario podrían producirse lesiones corporales graves.
- La rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora solo debe ser puesta a punto, ajustada o utilizada por personas encargadas del manejo correspondientemente cualificadas y formadas.
- Esta rectificadora para hojas lijadoras o su pulidora no puede modificarse. Las modificaciones podrían reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para las personas encargadas del manejo.
- Procure no perder las instrucciones de seguridad y asegúrese de entregárselas a la persona encargada del manejo.
- No utilice nunca rectificadoras para hojas lijadoras o la pulidora dañadas.
- El aparato debe inspeccionarse regularmente para comprobar que está etiquetado con los valores de medición y las identificaciones requeridas en este manual. El usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener etiquetas de repuesto si es necesario.

5.1 Peligro por piezas que puedan salir despedidas

- Si la pieza, uno de los accesorios o incluso la propia herramienta de la máquina se rompen, las piezas pueden salir despedidas a gran velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a los impactos cuando maneje la rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora o cuando cambie los accesorios de la máquina. El nivel de protección necesario deberá evaluarse para cada aplicación concreta de manera especial.
- Cuando efectúe trabajos en vertical, debe utilizar un casco protector. En este caso, también deberán evaluarse los riesgos para otras personas.
- Asegúrese de que la pieza esté bien sujeta.

5.2 Peligros por atrapamiento

- Pueden producirse asfixias, escaldaduras y/o cortes si no se mantienen alejados de la máquina y sus accesorios la ropa holgada, los adornos, los collares, el pelo o los guantes.

5.3 Riesgos durante el funcionamiento

- Al utilizar la máquina, las manos del personal encargado del manejo pueden estar expuestas a riesgos, tales como por ejemplo cortes, además de abrasiones y calor. Utilice un protector de manos para proteger las manos.
- El personal de manejo y mantenimiento deben poder controlar físicamente el tamaño, el peso y la potencia de la máquina a manejar.
- Sujete la máquina correctamente: Esté preparado para contrarrestar movimientos habituales o repentinos. Tenga ambas manos preparadas.
- Asegúrese de que su cuerpo esté en equilibrio y de tener una posición estable.
- Habilite el dispositivo de mando para el arranque y la parada en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Hay que llevar gafas de protección; se recomienda llevar guantes y ropa de protección.
- Comprobar el disco abrasivo antes de cada uso. No utilizarlo si está agrietado, roto o se ha caído.
- Evitar el contacto directo con el disco abrasivo en movimiento para que no se produzcan aplastamientos o cortes en las manos u otras partes del cuerpo. Llevar guantes y protección de manos adecuados.
- No utilizar nunca la máquina sin medios de lijado.
- Existe el riesgo de una descarga electrostática si la máquina se utiliza sobre plásticos y otros materiales no conductores.
- El polvo y los vapores pueden provocar una atmósfera potencialmente explosiva como consecuencia del amolado y el lijado. Siempre debe utilizarse un sistema de extracción o eliminación de polvo adecuado para el material que se esté mecanizando.

5.4 Peligros por movimientos repetitivos

- Al utilizar una rectificadora para hojas lijadoras o una pulidora para realizar las tareas relacionadas con el trabajo, es posible que la persona encargada del manejo tenga sensaciones desagradables en manos y brazos, así como en la zona del cuello y los hombros, u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar una rectificadora para hojas lijadoras o una pulidora, la persona encargada del manejo debería adoptar una postura corporal cómoda; al hacerlo, hay que procurar mantener una estabilidad segura y evitar posiciones incómodas o aquellas que dificulten mantener el equilibrio. La persona encargada del manejo debe cambiar de postura en el transcurso de sesiones de trabajo largas, lo que puede ayudar a evitar la aparición de molestias y fatiga.
- Si la persona encargada del manejo experimenta ciertos síntomas como por ejemplo, malestar persistente o reiterado, molestias, palpitaciones, dolor, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, estas señales de advertencia no deberán ignorarse. En este caso, la persona encargada del manejo deberá consultar al médico especializado correspondiente.

5.5 Riesgos por los accesorios

- Desconecte la rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora del suministro de corriente antes de cambiar la herramienta de la máquina o los accesorios.
- Durante y después de la utilización, evite el contacto directo con la herramienta de la máquina, ya que esta puede haberse calentado o tener los bordes afilados.
- Solo se pueden utilizar herramientas de la máquina para rectificadoras para hojas lijadoras y pulidora que estén aprobadas por el fabricante de las rectificadoras para hojas lijadoras y la pulidora.
- No se permite utilizar muelas de tronzar ni máquinas para cortar.
- Hay que comprobar si la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta de la máquina (discos de láminas, cintas abrasivas, discos de fibra, etc.) es superior a la velocidad nominal de la máquina.
- Los discos de amolado autoadhesivos deben colocarse concéntricamente sobre la placa de sujeción.

5.6 Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropezones y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas debido al uso de la máquina y a los peligros de tropiezo a causa de la manguera de aire o manguera hidráulica.
- Estas rectificadoras para hojas lijadoras o la pulidora no están previstas para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no están aisladas contra el contacto con fuentes de energía eléctrica.
- Asegúrese de que no existan cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que pudieran suponer un riesgo en el caso de producirse daños por la utilización de la máquina.

5.7 Peligros por polvo y vapores

- El polvo y los vapores generados al usar las rectificadoras para hojas lijadoras y pulidoras pueden causar problemas de salud (como cáncer, anomalías congénitas, asma y/o dermatitis); es fundamental realizar una evaluación de riesgos en relación con estas amenazas e implementar los mecanismos de control adecuados.
- La evaluación de riesgos debe incluir los polvos generados al usar la máquina, así como cualquier polvo existente que se pueda generar.
- El funcionamiento y mantenimiento de la rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora deben efectuarse de acuerdo con las recomendaciones incluidas en el presente manual para reducir al mínimo la exposición al polvo, a gases y vapores.
- El aire de escape debe evacuarse de forma que se reduzca al mínimo la acumulación de polvo en entornos polvorientos.
- Si se generan polvos o vapores, la misión principal debe ser controlarlos en el punto de emisión.
- Todos los componentes o accesorios de la máquina diseñados para contener, aspirar o suprimir el polvo o los vapores suspendidos en el aire deben usarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- Los consumibles/las herramientas de la máquina deben seleccionarse, mantenerse y reemplazarse de acuerdo con las recomendaciones del presente manual para evitar la intensificación innecesaria de la generación de polvo o vapor.
- Utilice un equipo de protección respiratoria según las instrucciones de su empleador o según lo exijan normas de salud y seguridad en el trabajo.

5.8 Riesgos por ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar daño auditivo permanente, pérdida de audición y otros problemas como tinnitus (tintineo, silbido, pitidos o zumbido en los oídos) si no se utiliza la protección auditiva adecuada. Es fundamental realizar una evaluación de riesgos en relación con estas amenazas e implementar los mecanismos de control correspondientes.
- Los mecanismos de control adecuados para la reducción de riesgos incluyen, por ejemplo, medidas como el uso de materiales aislantes para evitar que se produzcan ruidos de repiqueteo en las piezas de trabajo.
- Utilice equipos de protección auditiva según las instrucciones de su empleador o según lo exijan normas de salud y seguridad en el trabajo.
- La rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora debe utilizarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones contenidas en el presente manual para evitar un incremento innecesario del nivel de ruido.
- Los consumibles/las herramientas de la máquina deben seleccionarse, mantenerse y reemplazarse de acuerdo con las recomendaciones del presente manual para evitar un incremento innecesario del nivel de ruido.
- Si la rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora está equipada con un silenciador, asegúrese siempre de que esté en su sitio y operativo cuando la máquina esté en funcionamiento.

5.9 Riesgos por vibraciones

- El efecto de las vibraciones puede dañar el sistema nervioso y ocasionar trastornos de la circulación sanguínea en manos y brazos.
- Durante el trabajo en ambientes fríos, utilice ropa de abrigo y mantenga sus manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo o dolor en los dedos o las manos o si la piel de los dedos o las manos se vuelve blanca, deje de trabajar con la rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora, informe a su empleador y consulte a un médico.
- La rectificadora para hojas lijadoras o la pulidora debe utilizarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones contenidas en el presente manual para evitar un incremento innecesario del nivel de vibración.
- Sujete la máquina sin apretarla demasiado, pero con firmeza, mientras observa las fuerzas de reacción necesarias de la mano, porque el riesgo de vibración generalmente aumenta con el aumento de la fuerza de agarre.

5.10 Instrucciones de seguridad adicionales para productos neumáticos

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
 - Cuando la máquina no esté en uso y antes de sustituir accesorios o realizar trabajos de reparación, asegúrese de que el suministro de aire esté cerrado, que la manguera de aire no esté presurizada y la máquina desconectada del suministro de aire.
 - Nunca dirija el flujo de aire contra usted ni hacia otras personas.
- Golpear las mangueras puede causar lesiones graves. Por ello, compruebe siempre que las mangueras y sus fijaciones no estén dañadas ni se hayan aflojado.
- Si se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos de garra), se deben emplear pasadores de bloqueo y usar retenedores de manguera flexibles para proporcionar protección en caso de fallo de conexión de la manguera a la máquina y entre las mangueras.
- Asegúrese de que no se exceda la presión máxima indicada en la máquina.
- No transporte nunca máquinas que funcionen con aire por la manguera.

5.11 Indicaciones específicas a la amoladora angular de batería



ADVERTENCIA

- Los polvos de materiales tales como pinturas con plomo, algunos tipos de madera, y metal pueden ser nocivos para la salud.
- El contacto o la respiración de estos polvos representa un riesgo para el operario o para personas que se encuentren a su alrededor.
- ¡Lleve gafas de protección y máscara antipolvo!

6 Datos técnicos

Número de revoluciones	10000 min ⁻¹
Aire a presión de medición	máx. 6,3 bar
Caudal de aire	93,4 l/min
Diámetro del disco abrasivo	150 mm
Peso	aprox. 1,8 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones



ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma ISO 4871, ISO 15744 y EN 12096.

Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA}	86,7 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	97,7 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Valores característicos de vibración

Vibración a_{hd}	5,3 m/s ²
Incertidumbre K	0,033 m/s ²

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

7 Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.



ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8 Montaje

8.1 Montaje del racor (5) (fig. 1)

1. Retire la tapa de protección de plástico de la entrada de aire del producto.
2. Enrolle la rosca del racor (5) con cinta Teflón*.
3. Atornille el racor (5) a la entrada de aire. Utilice una llave de boca fija de 13 mm de ancho de boca*.

* = ¡No incluídos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.2 Montaje del manguito de protección (10)



ADVERTENCIA

- No ponga nunca en funcionamiento la amoladora excéntrica con aire a presión sin el manguito de protección.
- No ponga nunca en funcionamiento la amoladora excéntrica con el manguito de protección invertido.
- Cambie inmediatamente el manguito de protección si está dañado.

1. Introduzca el manguito de protección (10) completamente por la carcasa del husillo.

8.3 Montaje/desmontaje del disco abrasivo (9) (fig. 1-3)



ADVERTENCIA

No ponga nunca en funcionamiento la amoladora excéntrica con aire a presión si el husillo excéntrico está fijado. Antes de cada uso, asegúrese de que el husillo excéntrico esté libre y que pueda girar sobre su propio eje.

1. Para montar el disco abrasivo (9) o cambiarlo, invierta el manguito de protección (10).
2. Gire el bloqueo del husillo (7) con la curvatura moleteada contra el lado plano del husillo excéntrico (8). El husillo excéntrico está fijado.
3. Retire la tapa protectora de la varilla roscada del disco abrasivo (9).
4. Sujete firmemente la carcasa del husillo con una mano y enrosque el disco abrasivo (9) en el husillo excéntrico (8) en sentido horario hasta el tope con la otra mano.

ATENCIÓN

No utilice nunca la amoladora excéntrica con aire a presión con el husillo de accionamiento bloqueado. Esto es peligroso y puede provocar lesiones graves.

8.4 Seleccionar la hoja lijadora

Abrasión y superficie:

La potencia de abrasión y la calidad de la superficie vienen determinadas por el grosor de granulado de la hoja lijadora.

- Tenga en cuenta que para procesar los distintos materiales deberá utilizar las hojas lijadoras adecuadas con diferentes tamaños de granulado.

8.4.1 Montaje de la hoja lijadora (11) (fig. 1)



ATENCIÓN

Desconecte siempre el producto de la fuente de aire comprimido antes de montar o desmontar la hoja lijadora.

1. El disco abrasivo (9) y las hojas lijadoras (11) incluídos en el volumen de suministro están provistos de los correspondientes cierres de velcro.

2. Seleccione una hoja lijadora (11) con el tamaño de granulado deseado y presiónela sobre el disco abrasivo (9). Asegúrese de que quede concéntrica.
3. Para cambiarla, levante la hoja lijadora (11) lateralmente y sáquela del disco abrasivo (9).
4. Limpie el disco abrasivo (9) con aire comprimido si fuera necesario.

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

El producto solo debe utilizarse con aire comprimido limpio, ponerse en funcionamiento mediante lubricación por nebulización y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 6,3 bar en el producto. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe estar equipado con un reductor de presión.

9.1 Conexión a una fuente de aire comprimido (fig. 1)

Nota:

Antes de conectar a la fuente de aire comprimido:

- la presión de trabajo correcta (3 - 6 bar) debe estar completamente acumulada
 - asegúrese de que el gatillo está en su posición más alta
1. Conecte el producto a un compresor conectando el racor (5) a la manguera de suministro de la fuente de aire comprimido.

10 Funcionamiento

10.1 Conexión y desconexión (fig. 1)

Nota:

Conecte siempre la amoladora excéntrica con aire a presión antes de entrar en contacto con el material y solo entonces dirija el producto hacia la pieza de trabajo.

Conexión

1. Para conectar el producto, primero deslice con el pulgar el bloqueo del gatillo (2) hacia delante en dirección al disco abrasivo (9) y seguidamente, baje el gatillo (3).

Desconexión

⚠ PRECAUCIÓN

Tras la desconexión, el producto sigue por un tiempo en marcha por inercia. Espere hasta que el producto se haya detenido del todo.

1. Suelte el gatillo (3).
El gatillo (3) vuelve a la posición superior y se enclava el bloqueo del gatillo (2).
2. Desconecte el producto de la fuente de aire comprimido tras el trabajo.

Nota:

En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido (compresor) y, a continuación, retire la manguera de suministro del producto. De esta forma, evita remolinos en la manguera de suministro.

10.2 Regular la potencia de vibración

- Con el regulador de velocidad (6) puede variarse el caudal de aire y, por tanto, la potencia de vibración, también durante el funcionamiento.
- La potencia de vibración ideal depende del material y puede determinarse mediante pruebas prácticas.
- Después del uso, compruebe la velocidad y el nivel de vibración.

Ajuste la presión de trabajo correcta con la ayuda del reductor de presión. Ponga el producto en funcionamiento con una presión de trabajo de máx. 6,3 bar.

11 Indicaciones de trabajo

Lo más importante al lijar es que utilice las hojas lijadoras con un granulado progresivamente más fino. Si el granulado es demasiado grueso, la superficie no quedará lisa, sino aún más áspera. Si el granulado es demasiado fino, apenas obtendrá resultados.

La velocidad y el granulado de la hoja lijadora determinan la velocidad de abrasión. Dependiendo del material que se vaya a procesar y de la abrasión deseada, se utilizarán diferentes hojas lijadoras.

- El polvo y los vapores generados al usar las rectificadoras para hojas lijadoras y pulidoras pueden causar problemas de salud (como cáncer, anomalías congénitas, asma y/o dermatitis); es fundamental realizar una evaluación de riesgos en relación con estas amenazas e implementar los mecanismos de control adecuados.

ATENCIÓN

Desconecte siempre el producto de la fuente de aire comprimido antes de montar o desmontar la hoja lijadora.

Material		Granulación
Pintura:	Lijar	180
	Quitar arañazos	120
	Eliminar puntos de óxido	40
Madera:	Madera blanda	60-80
	Madera dura	60
	Chapada	240
Metal:	Aluminio	80
	Acero	60

11.1 Amolado

ATENCIÓN

- Al lijar se produce polvo abrasivo. Lleve siempre guantes de protección, protección respiratoria adecuada y limpie la hoja abrasiva y la pieza de trabajo a intervalos regulares con un aspirador o aire comprimido.
- Según tamaño y tipo de pieza de trabajo, así será las medidas de seguridad correspondientes a tomar. Utilice dispositivos de agarre adecuados para evitar que la pieza de trabajo se deslice.
- En caso de interrupción del suministro de aire comprimido, suelte de inmediato el gatillo.

Nota:

La potencia de abrasión y la calidad de lijado vienen determinadas principalmente por la elección de la hoja lijadora y la presión de contacto. Solo las hojas lijadoras en perfecto estado proporcionan una buena potencia de lijado.

1. Conecte la fuente de aire comprimido y déjela funcionar hasta que alcance la presión máxima de la caldera y se apague.
2. Ajuste la presión de trabajo óptima a la fuente de aire comprimido con la ayuda del reductor de presión. Tenga en cuenta que la presión de trabajo no puede rebasarse. Una presión de trabajo excesiva no conlleva una mejora de la potencia sino que simplemente aumenta el consumo de aire y acelera el desgaste del producto. Por lo tanto, respete siempre las especificaciones técnicas.
3. Encienda el producto.
4. Deje que el producto alcance la velocidad deseada y regúlela según sea necesario.
5. Guíe el producto en paralelo a la pieza de trabajo.
6. Mueva el producto en paralelo y circular o en sentido longitudinal y transversal alternativamente. Utilice la carcasa como asidero para guiar el producto en la dirección deseada.
7. Vigile que la presión de contacto sea uniforme. Un aumento excesivo de la presión de contacto no provoca un mayor rendimiento de lijado, sino un mayor desgaste de la hoja lijadora.
8. No emplee una hoja lijadora con el que se haya procesado metal para otros materiales.

12 Mantenimiento y limpieza

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Desconecte siempre el producto del suministro de aire comprimido antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Nota:

Para garantizar que el producto funcione perfectamente y tenga una larga vida útil, deben observarse los siguientes puntos:

- Los trabajos que no se describen en este manual de instrucciones solo se deben realizar en un taller especializado autorizado.
- Por razones de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
- Una lubricación con aceite suficiente y constantemente intacta es absolutamente determinante para un funcionamiento óptimo.
- Después del uso, compruebe la velocidad y el nivel de vibración.
- Si el producto emite un nivel de vibración elevado, debe eliminarse o repararse la causa antes de seguir utilizándolo.
- Es necesaria una conservación regular y cuidadosa a fin de garantizar el nivel de seguridad sin modificar el rendimiento del producto.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Compruebe regularmente que el producto no esté dañado.

12.1 Cambiar hoja lijadora (11) (fig. 1)

La amoladora excéntrica con aire a presión dispone de un cierre autoadhesivo que permite cambiar las hojas lijadoras de forma rápida y sencilla.

Nota:

Antes de colocar una nueva hoja lijadora, elimine el polvo y la suciedad del disco abrasivo.

1. Para extraerla, levante la hoja lijadora (11) lateralmente y sáquela del disco abrasivo (9).
2. Asegúrese de que los orificios de la hoja lijadora (11) estén alineados con los orificios del disco abrasivo (9).

12.2 Cambiar disco abrasivo

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Antes de cambiar el disco abrasivo, desconecte el producto del suministro de aire comprimido.

1. Proceda como se describe en 8.3.

12.3 Lubricación

Nota:

Para evitar daños por fricción y corrosión, es especialmente importante una lubricación regular. Recomendamos utilizar un aceite neumático adecuado*.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

12.3.1 Lubricación con lubricador por nebulización:

Como etapa de tratamiento tras el reductor de presión, un lubricador por nebulización* lubricará su producto de forma continua y óptima. Un lubricador por nebulización libera aceite en finas gotas en el aire que fluye a través de él, garantizando así una lubricación regular.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

12.3.2 Lubricación manual:

Si no dispone de un lubricador por nebulización, lubrique antes de cada puesta en marcha o durante ciclos de trabajo más largos poniendo 3 - 4 gotas de aceite neumático* en el racor (5).

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

12.4 Rellenar con aceite

Para que la amoladora excéntrica con aire a presión esté operativa durante mucho tiempo, debe haber suficiente aceite neumático* en el producto.

Nota:

Utilice lubricantes inocuos.

A la hora de decidir qué lubricantes utilizar, hay que tener en cuenta los aspectos medioambientales, sanitarios y de seguridad en el trabajo asociados.

Dispone de las siguientes posibilidades:

- Conecte una unidad de mantenimiento con lubricador en el compresor.
- Instale un lubricador montado en el conducto de aire comprimido o en el aparato de aire comprimido.
- Añada a mano unas 3-5 gotas de aceite neumático* en el racor cada 15 minutos de funcionamiento.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

13 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

14 Transporte

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- El producto se puede levantar y mover usando el asidero.

15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Palanca de manejo dañada	Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar la rectificadora. Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local o una estación de servicio técnico autorizada. Cualquier intento de reparación puede suponer un peligro, si no lo lleva a cabo un profesional cualificado.
	Producto no conectado al aire comprimido	Conectar al aire comprimido
El producto se vuelve más lento durante el trabajo	Se ejerce demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Ejerza menos presión sobre la pieza de trabajo.
	Caída de presión/demasiado poca presión (bar)	Aumentar la presión (bar) (máx. 6,3 bar)
La madera quema durante el amolado.	El disco de amolado está cubierto con lubricante.	Sustituya el disco de amolado.
	Se ha ejercido demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.

18 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca:	SCHEPPACH
Denominación del art.:	AMOLADORA EXCÉNTRICA CON AIRE A PRESIÓN
N.º de art.	7906100719

Directivas UE:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-8:2011

Apoderado de la documentación:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
89335 Ichenhausen, Alemania
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	58
2	Descrição do produto (Fig. 1).....	58
3	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	59
4	Utilização correta	59
5	Indicações de segurança gerais para aparelhos de ar comprimido	59
6	Dados técnicos.....	61
7	Desembalar	62
8	Montagem	62
9	Antes da colocação em funcionamento	63
10	Funcionamento	63
11	Instruções de trabalho.....	63
12	Manutenção e limpeza	64
13	Armazenamento	65
14	Transporte	65
15	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	65
16	Eliminação e reciclagem	65
17	Resolução de problemas	66
18	Declaração de conformidade UE	66

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Sentido de deslocação do disco abrasivo
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

1 Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparções efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1)

1. Caixa
2. Bloqueio do gatilho
3. Gatilho
4. Pega
5. Bico de encaixe
6. Regulador da velocidade
7. Bloqueio do mandril
8. Mandril excêntrico (com encabadouro do disco de lixar)
9. Disco de lixar
10. Guarnição de proteção
11. Folha abrasiva
12. Reservatório de óleo

3 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
5.	1 x	Bico de encaixe
9.	1 x	Disco de lixar
10.	1 x	Guarnição de proteção
11.	5 x	Folha abrasiva
12.	1 x	Reservatório de óleo
	1 x	Lixadeira orbital pneumática
	1 x	Manual de instruções

4 Utilização correta

A lixadeira orbital foi projetada para as seguintes finalidades de utilização:

- para a retificação de diferentes materiais,
- para a retificação de superfícies tão planas quanto possível.

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança gerais para aparelhos de ar comprimido

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo estas instruções de funcionamento.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!

- Perante múltiplos perigos: as indicações de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da montagem, operação, reparação, manutenção e substituição de acessórios na máquina retificadora para folhas abrasivas ou na polidora, assim como antes do trabalho na proximidade da máquina. Se tal não for o caso, podem ocorrer graves ferimentos corporais.
- A máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora apenas devem ser instaladas, ajustadas ou utilizadas por pessoas operadoras qualificadas e formadas.
- Esta máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora não devem ser modificadas. As alterações podem diminuir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para a pessoa operadora.
- Para evitar que as instruções de segurança se percam, entregue-as à pessoa operadora.
- Nunca utilize máquinas retificadoras para folhas abrasivas ou polidoras danificadas.
- O aparelho deve ser inspecionado regularmente, para verificar se o mesmo está identificado com os valores nominais e marcações exigidos nestas instruções. Sendo necessário, o utilizador deve contactar o fabricante, para obter placas de substituição.

5.1 Perigo devido a peças projetadas

- Em caso de rutura da peça de trabalho ou de acessórios ou da própria máquina-ferramenta, é possível que sejam projetadas peças a alta velocidade.
- Durante a operação da máquina retificadora para folhas abrasivas ou da polidora ou ao substituir acessórios na máquina, deve-se usar sempre proteção ocular resistente ao impacto. O grau de proteção necessário deve ser avaliado separadamente para cada utilização isolada.
- Use um capacete de proteção ao trabalhar acima da altura da cabeça. Neste caso, deverão avaliar-se também os riscos para outras pessoas.
- Deve-se garantir que a peça está bem fixa.

5.2 Perigos por enredamento

- Podem ocorrer asfixia, escaldamento e/ou ferimentos de corte, se o vestuário largo, joalheria, colares, cabelos ou luvas não forem mantidos afastados da máquina e respetivos acessórios.

5.3 Perigos durante a operação

- Durante a utilização da máquina, as mãos da pessoa operadora poderão estar sujeitas a perigos como, p. ex., cortes, escoriações ou calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- A pessoa operadora e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com as dimensões, o peso e a potência da máquina.
- Segure a máquina da maneira correta: esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos – mantenha as suas mãos preparadas.
- Certifique-se de que o seu corpo está equilibrado e que mantém uma boa postura.
- Ative o dispositivo de comando para a colocação em funcionamento ou a paragem em caso de interrupção da alimentação de energia.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Devem-se usar óculos de proteção; recomenda-se usar luvas de proteção e vestuário de proteção.
- Verificar o disco de lixar antes de cada utilização. Não utilizar o mesmo, se estiver fendido ou partido ou tiver caído.
- Evitar o contacto direto com o disco de lixar móvel, para prevenir o esmagamento ou corte das mãos ou outras partes do corpo. Devem-se usar luvas adequadas como proteção das mãos.
- Nunca utilizar a máquina sem abrasivo.
- Existe risco de descarga eletrostática, se a máquina for utilizada em plástico ou outros materiais não condutores.
- O pó e os vapores podem causar uma atmosfera potencialmente explosiva, que também pode formar-se devido à retificação e lixamento. Deve-se utilizar sempre um sistema de aspiração ou supressão de pó adequado ao material a processar.

5.4 Perigos devido movimentos repetidos

- Durante a utilização de uma máquina retificadora para folhas abrasivas ou de uma polidora para executar atividades relacionadas com o trabalho, podem ocorrer sensações incómodas nas mãos, braços, zona do pescoço e ombros ou noutras partes do corpo da pessoa operadora.
- Ao utilizar uma máquina retificadora para folhas abrasivas ou uma polidora, a pessoa operadora deve assumir uma postura confortável, certificando-se de que tem uma posição estável e evitando posições desfavoráveis ou nas quais seja difícil manter o equilíbrio. Em caso de trabalhos prolongados, a pessoa operadora deve alterar a posição do corpo, o que pode ajudar a evitar o desconforto e o cansaço.

- Se a pessoa operadora sofrer de sintomas como, por exemplo, mal-estar contínuo ou recorrente, queixas, pulsações, dores, formiguelo, dormência, ardor ou rigidez, não deve ignorar esses sinais. Em tais casos, a pessoa operadora deve consultar um médico devidamente qualificado.

5.5 Perigos devido a acessórios

- Corte a alimentação de energia da máquina retificadora para folhas abrasivas ou da polidora antes da substituição da ferramenta da máquina ou de acessórios.
- Durante e após a utilização, evite o contacto direto com a ferramenta da máquina, uma vez que esta pode ter aquecido ou possuir arestas vivas.
- Devem ser utilizadas apenas ferramentas de máquina para máquinas retificadoras para folhas abrasivas ou polidoras que estejam autorizadas pelo fabricante das máquinas.
- Não devem ser utilizados discos abrasivos de corte nem máquinas de corte.
- Deve-se verificar se a velocidade operacional da ferramenta da máquina (discos de polimento, fitas abrasivas, discos de fibra, etc.) é superior à velocidade nominal da máquina.
- Os discos abrasivos autoadesivos devem ser aplicados à placa de fixação de forma concêntrica.

5.6 Perigos no local de trabalho

- O escorregamento, o tropeçamento e a queda são as causas principais de ferimentos no local de trabalho. Preste atenção a superfícies que possam ter-se tornado escorregadias devido à utilização da máquina e também aos perigos de tropeçamento devido ao tubo pneumático ou hidráulico.
- Estas máquinas retificadoras para folhas abrasivas ou polidoras não se destinam à utilização em atmosferas potencialmente explosivas e não estão isoladas como proteção contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- Certifique-se de que não estão presentes cabos elétricos, tubagens de gás, etc. que, em caso de danos associados à utilização da máquina, possam representar um perigo.

5.7 Perigos devido a pó e vapores

- Os pós e vapores gerados durante a utilização de máquinas retificadoras para folhas abrasivas ou polidoras podem provocar danos para a saúde (p. ex., cancro, defeitos congénitos, asma e/ou dermatite). É imprescindível a execução de uma avaliação dos riscos relativamente a esses perigos e a implementação de mecanismos de regulação adequados.
- Na avaliação dos riscos devem ser incluídos os pós gerados pela utilização da máquina e as nuvens de poeira eventualmente existentes.
- A máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora devem ser operadas e mantidas de acordo com as recomendações contidas neste manual, para se reduzir ao mínimo a libertação de pó e vapores.
- O ar de exaustão deve ser dissipado de modo que as nuvens de pó nos ambientes poeirentos sejam reduzidas ao mínimo.

- Caso se formem pós ou vapores, deve ser prioritário controlá-los no local da sua libertação.
- Todas as peças de montagem e acessórios da máquina previstos para a recolha, aspiração ou supressão de pó em suspensão ou de vapores devem ser utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Os materiais consumíveis/ferramenta de máquina devem ser selecionados, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, para se evitar uma intensificação desnecessária da formação de pó ou vapores.
- Utilize equipamentos de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou tal como exigido pelos regulamentos de proteção no trabalho e de saúde.

5.8 Perigos devido a ruído

- A exposição a altos níveis de ruído, se não for usada uma proteção auditiva adequada, pode levar a lesões auditivas permanentes, à perda da audição e a outros problemas como, p. ex., tinnitus aurium (tinido ou zumbido nos ouvidos). É imprescindível executar uma avaliação dos riscos relativamente a estes perigos e implementar os devidos mecanismos de regulação.
- Entre os mecanismos de regulação adequados para a redução dos riscos contam-se medidas como, p. ex., a utilização de materiais de isolamento, para se evitar a ocorrência de tinidos nas peças de trabalho.
- Utilize equipamentos de proteção auditiva de acordo com as instruções do seu empregador ou tal como exigido pelos regulamentos de proteção no trabalho e de saúde.
- A máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora devem ser operadas e mantidas de acordo com as recomendações contidas neste manual, para se evitar um aumento desnecessário do nível de ruído.
- Os materiais consumíveis/ferramentas de máquina devem ser selecionados, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, para se evitar um aumento desnecessário do nível de ruído.
- Se a máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora estiverem equipadas com um silenciador, verifique sempre se o mesmo está em posição e operacional enquanto a máquina está em funcionamento.

5.9 Perigos devido a vibrações

- A exposição a vibrações pode provocar danos nos nervos e a interrupção da circulação sanguínea nas mãos e nos braços.
- Ao trabalhar em ambientes frios, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Caso sinta dormência, formigueiro ou dores nos dedos ou nas mãos ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, pare o trabalho com a máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora, informe o seu empregador e consulte o médico.
- A máquina retificadora para folhas abrasivas ou a polidora devem ser operadas e mantidas de acordo com as recomendações contidas neste manual, para se evitar uma intensificação desnecessária das vibrações.

- Segure a máquina com firmeza, mas sem demasiada força, mantendo as forças de reação das mãos necessárias, já que o risco de vibrações se torna normalmente maior quanto maior for a força com que agarra.

5.10 Instruções de segurança adicionais para produtos pneumáticos

- O ar comprimido pode provocar ferimentos graves.
 - No caso em que a máquina não seja utilizada, bem como antes da substituição de acessórios ou da execução de trabalhos de reparação, certifique-se de que a alimentação de ar está fechada, que a mangueira de ar não se encontra sob pressão e que a alimentação de ar da máquina está cortada.
 - Nunca aponte o fluxo de ar para si próprio ou para outras pessoas.
- Mangueiras descontroladas podem provocar ferimentos graves. Por esse motivo, verifique sempre se as mangueiras e os seus meios de fixação não apresentam danos ou não estão soltos.
- Se forem utilizados acoplamentos rotativos universais (acoplamento dentado), devem ser usados pinos de bloqueio; é necessário utilizar fixações de mangueira Whipcheck, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à máquina e entre mangueiras.
- Certifique-se de que a pressão máxima especificada da máquina não é ultrapassada.
- Nunca transporte máquinas que funcionam com ar pela mangueira.

5.11 Indicações de segurança específicas para lixadeiras

 AVISO	
– As poeiras de materiais, como tintas com chumbo, alguns tipos de madeira, minérios e metais, podem ser nocivas. – O contacto ou inspiração dessas poeiras poderá representar um perigo potencial para o operador ou para pessoas que se encontrem nas proximidades. – Use óculos de proteção e uma máscara de proteção contra poeira!	

6 Dados técnicos

Velocidade	10000 min ⁻¹
Pressão do ar nominal	aprox. 6,3 bar
Caudal de ar	93,4 l/min
Diâmetro do disco de lixar	150 mm
Peso	aprox. 1,8 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas ISO 4871, ISO 15744 e EN 12096.

Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora L_{pA}	86,7 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{wA}	97,7 dB
Incerteza K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibração

Vibração a_{hd}	5,3 m/s ²
Erro de oscilação K	0,033 m/s ²

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

7 Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

8 Montagem

8.1 Montagem do bico de encaixe (5) (Fig. 1)

1. Remova a tampa de proteção de plástico da admissão de ar do produto.
2. Envolve a rosca do bico de encaixe (5) com fita de teflon*.
3. Aparafuse o bico de encaixe (5) à admissão de ar. Utilize uma chave de bocas de tamanho 13*.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.2 Montagem da guarnição de proteção (10)

AVISO

- Nunca opere a lixadeira orbital pneumática sem guarnição de proteção.
- Nunca opere a lixadeira orbital pneumática com a guarnição de proteção virada do avesso.
- Uma guarnição de proteção danificada deve ser imediatamente substituída.

1. Faça deslizar a guarnição de proteção (10) completamente sobre o corpo do mandril.

8.3 Montagem/desmontagem do disco de lixar (9) (Fig. 1-3)

AVISO

Nunca opere a se o mandril excêntrico estiver fixado. Antes de cada utilização, certifique-se de que o mandril excêntrico pode rodar livremente em torno do seu eixo.

1. Para montar ou substituir o disco de lixar (9), vire a guarnição de proteção (10) do avesso.
2. Rode o bloqueio do mandril (7) com o botão recartilhado contra o lado plano do mandril excêntrico (8). O mandril excêntrico está fixado.
3. Remova a tampa de proteção da haste roscada do disco de lixar (9).
4. Segure bem o corpo do mandril com uma mão e, com a outra, enrosque o disco de lixar (9) no mandril excêntrico (8) em sentido horário até ao batente.

ATENÇÃO

Nunca opere a lixadeira orbital pneumática com o veio motriz travado. Isso é perigoso e pode causar lesões graves.

8.4 Selecionar a folha abrasiva

Abrasão e superfície:

A capacidade de abrasão e a qualidade da superfície são determinadas pela granulometria da folha abrasiva.

- Para o processamento de vários materiais, certifique-se de que utiliza as folhas abrasivas correspondentes com diferentes grãos.

8.4.1 Montagem da folha abrasiva (11) (Fig. 1)

ATENÇÃO

É imprescindível cortar a fonte de ar comprimido do produto antes de aplicar ou soltar a folha abrasiva.

1. O disco de lixar (9) e as folhas abrasivas (11) incluídas no âmbito de fornecimento estão equipados com o respetivo fecho de velcro.
2. Selecione uma folha abrasiva (11) com o grão desejado e pressione-a sobre o disco de lixar (9). Certifique-se de que assenta concentricamente.
3. Para a substituição, levante a folha abrasiva (11) lateralmente e puxe-a do disco de lixar (9).
4. Em caso de necessidade, limpe o disco de lixar (9) com ar comprimido.

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

O produto deve ser operado exclusivamente com ar comprimido limpo e com névoa de óleo e não deve ultrapassar a pressão de serviço máxima permitida de 6,3 bar no produto. Para que possa regular a pressão de funcionamento, o compressor deve estar equipado com um redutor de pressão.

9.1 Ligação a uma fonte de ar comprimido (Fig. 1)

Nota:

Antes da ligação da fonte de pressão

- deve-se ter formado completamente a pressão de serviço correta (3 - 6 bar)
 - deve-se garantir que o gatilho se encontra na sua posição mais alta
1. Conecte o produto a um compressor, ligando o bico de encaixe (5) à mangueira de abastecimento da fonte de ar comprimido.

10 Funcionamento

10.1 Ligar e desligar (Fig. 1)

Nota:

Ligue a lixadeira orbital pneumática sempre antes do contacto com material, e só depois conduza o produto para cima da peça de trabalho.

Ligar

1. Em primeiro lugar, pressione o bloqueio do gatilho (2) com o polegar para a frente na direção do disco de lixar (9) e, depois, o gatilho (3) para baixo, para ligar o produto.

Desconexão

⚠ CUIDADO

Depois de desligado, o produto continua a funcionar. Aguarde até que o produto esteja completamente parado.

1. Solte o gatilho (3).
O gatilho (3) regressa à posição superior e o bloqueio do gatilho (2) é aplicado.
2. Separe o produto da fonte de ar comprimido, uma vez concluído o trabalho.

Nota:

Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido (compressor) e só então remova a mangueira de abastecimento do produto. Evita-se, assim, que a mangueira de abastecimento rodopie.

10.2 Regular a capacidade vibratória

- Com o regulador da velocidade (6), é possível modificar o fluxo de ar e, consequentemente, a capacidade vibratória também durante o funcionamento.
- A capacidade vibratória ideal depende do material e pode ser determinada com um ensaio prático.
- Após cada utilização, verifique a velocidade e o nível de vibrações.

Ajuste a pressão de funcionamento correta com o redutor de pressão. Opere o produto a uma pressão de serviço máxima de 6,3 bar.

11 Instruções de trabalho

O mais importante ao retificar é utilizar folhas abrasivas consecutivamente com um grão cada vez mais fino. Se o grão for muito grosso, a superfície não é alisada, podendo até ficar áspera. Caso o grão seja muito fino, o resultado obtido é praticamente nulo.

A taxa de abrasão é determinada pela velocidade e o grão da folha abrasiva. Devem-se utilizar diferentes folhas abrasivas, consoante o material a processar e o volume de remoção desejado.

- Os pós e vapores gerados durante a utilização de máquinas retificadoras para folhas abrasivas ou polidoras podem provocar danos para a saúde (p. ex., cancro, defeitos congénitos, asma e/ou dermatite). É imprescindível a execução de uma avaliação dos riscos relativamente a esses perigos e a implementação de mecanismos de regulação adequados.

ATENÇÃO

É imprescindível cortar a fonte de ar comprimido do produto antes de aplicar ou soltar a folha abrasiva.

Material		Granulação
Tinta:	Lixar	180
	Corrigir riscos	120
	Remover corrosões	40
Madeira:	Madeira macia	60-80
	Madeira dura	60
	Folheados	240
Metal:	Alumínio	80
	Aço	60

11.1 Retificação

ATENÇÃO

- Ao retificar, forma-se pó de processo. É imprescindível que use luvas de proteção e proteção respiratória e limpe a folha abrasiva e a peça de trabalho periodicamente por meio de um aspirador ou ar comprimido.
- Dependendo do tamanho e tipo da peça de trabalho, devem-se tomar as devidas medidas de segurança. Utilize dispositivos de aperto apropriados para evitar que peça de trabalho deslize.
- Em caso de interrupção do abastecimento de ar comprimido, solte imediatamente o gatilho.

Nota:

A taxa de abrasão e o padrão de retificação dependem, essencialmente, da seleção da folha abrasiva e da pressão de contacto. Apenas folhas abrasivas em perfeitas condições oferecem um bom rendimento de lixagem.

1. Ligue a fonte de ar comprimido e deixe-a funcionar até que alcance a máxima pressão do vaso e desligue.
2. Ajuste a pressão de serviço ideal na fonte de ar comprimido com um redutor de pressão. Tenha em atenção que a pressão de serviço máxima não deve ser superada. Uma pressão de serviço excessiva não provoca um aumento do desempenho, simplesmente aumenta o consumo de ar e acelera o desgaste do aparelho. Por isso, respeite sempre as especificações técnicas.
3. Ligue o produto.
4. Deixe que o produto alcance a velocidade desejada e regule-a conforme necessário.
5. Conduza o produto paralelamente à peça de trabalho.
6. Desloque o produto paralelamente e em movimentos circulares ou alternadamente no sentido longitudinal e transversal. Utilize o corpo como punho, para guiar o produto na direção desejada.
7. Assegure uma pressão de contacto uniforme. Um aumento excessivo da pressão de contacto não leva a um maior desempenho de retificação, mas sim a um maior desgaste da folha abrasiva.
8. Não utilize uma folha abrasiva que tenha sido utilizada para o processamento de metal para outros materiais.

12 Manutenção e limpeza

AVISO

Perigo de ferimentos!

Corte sempre a energia do produto da rede de ar comprimido antes de realizar trabalhos de manutenção.

Nota:

Para garantir um funcionamento impecável e uma longa vida útil do produto, devem-se respeitar os seguintes pontos:

- Os trabalhos que não estejam descritos neste manual de instruções devem ser executados apenas por uma oficina especializada.

- Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.
- A lubrificação a óleo suficiente e sempre em bom estado tem uma importância decisiva para um ótimo funcionamento.
- Após cada utilização, verifique a velocidade e o nível de vibrações.
- Se o produto apresentar um nível de vibrações elevado, antes de prosseguir com a utilização, deve-se eliminar a causa ou repará-lo.
- É necessária uma conservação regular e cuidadosa para garantir o nível de segurança e o desempenho inalterados do produto.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Verifique regularmente o produto quanto a danos.

12.1 Substituir a folha abrasiva (11) (Fig. 1)

A lixadeira orbital pneumática possui aderência por velcro, o que permite uma substituição rápida e fácil das folhas abrasivas.

Nota:

Antes de fixar uma folha abrasiva nova, limpe o pó e a sujidade do disco de lixar.

1. Levante a folha abrasiva (11) lateralmente e puxe-a do disco de lixar (9), para a remover.
2. Certifique-se de que os furos da folha abrasiva (11) coincidem com os furos do disco de lixar (9).

12.2 Substituir o disco de lixar

AVISO

Perigo de ferimentos!

Corte o abastecimento de ar comprimido do produto antes de substituir o disco de lixar.

1. Proceda conforme descrito em 8.3.

12.3 Lubrificação

Nota:

Para evitar danos por fricção e corrosão, é especialmente importante uma lubrificação regular. Recomendamos a utilização de um óleo pneumático* adequado.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

12.3.1 Lubrificação com pulverizador de óleo:

Como fase de tratamento após o redutor de pressão, um pulverizador de óleo* lubrifica continuamente o seu produto da melhor forma. Um pulverizador de óleo liberta gotículas de óleo no fluxo de ar e, assim, assegura uma lubrificação regular.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

12.3.2 Lubrificação manual:

Se não dispõe de um pulverizador de óleo, antes de cada colocação em funcionamento ou no caso de ciclos de trabalho prolongados, efetue uma lubrificação, deixando gotear 3 - 4 gotas de óleo pneumático* no bico de encaixe (5).

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

12.4 Reabastecer óleo

Para que a lixadeira orbital pneumática permaneça operacional por muito tempo, deve existir suficiente óleo pneumático* no produto.

Nota:

Utilize lubrificantes inócuos.

Ao determinar os lubrificantes a utilizar, deve ter em consideração os aspetos técnicos de proteção ambiental, laboral e da saúde que lhes estão associados.

Tem à disposição as seguintes possibilidades:

- Conecte uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- Instale um lubrificador integrado na tubagem de ar comprimido ou no aparelho de ar comprimido.
- A cada 15 minutos de funcionamento, deite aprox. 3–5 gotas de óleo pneumático* à mão no bico de encaixe.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

13 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

14 Transporte

- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- O produto pode ser levantado e deslocado utilizando a pega.

15 Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

17 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Alavanca de comando danificada	Substitua todas as peças danificadas antes de utilizar a máquina retificadora. Entre em contacto com o seu centro de assistência local ou com uma estação de serviço autorizada. Qualquer tentativa de reparação poderá levar a perigos, se ela não for executada por um técnico qualificado.
	O produto não está ligado ao ar comprimido	Ligar ao ar comprimido
O produto torna-se mais lento durante o trabalho	É exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho.	Exercer menos pressão sobre a peça de trabalho.
	Queda de pressão/pressão insuficiente (bar)	Aumentar a pressão (bar) (máx. 6,3 bar)
Madeira queima durante a retificação.	O disco abrasivo está coberto de lubrificante.	Substitua o disco abrasivo.
	Foi exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho.	Reduzir a pressão sobre a peça de trabalho.

18 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **LIXADEIRA ORBITAL PNEUMÁTICA**
N.º art. **7906100719**

Diretivas UE:

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-8:2011

Representante autorizado responsável pela documentação:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1	Úvod.....	67
2	Popis výrobku (obr. 1).....	67
3	Rozsah dodávky (obr. 2).....	67
4	Použití v souladu s určením.....	68
5	Všeobecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje.....	68
6	Technické údaje.....	70
7	Rozbalení.....	70
8	Montáž.....	71
9	Před uvedením do provozu.....	71
10	Provoz.....	72
11	Pracovní pokyny.....	72
12	Údržba a čištění.....	73
13	Skladování.....	73
14	Přeprava.....	73
15	Oprava & objednávka náhradních dílů.....	73
16	Likvidace a recyklace.....	74
17	Odstraňování poruch.....	74
18	EU prohlášení o shodě.....	75

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Směr chodu brusného kotouče
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předajte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1)

1. Opláštění
2. Zámek spouště
3. Páčka spouště
4. Rukojeť
5. Nástrčná spojka
6. Regulátor otáček
7. Zámek vřetena
8. Excentrické vřeteno (s uchycením brusného talíře)
9. Brusný talíř
10. Ochranná manžeta
11. Brusný list
12. Nádobka s olejem

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
5.	1 x	Nástrčná spojka
9.	1 x	brusný talíř
10.	1 x	Ochranná manžeta
11.	5 x	Brusný list
12.	1 x	Nádobka s olejem
	1 x	Pneumatická excentrická bruska
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Excentrická bruska byla zkonstruována pro následující účely použití:

- pro broušení různých materiálů,
- pro broušení co nejrovnějších povrchů.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provezech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetí osobě, přiložte k němu vždy tento návod k použití.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

- V případě vícečetných ohrožení: Bezpečnostní pokyny je třeba si přečíst a porozumět jim před nastavením, provozem, opravami, údržbou a výměnou dílů příslušenství na brusce na brusné listy nebo na leštičce, jakož i před prací v blízkosti stroje. Pokud tomu tak není, může dojít k vážným zraněním.
- Brusku na brusné listy nebo leštičku by měli seřizovat, nastavovat a používat výhradně vyškolení pracovníci obsluhy s odpovídající kvalifikací.
- Na této brusce na brusné listy nebo této leštičce nesmí být prováděny žádné změny. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro pracovníka obsluhy.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit — předejte je pracovníkovi obsluhy.
- Nikdy nepoužívejte brusky na brusné listy nebo leštičky, které by byly poškozené.
- Přístroj musí být pravidelně podrobován kontrole, aby se ověřilo, že je přístroj označen naměřenými hodnotami a označeními, která jsou vyžadována v tomto návodu. Uživatel se musí obrátit na výrobce, aby získal potřebné náhradní štítky.

5.1 Ohrožení vymrštěnými díly

- V případě prasknutí obrobku nebo dílů příslušenství nebo dokonce samotného obráběcího nástroje může dojít k vymrštění dílů vysokou rychlostí.
- Při práci s bruskou na brusné listy nebo s leštičkou nebo při výměně dílů příslušenství na stroji je nutné vždy nosit nárazuvzdornou ochranu očí. Požadovaný stupeň ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Při práci nad hlavou je třeba nosit ochrannou helmu. V tomto případě by měla být posouzena i rizika pro ostatní osoby.
- Je třeba zajistit, aby byl obrobek bezpečně upevněný.

5.2 Ohrožení v důsledku zachycení

- K udušení, skalpování a/nebo pořezání může dojít, pokud se volný oděv, šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice nedrží v dostatečné vzdálenosti od stroje a dílů příslušenství.

5.3 Ohrožení během provozu

- Při používání stroje mohou být ruce pracovníka obsluhy ohroženy např. pořezáním, oděrkami a teplem. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Pracovník obsluhy a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.

- Držte stroj správně: Buďte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům – mějte obě ruce připravené.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste měli stabilní postoj.
- Uvolněte příkazové zařízení pro uvedení do chodu a zastavení v případě přerušení napájení elektrickým proudem.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Musí se nosit brýle; doporučuje se nosit ochranné rukavice a ochranný oděv.
- Před každým použitím zkontrolujte brusný talíř. Nepoužívejte jej, pokud by byl prasklý, zlomený nebo by spadl na zem.
- Vyvarujte se přímého kontaktu s pohyblivým brusným talířem, aby se zabránilo pohmoždění nebo pořezání rukou nebo jiných částí těla. Chraňte své ruce vhodnými rukavicemi.
- Nikdy nepoužívejte stroj bez brusiva.
- Při použití stroje na plasty a jiné nevodivé materiály hrozí nebezpečí elektrostatického výboje.
- Potenciálně výbušná atmosféra může být způsobena prachem a výparů a může vzniknout při broušení a smírkování. Vždy je nutné použít systém pro odsávání prachu nebo podtlakový systém vhodný pro zpracovávání materiálů.

5.4 Ohrožení opakujícími se pohyby

- Při použití brusky na brusné listy nebo leštičky k provádění činností souvisejících s prací může pracovník obsluhu pociťovat nepříjemné pocity v rukou a pažích, oblastí krku a ramen nebo jiných částí těla.
- Při používání brusky na brusné listy nebo leštičky by měl pracovník obsluhy zaujmout pohodlné držení těla, dbát přitom na bezpečný postoj a vyvarovat se nevhodných poloh těla nebo takových, při nichž je těžké držet rovnováhu. Pracovník obsluhy by měl během dlouho trvající práce měnit držení těla, což může pomoci zabránit nepříjemným pocitům a únavě.
- Pokud obsluha zaznamená příznaky, jako např. přetřívající nebo opakované se vyskytující nepohodlí, potíže, bušení srdce, bolest, svrbění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto příznaky ignorovat. V takovém případě by se měl pracovník obsluhy poradit s příslušně kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem.

5.5 Ohrožení díly příslušenství

- Brusku na brusné listy nebo leštičku odpojte před výměnou obráběcího stroje nebo dílu příslušenství z napájení.
- Během používání a po něm se vyhněte přímému kontaktu s obráběcím strojem, protože mohlo dojít k jeho zahřátí nebo může mít ostré hrany.
- Používat se smí pouze obráběcí stroje pro brusky na brusné listy a leštičky, které k tomu byly určeny výrobcem brusek na brusné listy a leštiček.
- Nesmí se používat rozbrušovací kotouče a stroje určené k řezání.

- Je nutné zkontrolovat, zda maximální provozní otáčky obráběcího stroje (flutter kotouče, brusné pásy, fibrové kotouče atd.) nejsou vyšší než jmenovité otáčky stroje;
- Samolepicí brusné kotouče musí být umístěny soustředně na upínací desce.

5.6 Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pád jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými v důsledku používání stroje a dávejte pozor na nebezpečí klopýtnutí způsobená vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- Tyto brusky na brusné listy nebo leštičky nejsou určeny k použití v prostředí ohroženém výbuchem a nejsou izolovány proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Zajistěte, aby se na pracovišti nenacházely žádné elektrické kabely, plynové potrubí apod., které by v případě poškození mohly při použití stroje představovat riziko.

5.7 Ohrožení prachem a výparů

- Prach a výparů vznikající během používání brusky pro brusné listy a leštiček mohou způsobit poškození zdraví (jako např. rakovinu, vrozené vady, astma a/ nebo dermatitidu); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a realizovat odpovídající kontrolní mechanismy.
- Posouzení rizik by mělo zahrnovat prach vznikající při používání stroje a případný zvířený prach.
- Bruska na brusné listy nebo leštička musí být provozována a udržována v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se uvolňování prachu a výparů snížilo na minimum.
- Odpadní vzduch musí být odváděn tak, aby bylo rozvíření prachu v prostředí naplněném prachem sníženo na minimum.
- Vznikají-li prach nebo výparů, musí být hlavním úkolem zkontrolovat je na místě jejich uvolnění.
- Veškeré namontované díly nebo díly příslušenství stroje určené k zachycování, odsávání nebo potlačování létavého prachu nebo výparů by se měly používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiály/obráběcí nástroje musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte ochranné prostředky dýchacích cest podle pokynů svého zaměstnavatele nebo podle požadavků předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

5.8 Ohrožení hlukem

- Účinek vysoké hladiny hluku může při nedostatečné ochraně sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, jako např. tinitus (zvonění, hučení, pískání nebo bzučení v uších). Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a realizovat odpovídající regulační mechanismy.

- Regulační mechanismy vhodné pro snížení rizika zahrnují opatření, jako např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku zvonivých zvuků vyvolanými obrobkem.
- Používejte ochranné prostředky sluchu podle pokynů svého zaměstnavatele nebo podle požadavků předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Brusku na brusné listy nebo leštičku je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiály/obráběcí nástroje musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Pokud je bruska na brusné listy nebo leštička vybavena tlumičem hluku, vždy se ujistěte, že je při provozu stroje na svém místě a v provozuschopném stavu.

5.9 Nebezpečí vyplývající z vibrací

- Vibrace mohou způsobit poškození nervů a poruchy cirkulace krve v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pociťujete necitlivost, brnění nebo bolest v prstech nebo rukou nebo pokud kůže na prstech nebo rukou zbělá, přestaňte se bruskou na brusné listy nebo leštičku pracovat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Brusku pro brusné listy nebo leštičku je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zesílení vibrací.
- Úchop stroje by neměl být příliš pevný, ale měl by být spolehlivý při dodržení požadovaných reakčních sil rukou, protože se zvyšující se silou úchopu se obvykle zvyšuje riziko vibrací.

5.10 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické výrobky

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
 - V případě, že stroj nepoužíváte, stejně jako před výměnou příslušenství nebo prováděním oprav, ujistěte se, že je uzavřen přívod vzduchu, že vzduchová hadice není pod tlakem a že je stroj odpojen od přívodu vzduchu.
 - Proudem vzduchu nikdy nemířte na sebe nebo na jiné osoby.
- Uvolněné hadice šlehačící okolo mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a jejich upevňovací prvky poškozené nebo uvolněné.
- Pokud se používají univerzální rotační spojky (ozubené spojky), musí se použít aretační kolíky; musí být použity hadicové pojistky Whipcheck, které poskytují ochranu v případě selhání připojení hadice ke stroji a hadic k sobě navzájem.
- Postarejte se o to, aby nedošlo k překročení maximálního tlaku uvedeného na stroji.
- Pneumatické stroje nikdy nenoste za hadici.

5.11 Specifická upozornění pro pneumatickou excentrickou brusku



VAROVÁNÍ

- Prachy z materiálů jako nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva a kov mohou být zdraví škodlivé.
- Kontakt nebo vdechnutí tohoto prachu může znamenat ohrožení obsluhy nebo osob, zdržujících se v blízkosti.
- Používejte ochranné brýle a protiprachovou masku!

6 Technické údaje

Otáčky	10000 min ⁻¹
Jmenovitý tlak vzduchu	max. 6,3 bar
Průtok vzduchu	93,4 l/min
Průměr brusného talíře	150 mm
Hmotnost	cca 1,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace



VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle ISO 4871, ISO 15744 a EN 12096.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{pA}	86,7 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	97,7 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB

Charakteristiky vibrací

Vibrace a_{hd}	5,3 m/s ²
Kolísavost K	0,033 m/s ²

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

7 Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8 Montáž

8.1 Montáž nástrčné spojky (5) (obr. 1)

1. Odstraňte plastový ochranný kryt z přívodu vzduchu do výrobku.
2. Omotejte závit nástrčné spojky (5) teflonovou páskou*.
3. Zašroubujte nástrčnou spojku (5) do přívodu vzduchu. Použijte vidlicový klíč vel. 13*.

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.2 Montáž ochranné manžety (10)

VAROVÁNÍ

- Nikdy neprovozujte pneumatickou excentrickou brsku bez ochranné manžety.
- Nikdy neprovozujte pneumatickou excentrickou brsku s ochrannou manžetou otočenou vzhůru nohama.
- Poškozenou ochrannou manžetu musí být okamžitě vyměněna.

1. Ochrannou manžetu (10) zcela nasuňte přes pouzdro vřetena.

8.3 Montáž/demontáž brusného talíře (9) (obr. 1-3)

VAROVÁNÍ

Nikdy neprovozujte pneumatickou excentrickou brsku, pokud je excentrické vřeteno upevněné. Před každým použitím zajistěte, aby se excentrické vřeteno mohlo volně otáčet kolem své vlastní osy.

1. Pro montáž nebo výměnu brusného talíře (9) ohněte ochrannou manžetu (10).
2. Otočte zámek vřetena (7) s rýhovaným zakřivením proti ploché straně excentrického vřetena (8). Excentrické vřeteno je upevněné.
3. Odstraňte ochranný kryt ze závitové tyče brusného talíře (9).
4. Jednou rukou pevně držte pouzdro vřetena a druhou rukou zašroubujte brusný talíř (9) ve směru hodinových ručiček až na doraz do excentrického vřetena (8).

POZOR

Nikdy neprovozujte pneumatickou excentrickou brsku se zajištěným unášecím vřetenem. To je nebezpečné a může to vést k závažným zraněním.

8.4 Výběr brusného listu

Úběr a povrch:

Rychlost úběru a kvalita povrchu jsou dány tloušťkou zrnitosti brusného listu.

- Vezměte prosím na vědomí, že ke zpracování různých materiálů je třeba používat vhodné brusné listy s různou zrnitostí.

8.4.1 Montáž brusného listu (11) (obr. 1)

POZOR

Výrobek bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu před nasazením nebo uvolněním brusného listu.

1. Brusný talíř (9) a brusné listy (11), které jsou součástí dodávky, jsou vybaveny odpovídajícím upevněním na suchý zip.
2. Vyberte brusný list (11) s požadovanou zrnitostí a přitlačte jej na brusný talíř (9). Dbejte na sousředné usazení.
3. Pro výměnu nadzvedněte brusný list (11) na boku a stáhněte jej z brusného talíře (9).
4. V případě potřeby vyčistěte brusný talíř (9) stlačeným vzduchem.

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Výrobek se smí provozovat výhradně s vyčištěným stlačeným vzduchem zamlženým olejem a nesmí se překročit maximální pracovní tlak 6,3 bar na výrobku. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.

9.1 Připojka na zdroji stlačeného vzduchu (obr. 1)

Upozornění:

Před připojením zdroje stlačeného vzduchu

- musí plně vzrůst správný pracovní tlak (3 - 6 bar)
 - je třeba zajistit, aby se spoušť nacházela ve své nejvyšší poloze
1. Připojte výrobek ke kompresoru připojením nástrčné spojky (5) k napájecí hadici zdroje stlačeného vzduchu.

10 Provoz

10.1 Zapnutí a vypnutí (obr. 1)

Upozornění:

Pneumatickou excentrickou brusku vždy zapněte před kontaktem s materiálem a teprve poté vedte výrobek na obrobek.

Zapnutí

1. Nejprve zasuňte zámek spouště (2) palcem směrem dopředu k brusnému talíři (9) a pak páčku spouště (3) dolů, abyste výrobek zapnuli.

Vypnutí

OPATRNĚ

Výrobek po vypnutí dobíhá. Vyčkejte, dokud se výrobek zcela nezastaví.

1. Uvolněte páčku spouště (3).
Páčka spouště (3) se vrátí zpět do horní polohy a zámek spouště (2) je nastaven.
2. Po práci výrobek odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.

Upozornění:

Nejprve povolte hadici na zdroji stlačeného vzduchu (kompresor) a teprve potom odpojte napájecí hadici od výrobku. Předejdete tak víření napájecí hadice.

10.2 Regulace kmitavého výkonu

- Pomocí regulátoru otáček (6) lze během provozu měnit také proud vzduchu a tím i kmitavého výkonu.
- Ideální kmitavý výkon závisí na materiálu a lze jej určit praktickými zkouškami.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.

S pomocí redukčního ventilu nastavte správný pracovní tlak. Provozujte výrobek s pracovním tlakem max. 6,3 bar.

11 Pracovní pokyny

Při broušení je nejdůležitější, abyste používali brusné listy jeden po druhém se stále jemnější zrnitostí. V případě příliš hrubé zrnitosti nebude povrch hladký, ale dokonce ještě drsnější. Pokud je zrnitost příliš jemná, těžko dosáhnete výsledku.

Úběrový výkon je dán počtem otáček a zrnitostí brusného listu. V závislosti na zpracovávaném materiálu a požadovaném úběru je nutné použít různé brusné listy.

- Prach a výpary vznikající během používání brusek po brusné listy a leštiček mohou způsobit poškození zdraví (jako např. rakovinu, vrozené vady, astma a/ nebo dermatitidu); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a realizovat odpovídající kontrolní mechanismy.

POZOR

Výrobek bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu před nasazením nebo uvolněním brusného listu.

Materiál		Zrnitost
Laky:	Vybroušení	180
	Oprava škrábanců	120
	Odstranění zrezivělých míst	40
Dřevo:	Měkké dřevo	60-80
	Tvrdé dřevo	60
	Dýhy	240
Kov:	Hliník	80
	Ocel	60

11.1 Broušení

POZOR

- Při broušení vzniká brusný prach. Nezapomeňte nosit ochranné rukavice, vhodnou ochranu dýchacích cest a brusný list a obrobek v pravidelných intervalech čistit pomocí vysavače nebo stlačeného vzduchu.
- V závislosti na velikosti a typu obrobku je třeba přimnout odpovídající bezpečnostní opatření. Použijte vhodné upínací zařízení, abyste zabránili sklouznutí obrobku.
- V případě přerušení přívodu stlačeného vzduchu okamžitě uvolněte páčku spouště.

Upozornění:

Úběrový výkon a brusný vzor jsou v zásadě dány výběrem brusného listu a přitlakem. Pouze bezporuchové brusné listy poskytují dobrý brusný výkon.

1. Zapněte zdroj stlačeného vzduchu a nechte jej běžet tak dlouho, dokud se nedosáhne maximálního tlaku kotle a nevypne se.
2. S pomocí redukčního ventilu nastavte na zdroji stlačeného vzduchu optimální pracovní tlak. Mějte na paměti, že nesmí být překročen maximální pracovní tlak. Příliš vysoký pracovní tlak nepřináší žádný lepší výkon, nýbrž pouze zvýší spotřebu vzduchu a urychlí opotřebení výrobku. Proto vždy dodržujte technické údaje.
3. Zapněte výrobek.
4. Nechte výrobek, aby nabral požadovanou rychlost a regulujte ji podle potřeby.
5. Vedte výrobek rovnoběžně s obrobkem.
6. Pohybujte výrobkem rovnoběžně a naplocho kruhovým způsobem nebo střídavě v podélném a příčném směru. Použijte pouzdro jako úchyt k vedení výrobku požadovaným směrem.
7. Dbejte na rovnoměrný přitlak. Nadměrné zvýšení přitlaku nevede k vyššímu brusnému výkonu, nýbrž k většímu opotřebení brusného listu.
8. Brusný list, kterým zpracováváte kov, už nepoužívejte na jiné materiály.

12 Údržba a čištění

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před údržbou výrobek vždy odpojte od sítě stlačeného vzduchu.

Upozornění:

Aby byla zajištěna správná funkce a dlouhá trvanlivost výrobku, je třeba dodržovat následující body:

- Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, se musí provádět pouze ve specializované dílně.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebované a poškozené součástky.
- Dostatečné a trvale neporušené mazání olejem je rozhodující pro optimální fungování.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.
- Pokud výrobek vydává zvýšenou úroveň vibrací, musí být příčina před dalším použitím odstraněna nebo opravena.
- Pravidelná pečlivá technická údržba je nutná k zaručení nezměněné bezpečnosti a výkonnosti výrobku.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Pravidelně kontrolujte, zda není výrobek poškozený.

12.1 Výměna brusného listu (11) (obr. 1)

Pneumatická excentrická bruska disponuje upevněním na suchý zip, který umožňuje rychlou a snadnou výměnu brusných listů.

Upozornění:

Odstraňte před upevněním nového brusného listu prach a nečistoty z brusného talíře.

1. Abyste mohli sundat brusný list (11), tak jej na boku nadzvedněte a stáhněte jej z brusného talíře (9).
2. Dbejte, aby otvory brusného listu (11) odpovídaly otvorům brusného talíře (9).

12.2 Výměna brusného talíře

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před výměnou brusného talíře odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu.

1. Postupujte podle popisu v části 8.3.

12.3 Mazání

Upozornění:

Pravidelné mazání je zvláště důležité, aby se zabránilo poškození třením a korozi. Doporučujeme používat vhodný pneumatický olej*.

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.3.1 Mazání mlhovou maznicí:

Dalším stupněm ošetření po redukčním ventilu je nepřetržitě a optimální promazávání Vašeho výrobku mlhovou maznicí*. Mlhová maznice uvolňuje jemné kapky oleje do vzduchu, který proudí skrz a zaručuje tak pravidelné mazání.

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.3.2 Ruční mazání:

Pokud nemáte mlhovou maznici, proveďte před každým uvedením do provozu, resp. při delším provozu mazání tak, že necháte 3 - 4 kapky pneumatického oleje* nakapat do nástrčné spojky (5).

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.4 Doplňte olej

Aby pneumatická excentrická bruska zůstala v provozu po dlouhou dobu, musí být ve výrobku dostatečné množství pneumatického oleje*.

Upozornění:

Používejte nezávadná maziva.

Při rozhodování o tom, která maziva použít, musíte vzít v úvahu související aspekty životního prostředí, ochrany zdraví při práci a bezpečnosti.

K dispozici jsou následující možnosti:

- Připojte jednotku údržby s maznicí ke kompresoru.
- Nainstalujte přídatnou maznici ve vedení stlačeného vzduchu nebo na pneumatický přístroj.
- Po každých 15 provozních minutách přidejte rukou cca 3–5 kapek pneumatického oleje* do nástrčné spojky.

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

13 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14 Přeprava

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.

15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obrátte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Poškozená ovládací páka	Před použitím brusky nahraďte všechny poškozené díly. Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
	Výrobek není připojen ke stlačenému vzduchu	Připojte ke stlačenému vzduchu
Výrobek se během práce zpomalí	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
	Pokles tlaku/ příliš malý tlak (bar)	Zvýšení (max. 6,3 bar) tlaku (bar)
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč je pokryt mazi- vem.	Vyměňte brusný kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.

18 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **PNEUMATICKÁ
EXCENTRICKÁ BRUSKA**
Č. výr. **7906100719**

Směrnice EU:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN ISO 11148-8:2011

Pracovník pověřený dokumentací:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	76
2 Popis výrobku (obr. 1).....	76
3 Rozsah dodávky (obr. 2).....	76
4 Použitie v súlade s určením	77
5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre pneumatické prístroje.....	77
6 Technické údaje	79
7 Vybalenie	79
8 Montáž	80
9 Pred uvedením do prevádzky	80
10 Prevádzka	81
11 Pracovné pokyny.....	81
12 Údržba a čistenie	82
13 Skladovanie.....	82
14 Preprava.....	82
15 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	83
16 Likvidácia a recyklácia	83
17 Odstraňovanie porúch.....	83
18 EÚ vyhlásenie o zhode	84

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Smer chodu brúsneho kotúča
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1)

1. Teleso
2. Zámok spúšte
3. Spúšť
4. Rukoväť
5. Nasuvná vsuvka
6. Regulátor otáčok
7. Zámok vretena
8. Excentrické vreteno (s uchytením brúsneho taniera)
9. Brúsny tanier
10. Ochranná manžeta
11. Brúsny list
12. Olejová nádrž

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
5.	1 x	Nasúvacia vsuvka
9.	1 x	Brúsny tanier
10.	1 x	Ochranná manžeta
11.	5 x	Brúsny list
12.	1 x	Olejová nádrž
	1 x	Pneumatická excentrická brúska
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Excentrická brúska bola skonštruovaná na nasledujúce účely použitia:

- na brúsenie rôznych materiálov,
- na brúsenie čo najrovnejších plôch.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre pneumatické prístroje

⚠ VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenechávate tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na použitie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

- Pri viacnásobných ohrozeniach: Bezpečnostné upozornenia je potrebné prečítať a pochopiť pred zoradovaním, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva na brúske pre brúsne listy alebo na leštičke, ako aj pred prácou v blízkosti stroja. Ak to tak nie je, môže to viesť k ťažkým telesným poraneniam.
- Brúsku pre brúsne listy alebo leštičku by mali zoradovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaní a vyškolení operátori.
- Táto brúska pre brúsne listy alebo táto leštička sa nesmie meniť. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – Dajte ich operátorovi.
- Nikdy nepoužívajte poškodené brúsky pre brúsne listy alebo leštičky.
- Prístroj sa musí pravidelne podrobiť inšpekcii, aby sa skontrolovalo, či je označený menovitými hodnotami a označeniami požadovanými v tomto návode. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.

5.1 Ohrozenia vymrštenými dielmi

- Pri zlomení obrobku alebo dielov príslušenstva či dokonca samotného strojného nástroja sa môžu diely vymrštiť vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke brúsky na brúsne listy alebo leštičky, resp. pri výmene dielov príslušenstva na stroji, vždy používajte ochranu očí odolnú proti nárazom. Stupeň potrebnej ochrany by sa mal posúdiť samostatne pri každom jednotlivom použití.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba. V tomto prípade by sa mali zhodnotiť aj riziká pre iné osoby.
- Musí sa zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.

5.2 Ohrozenia v dôsledku zachytenia

- Ak sa voľný odev, šperky, šperky na krk, vlasy alebo rukavice dostanú do blízkosti stroja a jeho dielov príslušenstva, môže dôjsť k uduseniu, oskalpovaniu a/alebo rezným zraneniam.

5.3 Ohrozenia v prevádzke

- Pri použití stroja môžu byť ruky operátora vystavené ohrozeniam, ako napr. porezaniam, odreninám a teplu. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.

- Operátor a personál údržby musia byť fyzicky schopní zaobchádzať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení pôsobiť proti zvyčajným alebo náhlým pohybom – majte prichystané obe ruky.
- Dbajte na to, aby ste mali telo v rovnováhe a bezpečné držanie tela.
- V prípade prerušenia napájania aktivujte príkazové zariadenie na uvedenie do prevádzky a odstavenie z prevádzky.
- Používajte len výrobcom odporúčaný mazací prostriedok.
- Musia sa nosiť ochranné okuliare; odporúča sa nosenie ochranných rukavíc a ochranného odevu.
- Pred každým použitím skontrolujte brúsny tanier. Nepoužívajte ich, ak sú prasknuté, zlomené alebo spadnuté.
- Vyhybajte sa priamemu kontaktu s pohyblivým brúsnym tanierom, aby nedošlo k pomliaždeniu či porezaniu rúk alebo iných častí tela. Ako ochrana rúk sa musia nosiť vhodné rukavice.
- Stroj nikdy nepoužívajte bez brúsiv.
- Ak sa stroj používa na plaste a iných nevodivých materiáloch, hrozí riziko elektrostatického výboja.
- Potenciálne výbušné prostredie môže byť spôsobené prachom a výparmi z brúsenia a šmirglovania. Vždy sa musí použiť systém odsávania prachu alebo systém potlačenia vhodný pre spracovávaný materiál.

5.4 Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri používaní brúsky na brúsne listy alebo leštičky na vykonávanie pracovných činností môže operátor pociťovať nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku a ramien alebo v iných častiach tela.
- Pri používaní brúsky na brúsne listy alebo leštičky by mal operátor zaujať pohodlné držanie tela, pritom by mal dbať na bezpečnú oporu a vyvarovať sa nevhodných držaní tela alebo takých, pri ktorých je náročné udržiavať rovnováhu. Operátor by mal v priebehu dlho pretrvávajúcich prác meniť držanie tela, čo môže byť nápomocné pri zabránení nepríjemným pocitom a únave.
- Ak operátor na sebe pociťuje symptómy, ako napr. pretrvávajúcu alebo opakovanú sa vyskytujúcu nevoľnosť, ťažkosti, búšenie srdca, bolesť, mravenčenie, hluchotu, pálenie alebo stuhnutosť, nemal by tieto príznaky ignorovať. V takom prípade by sa mal operátor poradiť so náležite kvalifikovaným lekárom.

5.5 Ohrozenia dielmi príslušenstva

- Pred výmenou strojného nástroja alebo dielov príslušenstva odpojte brúsku na brúsne listy alebo leštičku od napájania.
- Počas používania a po použití sa vyhybajte priamemu kontaktu so strojným nástrojom, pretože môže byť horúci alebo mať ostré hrany.
- Pre brúsku na brúsne listy a leštičky sa smú používať len strojné nástroje určené výrobcom brúsok na brúsne listy a leštičky.

- Rozbrusovacie kotúče a stroje na orezávanie sa nesmú používať.
- Skontrolujte, či maximálne prevádzkové otáčky strojného nástroja (látkové kotúče, brúsne pásy, vláknové kotúče atď.) nie sú vyššie ako menovité otáčky stroja;
- Samolepiace brúsne kotúče sa musia pripevniť sústredne na upevňovaciu dosku.

5.6 Ohrozenia na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád – to sú hlavné príčiny poranení na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré by sa mohli používaním stroja stať klzkými, a na nebezpečenstvá zakopnutia o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- Tieto brúsky na brúsne listy alebo leštičky nie sú určené na použitie v atmosférach ohrozených výbuchom a nie sú izolované proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade poškodenia v dôsledku používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

5.7 Ohrozenia prachom a parami

- Prach a pary vznikajúce pri používaní brúsok na brúsne listy alebo leštičiek môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa implementovať príslušné regulačné mechanizmy.
- Do posúdenia rizík by pri použití stroja mal byť zahrnutý vznikajúci prach a existujúci prach, ktorý sa môže pri tom rozvrieť.
- Brúška na brúsne listy alebo leštička sa musia prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa uvoľňovanie prachu a pár zredukovalo na minimálnu možnú mieru.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa rozvietenie prachu v prašných prostrediach zredukovalo na minimálnu možnú mieru.
- Ak vzniká prach alebo pary, musí byť hlavnou úlohou kontrola na mieste uvoľňovania.
- Všetky zabudované diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo na potlačenie úletového prachu alebo pár by sa mali používať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.
- Spotrebné materiály/strojné nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zintenzívneniu tvorby prachu alebo pár.
- Používajte prostriedky na ochranu dýchania podľa pokynov vášho zamestnávateľa alebo podľa požiadaviek v predpisoch pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

5.8 Ohrozenia vplyvom hluku

- Vplyv vysokej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu viesť k trvalému poškodeniu sluchu, strate sluchu a iným problémom, ako napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v uchu). Bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa implementovať príslušné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia, ako napríklad používanie izolačných látok, aby sa zabránilo zvonivým zvukom vyskytujúcim sa na obrobkoch.
- Používajte prostriedky na ochranu sluchu podľa pokynov vášho zamestnávateľa alebo podľa požiadaviek v predpisoch pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Brúska na brúsne listy alebo leštička sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály/strojné nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak je brúska na brúsne listy alebo leštička vybavená tlmičom hluku, vždy sa uistite, že je v prevádzke na svojom mieste a funkčný.

5.9 Ohrozenia vplyvom vibrácií

- Vplyv vibrácií môže spôsobiť poškodenia nervov a pohyby krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplý odev a udržiavajte svoje ruky v teple a suchu.
- Ak pocítite znecitlivenie, brnenie alebo bolesť prstov či rúk, alebo ak vám zbelela koža na prstoch alebo rukách, prestaňte pracovať s brúskou na brúsne listy alebo leštičkou, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom
- Brúska na brúsne listy alebo leštička sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Stroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom, zohľadňujúc potrebné ručné reakčné sily, pretože riziko vibrácií sa spravidla zväčšuje s narastajúcou silou úchopu.

5.10 Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické výrobky

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
 - Ak sa stroj nepoužíva a pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonaním opravárenských prác zabezpečte, aby bol prívod vzduchu uzavretý, vzduchová hadica nebola pod tlakom a stroj bol odpojený od prívodu vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby.
- Plieskajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené alebo či sa neuvoľnili.

- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (kliešťové spojky), musia sa použiť aretačné kolíky. Používať sa musia hadicové poistky Whipcheck, ktoré ponúkajú ochranu pre prípad zlyhania spoja hadice so strojom a hadíc navzájom.
- Postarajte sa o to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- Stroje, ktoré pracujú so vzduchom, nikdy neprenášajte za hadicu.

5.11 Bezpečnostné upozornenia pre brúsky špecifické pre výrobok

 VAROVANIE	
–	Prachy z materiálov, ako olovnatý náter, niektoré druhy dreva a kov môžu byť zdraviu škodlivé.
–	Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať ohrozenie pre osobu obsluhy alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.
–	Noste ochranné okuliare a ochrannú masku proti prachu!

6 Technické údaje

Otáčky	10000 min ⁻¹
Menovitý tlak vzduchu	max. 6,3 bar
Prietok vzduchu	93,4 l/min
Priemer brúsneho taniera	150 mm
Hmotnosť	cca 1,8 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

 VAROVANIE	
Hluk může mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.	

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami ISO 4871, ISO 15744 a EN 12096.

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA}	86,7 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	97,7 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Hodnoty vibrácií

Vibrácie a_{hd}	5,3 m/s ²
Neistota K	0,033 m/s ²

Uvedená hodnota emisii hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

7 Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8 Montáž

8.1 Montáž násuvnej vsuvky (5) (obr. 1)

1. Odstráňte plastovú ochrannú čiapočku zo vstupu vzduchu výrobku.
2. Oviňte závit násuvnej vsuvky (5) teflónovou páskou*.
3. Zaskrutkujte násuvnú vsuvku (5) do vstupu vzduchu. Použite vidlicový kľúč veľ. 13*.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.2 Montáž ochrannej manžety (10)

VAROVANIE

- Pneumatickú excentrickú brúsku nikdy neprevádzkujte bez ochrannej manžety.
- Pneumatickú excentrickú brúsku nikdy neprevádzkujte s ochrannou manžetou obrátenou naruby.
- Poškodená ochranná manžeta sa musí ihneď vymeniť.

1. Ochrannú manžetu (10) úplne navlečte na teleso vretena.

8.3 Montáž/demontáž brúsneho taniera (9) (obr. 1 – 3)

VAROVANIE

Pneumatickú excentrickú brúsku nikdy neprevádzkujte, keď je excentrické vreteno zafixované. Pred každým použitím zabezpečte, aby sa mohlo excentrické vreteno voľne otáčať okolo vlastnej osi.

1. Ak chcete namontovať alebo vymeniť brúsny tanier (9), obráťte naruby ochrannú manžetu (10).
2. Otáčajte záмок vretena (7) s ryhovaným klenutím proti plochej strane excentrického vretena (8). Excentrické vreteno je zafixované.
3. Odstráňte ochrannú čiapočku zo závitovej tyče brúsneho taniera (9).

4. Jednou rukou pevne držte teleso vretena a druhou rukou zaskrutkujte brúsny tanier (9) v smere hodinových ručičiek až na doraz do excentrického vretena (8).

POZOR

Pneumatickú excentrickú brúsku nikdy neprevádzkujte so zablokovaným hnacím vretenom. Je to nebezpečné a môže to mať za následok vážne zranenia.

8.4 Výber brúsneho listu

Odoberanie materiálu a povrch:

Rýchlosť odoberania materiálu a kvalita povrchu sa určuje podľa zrnitosti brúsneho listu.

- Dbajte na to, aby ste na spracovanie rôznych materiálov používali príslušné brúsne listy s rôznou zrnitosťou.

8.4.1 Montáž brúsneho listu (11) (obr. 1)

POZOR

Pred nasadením alebo uvoľnením brúsneho listu bezpodmienečne odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.

1. Brúsny tanier (9) a brúsne listy (11), ktoré sú v rozsahu dodávky, sú vybavené zodpovedajúcim suchým zipsom.
2. Vyberte brúsny list (11) s požadovanou zrnitosťou a pritlačte ho na brúsny tanier (9). Dbajte na sústredné uloženie.
3. Pre výmenu nadvihnite brúsny list (11) po stranách a stiahnite ho z brúsneho taniera (9).
4. V prípade potreby vyčistite brúsny tanier (9) stlačeným vzduchom.

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Výrobok sa smie prevádzkovať výhradne s vyčisteným stlačeným vzduchom s olejovou hmlou a nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak 6,3 baru na výrobku. Kompresor musí byť vybavený redukčným ventilom, aby sa mohol regulovať pracovný tlak.

9.1 Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu (obr. 1)

Upozornenie:

Pred pripojením zdroja stlačeného vzduchu

- musí byť úplne dosiahnutý správny pracovný tlak (3 – 6 barov),
 - treba zabezpečiť, aby sa spúšť nachádzala vo svojej najvyššej polohe.
1. Pripojte výrobok ku kompresoru spojením násuvnej vsuvky (5) so zásobovacou hadicou zdroja stlačeného vzduchu.

10 Prevádzka

10.1 Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

Upozornenie:

Pred kontaktom s materiálom pneumatickú excentrickú brúsku vždy zapnite a až potom ju vedte na obrobok.

Zapnutie

1. Záмок spúšte (2) najskôr palcom posuňte dopredu smerom k brúsnu tanieru (9) a potom spúšť (3) nadol, aby ste zapli výrobok.

Vypnutie

OPATRNE

Výrobok po vypnutí dobieha. Počkejte, kým sa výrobok úplne nezastaví.

1. Pustíte spúšť (3). Spúšť (3) sa vráti späť do hornej polohy a záмок spúšte (2) sa postaví.
2. Po práci odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.

Upozornenie:

Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu (kompresor) a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z výrobku. Zabráňte tak hádzaniu zásobovacej hadice.

10.2 Regulácia vibračného výkonu

- Pomocou regulátora otáčok (6) je možné počas prevádzky meniť prietok vzduchu, a tým aj vibračný výkon.
- Ideálny vibračný výkon závisí od materiálu a môže sa určiť praktickou skúškou.
- Po každom použití skontrolujte otáčky a hladinu vibrácií.

Pomocou redukčného ventilu nastavte správny pracovný tlak. Výrobok prevádzkujte s pracovným tlakom max. 6,3 baru.

11 Pracovné pokyny

Pri brúsení je najdôležitejšie, aby ste postupne používali brúsne listy s čoraz jemnejšou zrnitosťou. Pri príliš hrubej zrnitosti nebude povrch hladký, ale dokonca drsnejší. Ak je zrnitosť príliš jemná, sotva dosiahnete nejaký výsledok. Rýchlosť odoberania materiálu určujú otáčky a zrnitosť brúsneho listu. V súlade s obrábaným materiálom a požadovaným odoberaním materiálu sa musia používať rôzne brúsne listy.

- Prach a pary vznikajúce pri používaní brúsok na brúsne listy alebo leštičiek môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa implementovať príslušné regulačné mechanizmy.

POZOR

Pred nasadením alebo uvoľnením brúsneho listu bezpodmienečne odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.

Materiál		Zrnitosť
Laky:	Obrúsenie	180
	Oprava škrabancov	120
	Odstránenie hrdzavých miest	40
Drevo:	Mäkké drevo	60-80
	Tvrdé drevo	60
	Dyhy	240
Kov:	Hliník	80
	Oceľ	60

11.1 Brúsenie

POZOR

- Pri brúsení vzniká brúsny prach. Bezpodmienečne noste ochranné rukavice, vhodnú ochranu dýchacích ciest a v pravidelných intervaloch čistite brúsny list a obrobok pomocou vysávača alebo stlačeného vzduchu.
- V závislosti od veľkosti a druhu obrobku sa musia prijať príslušné bezpečnostné opatrenia. Používajte vhodné upínacie zariadenia, aby ste zabránili posúvaniu obrobku.
- V prípade prerušenia zásobovania stlačeným vzduchom okamžite pustite spúšť.

Upozornenie:

Rýchlosť odoberania materiálu a kresbu brúsenia v podstate určujú výber brúsneho listu a prítlačná sila. Dobrý brúsny výkon prinášajú len bezchybné brúsne listy.

1. Zapnite zdroj stlačeného vzduchu a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nedosiahne maximálny tlak v kotle a kým sa nevypne.
2. Pomocou redukčného ventilu nastavte na zdroji stlačeného vzduchu optimálny pracovný tlak. Majte na zreteli, že maximálny pracovný tlak sa nesmie prekročiť. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša výkonový zisk, ale iba zvyšuje spotrebu vzduchu a urýchľuje opotrebovanie výrobku. Preto sa vždy riadte technickými údajmi.
3. Zapnite výrobok.
4. Nechajte výrobok dosiahnuť požadované otáčky a regulujte ich podľa potreby.
5. Výrobok vedte paralelne s obrobkom.
6. Pohybujte výrobkom paralelne a plošným krúživým pohybom alebo striedavo v pozdĺžnom a priečnom smere. Použite kryt ako rukoväť na vedenie výrobku v požadovanom smere.
7. Dbajte na rovnomernú prítlačnú silu. Nadmerné zvýšenie prítlačnej sily nevedie k zvýšenému brúsnu výkonu, ale k väčšiemu opotrebovaniu brúsneho listu.
8. Brúsny list, ktorým sa obrábala kov, nepoužívajte viac pre ďalšie materiály.

12 Údržba a čistenie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred údržbovými prácami výrobok vždy odpojte od zdrovu stlačeného vzduchu.

Upozornenie:

Aby výrobok fungoval bezchybne a mal dlhú životnosť, je potrebné dodržiavať nasledujúce body:

- Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, by sa mali vykonávať len v autorizovanej odbornej dielni.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
- Dostatočné a trvalé neporušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálnu funkciu.
- Po každom použití skontrolujte otáčky a hladinu vibrácií.
- Ak výrobok spôsobuje zvýšenú hladinu vibrácií, pred ďalším používaním je nutné odstrániť, resp. opraviť príčinu.
- Pravidelná, dôsledná údržba je potrebná, aby ste zaručili nemennú bezpečnostnú úroveň a výkon výrobcu.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený.

12.1 Výmena brúsneho listu (11) (obr. 1)

Pneumatická excentrická brúska disponuje lepením pomocou suchého zipsu, ktoré umožňuje rýchlu a jednoduchú výmenu brúsnych listov.

Upozornenie:

Pred upevnením nového brúsneho listu odstráňte z brúsneho taniera prach a nečistoty.

1. Nadvihnite brúsny list (11) po stranách a odnámte ho stiahnutím z brúsneho taniera (9).
2. Dbajte na to, aby sa otvory brúsneho listu (11) zhodovali s otvormi brúsneho taniera (9).

12.2 Výmena brúsneho taniera

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred výmenou brúsneho taniera odpojte výrobok od zásobovania stlačeným vzduchom.

1. Postupujte, ako je opísané v kapitole 8.3.

12.3 Mazanie

Upozornenie:

Pravidelné mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniam v dôsledku trenia a korózie. Odporúčame používať vhodný pneumatický olej*.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.3.1 Mazanie pomocou olejníčky na olejovú hmlu:

Olejníčka na olejovú hmlu* ako stupeň úpravy za redukčným ventilom nepretržite a optimálne maže váš výrobok. Olejníčka na olejovú hmlu uvoľňuje jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu, čím zaručuje pravidelné mazanie.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.3.2 Ručné mazanie:

Ak nemáte olejníčku na olejovú hmlu, pred každým uvedením do prevádzky, resp. pri dlhších pracovných operáciách, vykonajte mazanie kvapnutím 3 – 4 kvapiek pneumatického oleja* do násuvnej vsuvky (5).

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.4 Doplnenie oleja

Aby pneumatická excentrická brúska zostala dlho použiteľná, musí byť vo výrobku dostatok pneumatického oleja*.

Upozornenie:

Používajte len bezchybné mazivá.

Pri rozhodovaní o tom, ktoré mazivá použiť, musíte zohľadniť súvisiace aspekty ochrany životného prostredia, bezpečnosti práce a ochrany zdravia pri práci.

K dispozícii máte nasledujúce možnosti:

- Pripojte ku kompresoru jednotku údržby s olejníčkou.
- Do potrubia stlačeného vzduchu alebo na pneumatický prístroj nainštalujte prídavnú olejníčku.
- Každých 15 minút prevádzky pridajte ručne do násuvnej vsuvky cca 3 – 5 kvapiek pneumatického oleja*.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

13 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14 Preprava

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti prekloniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.

15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádobka na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Poškodená ovládacia páka	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely. Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
	Výrobok nie je pripojený k stlačenému vzduchu	Pripojte k stlačenému vzduchu
Výrobok sa počas práce spomaľuje	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
	Pokles tlaku/príliš nízky tlak (bar)	Zvýšte tlak (bar) (max. 6,3 baru)
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč je natretý mazivom.	Vymeňte brúsny kotúč.
	Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.	Redukujte tlak na obrobok.

18 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **PNEUMATICKÁ EXCENTRICKÁ
BRÚSKA**
Č. výr. **7906100719**

Smernice EÚ:

2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ*

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN ISO 11148-8:2011

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	85
2	A termék leírása (1. ábra)	85
3	Szállított elemek (2. ábra)	85
4	Rendeltetésszerű használat	86
5	Általános biztonsági utasítások a sűrített levegős berendezésekre vonatkozóan	86
6	Műszaki adatok	88
7	Kicsomagolás	89
8	Összeszerelés	89
9	Üzembe helyezés előtt	89
10	Üzemeltetés	90
11	Munkavégzési utasítások	90
12	Karbantartás és tisztítás	91
13	Tárolás	91
14	Szállítás	92
15	Javítás és pótalkatrészek rendelése	92
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	92
17	Hibaelhárítás	92
18	EU megfelelőségi nyilatkozat	93

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	A köszűrűkorong futásiránya
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1. ábra)

1. Ház
2. Kioldó retesz
3. Indítókar
4. Markolat
5. Dugaszcsonk
6. Fordulatszám-szabályozó
7. Orsó-retesz
8. Excenter-orsó (csiszolóárcsa-befogóval)
9. Csiszolótárcsa
10. Védőhüvely
11. Csiszolópapír
12. Olajtartály

3 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
5.	1 db	Dugaszcsonk
9.	1 db	Csiszolótárcsa
10.	1 db	Védőhüvely
11.	5 db	Csiszolópapír
12.	1 db	Olajtartály
	1 db	Sűrített levegős excenteres csiszológép
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

Az excenteres csiszolót a következő alkalmazásokhoz tervezték:

- különböző anyagok csiszolásához,
- a lehető legegyszerűbb felületek csiszolásához.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapcsoló, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapcsoló, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Általános biztonsági utasítások a sűrített levegős berendezésekre vonatkozóan

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje a használati utasítást is.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

- Többszörös veszély esetén: A biztonsági utasításokat el kell olvasni és meg kell érteni, mielőtt a csiszolópapíros csiszológép vagy polírozógép tartozékait beállítaná, működtetné, javítaná, karbantartaná és kicserélné, valamint mielőtt a gép közelében dolgozna. Ha ezt elmulasztja, az súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- A csiszolópapíros csiszológépet vagy a polírozógépet csak megfelelően képzett és kiképzett kezelők szerelhetik össze, állíthatják be vagy használhatják.
- A csiszolópapíros csiszológépet vagy a polírozót nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelő személyt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasítások nem veszhetnek el - adja át azokat a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót.
- Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a készüléken szerepelnek-e azon a jelen használati utasításban előírt névleges értékek és jelölések. Ha szükséges, a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, hogy beszerezze a pótolandó táblákat.

5.1 Sérülésveszély kilöködő alkatrészek miatt

- Ha a munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszámgép eltörik, az alkatrészek nagy sebességgel kilöködhetnek.
- Mindig viseljen ütésálló szemvédőt, amikor a csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót kezeli, illetve amikor a gép tartozékait cseréli. A szükséges védelem mértékét minden egyes alkalmazásra nézve külön kell értékelni.
- Fej feletti munkavégzés esetén viseljen munkavédelmi sisakot! Ebben az esetben a más személyeket érintő kockázatokat is fel kell mérni.
- Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munkadarab erősen van rögzítve.

5.2 Berántás miatti veszélyhelyzetek

- Fulladás, fejsérülés és/vagy vágási sérülések előfordulhatnak, ha a laza ruházat, ékszerek, nyakláncok, haj vagy kesztyűk nem maradnak távol a géptől és tartozékaitól.

5.3 Veszélyhelyzetek üzem közben

- A gép használata során a kezelő keze olyan veszélyeknek lehet kitéve, mint a vágások, horzsolások és a hő. Kezeinek védelmére viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag alkalmasnak kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Fogja helyesen a gépet: Legyen készenlétben a szokásos és a hirtelen mozdulatok ellensúlyozására – mindkét keze álljon rendelkezésre.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen, és hogy biztosan álljon.
- Engedélyezze a vezérlőberendezés indítását és leállítását az áramellátás megszakadása esetén.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- Védőszemüveget kell viselni; védőkesztyű és védőruhákat viselése ajánlott.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát. Ne használja, ha az szakadt, törött vagy leesett.
- Kerülje a közvetlen érintkezést a mozgó csiszolótárcsával, hogy elkerülje a kéz vagy más testrészek összenyomását vagy megvágását. Kézvédelemként megfelelő kesztyűt kell viselni.
- Soha ne használja a gépet csiszolóanyag nélkül.
- Ha a gépet műanyagon és más nem vezető anyagon használják, fennáll az elektrosztatikus kisülés veszélye.
- A por és a gőzök robbanásveszélyes légkört okozhatnak, amely a csiszolás és a csiszolás során keletkezhet. Mindig a feldolgozott anyagnak megfelelő porelészívó vagy -elnyomó rendszert kell használni.

5.4 Ismétlődő mozgások okozta veszélyhelyzetek

- Amikor a munkával kapcsolatos tevékenységek elvégzéséhez csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót használ, a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében és a karjában, valamint a nyak és a váll területén vagy a test más részein.
- Csiszolópapíros csiszológép vagy polírozó használata esetén a kezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, biztosítva a biztos lábtartást, és kerülve a kedvezőtlen vagy az egyensúly megtartását megnehezítő testtartást. A kezelőnek hosszabb munkavégzés során testtartást kell váltania, ami segíthet elkerülni a kényelmetlenséget és a fáradtságot.
- Ha a kezelő olyan tüneteket észlel, mint amilyen a tartós vagy ismétlődő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktetés, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség, ezeket a jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. Ebben az esetben az üzemeltetőnek konzultálnia kell egy megfelelően képzett orvossal.

5.5 Tartozék alkatrészek miatti veszélyhelyzetek

- A szerszámgép vagy a tartozékok cseréje előtt válassza le a csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót az áramforrásról.

- Kerülje a közvetlen érintkezést a szerszámgéppel használat közben és után, mivel az felhevülhetett vagy éles szélű lehet.
- Csak a csiszolólemezek és polírozógépek gyártója által a csiszolópapíros csiszológéphez vagy polírozóhoz szánt szerszámgépek használhatók.
- Daraboltárcsákat és vágógépeket nem szabad használni.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámgép maximális üzemi fordulatszáma (csappantyúk, csiszolószalagok, szálcsiszolókorongok stb.) nagyobb-e, mint a gép névleges fordulatszáma;
- Az öntapadós köszörűkorongokat koncentrikusan kell rögzíteni a szerelőlemeze.

5.6 Veszélyhelyzetek a munkavégzés helyén

- A munkahelyi sérülések fő oka az elcsúszás, megbotlás és esés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, valamint a levegő- vagy a hidraulikus tömlők miatt fennálló esetleges botlásveszélyre.
- Ezek a csiszolópapíros csiszológépek vagy polírozók nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készültek, és nincsenek szigetelve az elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek sérülés esetén veszélyhelyzetet idézhetnek elő a gép használata közben.

5.7 Por és gőzök miatti veszélyhelyzetek

- A csiszolópapíros csiszológépek vagy polírozók használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (például rák, fejlődési rendellenességek, asztma és / vagy dermatitisz); ezért elengedhetetlen kockázatértékelést végezni ezen veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat kell alkalmazni.
- A kockázatértékelésnek ki kell terjednie a gép használata során keletkező porra és a folyamat során esetleg felkavarodó porra.
- A csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót a por és a gőzök kibocsátásának minimalizálása érdekében a jelen útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben a por felkavarodása minimálisra csökkenjen.
- Ha por vagy gőz keletkezik, a fő feladatnak ezeknek a kibocsátás helyén történő ellenőrzésének kell lennie.
- A gép minden olyan beépített alkatrészét vagy tartozékát, amely a szálló por vagy gőz összegyűjtésére, elszívására vagy elfojtására szolgál, a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- A por- vagy gőzképződés túlzott fokozódásának elkerülése érdekében a felhasznált anyagokat és a gépi szerszámokat a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.

- Használjon légzésvédő eszközt a munkáltató utasításainak, illetve az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

5.8 Zaj általi veszélyhelyzetek

- Ha a hallásvédelem nem elegendő, akkor a magas zajszint hatásai tartós halláskárosodást, hallásvésztest vagy egyéb problémákat okozhatnak, például fülzúgást (csengő, sziszegő, füttyülő vagy zümmögő hang a fülben). Ezekre a veszélyek nézve elengedhetetlen kockázatértékelést végezni, és megvalósítani az ebből következő szabályozási mechanizmusokat.
- A kockázat csökkentésére alkalmas szabályozó mechanizmusok közé például az olyan intézkedések tartoznak, mint a hangtompító anyagok használata a munkadarabnál fellépő csörömpölés elkerülése érdekében.
- Használjon hallásvédő eszközt a munkáltató utasításainak, illetve az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót a jelen útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani a zajszint szükségtelen megnövekedésének elkerülése érdekében.
- A fogyóeszközöket/szerszámgépeket a zajszint szükségtelen megnövekedésének elkerülése érdekében a kézikönyvben szereplő ajánlásoknak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.
- Ha a csiszolópapíros csiszológép vagy polírozó hangtompítóval van felszerelve, mindig győződjön meg arról, hogy az a gép működése közben a helyén és működőképes állapotban van.

5.9 Rezgések miatti veszélyhelyzetek

- A rezgések hatása idegkárosodást, illetve az ízületek és karok vérkeringésének zavarát okozhat.
- Ha hideg környezetben dolgozik, viseljen meleg ruházatot, és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha zsidbadást, bizsergést vagy fájdalmat érez az ujjában vagy a kezében, vagy ha az ujjain vagy a kezén lévő bőr kifehéredik, hagyja abba a csiszolópapíros csiszológéppel vagy polírozóval való munkát, értesítse a munkáltatóját, és forduljon orvoshoz.
- A csiszolópapíros csiszológépet vagy polírozót a rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- Tartsa a gépet nem túl szoros, de biztonságos fogással, miközben kontrollálja a szükséges kézreakcióerőket, mert minél erősebb a fogás, általában annál nagyobb a rezgés kockázata.

5.10 További biztonsági utasítások a pneumatikus termékekhez

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha a gép nincs használatban, valamint a tartozékok cseréje vagy javítási munkák elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a levegőellátás el van zárva, a légtömlő nincs nyomás alatt, és a gép le van választva a levegőellátásról.
 - Soha ne irányítsa magára vagy más személyekre a levegőáramot.

- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőelemek sértetlenek-e, és nem lazultak-e meg.
- Ha univerzális forgócsatlakozókat (kormós csatlóelemeket) használ, akkor be kell helyezni a rögzítőcsapokat, és ún. Whipcheck tömlőbiztosító elemeket kell használni, melyek védelmet biztosítanak arra az esetre, ha meghibásodna a tömlő és a gép közötti csatlakozás, vagy a tömlők egymás közötti csatlakozása.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- A levegővel működő gépet soha tartsa a tömlőnél fogva.

5.11 A csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

- Bizonyos anyagok, például az ólomtartalmú festékek, egyes fajták és fémek pora károsíthatja az egészségét.
- H megérinti vagy belélegzi ezeket a porokat, az veszélyt jelenthet a kezelőszemély vagy a közelben tartózkodók számára.
- Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!

6 Műszaki adatok

Fordulatszám	10000 min ⁻¹
Névleges levegőnyomás	max. 6,3 bar
Légáramlás	93,4 l/perc
Csiszoló tárcsa átmérője	150 mm
Tömeg	kb. 1,8 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció



FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj- és rezgésértékeket az ISO 4871, ISO 15744 és EN 12096 szabványok szerint határozták meg.

Zaj jellemző értékei

L _{PA} hangnyomásszint	86,7 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	97,7 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Rezgés jellemző értékei

Rezgés a _{hd}	5,3 m/s ²
K bizonytalanság	0,033 m/s ²

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

7 Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.



FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8 Összeszerelés

8.1 A dugaszoló gombok (5) felszerelése (1. ábra)

1. Távolítsa el a műanyag védőkupakot a termék légbeömlőnyílásáról.
2. Tekerje be a dugaszoló gomb (5) menetét teflonszaggal*.
3. Csavarja be a dugócsontot (5) a levegőbeömlőbe. Használjon 13-as* nyitott végű csavarkulcsot.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.2 A védőmandzsetta felszerelése (10)



FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne működtesse a sűrített levegős excenteres csiszológépet védőburkolat nélkül.
- Soha ne működtesse a sűrített levegős excenteres csiszológépet felfordított védőburkolattal.
- A sérült védőhüvelyt azonnal ki kell cserélni.

1. Csúsztassa a védőhüvelyt (10) teljesen az orsóházra.

8.3 A csiszolótárcsa (9) felszerelése/leszerelése (1-3. ábra)



FIGYELMEZTETÉS

Soha ne működtesse a sűrített levegős excenteres csiszológépet, ha az excentrikus orsó rögzítve van. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az excentrikus orsó szabadon forog a saját tengelye körül.

1. A csiszolótárcsa (9) felszereléséhez vagy cseréjéhez fordítsa meg a védőhüvelyt (10).
2. Forgassa el az orsózárát (7) úgy, hogy a bütykös domborulat az excentrikus orsó (8) lapos oldalához érjen. Az excentrikus orsó rögzítve van.
3. Távolítsa el a védősapkát a csiszolótárcsa menetes rúdjáról (9).
4. Egyik kezével tartsa erősen az orsóházat, és a másik kezével csavarja be a csiszolótárcsát (9) az óramutató járásával megegyező irányban az excentrikus orsóba (8), ameddig csak lehet.

FIGYELEM

Soha ne működtesse a sűrített levegős excenteres csiszológépet reteszelt meghajtóorsóval. Ez veszélyes és súlyos sérülésekhez vezethet.

8.4 A csiszolópapír kiválasztása

Lehordás és felület:

A lehordási sebességet és a felületi minőséget a csiszolópapír szemcseméretének vastagsága határozza meg.

- Ügyeljen arra, hogy a különböző anyagok megmunkálásához megfelelő, különböző szemcseméretű csiszolópapírokat használjon.

8.4.1 A csiszolópapír (11) felszerelése (1. ábra)

FIGYELEM

A csiszolólap fel- vagy levétele előtt mindig válassza le a terméket a sűrített levegőforrásról.

1. A csiszolótárcsa (9) és a szállított elemek között található csiszolópapírok (11) megfelelő tépőzáras rögzítőkkel vannak ellátva.
2. Válassza ki a kívánt szemcseméretű csiszolólapot (11), és nyomja rá a csiszolókorongra (9). Ügyeljen a koncentrikus elhelyezkedésre.
3. A cseréhez emelje a csiszolópapírt (11) oldalra, és húzza le a csiszolótárcsáról (9).
4. Szükség esetén sűrített levegővel tisztítsa meg a csiszolótárcsát (9).

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

A termék kizárólag tisztított, olajporlasztásos sűrített levegővel üzemeltethető, üzemi nyomása pedig nem haladhatja meg a terméknél a 6,3 bar maximális értéket. Hogy az üzemi nyomást szabályozni lehessen, a kompresszort egy nyomáscsökkentő berendezéssel kell felszerelni.

9.1 Sűrített levegő-forráshoz való csatlakozás (1. ábra)

Megjegyzés:

A sűrített levegő csatlakoztatása előtt

- a megfelelő üzemi nyomást (3 - 6 bar) teljes mértékben biztosítani kell

- meg kell győződjön arról, hogy a kioldó a legfelső állásban van-e
1. Csatlakoztassa a terméket egy kompresszorhoz úgy, hogy a dugócsatlakozót (5) a sűrítettlevegő-forrás tápvezetékéhez csatlakoztatja.

10 Üzemeltetés

10.1 Be- és kikapcsolás (1. ábra)

Megjegyzés:

Mindig kapcsolja be a sűrített levegős excenteres csiszológépet, mielőtt az anyaggal érintkezne, és csak ezután vezesse a terméket a munkadarabra.

Bekapcsolás

1. Először tolja a hüvelykujjával a kioldó reteszt (2) előre a csiszoló tárcsa (9) felé, majd a termék bekapcsolásához nyomja lefelé a kioldókart (3).

Kikapcsolás

 **VIGYÁZAT**

Kikapcsolás után a termék tovább működik. Várja meg, hogy a termék teljesen leálljon.

1. Engedje el a kioldókart (3).
2. A kioldókár (3) visszatér a felső állásba, és a kioldókár reteszélése (2) bekapcsol.

Megjegyzés:

Először válassza le a tömlőt a sűrítettlevegő-forrásról (kompresszor), és csak ezután vegye le a tápvezeték a termékről. Ez megakadályozza, hogy a tápcső körbe-körbe ugráljon.

10.2 A rezgési teljesítmény szabályozása

- A fordulatszám-szabályozó (6) a légáram és így a rezgési teljesítmény üzem közben történő módosítására használható.
- Az ideális rezgési teljesítmény az anyagtól függ, és gyakorlati kísérletekkel határozható meg.
- Használat után ellenőrizze a fordulatszámot és a rezgésszintet.

Állítsa be az optimális üzemi nyomást nyomáscsökkentő szerkezet révén. A terméket legfeljebb 6,3 bar üzemi nyomáson használja.

11 Munkavégzési utasítások

A csiszolásnál a legfontosabb, hogy fokozatosan egyre finomabb szemcseméretű csiszolópapírokat használjon. Ha a szemcse túl durva, a felület síma, hanem még durvább lesz. Ha a szemcse túl finom, akkor aligha érhet el eredményt.

A lehordási sebességet a csiszolópapír fordulatszáma és szemcsemérete határozza meg. A megmunkálendő anyagtól és a kívánt csiszolási sebességtől függően különböző csiszolópapírokat kell használni.

- A csiszolópapíros csiszológépek vagy polírozók használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (például rák, fejlődési rendellenességek, asztma és / vagy dermatitisz); ezért elengedhetetlen kockázatértékelést végezni ezen veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat kell alkalmazni.

FIGYELEM

A csiszolólap fel- vagy levétele előtt mindig válassza le a terméket a sűrített levegőforrásról.

Anyag		Szemcseméret
Lakkok:	Csiszolás	180
	Karcolások javítása	120
	Rozsdaeltávolítás	40
Fa:	Puha fa	60-80
	Kemény fa	60
	Furnér	240
Fém:	Alumínium	80
	Acél	60

11.1 Csiszolás

FIGYELEM

- A csiszolás során csiszolópor keletkezik. Mindig viseljen védőkesztyűt és megfelelő légzésvédőt, és rendszeres időközönként porszívóval vagy sűrített levegővel tisztítsa meg a csiszolópapírt és a munkadarabot.
- A munkadarab méretétől és típusától függően megfelelő biztonsági óvintézkedéseket kell tenni. Használjon megfelelő rögzítőeszközöket a munkadarab elcsúszásának megakadályozására.
- Amennyiben a sűrítettlevegő-ellátás megszakad, azonnal engedje el a kioldókart.

Megjegyzés:

A lehordási sebességet és a csiszolási mintázatot alapvetően a csiszolópapír és az érintkezési nyomás megválasztása határozza meg. Csak a hibátlan csiszolópapírok nyújtanak jó csiszolási teljesítményt.

1. Kapcsolja be a sűrítettlevegő-forrást, és hagyja működni a maximális tartálynyomás eléréséig, majd kapcsolja ki.
2. Állítsa be a sűrített levegő forrásán az optimális üzemi nyomást nyomáscsökkentő szerkezet révén. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a maximális üzemi nyomás nem szabad túllépni. A túlzott üzemi nyomás nem növeli a teljesítményt, csak növeli a levegőfogyasztást és felgyorsítja a termék kopását. Ezért mindig tartsa be a megadott műszaki adatokat.
3. Kapcsolja be a terméket.
4. Hagyja, hogy a termék felvegye a kívánt fordulatszámot, és szükség szerint állítsa be.
5. Vezesse a terméket párhuzamosan a munkadarabra.
6. Mozgassa a terméket párhuzamosan és körkörösén vagy váltakozva hosszanti és keresztirányban. Használja a burkolatot fogantyúként, hogy a terméket a kívánt irányba vezesse.

7. Ügyeljen arra, hogy egyenletes rányomási erőt fejtsen ki. Ha túlzott mértékben fokozza a rányomási erőt, az nem jár magasabb csiszolási teljesítménnyel, hanem pusztán a csiszolópapír nagyobb mértékű kopását okozza.
8. Azt a csiszolópapírt, mellyel fémet munkált meg, ne használja többé más anyagok csiszolására.

12 Karbantartás és tisztítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Karbantartási munkálatok előtt mindig válassza le a terméket a sűrítettlevegő-hálózatról.

Megjegyzés:

A termék tökéletes működése és hosszú élettartama érdekében a következő pontokat kell betartani:

- Azokat a munkálatokat, melyeket nem ismert ez a kezelési útmutató, csak illetékes szakműhelyben szabad elvégezteni.
- Az elkopott vagy sérült alkatrészeket biztonsági okokból cserélje ki.
- Az optimális működéshez elengedhetetlenül fontos a megfelelő és folyamatosan ép olajkenés.
- Használat után ellenőrizze a fordulatszámot és a rezgésszintet.
- Ha a termék megnövekedett rezgésszintet okoz, a további használat előtt meg kell szüntetni vagy meg kell javítani az okot.
- A termék biztonsági szintjének és teljesítményének változatlan biztosításához rendszeres, gondos javítás szükséges.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a termék.

12.1 A csiszolópapír (11) cseréje (1. ábra)

A sűrített levegős excenteres csiszológép kampós rögzítővel rendelkezik, amely lehetővé teszi a csiszolópapírok gyors és egyszerű cseréjét.

Megjegyzés:

Távolítsa el a port és a szennyeződések a csiszolótárcsáról, mielőtt új csiszolópapírt helyezne rá.

1. Emelje meg a csiszolópapírt (11) oldalirányban, és húzza le a csiszolótárcsáról (9), hogy eltávolítsa.
2. Győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír (11) lévő lyukak pozíciója egyezzen a csiszolótárcsán (9) lévő lyukak pozíciójával.

12.2 A csiszolótárcsa cseréje

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

A csiszolótárcsa cseréje előtt válassza le a terméket a sűrítettlevegő-ellátásról.

1. Járjon el 8.3 fejezetben írtak szerint.

12.3 Kenés

Megjegyzés:

A súrlódás és a korrózió által okozott károsodások elkerülése érdekében különösen fontos a rendszeres kenés. Megfelelő pneumatikaolaj* használatát javasolt.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.3.1 Kenés ködolajozóval:

A nyomáscsökkentő utáni kezelési fázisként egy ködolajozó* folyamatosan és optimálisan keni a terméket. Az olajköd-olajozó apró olajcseppeket adagol a keresztüláramló levegőbe, így szavatolva a rendszeres kenést.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.3.2 Manuális kenés:

Ha Önnek nincs ködolajozója, minden indítás előtt vagy hosszabb üzem módban 3-4 csepp pneumatikus olaj* csepegtetésével kenje be a dugócsonkot (5).

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.4 Töltsön után olajat

Annak érdekében, hogy a sűrített levegős excenteres csiszológép hosszú ideig működőképes maradjon, elengedő pneumatikaolajnak* kell lennie a termékben.

Megjegyzés:

Használjon ártalmatlan kenőanyagokat.

A kenőanyagok kiválasztásakor figyelembe kell vennie a kapcsolódó környezetvédelmi, munka-, egészségügyi és biztonsági szempontokat.

A következő lehetőségek állnak az Ön rendelkezésére:

- Csatlakoztasson egy olajozóval ellátott karbantartó egységet a kompresszorhoz.
- Szereljen fel egy kiegészítő olajozót a sűrítettlevegő-vezetékbe vagy a sűrítettlevegő-készülékre.
- Adjon kézzel kb. 3-5 csepp pneumatikus olajat* a dugócsonkhoz 15 percenként.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

13 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

14 Szállítás

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és át helyezni.

15 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

17 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Sérült kezelőkar	A csiszológép használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt. Vegye fel a kapcsolatot a helyi szervizközponttal vagy egy illetékes szervizállomással. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha azt nem képzett szakember végzi.
	A termék nincs a sűrített levegőhöz csatlakoztatva	Csatlakoztassa a sűrített levegőt
A termék munka közben lelassul	Túl nagy nyomást fejt ki a munkadarabra.	Kisebb nyomást fejtessen ki a munkadarabra.
	Nyomáscsökkenés / elégtelen nyomás (bar)	Nyomásnövelés (bar) (max. 6,3 bar)
Csiszolás közben ég a fa.	A köszörűkorong túlzott mértékű kenőanyaggal van bevonva.	Cserélje ki a köszörűkorongot.
	Túl erős nyomást fejtett ki a munkadarabra.	Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

18 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:	SCHEPPACH
Termék	SÚRÍTETT LEVEGŐS
megnevezése:	EXCENTERES CSISZOLÓGÉP
Cikksz.	7906100719

EU-irányelvek:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 11148-8:2011

A dokumentáció felelőse:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	94
2	Opis produktu (rys. 1).....	94
3	Zakres dostawy (rys. 2).....	95
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	95
5	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych	95
6	Dane techniczne	97
7	Rozpakowanie.....	98
8	Montaż	98
9	Przed uruchomieniem	98
10	Eksploatacja	99
11	Wskazówki dotyczące pracy	99
12	Konserwacja i czyszczenie	100
13	Przechowywanie	101
14	Transport.....	101
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	101
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	101
17	Pomoc dotycząca usterek	101
18	Deklaracja zgodności UE	102

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nasłuchiwarki ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Kierunek biegu tarczy szlifierskiej
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1)

1. Obudowa
2. Blokada spustu
3. Dźwignia spustu
4. Rękojeść
5. Złączka wtykowa
6. Regulator prędkości obrotowej
7. Blokada wrzeciona
8. Wrzeciono mimośrodowe (z uchwytem dysku szlifierskiego)
9. Dysk szlifierski
10. Manszeta ochronna
11. Nakładka szlifująca
12. Zbiornik oleju

3 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
5.	1 x	Złączka wtykowa
9.	1 x	Dysk szlifierski
10.	1 x	Manszeta ochronna
11.	5 x	Nakładka szlifująca
12.	1 x	Zbiornik oleju
	1 x	Pneumatyczna szlifierka mimoszrowa
	1 x	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka mimoszrowa została zaprojektowana do następujących zastosowań:

- do szlifowania różnych materiałów,
- do szlifowania możliwie płaskich powierzchni.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.	
	OSTRZEŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.	
	OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.	

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję użytkowania.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

- W przypadku wielu zagrożeń: Przed rozpoczęciem ustawiania, obsługi, naprawy, konserwacji i wymiany części szlifierki do nakładek szlifujących/polerki oraz przed pracą w pobliżu maszyny należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- Szlifierkę do nakładek szlifujących/polerki powinni ustawiać i obsługiwać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowani i przeszkoleni pracownicy.
- Szlifierki do nakładek szlifujących/polerki nie wolno modyfikować. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie wolno zgubić — należy je przekazać operatorowi urządzenia.
- Nie wolno używać uszkodzonych szlifierek do nakładek szlifujących/polerki.
- Urządzenie należy regularnie poddawać przeglądowi w celu weryfikacji zgodności wartości znamionowych z jego oznaczeniem oraz danymi zawartymi w niniejszej instrukcji. W razie potrzeby wymiany tabliczek można je uzyskać u producenta.

5.1 Zagrożenia ze strony wyrzucanych elementów

- W przypadku pęknięcia przedmiotu obrabianego lub elementów wyposażenia bądź narzędzia maszynowego może dojść do odrzutu elementów z dużą prędkością.
- Na czas obsługi szlifierki do nakładek szlifujących/polerki lub wymiany części maszyny zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia. Wymagany stopień ochrony określa osobno dla każdego przypadku użytkowania.
- Podczas pracy prowadzonej nad głową nosić kask ochronny. W takim przypadku również ocenić ryzyko grożące innym osobom.
- Upewnić się, że przedmiot obrabiany jest bezpiecznie zamocowany.

5.2 Zagrożenia wynikające z zaplątania

- Jeśli luźna odzież, biżuteria, naszyjniki, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od maszyny i jej akcesoriów, może dojść do zadławienia, oparzenia i/lub skaleczenia.

5.3 Zagrożenia podczas eksploatacji

- Przy zastosowaniu maszyny ręce operatora mogą być narażone na niebezpieczeństwo skaleczeń, otarć i wysokiej temperatury. Zakładać odpowiednie rękawice ochronne do ochrony dłoni.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi maszyny o tej wielkości, wadze i mocy.
- Prawidłowe trzymanie maszyny: Zachować gotowość do odparcia zwykłych lub nagłych ruchów – przygotować obie ręce.
- Zwracać uwagę na utrzymywanie równowagi ciała i stabilny chwyt.
- Zwołnić urządzenie sterujące do uruchomienia lub zatrzymania w przypadku przerwy w zasilaniu.
- Stosować wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- Należy nosić okulary ochronne; zaleca się noszenie rękawic ochronnych i odzieży ochronnej.
- Przed każdym użyciem sprawdzić stan dysku szlifierskiego. Nie używać ich w razie zarysowań, pęknięć lub upadku.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z ruchomym dyskiem szlifierskim, aby zapobiec zmiażdżeniu lub przecięciu dłoni lub innych części ciała. Dłonie chronić dobrze dopasowanymi rękawicami.
- Nigdy nie używać maszyny z niepokrytym dyskiem szlifierskim.
- Stosowanie maszyny na tworzywie sztucznym lub innych materiałach nieprzewodzących prądu stwarza ryzyko wyładowań elektrostatycznych.
- Potencjalnie wybuchowa atmosfera może powstać w wyniku emisji pyłu i oparów spowodowanej szlifowaniem i wygładzaniem. Zawsze stosować system odysania lub ograniczania powstawania pyłu odpowiedni do obrabianego materiału.

5.4 Zagrożenia wynikające z powtarzanych ruchów

- Podczas pracy z nakładką szlifującą/polerką może dojść u operatora do nieprzyjemnego uczucia w dłoniach i ramionach, a także w obrębie szyi i barków bądź innych części ciała.
- Podczas pracy z nakładką szlifującą/polerką operator powinien przyjąć wygodą i pewną pozycję oraz unikać niewygodnego ułożenia ciała lub utrudniającego zachowanie równowagi. W trakcie długiej pracy operator powinien zmieniać ułożenie ciała, co może pomóc uniknąć zmęczenia i odczucia dyskomfortu.
- Jeśli operator doświadcza objawów takich jak uporczywy lub powtarzający się dyskomfort, bóle, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie należy ich ignorować. W takim przypadku operator powinien skonsultować się z odpowiednio wykwalifikowanym lekarzem.

5.5 Zagrożenia ze strony elementów akcesoriów

- Przed wymianą narzędzia maszyny lub innych części odłączyć szlifierkę do nakładek szlifujących/polerki od zasilania.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem maszynowym podczas i po jego użyciu, ponieważ może ono być rozgrzane lub mieć ostre krawędzie.
- Można używać wyłącznie narzędzi maszynowych do szlifierek do nakładek szlifujących i polerek przeznaczonych przez producenta szlifierek do nakładek szlifujących i polerek.
- Nie wolno stosować tarcz tnących ani maszyn do cięcia.
- Należy sprawdzić, czy maksymalna prędkość robocza narzędzia maszynowego (tarcze listkowe, taśmy szlifierskie, tarcze fibrowe itp.) jest wyższa niż prędkość znamionowa maszyny;
- Samoprzylepne tarcze szlifierskie należy nakładać koncentrycznie na płytę mocującą.

5.6 Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki to główne przyczyny obrażeń w miejscu pracy. Uważać na powierzchnie, które w wyniku pracy maszyny mogą stać się śliskie, oraz na zagrożenie potknięcia o przewód pneumatyczny lub hydrauliczny.
- Te szlifierki do nakładek szlifujących lub polerki nie są przeznaczone do użytku w strefach zagrożonych wybuchem i nie są izolowane przed kontaktem ze źródłami zasilania elektrycznego.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rurociągi gazowe, itp., które w przypadku uszkodzenia podczas użytkowania maszyny mogłyby spowodować zagrożenie.

5.7 Zagrożenia spowodowane pyłem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas pracy ze szlifierką do nakładek szlifujących/polerki mogą być szkodliwe dla zdrowia (powodować np. nowotwory, wady wrodzone płodów, astmę i/lub wysypki); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w związku z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich procedur zapobiegawczych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić pyły powstające podczas użytkowania maszyny oraz ewentualnie wznoszące się występujące pyły.
- Szlifierkę do nakładek szlifujących/polerki obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby ograniczyć do minimum powstawanie pyłu i oparów.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby zminimalizować wznoszenie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- Jeżeli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem jest kontrola miejsca ich uwalniania.
- Wszystkie elementy do zabudowy lub elementy wyposażenia maszyny, przewidziane do zbierania, odsysania lub redukcji pyłu lotnego lub oparów, muszą być prawidłowo stosowane i konserwowane.

- Materiały eksploatacyjne/narzędzie maszynowe dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego powstawania pyłów lub oparów.
- Sprzęt ochrony dróg oddechowych należy stosować zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub przepisami BHP.

5.8 Zagrożenia wskutek hałasu

- Wpływ hałasu o wysokim poziomie może prowadzić przy używaniu nieodpowiednich nasłuchiwaczy ochronnych do trwałych uszkodzeń słuchu, utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, świszczanie, gwizdanie, lub brzęczenie w uchu). Konieczne jest sporządzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowania odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Do mechanizmów regulacyjnych odpowiednich do redukcji ryzyka należą czynności takie jak np. stosowanie materiałów izolacyjnych, aby uniknąć odgłosów dzwienienia występujących przy przedmiotach obrabianych.
- Sprzęt ochrony słuchu należy stosować zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub przepisami BHP.
- Szlifierkę do nakładek szlifujących/polerki obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego hałasu.
- Materiały eksploatacyjne/ narzędzia maszynowe dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego hałasu.
- Jeśli szlifierka do nakładek szlifujących/polerki jest wyposażona w tłumik, upewnić się, że podczas pracy znajduje się ona na swoim miejscu i że jest sprawna.

5.9 Zagrożenia wskutek drgań

- Wpływ drgań może powodować uszkodzenia nerwów i zaburzać przepływ krwi w dłoniach i ramionach.
- Podczas prac w niskiej temperaturze zakładać ciepłą odzież i zadbać o ciepłe i suche dłonie.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie lub ból palców lub dłoni, lub jeśli skóra na palcach lub dłoniach zmienia kolor na biały, należy przerwać pracę ze szlifierką do nakładek szlifujących lub polerką, poinformować pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Szlifierkę do nakładek szlifujących/polerki obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernych drgań.
- Trzymać maszynę niezbyt mocno, ale pewnym chwycem, zachowując wymagane siły reakcji rąk, ryzyko drgań zwiększa się zasadniczo wraz z rosnącą siłą chwytu.

5.10 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla produktów pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.

- Gdy maszyna nie jest używana, przed wymianą akcesoriów lub naprawą należy upewnić się, że dopływ powietrza jest zamknięty, przewód powietrza nie jest pod ciśnieniem, a maszyna jest odłączona od zasilania powietrzem.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę siebie lub innych osób.
- Odrzucane węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego należy zawsze sprawdzać, czy węże i ich elementy mocujące nie są uszkodzone lub poluzowane.
- Jeśli stosowane są uniwersalne złącza obrotowe (złącza kłowe), należy stosować sworznie blokujące; należy stosować osłony węży, aby zapewnić ochronę w przypadku uszkodzenia połączenia między węzłem a maszyną oraz między węzłami.
- Należy zadbać o to, aby nie przekraczać maksymalnego ciśnienia podanego na maszynie.
- Maszyn napędzanych powietrzem nie wolno nigdy nośić za wąż.

5.11 Specyficzne dla produktu instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifierek

⚠ OSTRZEŻENIE

- Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, niektóre rodzaje drewna i metale być szkodliwe dla zdrowia.
- Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

6 Dane techniczne

Prędkość obrotowa	10000 min ⁻¹
Znamionowe ciśnienie powietrza	maks. 6,3 barów
Przepływ powietrza	93,4 l/min.
Średnica dysku szlifierskiego	150 mm
Waga	ok. 1,8 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłuchiwacze ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z ISO 4871, ISO 15744 oraz EN 12096.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	86,7 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	97,7 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Parametry drgań

Wibracja a_{hd}	5,3 m/s ²
Niepewność K	0,033 m/s ²

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

7 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8 Montaż

8.1 Montaż złączki wtykanej (5) (rys. 1)

1. Zdjąć plastikową zaślepkę z otworu wlotowego powietrza w produkcie.
2. Owinąć gwint złączki wtykowej (5) taśmą teflonową*.
3. Wkręcić złączkę wtykową (5) w otwór wlotowy powietrza. Zastosować klucze widlaste SW 13*.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.2 Montaż manszety ochronnej (10)

OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie obsługiwać pneumatycznej szlifierki mimośrodowej bez manszety ochronnej.
- Nigdy nie obsługiwać pneumatycznej szlifierki mimośrodowej z wywinętą manszetą ochronną.
- Uszkodzona manszeta ochronna musi zostać natychmiast wymieniona.

1. Całkowicie nasunąć tuleję ochronną (10) na obudowę wrzeciona.

8.3 Montaż/demontaż dysku szlifierskiego (9) (rys. 1-3)

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać pneumatycznej szlifierki mimośrodowej, gdy wrzeciono mimośrodowe jest zamocowane. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wrzeciono mimośrodowe może swobodnie obracać się wokół własnej osi.

1. Aby zamontować lub wymienić dysk szlifierski (9), wywinąć manszetę (10).
2. Obrócić blokadę wrzeciona (7) tak, aby jej radełkowa na krawędź dotykała płaskiej części wrzeciona mimośrodowego (8). Wrzeciono mimośrodowe jest zamocowane.
3. Zdjąć nasadkę ochronną z pręta gwintowanego dysku szlifierskiego (9).
4. Przytrzymać mocno obudowę wrzeciona jedną ręką, a drugą wkręcić dysk szlifierski (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara we wrzeciono mimośrodowe (8) do oporu.

UWAGA

Nigdy nie obsługiwać pneumatycznej szlifierki mimośrodowej z zablokowanym wrzecionem napędowym. Jest to niebezpieczne i może prowadzić do ciężkich obrażeń.

8.4 Wybór nakładki szlifującej

Ścierność i powierzchnia:

Szybkość usuwania materiału i wykończenie powierzchni zależą od grubości ziarna nakładki szlifującej.

- Do obróbki poszczególnych materiałów dobierać odpowiednią nakładkę szlifującą o właściwej ziarnistości.

8.4.1 Montaż nakładki szlifującej (11) (rys. 1)

UWAGA

Przed przystąpieniem do mocowania lub zdejmowania nakładki szlifującej konieczne odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

1. Dysk szlifierski (9) i nakładki szlifujące (11) dostarczane w zestawie są opatrzone odpowiednim rzepem.
2. Wybrać nakładkę szlifującą (11) o żądanej ziarnistości i docisnąć do dysku szlifierskiego (9). Uważać na zachowanie koncentryczności.
3. W celu wymiany, podnieść nakładkę szlifującą (11) w bok i zdjąć ją z dysku szlifierskiego (9).
4. W razie potrzeby oczyścić dysk szlifierski (9) sprężonym powietrzem.

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Produkt można zasilać wyłącznie oczyszczonym sprężonym powietrzem z mgłą olejową i nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego produktu 6,3 bar. W celu regulacji ciśnienia roboczego wyposażać sprężarkę w nadciśnieniowe urządzenie zabezpieczające.

9.1 Podłączanie do źródła sprężonego powietrza (rys. 1)

Wskazówka:

Przed przyłączeniem do źródła sprężonego powietrza

- ciśnienie musi osiągnąć właściwą wartość roboczą (3–6 bar);
 - upewnić się, że spust znajduje się w najwyższej pozycji.
1. Przyłączyć produkt do kompresora poprzez połączenie złączki wtykowej (5) z przewodem doprowadzającym sprężone powietrze.

10 Eksploatacja

10.1 Włączanie i wyłączanie (rys. 1)

Wskazówka:

Pneumatyczną szlifierkę mimośrodową należy zawsze włączać przed kontaktem z materiałem, a dopiero potem kierować produkt na przedmiot obrabiany.

Włączanie

1. Najpierw należy przesunąć kciukiem blokadę spustu (2) do przodu w kierunku dysku szlifierskiego (9), a następnie nacisnąć dźwignię spustu (3) w dół, aby włączyć produkt.

Wyłączanie

OSTROŻNIE

Po wyłączeniu produkt będzie działał dalej. Odczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.

1. Zwolnić dźwignię spustu (3). Dźwignia spustu (3) powraca do górnego położenia, a blokada spustu (2) zatrzymuje się.
2. Po zakończeniu pracy należy odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

Wskazówka:

Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza (kompresor), a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od produktu. Pozwoli to uniknąć wirowania się węża doprowadzającego.

10.2 Regulacja natężenia oscylacji

- Za pomocą regulatora obrotów (6) można zmieniać natężenie przepływu powietrza i tym samym także natężenie oscylacji, również podczas eksploatacji.
- Idealne natężenie oscylacji zależy od obrabianego materiału i można je ustalić na drodze prób.
- Po każdym użyciu sprawdzić prędkość obrotową i poziom drgań.

Za pomocą nadciśnieniowego urządzenia zabezpieczającego ustawić właściwe ciśnienie robocze. Eksploatować produkt przy ciśnieniu roboczym 6,3 bar.

11 Wskazówki dotyczące pracy

Podczas szlifowania najważniejsze jest stosowanie nakładek szlifujących o coraz mniejszej ziarnistości. W przypadku grubej ziarnistości powierzchnia nie będzie stała się gładsza, lecz bardziej szorstka. Jeśli ziarnistość jest zbyt drobna, trudno będzie osiągnąć jakiegokolwiek rezultatu.

Szybkość usuwania zależy od prędkości i ziarnistości nakładki szlifującej. Odpowiednio do obrabianego materiału i docelowej ścierności można korzystać z różnych nakładek szlifujących.

- Pyły i opary powstające podczas pracy ze szlifierką do nakładek szlifujących/polerki mogą być szkodliwe dla zdrowia (powodować np. nowotwory, wady wrodzone płodów, astmę i/lub wysypki); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w związku z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich procedur zapobiegawczych.

UWAGA

Przed przystąpieniem do mocowania lub zdejmowania nakładki szlifującej koniecznie odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

Material		Ziarnistość
Lakiery:	Szlifowanie powierzchniowe	180
	Wyrównywanie rys	120
	Usuwanie rdzy	40
Drewno:	Drewno miękkie	60-80
	Drewno twarde	60
	Okleina	240
Metal:	Aluminium	80
	Stal	60

11.1 Szlifowanie

UWAGA

- Podczas szlifowania powstaje pył szlifierski. Konieczne nosić rękawice ochronne i odpowiednią maskę ochronną, a nakładkę szlifującą i przedmiot obrabiany oczyścić w regularnych odstępach czasu za pomocą odsysacza lub sprężonego powietrza.
- Zależnie od wielkości i rodzaju obrabianego przedmiotu przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności. Zastosować odpowiednie mocowania, aby unieruchomić obrabiany przedmiot.
- W razie przerwy w dostawie sprężonego powietrza natychmiast zwolnić dźwignię spustu.

Wskazówka:

Wydajność usuwania materiału i wzór szlifowania zależą zasadniczo od wyboru nakładki szlifującej i siły docisku. Tylko nakładki szlifujące w idealnym stanie zapewniają dobrą wydajność szlifowania.

1. Włączyć dopływ sprężonego powietrza i poczekać do osiągnięcia maksymalnego ciśnienia w kotle i odłączenia.

2. Za pomocą nadciśnieniowego urządzenia zabezpieczającego na źródle sprężonego powietrza ustawić optymalne ciśnienie robocze. Nie wolno przekraczać wartości maksymalnego ciśnienia roboczego. Zbyt wysokie ciśnienie robocze nie zwiększa wydajności, a jedynie podwyższa zapotrzebowanie na powietrze i przyspiesza zużycie produktu. Dlatego zawsze stosować się do przedstawionych danych technicznych.
3. Włączyć produkt.
4. Pozwolić produktowi osiągnąć żądaną prędkość obrotową i wyregulować ją według potrzeb.
5. Należy prowadzić produkt równolegle do obrabianego przedmiotu.
6. Poruszać produktem równolegle, płaskimi, kolistymi ruchami lub na zmianę wzdłuż i w poprzek. Użyć obudowy jako uchwytu, aby poprowadzić produkt w odpowiednim kierunku.
7. Zapewnić równomierny nacisk. Nadmierne zwiększenie nacisku nie prowadzi do zwiększenia szybkości szlifowania, ale do zwiększonego zużycia nakładki szlifującej.
8. Nie należy używać nakładek szlifujących, które były używane do obróbki metalu i innych materiałów.

12 Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed konserwacją należy zawsze odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

Wskazówka:

Aby zapewnić nienaganne działanie i trwałość produktu, należy przestrzegać następujących kwestii:

- Prace nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanym wyspecjalizowanym warsztacie.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem wymienić zużyte lub uszkodzone elementy.
- Stałe, wystarczające smarowanie ma decydujące znaczenie dla optymalnego działania.
- Po każdym użyciu sprawdzić prędkość obrotową i poziom drgań.
- Jeśli produkt emituje zwiększone drgania, przed dalszą eksploatacją usunąć przyczynę lub dokonać naprawy.
- Regularna, staranna konserwacja jest konieczna w celu zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa oraz stałej wydajności produktu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń.

12.1 Wymiana nakładki szlifującej (11) (rys. 1)

Pneumatyczna szlifierka mimośrodowa posiada zapięcie na rzep, które umożliwia szybką i łatwą wymianę nakładek szlifujących.

Wskazówka:

Przed założeniem nowej nakładki szlifującej należy usunąć kurz i brud z dysku szlifierskiego.

1. Podnieść nakładkę szlifującą (11) w bok i zdjąć ją z dysku szlifierskiego (9).
2. Upewnić się, że otwory w nakładce szlifującej (11) pasują do otworów w dysku szlifierskim (9).

12.2 Wymiana dysku szlifierskiego

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed wymianą dysku szlifierskiego należy odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

1. Postępować zgodnie z opisem w 8.3.

12.3 Smarowanie

Wskazówka:

Dla uniknięcia uszkodzeń wynikających z tarcia i korozji szczególnie ważne jest regularne smarowanie. Zalecamy stosowanie odpowiedniego oleju do produktów pneumatycznych*.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.3.1 Smarowanie naolejaczem:

Za nadciśnieniowym urządzeniem zabezpieczającym naolejacz* smaruje produkt mgłą olejową w sposób stały i optymalny. Naolejacz dodaje małą kroplę oleju do przepływającego powietrza, dzięki czemu gwarantuje regularne smarowanie.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.3.2 Smarowanie ręczne:

W razie braku naolejacza samodzielnie przeprowadzać smarowanie przed każdym uruchomieniem lub dłuższą pracą. W tym celu wprowadzić 3–4 krople oleju sprężonego powietrza* do złączki wtykowej (5).

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.4 Uzupełnianie oleju

Aby na długo zachować użyteczność pneumatycznej sprężarki mimośrodowej, trzeba zadbać, aby w urządzeniu znajdowała się wystarczająca ilość oleju do produktów pneumatycznych*.

Wskazówka:

Należy używać nieszkodliwych smarów.

Określając, jakich smarów należy używać, należy wziąć pod uwagę związane z tym aspekty środowiskowe, zdrowotne i bezpieczeństwa.

Istnieją następujące możliwości:

- Przyłączyć jednostkę konserwacyjną z naolejaczem do sprężarki.
- Zamontować naolejacz na przewodzie pneumatycznym lub urządzeniu pneumatycznym.
- Co 15 minut pracy wprowadzać ręcznie ok. 3–5 kropli oleju pneumatycznego* do złączki wtykanej.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

13 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

14 Transport

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, urządzenie należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rękocyfki.

15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie**Wskazówki dotyczące opakowania**

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Uszkodzona dźwignia obsługowa	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części. Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
	Produkt nie jest podłączony do sprężonego powietrza	Podłączyć do sprężonego powietrza
Produkt zwalnia podczas pracy	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
	Spadek ciśnienia/zbyt niskie ciśnienie (bar)	Zwiększyć ciśnienie (bar) (maks. 6,3 bar)
Drewno przypała się w trakcie szlifowania.	Tarcza szlifierska jest pokryta smarem.	Wymienić tarczę szlifierską.
	Zbyt duży nacisk był wywierany na przedmiot obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.

18 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:	SCHEPPACH
Nazwa artykułu:	PNEUMATYCZNA SZLIFIERKA
	MIMOŚRODOWA
Nr art.	7906100719

Dyrektywy UE:

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE*

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN ISO 11148-8:2011

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod.....	103
2	Opis proizvoda (sl. 1)	103
3	Sadržaj isporuke (sl. 2)	103
4	Namjenska uporaba	104
5	Opće sigurnosne napomene za pneumatske uređaje	104
6	Tehnički podatci	106
7	Raspakiravanje	106
8	Montaža	107
9	Prije stavljanja u pogon	107
10	Rad.....	107
11	Napomene za rad.....	108
12	Održavanje i čišćenje	108
13	Skladištenje.....	109
14	Transport.....	109
15	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova.....	109
16	Zbrinjavanje i recikliranje.....	110
17	Otklanjanje neispravnosti	110
18	EU izjava o sukladnosti	111

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitić sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Smjer kretanja brusnog diska
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Kućište
2. Blokada okidanja
3. Okidna poluga
4. Ručka
5. Utična nazuvica
6. Regulator brzine vrtnje
7. Blokada vretena
8. Ekscentrično vreteno
(s prihvatom brusnog tanjura)
9. Brusni tanjur
10. Zaštitna manšeta
11. Brusni list
12. Spremnik ulja

3 Sadržaj isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
5.	1 x	Utična nazuvica
9.	1 x	Brusni tanjur
10.	1 x	Zaštitna manšeta
11.	5 x	Brusni list
12.	1 x	Spremnik ulja
	1 x	Pneumatska ekscentrična brusilica
	1 x	Upute za uporabu

4 Namjenska uporaba

Akumulatorska ekscentrična brusilica konstruirana je za sljedeće primjene:

- brušenje različitih materijala
- brušenje po mogućnosti ravnih površina.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Opće sigurnosne napomene za pneumatske uređaje

UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

- U slučaju višestrukih opasnosti: Potrebno je pročitati i razumjeti sigurnosne napomene prije namještanja, rada, popravljavanja, održavanja i zamjene dijelova pribora na stroju za brušenje za brusne listove ili na stroju za poliranje i prije rada u blizini stroja. U suprotnom mogu nastati teške tjelesne ozljede.
- Stroj za brušenje za brusne listove ili stroj za poliranje mora namještat, postavljati ili upotrebljavati isključivo odgovarajuće kvalificirano i obrazovano osoblje.
- Ovaj stroj za brušenje za brusne listove ili ovaj stroj za poliranje ne smije se mijenjati. Izmjene mogu umanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.
- Sigurnosne upute ne smiju se izgubiti – dajte ih rukovatelju.
- Nikad ne upotrebljavajte oštećene strojeve za brušenje za brusne listove ili strojeve za poliranje.
- Uređaj je potrebno redovito podvrgavati inspekciji kako biste se uvjerali da je uređaj označen izmjerenim vrijednostima i oznakama navedenima u ovim uputama. Korisnik se mora obratiti proizvođaču kako bi po potrebi dobio zamjenjive oznake.

5.1 Opasnosti zbog izbačenih dijelova

- U slučaju pucanja izratka ili dijelova pribora ili čak alata stroja, dijelovi mogu biti izbačeni velikom brzinom.
- Tijekom rada stroja za brušenje za brusne listove ili stroja za poliranje odn. pri zamjeni dijelova pribora na stroju potrebno je uvijek nositi zaštitu za oči otpornu na udarce. Stupanj potrebne zaštite potrebno je posebno procijeniti za svaku pojedinačnu uporabu.
- Prilikom rada iznad glave valja nositi zaštitnu kacigu. U ovom slučaju potrebno je procijeniti i rizike za druge osobe.
- Osigurajte da je izradak čvrsto pričvršćen.

5.2 Opasnosti od zahvaćanja

- Gušenje, skalpiranje i/ili porezotine mogu nastati ako labavu odjeću, nakit, ogrlice, kosu ili rukavice ne držite podalje od stroja i njegovih dijelova pribora.

5.3 Opasnosti tijekom rada

- Pri uporabi stroja, ruke rukovatelja mogu biti izložene opasnostima kao što su npr. porezotine ili ogrebotine i vrućina. Nosite prikladne rukavice radi zaštite šaka.
- Rukovatelj i servisno osoblje moraju biti fizički sposobni svladati veličinu, masu i snagu stroja za rukovanje njime.
- Pravilno držite stroj: Budite spremni djelovati protiv uobičajenih ili iznenadnih pokreta – držite obje šake spremnim.
- Osigurajte ravnotežu i uvijek zauzmite siguran položaj tijela.
- Omogućite komandni uređaj za pokretanje ili zaustavljanje u slučaju prekida napajanja.
- Rabite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Potrebno je nositi zaštitne naočale; preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odjeće.

- Prije svake uporabe provjerite brusni tanjur. Ne upotrebljavajte stroj ako je brusni tanjur potrgan, slomljen ili ako je pao.
- Izbjegavajte izravan kontakt s brusnim tanjurom u pokretu kako biste izbjegli gnječenje ili rezanje ruku ili drugih dijelova tijela. Potrebno je nositi odgovarajuće rukavice kao zaštitu za ruke.
- Nikad ne upotrebljavajte stroj bez brusnih sredstava.
- Postoji opasnost od elektrostatičkog pražnjenja ako se stroj upotrebljava na plastici i drugim nevodljivim materijalima.
- Prašina i para, kao i brušenje te brušenje brusnim papirom, mogu uzrokovati potencijalno eksplozivnu atmosferu. Uvijek treba upotrebljavati prikladan sustav za usisavanje i sustav za suzbijanje prašine.

5.4 Opasnosti zbog ponavljajućih pokreta

- Pri uporabi stroja za brušenje za brusne listove ili stroja za poliranje za provedbu radnji potrebnih za rad, rukovatelj može imati neugodan osjećaj u šakama i rukama i u području vrata i ramena ili na drugim dijelovima tijela.
- Prilikom uporabe stroja za brušenje za brusne listove ili stroja za poliranje rukovatelj bi trebao zauzeti ugodan položaj tijela, pritom stajati na čvrstoj podlozi i izbjegavati nepovoljne položaje tijela ili položaje tijela kod kojih je teško održavati ravnotežu. Rukovatelj bi tijekom dugotrajnog rada trebao mijenjati položaj tijela, što može biti korisno za izbjegavanje nelagode i umora.
- Ako rukovatelj osjeti simptome kao što su stalna ili ponavljajuća nelagoda, tegobe, lupanje srca, bol, trnci, obamrlost, peckanje ili ukočenost, ove znakove uporenja ne smije zanemariti. U tom slučaju rukovatelj treba zatražiti savjet liječnika s prikladnom kvalifikacijom.

5.5 Opasnosti zbog dijelova pribora

- Stroj za brušenje za brusne listove ili stroj za poliranje odvojite od napajanja prije zamjene alata stroja ili dijelova pribora.
- Tijekom i nakon uporabe izbjegavajte izravan kontakt s alatom stroja jer se on može zagrijati ili imati oštre rubove.
- Smiju se upotrebljavati samo alati stroja za strojeve za brušenje za brusne listove i strojeve za poliranje koje je odobrio proizvođač strojeva za brušenje za brusne listove i strojeva za poliranje.
- Nije dopušteno upotrebljavati rastavne brusne diskove i strojeve za rezanje.
- Potrebno je provjeriti je li maksimalni radni broj okretaja alata stroja (vibrirajući diskovi, brusne trake, diskovi s vlaknima itd.) veći od nazivnog broja okretaja stroja;
- samoljepljive brusne diskove potrebno je koncentrično postaviti na pričvrсну ploču.

5.6 Opasnosti na radnom mjestu

- Pokliznuće, spoticanje i pad glavni su razlozi ozljeda na radnom mjestu. Pazite na površine koje su mogle postati skliske zbog uporabe stroja i sve opasnosti od spoticanja povezane sa zračnim ili hidrauličnim crijevom.
- Ovi strojevi za brušenje za brusne listove ili strojevi za poliranje nisu namijenjeni za uporabu u eksplozivnoj atmosferi i nisu izolirani za zaštitu od kontakta s izvorima električne struje.
- Uvjerite se da nema električnih žica, plinskih cijevi itd. koji bi mogli predstavljati opasnost ako se oštete uporabom stroja.

5.7 Opasnosti zbog prašine i para

- Prašine i pare koje nastanu prilikom uporabe strojeva za brušenje za brusne listove i strojeva za poliranje mogu uzrokovati zdravstvene tegobe (kao što su npr. rak, urođene anomalije, astma i/ili dermatitis); obvezno provedite procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provedite prikladne regulacijske mjere.
- U procjenu rizika potrebno je uključiti prašinu koja nastaje prilikom uporabe stroja i prašinu koja se pritom može uskovlati.
- Stroj za brušenje za brusne listove ili stroj za poliranje potrebno je upotrebljavati i održavati u skladu s preporukama sadržanima u ovom priručniku radi smanjivanja oslobađanja prašine i para na minimum.
- Odlazni zrak potrebno je odvoditi tako da se kovitlanje prašine u prašnjavoj okolini smanji na minimum.
- Ako nastaju prašina ili pare, glavni zadatak mora biti kontrolirati ih na mjestu njihovog oslobađanja.
- Sve montažne dijelove ili dijelove pribora stroja predviđene za prikupljanje, usisavanje ili suzbijanje leteće prašine ili para potrebno je ispravno upotrebljavati i održavati sukladno uputama proizvođača.
- Potrošne materijale / alat stroja potrebno je birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno intenziviranje stvaranja prašine ili para.
- Rabite zaštitnu opremu za disanje sukladno uputama svog poslodavca ili prema propisima o zaštiti na radu i propisima o zaštiti zdravlja.

5.8 Opasnosti zbog buke

- Djelovanje visoke razine buke u slučaju neodgovarajućih štitnika sluha može uzrokovati trajna oštećenja sluha, gubitak sluha i druge probleme, kao što su npr. tinitus (zvonjenje), zujanje, pištanje ili brujanje u uhu). Obvezno provedite procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i implementirajte prikladne regulacijske mjere.
- U regulacijske mjere prikladne za smanjenje rizika ubrajaju se mjere kao što su uporaba izolacijskih materijala kako bi se izbjeglo zvonjenje koje se pojavljuje na izradcima.
- Upotrebljavajte zaštitnu opremu za sluh sukladno uputama svog poslodavca ili prema propisima o zaštiti na radu i propisima o zaštiti zdravlja.

- Stroj za brušenje za brusne listove ili stroj za poliranje potrebno je upotrebljavati i održavati sukladno preporukama sadržanima u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje razine buke.
- Potrošne materijale / alat stroja potrebno je birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno pojačavanje razine buke.
- Ako je stroj za brušenje za brusne listove ili stroj za poliranje opremljen prigušivačem buke, uvijek se uvjerite da je prigušivač na svom mjestu i da je funkcionalan dok stroj radi.

5.9 Opasnosti zbog vibracija

- Djelovanje vibracija može uzrokovati oštećenja živaca i smetnje u krvotoku u šakama i rukama.
- Prilikom rada u hladnoj okolini nosite toplu odjeću i održavajte šake toplima i suhima.
- Ako osjećate obamrlost, trnce ili bolove u prstima ili šakama ili ako koža na vašim prstima ili šakama pobjeli, prekinite rad sa strojem za brušenje za brusne listove ili strojem za poliranje, obavijestite svog poslodavca i obratite se liječniku.
- Stroj za brušenje za brusne listove ili stroj za poliranje potrebno je upotrebljavati i održavati sukladno preporukama sadržanima u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje vibracija.
- Držite stroj ne prečvrsto, ali dovoljno sigurno vodeći računa o potrebnim reakcijskim silama na šake jer se rizik od vibracija u pravilu povećava s porastom sile držanja.

5.10 Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske proizvode

- Stlačeni zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede:
 - U slučaju da se stroj ne upotrebljava i prije zamjene dijelova pribora ili provedbe radova popravka, pobrinite se za to da je dovod zraka zatvoren, da crijevo za zrak nije pod tlakom i da je stroj odvojen od dovoda zraka.
 - Nikada ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugim osobama.
- Stroj može uzrokovati teške ozljede kovitlajućim crijevima. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihova pričvrstna sredstva neoštećena i jesu li se otpustila.
- Ako se upotrebljavaju univerzalne okretnne spojke (kandžaste spojke), moraju se ugraditi zaporni klinovi i upotrebljavati brave za crijevo za zaštitu u slučaju kvara spoja crijeva sa strojem ili međusobnog spoja crijeva.
- Pazite da maksimalni tlak naveden na stroju nije prekoračen.
- Nikada nemojte nositi strojeve koji koriste zrak držeći ih za crijevo.

5.11 Sigurnosne napomene specifične za pneumatsku ekscentričnu brusilicu

UPOZORENJE

- Prašine materijala kao što su olovni premazi, neke vrste drvna i metal mogu biti štetni za zdravlje.
- Dodir ili udisanje takve prašine može predstavljati opasnost za rukovatelja ili osobe u neposrednoj blizini.
- Nosite zaštitne naočale i masku protiv prašine!

6 Tehnički podatci

Brzina vrtnje	10000 min ⁻¹
Nazivni tlak zraka	maks. 6,3 bar
Protok zraka	93,4 l/min
Promjer brusnog tanjura	150 mm
Masa	cca 1,8 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu sa standardima ISO 4871, ISO 15744 i EN 12096.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	86,7 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	97,7 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija

Vibracija a_{hd}	5,3 m/s ²
Nesigurnost K	0,033 m/s ²

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

7 Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!
Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8 Montaža

8.1 Montaža utične nazuvice (5) (Sl. 1)

1. Uklonite plastičnu zaštitnu kapicu iz ulaza za zrak na proizvodu.
2. Navoj utične nazuvice (5) omotajte teflonskom trakom*.
3. Uvrnite utičnu nazuvicu (5) u ulaz za zrak. Upotrijebite račvasti ključ SW 13*.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.2 Montaža zaštitne manšete (10)

⚠ UPOZORENJE

- Pneumatsku ekscentričnu brusilicu nikad ne puštajte u pogon bez zaštitne manšete.
- Pneumatsku ekscentričnu brusilicu nikad ne puštajte u pogon s preokrenutom zaštitnom manšetom.
- Oštećenu zaštitnu manšetu potrebno je odmah zamijeniti.

1. Zaštitnu manšetu (10) potpuno gurnite preko kućišta vretena.

8.3 Montaža/demontaža brusnog tanjura (9) (Sl. 1 – 3)

⚠ UPOZORENJE

Nikad ne puštajte pneumatsku ekscentričnu brusilicu u pogon ako je ekscentrično vreteno fiksirano. Prije svake uporabe uvjerite se da se ekscentrično vreteno može slobodno okretati oko vlastite osi.

1. Kako biste montirali ili zamijenili brusni tanjur (9), preokrenite zaštitnu manšetu (10).
2. Blokadu vretena (7) okrenite s nazubljenom izbočinom prema plosnatoj strani ekscentričnog vretena (8). Ekscentrično vreteno je fiksirano.
3. Uklonite zaštitnu kapicu s navojne šipke brusnog tanjura (9).
4. Rukom čvrsto držite kućište vretena i drugom rukom uvrnite brusni tanjur (9) u smjeru kazaljke na satu do graničnika u ekscentrično vreteno (8).

POZOR

Nikad ne puštajte pneumatsku ekscentričnu brusilicu u pogon s blokiranim pogonskim vretenom. To je opasno i može uzrokovati teške ozljede.

8.4 Odabir brusnog lista

Uklanjanje i površina:

Učinak uklanjanja i kvaliteta površine određeni su debljinom zrna brusnog lista.

- Pazite da za obradu različitih materijala upotrebljavajte odgovarajuće brusne listove s različitim veličinom zrna.

8.4.1 Montaža brusnog lista (11) (Sl. 1)

POZOR

Obavezno odvojite proizvod od izvora stlačenog zraka prije nego što postavite ili otpustite brusni list.

1. Brusni tanjur (9) i brusni listovi (11) sadržani u opsegu isporuke opremljeni su odgovarajućim zatvaračem s čičkom.
2. Odaberite brusni list (11) sa željenom veličinom zrna i pritisnite ga na brusni tanjur (9). Pazite na koncentričan dosjed.
3. Za zamjenu podignite brusni list (11) bočno i skinite ga s brusnog tanjura (9).
4. Po potrebi očistite brusni tanjur (9) stlačenim zrakom.

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Proizvod smije raditi isključivo s očišćenim stlačenim zrakom s raspršenim uljem i ne smije prekoračiti maksimalan radni tlak od 6,3 bar na proizvodu. Radi reguliranja radnog tlaka kompresor mora biti opremljen reduktorom tlaka.

9.1 Priključivanje na izvor stlačenog zraka (Sl. 1)

Napomena:

Prije priključivanja izvora stlačenog zraka

- odgovarajući radni tlak (3 – 6 bar) mora biti potpuno uspostavljen
 - potrebno je osigurati da se okidač nalazi u svom najgornjem položaju.
1. Priključite proizvod na kompresor tako što ćete utičnu nazuvicu (5) povezati s opskrbnim crijevom izvora stlačenog zraka.

10 Rad

10.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1)

Napomena:

Pneumatsku ekscentričnu brusilicu uvijek uključite prije kontakta s materijalom i tek tada približite proizvod izratku.

Uključivanje

1. Najprije gurnite blokadu izvlačenja (2) palcem prema naprijed u smjeru brusnog tanjura (9), a zatim gurnite okidnu polugu (3) prema dolje kako biste uključili proizvod.

Isključivanje

OPREZ

Nakon isključivanja proizvod nastavlja raditi. Pričekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.

1. Otpustite okidnu polugu (3). Okidna poluga (3) vraća se u gornji položaj i blokada okidanja (2) se podiže.
2. Nakon rada odvojite proizvod od izvora stlačenog zraka.

Napomena:

Najprije odvojite crijevo od izvora stlačenog zraka (kompresor) i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od proizvoda. Tako ćete izbjeći nekontrolirano zaplitanje opskrbnog crijeva.

10.2 Regulacija snage vibracija

- Pomoću regulatora broja okretaja (6) moguće je varirati protok zraka, a time i snagu vibracija čak i tijekom rada.
- Idealna snaga vibracija ovisi o materijalu i može se utvrditi praktičnim pokusom.
- Nakon svake uporabe provjerite broj okretaja i razinu vibracija.

S pomoću reduktora tlaka namjestite ispravan radni tlak. Puštajte proizvod u pogon uz radni tlak od maks. 6,3 bar.

11 Napomene za rad

Najvažnije tijekom brušenja je da upotrebljavate brusne listove sa sve finijom veličinom zrna jedan za drugim. U slučaju pregrube veličine zrna površina ne postaje glatka, nego čak hrapavija. Ako je veličina zrna suviše fina, neće te postići gotovo nikakav rezultat.

Stopa uklanjanja materijala određena je brojem okretaja i veličinom zrna brusnog lista. U skladu s materijalom koji se obrađuje i željenom stopom uklanjanja, potrebno je upotrebljavati različite brusne listove.

- Prašine i pare koje nastanu prilikom uporabe strojeva za brušenje za brusne listove i strojeva za poliranje mogu uzrokovati zdravstvene tegobe (kao što su npr. rak, urođene anomalije, astma i/ili dermatitis); obvezno provedite procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provedite prikladne regulacijske mjere.

POZOR

Obvezno odvojite proizvod od izvora stlačenog zraka prije nego što postavite ili otpustite brusni list.

Materijal		Veličina zrna
Lakovi:	Lagano brušenje	180
	Uklanjanje ogrebotina	120
	Uklanjanje hrđe	40
Drvo:	Meko drvo	60 - 80
	Tvrdo drvo	60
	Furniri	240
Metal:	Aluminij	80
	Čelik	60

11.1 Brušenje

POZOR

- Tijekom brušenja nastaje prašina. Obvezno nosite zaštitne rukavice, prikladnu zaštitu za dišne putove i redovito čistite brusni list i izradak pomoću usisivača za prašinu ili stlačenog zraka.
- Ovisno o veličini i vrsti izratka potrebno je provesti odgovarajuće sigurnosne preventivne mjere. Upotrijebite prikladne stezne naprave kako biste spriječili klizanje izratka.
- U slučaju prekida opskrbe stlačenim zrakom odmah otpustite okidnu polugu.

Napomena:

Stopa uklanjanja materijala i rezultat brušenja u biti ovise o odabiru brusnog lista i kontaktnom pritisku. Samo besprijeckorni brusni listovi omogućuju dobar učinak brušenja.

1. Uključite izvor stlačenog zraka i pustite ga da radi sve dok se ne postigne maksimalni tlak kotla i dok se ne isključi.
2. Pomoću reduktora tlaka na izvoru stlačenog zraka postavite optimalni radni tlak. Uzmite u obzir da se maksimalni radni tlak ne smije prekoračiti. Prekomjeran radni tlak ne povećava učinak, nego samo povećava potrošnju zraka i ubrzava trošenje proizvoda. Zbog toga se uvijek pridržavajte tehničkih podataka.
3. Uključite proizvod.
4. Pustite da proizvod postigne željeni broj okretaja i po potrebi ga regulirajte.
5. Postavite proizvod paralelno s izratkom.
6. Pomičite proizvod paralelno i ravno u krug ili naizmjenično u uzdužnom i poprečnom smjeru. Upotrijebite kućiste kao ručku kako biste vodili proizvod u željenom smjeru.
7. Pazite na ravnomjeran kontaktni pritisak. Prekomjerno povećanje kontaktnog pritiska ne dovodi do boljeg rezultata brušenja, nego do pojačanog trošenja brusnog lista.
8. Ne upotrebljavajte brusni list kojim je obrađivan metal za druge materijale.

12 Održavanje i čišćenje

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Uvijek odvojite proizvod od mreže stlačenog zraka prije izvođenja radova održavanja.

Napomena:

Kako biste zajamčili besprijeckornu funkciju i dugotrajnost proizvoda, potrebno je uzeti u obzir sljedeće točke:

- Radove koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu trebalo bi obavljati samo u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.
- Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Dovoljno i redovito podmazivanje uljem ima presudnu ulogu za optimalnu funkciju.

- Nakon svake uporabe provjerite broj okretaja i razinu vibracija.
- Ako proizvod uzrokuje povećanu razinu vibracija, prije daljnje uporabe potrebno je otkloniti uzrok odn. servisirati proizvod.
- Redovito, pažljivo servisiranje potrebno je kako bi se zajamčili nepromijenjena razina sigurnosti i učinak proizvoda.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Redovito provjeravajte je li proizvod oštećen.

12.1 Zamjena brusnog lista (11) (Sl. 1)

Pneumatska ekscentrična brusilica opremljena je čičkom koji omogućuje brzu i jednostavnu zamjenu brusnih listova.

Napomena:

Prije pričvršćivanja novog brusnog lista uklonite prašinu i prljavštinu s brusnog tanjura.

1. Bočno podignite brusni list (11) i povucite ga s brusnog tanjura (9) kako biste ga skinuli.
2. Pazite na to da se rupe brusnog lista (11) podudaraju s provrtima brusnog tanjura (9).

12.2 Zamjena brusnog tanjura

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Odvojite proizvod od opskrbe stlačenim zrakom prije nego što zamijenite brusni tanjur.

1. Postupite kako je opisano u poglavlju 8.3.

12.3 Podmazivanje

Napomena:

Za izbjegavanje oštećenja zbog trenja i korozije posebno je važno redovito podmazivanje. Preporučujemo uporabu prikladnog ulja za pneumatske uređaje*.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.3.1 Podmazivanje pomoću mazalice za uljnu maglu:

Kao stupanj pripreme nakon reduktora tlaka, mazalica za uljnu maglu* kontinuirano i optimalno podmazuje vaš proizvod. Mazalica za uljnu maglu raspršuje ulje u finim kapljicama u zrak koji struji i tako jamči redovito podmazivanje.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.3.2 Ručno podmazivanje:

Ako nemate mazalicu za uljnu maglu, prije svakog puštanja u pogon odn. u slučaju duljih ciklusa rada provedite podmazivanje tako što ćete nakapati 3 – 4 kapi ulja za pneumatske uređaje* u utičnu nazivicu (5).

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.4 Dolijte ulje

Kako bi pneumatska ekscentrična brusilica dugo bila funkcionalna, u proizvodu mora biti dovoljno ulja za pneumatske uređaje*.

Napomena:

Upotrebljavajte neškodljiva maziva.

Pri odabiru maziva koje će se upotrebljavati morate uzeti u obzir aspekte okoliša, rada i tehnike zaštite zdravlja povezane s tim.

Na raspolaganju vam stoje sljedeće mogućnosti:

- Jedinicu za održavanje s mazalicom priključite na kompresor.
- Instalirajte dogradnu mazalicu u vod za stlačeni zrak ili na uređaj za stlačeni zrak.
- Svakih 15 minuta rada ručno dodajte oko 3 – 5 kapi ulja za pneumatske uređaje* u utičnu nazivicu.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

13 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

14 Transport

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.

15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnicu.

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva valja ekološki zbrinuti.

17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Oštećena upravljačka poluga	Prije uporabe stroja za brušenje zamijenite sve oštećene dijelove. Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljavanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak.
	Proizvod nije priključen na stlačeni zrak	Priključivanje na stlačeni zrak
Proizvod postaje sporiji tijekom rada	Izradak se prejako pritišće.	Smanjite pritisak na izradak.
	Pad tlaka / premalo tlaka (bar)	Povećajte tlak (bar) (maks. 6,3 bar)
Drvo izgara tijekom brušenja.	Brusni disk je presvučen mazivom.	Zamijenite brusni disk.
	Primijenjen je prejak pritisak na izradak.	Smanjite pritisak na izradak.

18 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **PNEUMATSKA EKSCENTRIČNA
BRUSILICA**
Br. art. **7906100719**

Direktive EU-a:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN ISO 11148-8:2011

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod	112
2	Opis izdelka (sl. 1)	112
3	Obseg dostave (sl. 2)	112
4	Namenska uporaba	113
5	Splošni varnostni napotki za pnevmatske naprave	113
6	Tehnični podatki	115
7	Razpakiranje	115
8	Montaža	116
9	Pred zagonom	116
10	Delovanje	116
11	Delovna navodila	117
12	Vzdrževanje in čiščenje	117
13	Skladiščenje	118
14	Prevoz	118
15	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	118
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža	119
17	Pomoč pri motnjah	119
18	EU izjava o skladnosti	120

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri pršenju nosite zaščito dihal!
	Smer premikanja brusilnega koluta
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznajte z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1)

1. Ohišje
2. Sprožilni zaklepni mehanizem
3. Sprožilna ročica
4. Ročaj
5. Vtični priključek
6. Regulator števila vrtljajev
7. Zaklepni mehanizem vretena
8. Vreteno ekscentra (z nastavkom za brusilni krožnik)
9. Brusilni krožnik
10. Zaščitna manšeta
11. Brusilni list
12. Posoda za olje

3 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
5.	1 x	Vtični priključek
9.	1 x	Brusilni krožnik
10.	1 x	Zaščitna manšeta
11.	5 x	Brusilni list
12.	1 x	Posoda za olje
	1 x	Pnevmatski ekscentrični brusilnik
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Ekscentrični brusilnik je konstruiran za naslednje namene uporabe:

- za brušenje različnih materialov,
- za brušenje čim bolj ravnih površin.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Splošni varnostni napotki za pnevmatske naprave

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

- Pri večjemu številu groženj: Pred nastavljanjem, uporabo, popravljanjem, vzdrževanjem in zamenjavo delov opreme na brusilni napravi za brusilne liste ali za polirnik kot tudi pred deli v bližini stroja morate prebrati in razumeti varnostne napotke. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Brusilnik za brusilne liste ali polirnik lahko pripravlja, nastavlja ali uporablja izključno ustrezno usposobljeno in izobraženo upravljalno osebo.
- Tega brusilnika za brusilne liste ali tega polirnika ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljalno osebo postavijo večjim nevarnostim.
- Varnostnih napotkov ne smete izgubiti – predajte jih upravljalnemu osebju.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih brusilnikov za brusilne liste ali polirnikov.
- Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri, ali je naprava označena z dobro berljivimi vrednostmi meritev in oznakami. Če uporabnik potrebujete nadomestne ploščice, naj se obrne na proizvajalca.

5.1 Nevarnosti zaradi izvršenih delov

- Če pride do zloma obdelovanca ali delov opreme ali celo samega strojnega orodja, lahko pride do izmeta delov z visoko hitrostjo.
- Pri uporabi brusilnika za brusilne liste ali polirnika oz. pri zamenjavi delov opreme na stroju je treba vedno nositi zaščito za oči, ki je odporna na udarce. Stopnjo potrebne zaščite je treba oceniti za vsako posamezno uporabo.
- Pri delu nad glavo nosite zaščitno čelado. V tem primeru je treba oceniti tudi tveganja za druge ocene.
- Zagotoviti morate varno pritrditev obdelovanca.

5.2 Nevarnosti zaradi ujetja

- Če ohlapnih oblačil, nakita, verižic, razpuščenih las ali rokavic ne držite proč od stroja ali delov njegove opreme, lahko pride do zadušitve, skalpiranja in/ali ureznin.

5.3 Nevarnosti med uporabo

- Pri uporabi stroja so lahko roke upravljalnega osebjia izpostavljene nevarnostim, kot npr. urezninam, praskam in toploti. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Upravljalno in vzdrževalno osebo mora biti fizično sposobno za delo z velikostjo, maso in močjo stroja.
- Pravilno držite stroj: Bodite pripravljeni preprečiti običajne ali nenadne gibe – imejte pripravljeni obe roki.

- Pazite, da bo vaše telo v ravnotežju in da boste imeli varno držo.
- Omogočite krmilno napravo za zagon ali zaustavitev v primeru prekinitve napajanja z energijo.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nositi morate zaščitna očala, priporočene pa so tudi zaščitne rokavice in zaščitna oblačila.
- Brusilni krožnik preverite pred vsako uporabo. Brusilnega krožnika ne uporabljajte, če je pretrgan, razbit ali če je odpadel.
- Preprečite neposreden stik s premičnim brusilnim krožnikom, da ne pride do ukleščenja rok ali ureznin na rokah ali drugih telesnih delih. Kot zaščito za roke uporabljajte ustrezne rokavice.
- Stroja nikoli ne uporabljajte brez brusilnega elementa.
- Če stroj uporabljate na plastiki in drugih neprevodnih materialih, obstaja tveganje elektrostatične razelektritve.
- Zaradi prahu in hlapov ter brušenja in smirkanja lahko pride do nastanka morda eksplozivnega ozračja. Vedno uporabljajte sistem za odsesavanje prahu ali sistem za potlačitev prahu, ki je primeren za obdelovani material.

5.4 Nevarnosti zaradi ponavljanja premikov

- Pri uporabi brusilnika za brusilne liste brez polirnika za izvedbo dejavnosti, povezanih z delom, lahko pride pri upravljalnem osebju do neprijetnih občutkov v rokah in zgornjih udih kot tudi v območju vratu in ramen ali drugih telesnih delih.
- Upravljavca mora imeti pri uporabi brusilnika za brusilne liste ali polirnika udobno telesno držo in pri tem paziti na stabilno držo, ter se izogibati neudobnim telesnim držam in podobno, pri katerih je težko ohranjati ravnotežje. Upravljalno osebje mora med dolgotrajnim delom spremeniti držo, kar lahko pomaga preprečiti nelagodje in utrujenost.
- Če ima upravljavca simptome, kot npr. trajno ali ponavljajoče se slabo počutje, tegobe, utripanje, bolečina, ščemenje, otrplost, pekočine ali otrdelost, jih morate jemati kot znamenje in jih ne smete spregledati. Upravljalno osebje se mora v tem primeru obrniti na usposobljeno zdravniško osebje.

5.5 Nevarnosti zaradi delov opreme

- Brusilnik za brusilne liste ali polirnik morate pred začetkom delovnega orodja ali delov opreme odklopiti z napajanja z energijo.
- Med uporabo in po njej ne imejte neposrednega stika s strojnimi orodjem, ker se lahko segreje ali pa na njemu nastanejo ostri robovi.
- Uporabljajte lahko samo strojna orodja za brusilnike za brusilne liste in polirnike, ki jih je proizvajalec brusilnikov predvidel za brusilne liste in polirnike.
- Rezalnih kolotov in strojev za rezanje se ne sme uporabljati.

- Preverit morate, ali je največje delovno število vrtljajev strojnega orodja (lamelni brusilni koloti, brusilni trakovi, vlakneni diski itd.) višje od izmerjenega števila vrtljajev stroja.
- Samolepljive brusilne kolote je treba na pritrldno ploščo namestiti koncentrično.

5.6 Nevarnosti na delovnem mestu

- Spodrsavanje, spotiki in padci so glavni razlogi za poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki zaradi uporabe stroja lahko postanejo spolzke, in na nevarnosti padcev zaradi zračnih ali hidravličnih cevi.
- Ti brusilniki za brusilne liste ali polirniki niso namenjeni za uporabo v eksplozijsko ogroženih ozračjih in niso izolirani pred stikom z viri električne energije.
- Poskrbite, da ni prisotnih nobenih električnih vodov, plinskih cevovodov itd., ki lahko v primerih poškodb zaradi uporabe stroja povzročijo nevarnosti.

5.7 Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- Prahovi in hlapi, ki nastajajo pri uporabi brusilnikov za brusilne liste in polirnikov, lahko škodujejo zdravju (kot npr. rak, prirojene napake, astma in/ali dermatitis); obvezno izvedite oceno tveganj, povezanih s temi nevarnostmi in uvedite ustrezne regulacijske mehanizme.
- V oceno tveganja morate vključiti prahove in morda prahove, ki se dvigujejo, kadar uporabljate stroj.
- Brusilnik za brusilne liste ali polirnik je treba uporabljati skladno s priporočili v teh navodilih in vzdrževati, da bi minimizirali sproščanje prahu in hlapov.
- Odzračevanje je treba speljati tako, da se vzdigovanje prahu v prašnih okoljih reducira na minimalno.
- Če nastajajo prah ali hlapi, mora biti glavna naloga, da jih nadzorujete na mestu, kjer se sproščajo.
- Vse dele opreme stroja, ki so predvideni za lovljenje, odsesavanje ali potlačanje letčega praha ali hlapov je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s predpisi in skladno z navodili proizvajalca.
- Potrošni material/strojna orodja je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje vzdigovanja prahu in nastajanja hlapov.
- Opremo za zaščito dihal uporabljajte skladno z navodili svojega delodajalca ali kot zahtevajo predpisi za delo in zaščito zdravja.

5.8 Nevarnost zaradi hrupa

- Učinek velike ravni hrupa lahko pri nezadostni zaščiti sluha povzroči trajne poškodbe sluha, izgubo sluha in druge težave, kot npr. tinitus (zvonjenje, brenčanje, žvižganje ali brnenje v ušesih). Nujno izvedite oceno tveganj, povezano s temi nevarnostmi, in uvedite ustrezne regulacijske mehanizme.
- Za zmanjšanje tveganja primerni regulacijski mehanizmi vključujejo ukrepe kot npr. uporaba izolacijskega materiala, ki zmanjša hrup, ki nastaja na obdelovanih.
- Opremo za zaščito sluha uporabljajte skladno z navodili svojega delodajalca ali kot zahtevajo predpisi za delo in zaščito zdravja.

- Brusilnik za brusilne liste ali polirnik je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje ravni hrupa.
- Potrošni material/strojna orodja je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.
- Če je brusilnik za brusilne liste ali polirnik opremljen z blažilnikom zvoka, morate pri delovanju stroja vedno zagotoviti, da je ta na svojem mestu in da deluje.

5.9 Nevarnost zaradi vibracij

- Učinkovanje vibracij lahko povzroči poškodbe živcev in motnje krvnega obtoka v rokah in zgornjih udih.
- Pri delu v hladnem okolju nosite topla oblačila in roke vzdržujte tople in suhe.
- Če v prstih ali rokah začutite otopelost, zbadanje ali bolečine, preglejte, ali je postala koža na prstih oziroma rokah bela, prenehajte z delom z brusilnikom za brusilne liste ali polirnikom, obvestite svojega delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Brusilnik za brusilne liste ali polirnik je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje vibracij.
- Stroj držite z ne preveč trdnim, vendar stabilnim prijemom obenem pa ohranite potrebne reakcijske sile rok, ker se tveganje vibracij praviloma poveča z zmanjšano močjo prijema.

5.10 Dodatna varnostna navodila za pnevmatske izdelke

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
 - Če stroj ni v uporabi in pred zamenjavo delov opreme ali pred izvedbo popravil poskrbite, da bo dovajanje zraka zaprto, zračna cev ni pod tlakom in da je udarni vijačnik ločen od oskrbe s stisnjenim zrakom.
 - Zračnega toka nikoli ne usmerite proti sebi ali drugim osebam.
- Udrihajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Zaradi tega vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani oziroma se niso sprostili.
- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (čeljustne spojke), je treba namestiti zaklepne zatiče in uporabiti ključavnice za cev, ki zagotavljajo zaščito v primeru okvare povezave cevi s strojem ali cevi med seboj.
- Poskrbite, da ne boste presegli najvišjega tlaka, ki je naveden na stroju.
- Stroj, ki deluje na zrak, ne nosite za cev.

5.11 Varnostna navodila, ki so specifična za brusilnik

OPOZORILO

- Prahovi materialov, kot so premaz, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa in kovin, lahko škodujejo zdravju.
- Stik s prahom ali vdihavanje tega prahu lahko predstavlja nevarnost za upravljavca ali za osebe, ki se nahajajo v bližini.
- Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

6 Tehnični podatki

Število vrtljajev	10000 min ⁻¹
Zavorni zračni tlak	maks. 6,3 barov
Pretok zraka	93,4 l/min
Premjer brusilnega krožnika	150 mm
Teža	pribl. 1,8 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in treslajev so bile ugotovljene v skladu s standardi ISO 4871, ISO 15744 in EN 12096.

Karakteristike hrupa

Raven hrupa L_{pA}	86,7 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	97,7 dB
Negotovost K_{wA}	3 dB

Značilne vrednosti treslajev

Vibracije a_{hd}	5,3 m/s ²
Negotovost K	0,033 m/s ²

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

7 Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejši reklamaciji ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.

- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!
Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8 Montaža

8.1 Montaža vtičnega nastavka (5) (sl. 1)

1. Plastični zaščitni pokrov odstranite iz vhoda za zrak na izdelku.
2. Navoje vtičnega nastavka (5) ovijte s teflonskim trakom*.
3. Vtični nastavek (5) privijte na vhod za zrak. Uporabite viličasti ključ velikosti 13*.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.2 Montaža zaščitne manšete (10)

OPOZORILO

- Pnevmatskega ekscentričnega brusilnika nikoli ne uporabljajte brez zaščitne manšete.
- Pnevmatskega ekscentričnega brusilnika nikoli ne uporabljajte obrnjenega narobe.
- Poškodovano zaščitno manšeto morate nujno zamenjati.

1. Zaščitno manšeto (10) morate do konca navleči čez ohišje vretena.

8.3 Montaža/demontaža brusilnega krožnika (9) (sl. 1–3)

OPOZORILO

Pnevmatskega ekscentričnega brusilnika ne uporabljajte, če je vreteno ekscentra fiksno pritrjeno. Pred vsako uporabo preverite, ali se lahko vreteno ekscentra prosto vrti okoli lastne osi.

1. Za montažo ali zamenjavo brusilnega krožnika (9) obrnite zaščitno manšeto (10) naokrog.
2. Zaklepni mehanizem vretena (7) obrnite z narebričnim lokom proti ploski strani vretena ekscentra (8). Vreteno ekscentra je fiksirano.
3. Z navojne palice brusilnega krožnika (9) odstranite zaščitni pokrovček.
4. Z eno roko dobro primite ohišje vretena, nato pa z drugo roko do konca privijte brusilni krožnik (9) v smeri urinih kazalcev v vreteno ekscentra (8).

POZOR

Pnevmatskega ekscentričnega brusilnika nikoli ne uporabljajte z zaklenjenim delovnim vretenom. To je nevarno in lahko povzroči resne poškodbe.

8.4 Izbira brusilnega lista

Brušenje in površine:

Moč brušenja in kakovost površine sta določeni z granulacijo brusilnega lista.

- Pazite, da boste za obdelavo različnih materialov uporabili ustrezne brusilne liste z različnimi granulacijami.

8.4.1 Montaža brusilnega lista (11) (sl. 1)

POZOR

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem brusilnega lista morate izdelek obvezno ločiti od vira stisnjenega zraka.

1. Brusilni krožnik (9) in brusilne liste (11) v obsegu dostave sta opremljena z ustreznim zapiralom z ježkom.
2. Izberite brusilni list (11) z zeleno granulacijo in ga pritrdite na brusilni krožnik (9). Pazite na koncentričnost namestitve.
3. Za zamenjavo morate brusilni list (11) dvigniti stranjsko in ga sneti z brusilnega krožnika (9).
4. Očistite brusilni krožnik (9), po potrebi s stisnjenim zrakom.

9 Pred zagonom

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Izdelek lahko uporabljate izključno s čistim stisnjenim zrakom z oljno meglo, največji delovni tlak na izdelku pa ne sme presežati 6,3 bara. Če želite regulirati stisnjeni zrak, mora biti kompresor opremljen z reducirnim ventilom.

9.1 Priključitev na vir stisnjenega zraka (sl. 1)

Napotek:

Pred priključitvijo tlačnega vira

- mora biti do konca vzpostavljen ustrezen delovni tlak (3–6 barov),
 - morate zagotoviti, da je sprožilnik v svojem najvišjem položaju.
1. Izdelek priklopite na kompresor, tako da vtični nastavek (5) povežete z napajalno cevjo vira stisnjenega zraka.

10 Delovanje

10.1 Vklap in izklap (slika 1)

Napotek:

Pnevmatski ekscentrični brusilnik vedno vklopite pred stikom z materialom in šele nato izdelek postavite na obdelovanec.

Vklop

1. Za vklop izdelka morate sprožilni zaklepni mehanizem (2) s palci najprej potisniti v smeri brusilnega krožnika (9), nato pa potisniti sprožilno ročico (3) navzdol.

Izklop

PREVIDNO

Po izklopu izdelek še deluje. Počakajte, da se izdelek popolnoma zaustavi.

1. Izpustite sprožilno ročico (3). Sprožilna ročica (3) se premakne nazaj v zgornji položaj, sprožilni zaklepni mehanizem (2) pa se poravna.
2. Po koncu dela izdelek odklopite z vira stisnjenega zraka.

Napetek:

Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka (kompresorja) in šele potem odstranite dovodno cev z izdelka. Tako se izognete opletanju dovodne cevi.

10.2 Regulacija moči vibracij

- Z regulatorjem vibracij (6) se lahko pretok zraka in s tem moč vibracij spreminja tudi med uporabo.
- Idealno število vibracij je odvisno od obdelovanca in se ga lahko ugotovi s praktičnimi poskusi.
- Po vsaki uporabi preverite število vrtljajev in stopnjo vibracij.

Pravilen delovni tlak nastavite s pomočjo reducirnega ventila. Izdelek uporabljajte z delovnim tlakom največ 6,3 bara.

11 Delovna navodila

Najpomembnejše pri brušenju je, da uporabljate brusilne liste z vedno drobnejšo granulacijo. Če je granulacija prevelika, površina ne bo gladka temveč bolj hrapava. Če je granulacija predrobna, rezultati skoraj ne bodo vidni. Zmogljivost brušenja je določena s številom vrtljajev in granulacijo brusilnega lista. Glede na obdelovani material in želeno brušenje morate uporabljati različne brusilne liste.

- Prahovi in hlapi, ki nastajajo pri uporabi brusilnikov za brusilne liste in polirnikov, lahko škodujejo zdravju (kot npr. rak, prirojene napake, astma in/ali dermatitis); obvezno izvedite oceno tveganj, povezanih s temi nevarnostmi in uvedite ustrezne regulacijske mehanizme.

POZOR

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem brusilnega lista morate izdelek obvezno ločiti od vira stisnjenega zraka.

Material		Zrnatost
Lak:	Brušenje	180
	Popravilo prask	120
	Odstranjevanje zarjavelih mest	40
Les:	Mehki les	60-80
	Trdi les	60
	Furnirji	240
Kovina:	Aluminij	80
	Jeklo	60

11.1 Brušenje

POZOR

- Pri brušenju nastaja prah obruskov. Obvezno uporabljajte zaščitne rokavice, ustrezno zaščito za dihalo in s pomočjo sesalnika ali stisnjenega zraka v rednih intervalih čistite brusilni list ter obdelovanec.
- Skladno z velikostjo in vrsto obdelovanca morate uvesti ustrezne varnostne ukrepe. Za preprečitev drsenja obdelovanca uporabite ustrezne vpenjalne priprave.
- V primeru prekinitve oskrbe s stisnjenim zrakom nemudoma izpustite sprožilno ročico.

Napetek:

Zmogljivost brušenja in vzorec brušenja sta večinoma odvisna od izbire brusilnega lista in pritiska. Dobro zmogljivost brušenja zagotavljajo samo brezhibni brusilni listi.

1. Vključite vir stisnjenega zraka in ga pustite delovati, dokler se ne doseže najvišjega tlaka v kotlu ter se vir izklopi.
2. Optimalen delovni tlak nastavite s pomočjo reducirnega ventila na viru stisnjenega zraka. Pazite, da ne presežete najvišjega delovnega tlaka. Previsok delovni tlak ne poveča delovne moči, temveč znatno poveča porabo zraka in pospeši obrabo izdelka. V ta namen si vedno oglejte tehnične podatke.
3. Vključite izdelek.
4. Počakajte, da izdelek doseže zeleno število vrtljajev in ga regulirajte po potrebi.
5. Izdelek vodite vzporedno z obdelovancem.
6. Izdelek premikajte vzporedno, tako da bo krožil plosko, ali izmenjujoče v vzdolžni in prečni smeri. Ohlajenje uporabljajte kot ročaj, s katerim izdelek vodite v zeleni smeri.
7. Poskrbite, da je kontaktni tlak enakomeren. Prekomerno povečanje kontaktnega tlaka ne povzroči večje učinkovitosti brušenja, temveč večjo obrabo brusilnega lista.
8. Ne uporabljajte brusilnega lista, ki je bil uporabljen za obdelavo kovin za druge materiale.

12 Vzdrževanje in čiščenje

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred servisiranjem izdelek vedno odklopite iz omrežja stisnjenega zraka.

Napetek:

Za zagotovitev brezhibnega delovanja in dolge življenjske dobe izdelka upoštevajte spodnje točke:

- Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo pooblaščené specializirane delavnice.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Za optimalno delovanje je zelo odločilnega pomena zadostno in stalno neokrnjeno mazanje z oljem.
- Po vsaki uporabi preverite število vrtljajev in stopnjo vibracij.

- Če izdelek ustvarja večjo stopnjo vibracij, je treba pred nadaljnjo uporabo odpraviti vzrok oziroma izvesti servisiranje.
- Redno, skrbno servisiranje je potrebno, da se ohranita nespremenjen nivo varnosti in zmogljivost izdelka.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Redno preverjajte, ali je izdelek poškodovan.

12.1 Zamenjava brusilnega lista (11) (sl. 1)

Pnevmatski ekscentrični brusilnik ima funkcijo pritrditve s patentom ježka, ki omogoča hitro in enostavno zamenjavo brusilnih listov.

Napotek:

Pred pritrditvijo novega brusilnega lista morate z brusilnega krožnika odstraniti prah in umazanijo.

1. Brusilni list (11) dvignite stransko in ga povlecite z brusilnega krožnika (9), da ga tako odstranite.
2. Pazite, da bodo luknje v brusilnem listu (11) poravnane z luknjami brusilnega krožnika (9).

12.2 Zamenjava brusilnega krožnika

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred zamenjavo brusilnega krožnika morate izdelek ločiti od oskrbe s stisnjanim zrakom.

1. Nadaljujte, kot je opisano v razdelku 8.3.

12.3 Mazanje

Napotek:

Za preprečevanje poškodb zaradi trenja in korozije je še posebej pomembno redno mazanje. Priporočamo uporabo ustreznega pnevmatskega olja*.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.3.1 Mazanje z mazalnikom z oljno meglico:

Mazalnik z oljno meglico* kot pripravljalna stopnja za reduciranim ventilom izvaja neprestano in optimalno mazanje izdelka. Mazalnik z oljno meglico izpušča olje v drobnih kapljicah v zrak, ki se pretaka, in s tem jamči za redno mazanje.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.3.2 Ročno mazanje:

Če mazalnika z oljno meglico nimate, morate pred vsakim zagonom oz. po daljših delovnih postopkih izvesti mazanje, tako da v vtični nastavek (5) nakapate 3–4 kapljice pnevmatskega olja*.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.4 Dolijte olje

Da bi ostal pnevmatski ekscentrični brusilnik čim dlje primeren za uporabo, mora biti v izdelku dovolj pnevmatskega olja*.

Napotek:

Uporabljajte neoporečno mazalno sredstvo.

Pri določanju mazalnega sredstva za uporabo morate upoštevati s tem povezane okoljske, delovne in zdravstveno-tehnične aspekte.

Na voljo imate naslednje možnosti:

- Na kompresor priključite vzdrževalno enoto z mazalnikom.
- V vod za stisnjen zrak ali na napravo za stisnjen zrak namestite priključni mazalnik.
- Vsakih 15 minut delovanja v vtični nastavek dolijte 3–5 kapljice pnevmatskega olja*.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

13 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14 Prevoz

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.

15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoli prijazno.

17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Poškodovana upravljalna ročica	Pred uporabo brusilnika zamenjajte vse poškodovane dele. Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščen servisno postajo. Če popravi ne izvaja strokovnjak, lahko vsak poskus popravila povzroči nevarnosti.
	Izdelek ni priključen na stisnjen zrak	Priključite ga na stisnjen zrak
Izdelek se med delom upočasni	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Na obdelovanec pritiskajte manj.
	Zmanjšanje tlaka/prenizek tlak (bar)	Povečajte tlak (bar) (najv. 6,3 bara)
Med brušenjem se les žge.	Brusilni kolut je prevlečen z mazivom.	Zamenjajte brusilni kolut.
	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Znižajte pritisk na obdelovanec.

18 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:	SCHEPPACH
Oznaka izdelka:	PNEVMATSKI EKSCENTRIČNI BRUSILNIK
Št. art.	7906100719

Direktive EU:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN ISO 11148-8:2011

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	121
2	Toote kirjeldus (joon. 1).....	121
3	Tarnekomplekt (joon. 2).....	121
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	122
5	Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised.....	122
6	Tehnilised andmed.....	124
7	Lahtipakkimine.....	124
8	Montaaž.....	124
9	Enne käikuvõtmist.....	125
10	Käitamine.....	125
11	Tööjuhised.....	126
12	Hooldus ja puhastamine.....	126
13	Ladustamine.....	127
14	Transportimine.....	127
15	Remont ja varuosade tellimine.....	127
16	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	127
17	Rikete kõrvaldamine.....	128
18	ELi vastavusdeklaratsioon.....	128

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutuseabinõusid.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käsitusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Lihvketta liikumissuund
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootestutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosana.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seiskuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutuseabinõutele peate tingimata järgima oma riigi toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Korpus
2. Päästikutõkis
3. Päästik
4. Käepide
5. Pistennippel
6. Pööreteregulaator
7. Spindlitõkis
8. Ekstsenterispindel (lihvvaldriku kinnituspesa)
9. Lihvvaldrik
10. Kaitsemansett
11. Lihvleht
12. Õlimahuti

3 Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
5.	1 x	Pistennippel
9.	1 x	Lihvvaldrik
10.	1 x	Kaitsemansett
11.	5 x	Lihvleht
12.	1 x	Õlimahuti
	1 x	Suruõhu-ekstsenterlihvija
	1 x	Käsitusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Ekstsenterlihvija on konstrueeritud järgmisteks kasutuseesmärkideks:

- erinevate materjalide lihvimiseks,
- võimalikult tasaste pindade lihvimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käsitsusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised

HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev kasutuskorraldus alati kaasa.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal!

- Mitmekordsete ohtude korral: Ohutusjuhised tuleb enne etteseadmist, käitamist, remonti, hooldust ja lihvlehtedega lihvmasinal või poleerijal tarvikuosade väljavahetust ning enne masina läheduses töötamist läbi lugeda ja neist aru saada. Kui see pole nii, siis võib see põhjustada raskeid kehalisi vigastusi.
- Lihvlehtedega lihvmasinat või poleerijat peaksid ette seadistama, seadistama või kasutama eranditult vastavalt kvalifitseeritud ja koolitatud operaatorid.
- Seda lihvlehtedega lihvmasinat või poleerijat ei tohi muuta. Muudatused võivad ohutusmeetmete tõhusust vähendada ja operaatori jaoks riske suurendada.
- Ohutuskorraldused ei tohi kaduma minna – andke need operaatorile.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud lihvleht-lihvmasinaid või poleerijaid.
- Seadet tuleb regulaarselt ülevaatusse allutada kontrollimaks, et seade on käesolevas juhendis nõutud nominaalväärtustega ja tähistage tähistatud. Kasutaja peab võtma tootjaga ühendust, et saada vajaduse korral varusilte.

5.1 Oht väljapaisatavate osade tõttu

- Töödetali, tarvikuosade või isegi masina tööriista pu-runemise korral võidakse osi suure kiirusega välja paisata.
- Lihvlehtedega lihvmasina või poleerija käitamisel või masinal tarvikuosade väljavahetamisel tuleb kanda alati löögikindlat silmakaitset. Nõutava kaitse määra tuleks iga üksiku kasutusjuhtumi puhul eraldi hinnata.
- Peast kõrgematel töödel tuleb kanda kaitsekiivrit. Sel juhul tuleks hinnata ka teisi inimesi puudutavaid riske.
- Tuleb kindlaks teha, et töödetail on kindlalt kinnitatud.

5.2 Ohud kinnijäämise tõttu

- Võivad tekkida lämbumine, skalpeerimine ja/või löikevigastused, kui avarat riietust, ehteid, kaelaehteid, juukseid või kindaid ei hoita masinast või selle tarvikuosadest eemal.

5.3 Ohud käitamisel

- Masina kasutamisel võivad olla operaatori käed allutatud ohtudele nagu nt löiked, marrastused ja soojus. Kandke kätte kaitseks sobivaid kaitsekindaid.
- Operaator ja hoolduspersonal peavad olema kehaliselt võimelised masina suurus, massi ning võimsust valitsema.
- Hoidke masinat õigesti: Olge valmis harilikete ja äkiliste liikumistele vastu toimima – hoidke mõlemad käed valmis.
- Pöörake tähelepanu sellele, et Teie keha on tasakaalus ja olete turvalises seisuasendis.
- Vabastage käuseadis käimapanemiseks või seiskamiseks energiaravustuse katkestuse korral.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdeaineid.
- Tuleb kanda kaitseprille; soovatakse kanda kaitsekindaid ja kaitseriietust.

- Kontrollige iga kord enne lihvaldriku kasutamist. Ärge kasutage, kui need on rebenenud, murdunud või maha kukkunud.
- Vältige vahetut kokkupuudet liikuva lihvaldrikuga, et hoida ära käte või teiste kehaosade muljumist või löömist. Käekaitmena tuleb kanda sobivaid kindaid.
- Ärge kasutage kunagi masinat ilma lihvimisvahendita.
- Valitseb elektrostaatilise laengu lahendumise risk, kui masinat kasutatakse plastil või muudel elektrit mittejuhtivatel materjalidel.
- Tolm ja aaurud ning lihvimine ja lihvpaperlihvimine võivad tekitada potentsiaalselt plahvatusvõimelise atmosfääri. Alati tuleb kasutada töödeldavale materjalile sobivat tolmuimu- või allasurumissüsteemi.

5.4 Ohud korduvate liikumiste tõttu

- Lihvlehtedega lihvmasina või poleerija kasutamisel töötamisega seotud tegevuste läbiviimiseks võivad operaatoril tekkida kätes ja käsivartes, samuti kaela ja õlgade piirkonnas või muudes kehaosades ebameeldivad tunded.
- Lihvlehtedega lihvmasina või poleerija kasutamisel peaks operaator võtma sisse mugava kehahoiaku, pöörama seejuures tähelepanu turvalisele seisule ja vältima ebasoodsaid või selliseid kehahoiakuid, milles on raske tasakaalu hoida. Operaator peaks kaua kestvatel töodel kehahoiakut muutma, mis võib abistada ebameeldivuste ja väsimuse vältimisel.
- Kui operaatoril tekivad sümptomid nagu nt kestev või korduv halb enesetunne, väevused, tükslemine, valu, kihelemine, tuimus, põletus- või jäikustunne, siis ei tohiks neid ilminguid ignoreerida. Operaator peaks sel juhul konsulteerima kvalifitseeritud meedikuga.

5.5 Ohud tarvikuosade tõttu

- Lahutage lihvlehtedega lihvmasin või poleerija enne masina tööriista või tarvikuosade väljavahetamist energiaravustusest.
- Vältige kasutamise ajal ja pärast seda vahetut kokkupuudet masina tööriistaga, sest see võib olla soojenenud või teravaservaline.
- Lihvlehtedega lihvmasinal ja poleerijatel tohib kasutada ainult masina tööriistu, mis on tootja poolt lihvlehtedega lihvmasinatele ning poleerijatele ette nähtud.
- Lõikeketaid ja mahalõikamise masinaid ei tohi kasutada.
- Tuleb kontrollida, kas masina tööriista (levhvikettad, lihvliinid, filterkettad jne) on kõrgem kui masina nominaalpöörded.
- Isenakkuvad lihvketad tuleb kontsentriselt kinnituspiaadile paigaldada.

5.6 Ohud töökohal

- Libastumine, komistamine ja kukkumine on töökohal vigastuste peapõhjusteks. Pöörake tähelepanu pealispindadele, mis võivad olla masina kasutamise tõttu liibedaks muutunud, ja õhu- ning hüdraulikavoolikust tingitud komistamisohutudele.
- Need lihvlehtedega lihvmasinad või poleerijad pole ette nähtud kasutamiseks plahvatusvõimelistes atmosfäärides ega pole elektriliste vooluallikatega kokkupuute vastu isoleeritud.

- Tehke kindlaks, et puuduvad elektri juhtmed, gaasitorustikud jms, mis võiksid masina kasutamisest tingitud kahjustumise korral ohtu põhjustada.

5.7 Ohud tolmu ja aurude tõttu

- Lihvlehtedega lihvmasinate ja poleerijate kasutamisel tekkivad tolmu ja aaurud võivad tervisekahjustusi (nagu nt vähk, sünnivead, astma ja/või dermatiit) põhjustada; on asendamatu nende ohtudega seonduvalt riskihinnang läbi viia ning vastavad regulatsioonimehhanismid juurutada.
- Riskihinnangusse tuleks hõlmata masina kasutamisel tekkivad tolmu ja seejuures olemasolevate tolmu võimalik üleskeerutamine.
- Lihvlehtedega lihvmasinal või poleerijad tuleb käitada ja hooldada käesolevas juhendis sisalduvate soovitude järgi, et vähendada tolmu ning aurude eritamine miinimummäärale.
- Heitõhk tuleb ära juhtida nii, et tolmustes ümbrustes vähendatakse tolmu üleskeerutamine miinimummäärale.
- Kui tekivad tolmu või aaurud, siis peab olema peaülesandeks nende eritamist kohapeal kontrollida.
- Kõiki lendtolmu või aurude kinnipüüdmiseks, äraimeamiseks või allasurumiseks masinal ette nähtud paigaldus- või tarvikuosi tuleks kasutada ning hooldada vastavalt tootja korraldustele.
- Tarbematerjalid/masina tööriistad tuleb vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele välja valida, hooldada ning asendada, et vältida tolmu ja auru teke asjatult intensivistamist.
- Kasutage hingamisteede kaitsevarustust vastavalt oma tööandja korraldustele või töö- ja tervisekaitseeskirjades nõutule.

5.8 Ohud müra tõttu

- Kõrge mürataseme mõjumine võib ebapiisava kuulmekaitse korral püsivaid kuulmekahjustusi, kuulmiskadu ja muid probleeme nagu nt tinnitust (helisemine, sahisemine, viilistamine või sumisemine kõrvas) põhjustada. On asendamatu nende ohtudega seonduvalt riskihinnang läbi viia ja vastavad regulatsioonimehhanismid juurutada.
- Riski vähendamiseks sobivate regulatsioonimehhanismide hulka kuuluvad meetmed nagu nt summutusmaterjalide kasutus, et vältida töödetahtelid tekkivaid helisemismüraid.
- Kasutage kuulmekaitsevarustust vastavalt oma tööandja korraldustele või töö- ja tervisekaitseeskirjades nõutule.
- Lihvlehtedega lihvmasinal või poleerijat tuleb käitada ja hooldada käesolevas juhendis sisalduvate soovitude järgi, et vähendada mürataseme asjatult tõstmist.
- Tarbematerjalid/masina tööriistad tuleb vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele välja valida, hooldada ning asendada, et vältida mürataseme asjatult tõstmist.
- Kui lihvlehtedega lihvmasin või poleerija on varustatud summutiga, siis tehke alati kindlaks, et see on oma kohal ja talituskõlblik, kui masin on käigus.

5.9 Ohud võngete tõttu

- Võngete mõjumine võib põhjustada kätes ja käsivar-tes närvidel kahjustusi ning vereringehäireid.
- Kandke külmäs ümbruses töötamisel sooja riietust ja hoidke oma käed soojad ning kuivad.
- Kui tuvastate oma sõrmedes või kätes tundetustunnet, kihelemist või valusid või kui nahk värvub Teie sõrme- del või kätel valgeks, siis lõpetage lihvhlehtedega lihvmasinaga või poleerijaga töötamine, teavitage oma tööandjat ja konsulteerige arstiga.
- Lihvhlehtedega lihvmasinat või poleerijat tuleb käitada ja hooldada käesolevas juhendis sisalduvate soovitus- te järgi, et vältida võngete asjatut võimendamist.
- Hoidke masinat mitte liiga tugevas, kuid kindlas haar- des, pidades kinni nõutavatest käe-reaktsioonijõudu- dest, sest võnkerisk suureneb reeglina koos kasvava haardejõuga.

5.10 Täiendavad ohutuskorraldused pneumaatilistele toodetele

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - Hoolitsege juhul, kui masinat ei kasutata, ja enne tarvikuosade väljavahetust või remonditööde teos- tamist selle eest, et õhu juurdevool on suletud, õhuvoolik ei seisa rõhu all ja masin lahutatakse õhu juurdevoolest.
 - Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda või teiste ini- meste peale.
- Viskuvad voolikud võivad tõsiseid vigastusi põhjusta- da. Kontrollige seetõttu alati üle, kas voolikud ja nen- de kinnitustahendid on kahjustamata ega pole lahti tulnud.
- Kui kasutatakse universaal-pöördliitmikke (kääplii- tmikud), siis tuleb fiksaatorihvrid sisse panna, Whipcheck voolikukaitsmeid tuleb kasutada kaitseks juhul, kui vooliku ühendus masinaga ja voolikute oma- vaheline ühendus peaks üles ütlema.
- Hoolitsege selle eest, et ei ületata masinal esitatud suurimat rõhku.
- Ärge kandke õhuga töötavaid masinaid kunagi vooli- kust.

5.11 Lihvijate tootespetsiifilised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

- Materjalide nagu pliisaldusega vööpade, mõnede puiduliikide ja metallide tolmut võivad olla tervist- kahjustavad.
- Nende tolmu- de puudutamine või sissehingamine võib kujutada ohtu operaatorile või läheduses viibi- vatele isikutele.
- Kandke kaitseprille ja tolmu- kaitsemaski!

6 Tehnilised andmed

Pöördearv	10000 min ⁻¹
Nominaalne õhurõhk	max 6,3 bar
Õhu läbivool	93,4 l/min

Lihvtaldriku läbimõõt	150 mm
Kaal	u 1,8 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masi- na müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge lähedu- ses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt ISO 4871, ISO 15744 ning EN 12096.

Müra tunnusväärtused

Helirõhutase L_{pA}	86,7 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{wA}	97,7 dB
Määramatus K_{wA}	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused

Vibratsioon a_{hd}	5,3 m/s ²
Määramatus K	0,033 m/s ²

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üld- väärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hin- damiseks.

7 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe trans- pordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel toote- ga.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ai- nult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguas- jad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8 Montaaž

8.1 Pistenipli (5) montaaž (joon. 1)

- Eemaldage plastist kaitsekübar toote õhu sisselas- kest.
- Mähkige teflonpaela* ümber pistenipli (5) keerme.
- Keerake poldid (5) õhu sisselaskesse. Kasutage liht- võtit VM 13*.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.2 Kaitsemanseti (10) montaaž

HOIATUS

- Ärge käitage suruõhu-ekstsenterlihvijat kunagi ilma kaitsemansetita.
- Ärge käitage suruõhu-ekstsenterlihvijat kunagi ümberpööratud kaitsemansetiga.
- Kahjustatud kaitsemansett tuleb viivitamatult välja vahetada.

1. Lükake kaitsemansett (10) täielikult üle spindlikorpuse.

8.3 Lihvtaldriku (9) montaaž/ demontaaž (joon. 1-3)

HOIATUS

Ärge käitage kunagi suruõhu-ekstsenterlihvijat, kui ekstsentspindel on fikseeritud. Tehke iga kord enne kasutamist kindlaks, et ekstsentspindel saab vabalt ümber oma telje pöörlelda.

1. Pöörake lihvtaldriku (9) monteermiseks või vahetamiseks kaitsemansett (10) ümber.
2. Pöörake spindlitõkis (7) rihveldatud kumerusega vastu ekstsentspindli (8) lapikut külge. Ekstsentspindel on fikseeritud.
3. Eemaldage kaitsekübar lihvtaldriku (9) keermevardalt.
4. Hoidke ühe käega spindlikorpu kinni ja keerake teise käega lihvtaldrik (9) päripäeva lõpuni ekstsentspindlisse (8).

TÄHELEPANU

Ärge käitage suruõhu-ekstsenterlihvijat kunagi lukustatud ajamispiiriga. See on ohtlik ja võib raskekujulisi viigastusi põhjustada.

8.4 Lihvlehe valimine

Koorimine ja pealispind:

Koorimisvõimsuse ja pealispinna kvaliteedi määrab kindlaks lihvlehe terasusuurus.

- Pöörake tähelepanu sellele, et kasutate erinevate materjalide töötlemisel erineva teralisusega lihvlehti.

8.4.1 Lihvlehe (11) montaaž (joon. 1)

TÄHELEPANU

Lahutage toode enne lihvlehe pealepanemist või eraldamist tingimata suruõhuallikast.

1. Lihvtaldrik (9) ja tarnekomplektis sisalduvad lihvlehed (11) on varustatud korrespondeeriva takjasulguriga.
2. Valige soovitud teralisusega lihvleht (11) välja ja suruge see lihvtaldrikule (9). Pöörake tähelepanu kontsentriilsel istule.
3. Vahetamiseks tõstke lihvleht (11) küljelt üles ja tõmmake see lihvtaldrikult (9) maha.
4. Puhastage lihvtaldrik (9) vajaduse korral suruõhuga.

9 Enne käikuvõtmist

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

Toodet tohib käitada eranditult puhastatud, uduõlitusega suruõhuga ja tootel ei tohi ületada maksimaalset töö rõhku 6,3 bar. Töö rõhu reguleerimiseks peab olema kompressor varustatud rõhureduktoriga.

9.1 Ühendamine eksternse suruõhuallika külge (joon. 1)

Juhis:

Enne rõhuallika ühendamist

- peab olema õige töö rõhk (3 - 6 bar) täielikult tekitatud
 - tuleb kindlaks teha, et päästik asub kõige ülemises positsioonis
1. Ühendage toode kompressori külge, ühendades selleks pistenipli (5) suruõhuallika varustusvoolikuga.

10 Käitamine

10.1 Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

Juhis:

Lülitage suruõhu-ekstsenterlihvija alati enne materjaliga kokkupuudet sisse ja juhtige toode alles siis töödetaali juurde.

Sisselülitamine

1. Lükake esmalt päästikutõkist (2) pöidlaga lihvtaldriku (9) suunas ja siis päästikut (3) alla, et toode sisse lülitada.

Väljalülitamine

ETTEVAATUST

Pärast väljalülitamist talitleb toode järele. Oodake, kuni toode on täielikult seisma jäänud.

1. Laske päästik (3) lahti. Päästik (3) naaseb ülemisse positsiooni ja päästikutõkis (2) tõuseb üles.
2. Lahutage toode pärast tööd suruõhuallikast.

Juhis:

Vabastage esmalt voolik suruõhuallikalt (kompressor) ja eemaldage alles seejärel varustusvoolik tootelt. Nii väldite varustusvooliku visklemist.

10.2 Võnkumisvõimsuse reguleerimine

- Pööreregulaatoriga (6) saab õhuvoolu ja seega võnkumisvõimsust käituse ajal varieerida.
- Ideaalne võnkumisvõimsus sõltub materjalist ja selle saab määrata praktilise katsega.
- Kontrollige iga kord pärast kasutamist pöördearu ja võnketaset.

Seadistage rõhureduktori abil korrektne töö rõhk. Käitage toodet max 6,3 bar töö rõhuga.

11 Tööjuhised

Lihvimisel on tähtsaim kasutada järjest üha peenema teralisusega lihvlehti. Liiga jämeda teralisuse korral ei muutu pealispind siledaks, vaid isegi karedamaks. Kui teralitus on liiga peen, siis saavutate vaevu tulemusi. Koorimisvõimsuse määravad ära lihvlehe pöördearv ja teralisus. Vastavalt töödeldavale materjalile ja soovitud koorismäärale tuleb kasutada erinevaid lihvlehti.

- Lihvlehtedega lihvmasinade ja poleerijate kasutamisel tekkivad tolmud ja aurud võivad tervisekahjustusi (nagu nt vähk, sünnivead, astma ja/või dermatiit) põhjustada; on asendamatu nende ohtudega seonduvalt riskihinnang läbi viia ning vastavad regulatsioonimehhanismid juurutada.

TÄHELEPANU

Lahutage toode enne lihvlehe pealepanemist või eraldamist tingimata suruõhuallikast.

Materjal		Teralisus
Värvid:	Karestamine	180
	Kriimustuste parandamine	120
	Roostekohtade eemaldamine	40
Puit:	Pehmepuit	60-80
	Kõvapuit	60
	Spoonid	240
Metall:	Alumiinium	80
	Teras	60

11.1 Lihvimine

TÄHELEPANU

- Lihvimisel tekib lihvimistolm. Kandke tingimata sobivaid kaitsekindaid ja sobivat respiraatorit ning puhastage lihvlehte ja töödetali regulaarsete ajavahe- mikes järel tolmuimuri või suruõhu abil.
- Olenevalt töödetali suuruselt ja liigist tuleb võtta tarvitusele vastavad ohutusabinõud. Kasutage sobivaid klemmseadiseid, et takistada töödetali äralib- semist.
- Laske suruõhuvarustuse katkemise juhtumil päästik kohe lahti.

Juhis:

Koorimisvõimsuse ja lihvimispildi määravad enamjaolt ära lihvtööriista valik, eelvalitud pööreteaste ning vastusurve. Ainult laitmatud lihvlehed annavad hea lihvimisjõudluse.

- Lülitage suruõhuallikas sisse ja laske senikaua tööta- da, kuni saavutatakse maksimaalne paagirõhk ja toi- mum väljalülitus.
- Seadistage suruõhuallikal rõhuredukti abil optimaal- ne töörrõhk. Pidage silmas, et maksimaalset töörrõhku ei tohi ületada. Liiga kõrge töörrõhk ei anna jõudluse kasvu, vaid üksnes suurendab õhukulu ja kiirendab toote kulumist. Pidage seetõttu alati tehnilistest and- metest kinni.
- Lülitage toode sisse.

- Laske tootel saavutada soovitud pöördearv ja regulee- rige seda vajaduse järgi.
- Juhtige toode paralleelselt vastu töödetali.
- Liigutage toodet paralleelselt ja tasapinnaliselt ringle- valt või piki- ning ristisuunas vahelduvalt. Kasutage korpust käepidemena, et toodet soovitud suunas juhti- da.
- Pöörake tähelepanu ühtlasele vastusurvale. Vastusur- ve ülemäärane suurendamine ei anna tulemuseks kõrgemat lihvimisjõudlust, vaid lihvlehe tugevama ku- lumise.
- Ärge kasutage lihvlehte, millega töödeldi metalli, enam teiste materjalide jaoks.

12 Hooldus ja puhastamine

⚠ HOIATUS

Vigastusohut!

Lahutage toode enne hooldustöid alati suruõhuvõrgust.

Juhis:

Toote laitmatu talitluse ja pika vastupidavuse tagamiseks tuleb järgida järgmisi punkte:

- Töid, mida pole käesolevas käsitusjuhendis kirjelda- tud, peaks läbi viima ainult volitatud erialatöökoda.
- Asendage ohutusalastel põhjustel kulunud või kahjus- tatud osad.
- Piisav ja püsivalt toimiv õliga määrimine on optimaal- seks talitluseks äärmiselt oluline.
- Kontrollige iga kord pärast kasutamist pöördearvu ja võnketaset.
- Kui tootest lähtub kõrgendatud võnketase, siis tuleb enne edasist kasutamist põhjus kõrvaldada või paran- dada.
- Regulaarne hoolikas korrashoid on vajalik, et garan- teerida toote muutmata ohutusnivoo ja jõudlus.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöö- rake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sise- musse.
- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahe- tult puhastada.
- Kontrollige toodet regulaarselt kahjustuste suhtes.

12.1 Lihvlehe (11) vahetamine (joon. 1)

Suruõhu-ekstsenterlihviija on varustatud takjanakkega, mis võimaldab lihvlehtede kiiret ja lihtsat vahetamist.

Juhis:

Eemaldage enne uue lihvlehe kinnitamist lihvlehel- t tolm mustus.

- Tõstke lihvleht (11) mahavõtmiseks külgelt üles ja tõm- make see lihvtaldrikult (9) maha.
- Pöörake tähelepanu sellele, lihvlehe (11) augud ühti- vad lihvtaldriku (9) avadega.

12.2 Lihvtaldriku vahetamine

HOIATUS

Vigastusoht!

Lahutage toode enne lihvtaldriku vahetamist suruõhuvarustusest.

1. Toimige 8.3 all kirjeldatud viisil.

12.3 Määrimine

Juhis:

Hõõrdumis- ja korrosioonikahjustuste vältimiseks on regulaarne määrimine eriti tähtis. Me soovime kasutada sobivat pneumoõli*.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.3.1 Määrimine uduõlitajaga:

Rõhureduktori järel asuva käitlusastmena toimiv uduõlitaja* määrib Teie toodet pidevalt ja optimaalselt. Uduõlitaja eraldab läbivoolavas õhku peente tilkadena õli ja garanteerib nii regulaarse määrimise.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.3.2 Manuaalne määrimine:

Kui Teil uduõlitaja puudub, siis teostage iga kord enne käikuvõtmist või pikemaid töökäike määrimine, lastes selles 3 - 4 tilka pneumoõli* pisteniplisse (5) tilkuda.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.4 Õli juurdevalamine

Et suruõli-ekstsenterlihvi jääks kauaks kasutusvõimeliseks, peab olema tootes piisavalt pneumoõli*.

Juhis:

Kasutage kahjutuid määrdeaineid.

Kasutatava määrdeaine määramisel peate arvesse võtma sellega seotud keskkonnakaitse, tööohutuse ning tervisekaitse tehnilisi aspekte.

Teile on saadaval järgmised võimalused:

- Ühendage õlitajaga hooldusmoodul kompressori külge.
- Installeerige liiniõlitaja suruõhutorustikku või suruõhu-seadmele.
- Andke iga 15 tööminuti järel u 3–5 tilka pneumoõli* käsitsi pisteniplisse.

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

13 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitsusjuhendit toote juures.

14 Transportimine

- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibsemise vastu kindlustada.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Toodet saab käepidemest üles tõsta ja teisaldada.

15 Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustechnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

16 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme

utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Kahjustatud käsitsemiskang	Asendage enne lihvmasina kasutamist kõik kahjustatud osad. Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikatse võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist.
	Toode pole suruõhuga ühendatud	Ühendage suruõhuga
Toode muutub töö ajal aeglasemaks	Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet.	Avaldage töödetailile vähem survet.
	Rõhulangus/ liiga vähe rõhku (bar)	Tõstke rõhku (bar) (max 6,3 bar)
Puit põleb lihvimise ajal.	Lihvketas on määrdeainega kaetud.	Asendage lihvketas.
	Töödetailile avaldati liiga tugevat survet.	Vähendage survet töödetailile.

18 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
 Art nimetus: **SURUÕHU-EKSTENTERLIHVIJA**
 Art-nr **7906100719**

ELi direktiivid:

2014/35/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL*

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN ISO 11148-8:2011

Dokumentatsioonivolinik:

Ann-Katrin Bloching
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 07.03.2024


 Simon Schunk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Turiny

1 Įvadas.....	129
2 Gaminio aprašymas (1 pav.).....	129
3 Komplektacija (2 pav.).....	129
4 Naudojimas pagal paskirtį.....	130
5 Bendrieji saugos nurodymai pneumatiniams įrenginiams.....	130
6 Techniniai duomenys	132
7 Išpakavimas	132
8 Montavimas.....	132
9 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	133
10 Eksploatavimas.....	133
11 Darbo nuorodos	134
12 Techninė priežiūra ir valymas	134
13 Laikymas	135
14 Transportavimas	135
15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	135
16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	135
17 Sutrikimų šalinimas	136
18 EB atitikties deklaracija	136

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Šlifavimo disko eigos kryptis
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiumi.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiumi dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Korpusas
2. Nuleistuko blokuotė
3. Aktyvinimo svirtelė
4. Rankena
5. Kištukinė įmova
6. Sūkių skaičiaus reguliatorius
7. Suklio blokuotė
8. Ekscentrinis suklys (su plokščiojo šlifavimo disko laikikliu)
9. Plokščiasis šlifavimo diskas
10. Apsauginis manžetas
11. Šlifavimo diskas
12. Alyvos rezervuaras

3 Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
5.	1 x	Kištukinė įmova
9.	1 x	Plokščiasis šlifavimo diskas
10.	1 x	Apsauginis manžetas
11.	5 x	Šlifavimo diskas
12.	1 x	Alyvos rezervuaras
	1 x	Pneumatinis ekscentrinis šlifukoilis
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Ekscentrinis šlifukoilis sukonstruotas šiems tikslams:

- įvairioms medžiagoms šlifuoti,
- kuo lygesniams paviršiams šlifuoti.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminyje naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5 Bendrieji saugos nurodymai pneumatiniams įrenginiams

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šiuos naudojimo nurodymus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas atečiai!

- Esant daugybei pavojų: prieš derindami, eksploatuodami, remontuodami, atlikdami techninę priežiūrą ir keisdami priedus bei dirbdami šalia šlifavimo diskų šlifavimo staklių arba prie poliuroklio, perskaitykite saugos nurodymus ir juos supraskite. Priešingu atveju galima patirti sunkių sužalojimų.
- Šlifavimo diskų šlifavimo staklių turėtų derinti, nustatyti arba naudoti tik kvalifikuoti ir išmokyti operatoriai.
- Šias šlifavimo diskų šlifavimo stakles arba šį poliuroklį modifikuoti draudžiama. Dėl modifikacijų gali sumažėti saugos priemonių veiksmingumas ir padidėti rizika operatoriui.
- Nepameskite saugos instrukcijų — perduokite jas operatoriui.
- Niekada nenaudokite pažeistų šlifavimo diskų šlifavimo staklių ar poliuroklio.
- Įrenginį būtina periodiškai tikrinti, siekiant įsitikinti, kad jis pažymėtas šioje instrukcijoje reikalaujamomis skaičiuotinėmis vertėmis ir ženklais. Prireikus naudotojas turi susisiekti su gamintoju, kad gautų pakaitinius ženklus.

5.1 Pavojus susižaloti dėl išsviestų dalių

- Sulūžus ruošiniui arba priedams ar pačiam mašinos įrankiui, dalys gali būti išsviestos dideliu greičiu.
- Dirbant su šlifavimo diskų šlifavimo staklėmis ar poliuroklio arba keičiant mašinos priedus, visada reikia dėvėti smūgiams atsparias akių apsaugos priemones. Reikalingos apsaugos laipsnį kiekvienam naudojimui atvejui reikia įvertinti atskirai.
- Dirbdami didesniame nei galvos aukštyje, dėvėkite apsauginį šalmą. Tokiu atveju reikėtų įvertinti ir riziką kitiems žmonėms.
- Įsitikinkite, kad ruošinys saugiai pritvirtintas.

5.2 Įsipainiojimo pavojai

- Jei laisvi drabužiai, papuošalai, karoliai, plaukai ar pirštinės nebus laikomi toliau nuo mašinos ir jos priedų, galite užspringti, nusipjauti ir (arba) įsijauti.

5.3 Pavojai eksploatuojant

- Naudojant mašiną, operatoriaus rankoms gali kilti pavojų, pvz., įsijovimo, nusibrozinimo ir karščio. Naudokite tinkamas pirštines rankoms apsaugoti.
- Operatoriai ir techninės priežiūros personalas turi būti pajėgūs fiziškai suvaldyti mašinos dydį, svorį ir galią.
- Laikykite mašiną teisingai: būkite pasirengę suvaldyti įprastus arba staigius judesius – būkite pasiruošę rankas.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad kūnas išlaikytų pusiausvyrą ir kad Jūs stovėtumėte stabiliai.
- Nutūkusi energijos teikimui, norėdami paleisti arba sustabdyti, atblokuokite komandinį įrenginį.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalus.
- Būtina dėvėti apsauginius akinius; rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite plokščiąjį šlifavimo diską. Nenaudokite, jei jis įskilęs, sulūžęs ar nukritęs.
- Venkite tiesioginio kontakto su judančiu plokščiuoju šlifavimo disku, kad jis neprispaustų ar neįpjautų rankų arba kitų kūno dalių. Kaip rankų apsaugą reikia mūvėti tinkamas pirštines.
- Niekada nenaudokite mašinos be šlifavimo priemonių.
- Naudojant mašiną ant plastiko ir kitų nelaidžių medžiagų, kyla elektrostatinės iškrovos pavojus.
- Potencialiai sprogią atmosferą gali sukelti šlifavimo ir apdorojimo švitru dulksės bei garai. Visada turi būti naudojama apdorojamai medžiagai tinkama dulkių nušiuirbimo arba slopinimo sistema.

5.4 Pavojai dėl pakartotinių judesių

- Naudodamas šlifavimo stakles ar poliruoklį su darbu susijusiai veiklai atlikti, operatorius gali jausti diskomfortą plaštakose ir rankose, kakle ir pečių srityje ar kitose kūno dalyse.
- Naudodamas šlifavimo diskų šlifavimo stakles arba poliruoklį, operatorius turi būti patogioje ir stabilioje padėtyje bei vengti nepatogių pozų arba tų, dėl kurių sunku išlaikyti pusiausvyrą. Ilgai trukančių darbų metu operatorius turėtų keisti kūno padėtį, kas padės išvengti nemalonumų ir nuovargio.
- Jei operatorius junta simptomus, pvz., nuolat arba pakartotinai blogai jaučiasi, skausmą, pokšėjimą, niežėjimą, kurtumą, degimą arba sustingimą, jis turėtų šių ženklų neignoruoti. Tokiu atveju operatorius turėtų pasikonsultuoti su atitinkamos kvalifikacijos medicinos specialistu.

5.5 Pavojai dėl priedų

- Prieš keisdami staklių įrankius ar priedus, atjunkite šlifavimo diskų šlifavimo stakles arba poliruoklį nuo elektros energijos tiekimo šaltinio.
- Naudodami ir baigę naudoti venkite tiesioginio kontakto su staklių įrankiais, nes jie gali būti įkaitę arba turėti aštrių briaunų.
- Galima naudoti tik šlifavimo diskų šlifavimo stakles ir poliruoklius, kuriuos yra numatęs šlifavimo diskų šlifavimo staklių ir poliruoklių gamintojas.
- Negalima naudoti pjovimo diskų ir nupjovimo mašinų.
- Reikia patikrinti, ar maksimalus staklių įrankių (vibruojančių diskų, šlifavimo juostų, pluoštinių diskų ir kt.) darbinis sukčių skaičius nėra didesnis už vardinį mašinos sukčių skaičių.
- Lipnūs šlifavimo diskai turi būti koncentriškai pritvirtinti prie tvirtinimo plokštės.

5.6 Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, užkliuvimas ir nugriuvimas yra pagrindinės susižalojimo darbo vietoje priežastys. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie dėl naudojamo įrenginio gali būti tapę slidžiais, ir į oro ar hidraulinės žarnos keliamus pavojus sukulpus.
- Šios šlifavimo diskų šlifavimo staklės arba poliruokliai nėra skirti naudoti potencialiai sprogiuose atmosferose ir neizoliuotos (-i) nuo sąlyčio su elektros srovės šaltiniais.

- Įsitikinkite, kad nėra elektros linijų, dujų vamzdinių ir t. t., kurie dėl pažeidimo naudojant įrenginį galėtų kelti pavojų.

5.7 Pavojai dėl dulkių ir garų

- Naudojant šlifavimo diskų šlifavimo stakles ir poliruoklius susidarantys dulksės ir garai gali kelti pavojų sveikatai (pvz., vėžį, įgimtas ydas, astmą ir (arba) dermatitą); būtina atlikti tokių pavojų rizikos įvertinimą ir taikyti atitinkamus reguliavimo mechanizmus.
- Į rizikos vertinimą reikėtų įtraukti naudojant stakles susidarantį ir tuo metu galimai sukuriuojančias dulkes.
- Šlifavimo diskų šlifavimo stakles reikia eksploatuoti ir techniškai prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje esančių reikalavimų, siekiant iki minimumo sumažinti dulkių ir garų pasklidimą.
- Ištrauktą orą reikia išvesti taip, kad dulkių sukuriavimas dulktėje aplinkoje būtų sumažintas iki minimumo.
- Jei susidaro dulksės ar garai, pagrindinė užduotis turi būti jų kontrolė jų pasklidimo vietoje.
- Visus skriejančius dulksės arba garams surinkti, išsiurbti arba nuslopinti numatytus staklių priedus reikėtų naudoti ir techniškai prižiūrėti, laikantis gamintojo instrukcijų.
- Vartojamąsias medžiagas ir staklių įrankius reikėtų parinkti, techniškai prižiūrėti ir pakeisti laikantis šios instrukcijos rekomendacijų, kad būtų išvengta bereikalingo susidarantį dulkių arba garų intensyvumo.
- Naudokite kvėpavimo apsaugos įrangą, atsižvelgdami į savo darbdavio arba darbo ir sveikatos apsaugos reikalavimus.

5.8 Pavojai dėl triukšmo

- Naudojant nepakankamas klausos apsaugos priemones, dėl didelio triukšmo lygio gali atsirasti nuolatinių klausos pažeidimų, galima prarasti klausą ir gali kilti kitų problemų, pvz., tinitas (skambėjimas, švilpimas ar zvimbimas ausyje). Labai svarbu atlikti šių pavojų rizikos vertinimą ir taikyti atitinkamus reguliavimo mechanizmus.
- Rizikai sumažinti tinkami reguliavimo mechanizmai apima tokias priemones kaip, pvz., izoliacinių medžiagų naudojimą, siekiant išvengti ruošinių skambėjimo.
- Naudokite klausos apsaugos įrangą, atsižvelgdami į savo darbdavio arba darbo ir sveikatos apsaugos reikalavimus.
- Šlifavimo diskų šlifavimo stakles ir poliruoklį reikia eksploatuoti bei techniškai prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje esančių reikalavimų, kad bereikalingai nepadidėtų triukšmo lygis.
- Vartojamąsias medžiagas / staklių įrankius reikėtų parinkti, techniškai prižiūrėti ir pakeisti laikantis šios instrukcijos rekomendacijų, kad bereikalingai nepadidėtų triukšmo lygis.
- Jei šlifavimo diskų šlifavimo mašinoje ar poliruoklyje yra duslintuvas, naudodami mašiną, visada įsitikinkite, kad jis yra vietoje ir veikia.

5.9 Pavojai dėl vibracijos

- Veikiant vibracijai, gali būti pažeisti nervai ir sutrikti kraujo cirkuliacija plaštakose bei rankose.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje, dėvėkite šiltus drabužius bei laikykite savo rankas šiltai ir sausai.
- Jei jaučiate pirštų ar rankų tirpimą, dilgčiojimą ar skausmą arba pirštų ar rankų oda pabalo, nustokite naudoti šlifavimo diskų šlifavimo stakles ar poliruoklį, informuokite darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Šlifavimo diskų šlifavimo stakles ir poliruoklį reikia eksploatuoti bei techniškai prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje esančių reikalavimų, kad bereikalingai nesustiprėtų vibracija.
- Nelaikykite mašinos per stipriai, tačiau saugiai, laikydamiesi reikalingos plaštakų reakcijos jėgos, nes paprastai stipriau suėmus didėja ir vibracijos rizika.

5.10 Papildomos saugos instrukcijos pneumatiniams gaminiais

- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
 - Kai staklių nenaudojate ir prieš keisdami priedus ar atlikdami remonto darbus, įsitinkite, kad oro tiekimo sklendė yra uždaryta, oro žarnos nėra slėgio ir išjungtas oro tiekimas į stakles.
 - Niekada nenukreipkite oro srauto į save patį arba į kitus asmenis.
- Aplink besidaužiančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo priemonės nepažeistos arba nėra atsilaisvinusios.
- Jei naudojamos universalios besisukančios jungtys (kumštelinės jungtys), būtina naudoti fiksavimo kaiščius ir „Whipcheck“ žarnų fiksatorius, kad būtų užtikrinta apsauga sugedus žarnos ir staklių arba žarnų tarpusavio jungčiai.
- Pasiūpinkite, kad nebūtų viršytas ant mašinos nurodytas didžiausias slėgis.
- Niekada neneškite su oru dirbančių mašinų už žarnos.

5.11 Konkretūs saugos nurodymai šlifukliams

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Medžiagų, pvz., dažų dangos, kurioje yra švino, kai kurių medienos rūšių, metalo dulkės gali būti kenksmingos sveikatai.
- Prisilietus prie šių dulkių arba jų įkvėpus, gali kilti pavojus operatoriui arba šalia esantiems asmenims.
- Dėvėkite apsauginius akinius ir apsauginę kaukę nuo dulkių!

6 Techniniai duomenys

Sūkių skaičius	10000 min. ⁻¹
Skaičiuotinis oro slėgis	maks. 6,3 bar
Oro srautas	93,4 l/min.
Plokščiojo šlifavimo disko skersmuo	150 mm
Svoris	apie 1,8 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ ĮSPĖJIMAS

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal ISO 4871, ISO 15744 ir EN 12096.

Triukšmo vertės

Garso slėgio lygis L_{pA}	86,7 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{wA}	97,7 dB
Neapibrėžtis K_{wA}	3 dB

Vibracijos parametrai

Vibracija a_{hd}	5,3 m/s ²
Neapibrėžtis, K	0,033 m/s ²

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

7 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminium.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminį numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8 Montavimas

8.1 Kištukinės įmovos (5) montavimas (1 pav.)

1. Nuimkite plastikinį apsauginį dangtelį nuo gaminio oro įleidimo angos.
2. Apvyniokite kištukinės įmovos (5) sriegį teflone juosta*.
3. Įsukite kištukinę įmovą (5) į oro įleidimo angą. Naudokite veržliaraktį SW 13*.

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.2 Apsauginio manžeto montavimas (10)

ISPĖJIMAS

- Niekada nenaudokite pneumatinio ekscentrinio šlifoklio be apsauginio manžeto.
- Niekada nenaudokite pneumatinio ekscentrinio šlifoklio su išverstu apsauginiu manžetu.
- Pažeistą apsauginį manžetą reikia nedelsiant pakeisti.

1. Užmaukite apsauginį manžetą (10) ant suklio korpuso.

8.3 Plokščiojo šlifavimo disko (9) montavimas / išmontavimas (1–3 pav.)

ISPĖJIMAS

Niekada neekspluatuokite pneumatinio ekscentrinio šlifoklio, kai ekscentrinis suklys yra užfiksuotas. Prieš naudodami kaskart įsitikinkite, kad ekscentrinis suklys gali laisvai sukis aplink savo ašį.

1. Norėdami sumontuoti arba pakeisti plokščiąjį šlifavimo diską (9), išverskite apsauginį manžetą (10).
2. Pasukite suklio blokuotę (7) su rievėtu išgaubimu plokščiosios ekscentrinio suklio (8) pusės link. Ekscentrinis suklys yra užfiksuotas.
3. Nuimkite apsauginį gaubtelį nuo šlifavimo disko (9) srieginio strypo.
4. Viena ranka tvirtai laikykite suklio korpusą, kita ranka iki galo įsukite plokščiąjį šlifavimo diską (9) pagal laikrodžio rodyklę į ekscentrinį sukį (8).

DĖMESIO

Niekada neekspluatuokite pneumatinio ekscentrinio šlifoklio su užblokuotu pavaro sukliu. Tai pavojinga ir galima patirti sunkių sužalojimų.

8.4 Šlifavimo disko parinkimas

Šlifavimas ir paviršius:

Šlifavimo našumą ir paviršiaus kokybę lemia šlifavimo disko grūdėtumas.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad skirtingoms medžiagoms apdoroti naudotumėte atitinkamus skirtingo grūdėtumo šlifavimo diskus.

8.4.1 Šlifavimo disko (11) montavimas (1 pav.)

DĖMESIO

Prieš uždėdami arba nuimdami šlifavimo diską, būtinai atjunkite gaminį nuo suslėgtojo oro šaltinio.

1. Plokštieji šlifavimo diskai (9) ir komplektacijoje esantys šlifavimo diskai (11) yra su atitinkamu lipuku.
2. Pasirinkite norimo grūdėtumo šlifavimo diską (11) ir prispauskite jį prie plokščiojo šlifavimo disko (9). Įsitikinkite, kad jis būtų koncentrinėje padėtyje.

3. Norėdami pakeisti, pakelkite šlifavimo diską (11) už šono ir nuimkite jį nuo plokščiojo šlifavimo disko (9).
4. Prireikus išvalykite plokščiąjį šlifavimo diską (9) suslėgtuoju oru.

9 Prieš pradėdami eksploatuoti

DĖMESIO

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Gaminį galima eksploatuoti tik su išvalytu, alyvuotu suslėgtuoju oru. Gaminio maksimalus darbinis slėgis negali viršyti 6,3 bar. Norint sureguliuoti darbinį slėgį, kompresorius turi būti su slėgio reduktoriumi.

9.1 Prijungimas prie suslėgtojo oro šaltinio (1 pav.)

Nuoroda:

Prieš prijungiant slėgio šaltinį

- turi būti pasiektas tinkamas darbinis slėgis (3–6 bar),
 - reikia įsitikinti, kad nuleistukas yra viršutinėje padėtyje.
1. Prijunkite gaminį prie kompresoriaus, prijungdami kištukinę įmovą (5) prie suslėgtojo oro šaltinio tiekimo žarnos.

10 Eksploatavimas

10.1 Įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

Nuoroda:

Visada įjunkite pneumatinį ekscentrinį šlifoklį prieš kontaktuodami su medžiaga ir tik tada kreipkite gaminį ruošiniu.

Įjungimas

1. Pirmiausia nykščiu pastumkite nuleistuko blokuotę (2) į priekį plokščiojo šlifavimo disko (9) kryptimi, tada nuspauskite aktyvinimo svirtelę (3), kad įjungtumėte gaminį.

Išjungimas

ATSARGIAI

Išjungus gaminys veikia iš inercijos. Palaukite, kol gaminys visiškai sustos.

1. Atleiskite aktyvinimo svirtelę (3). Aktyvinimo svirtelė (3) grįžta į viršutinę padėtį ir įsijungia nuleistuko blokuotė (2).
2. Baigę darbus, atjunkite gaminį nuo suslėgtojo oro šaltinio.

Nuoroda:

Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgtojo oro šaltinio (kompresoriaus) ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo gaminio. Taip išvengsite tiekimo žarnos judėjimo į šonus.

10.2 Vibracijos galios reguliavimas

- Sūkių skaičiaus regulatoriumi (6) eksploatavimo metu taip pat galima keisti oro srautą, taigi, ir vibracijos galią.

- Ideali vibracijos galia priklauso nuo medžiagos bei ją galima nustatyti praktiniais bandymais.
- Po kiekvieno naudojimo patikrinkite sūkių skaičių ir vibracijos lygį.

Slėgio reduktoriai nustatykite tinkamą darbinį slėgį. Eksploatuokite gaminį su maks. 6,3 bar darbinio slėgiu.

11 Darbo nuorodos

Svarbiausia šlifuojant vieną po kito naudoti vis smulkesnio grūdėtumo šlifavimo diskus. Jei grūdėtumas yra per stambus, paviršius nebus lygus, o iš tikrųjų taps netgi šiurkštesnis. Jei grūdėtumas yra per smulkūs, rezultatų vargu ar pasieksite.

Šlifavimo galia nustatoma pagal šlifavimo disko sūkių skaičių ir grūdėtumą. Atsižvelgiant į medžiagą, kurią reikia apdoroti, ir norimą paviršiaus nušlifavimo storį, reikia naudoti skirtingus šlifavimo diskus.

- Naudojant šlifavimo diskų šlifavimo stakles ir poliruoklius susidarančios dulkės ir garai gali kelti pavojų sveikatai (pvz., vėžį, įgimtas ydas, astmą ir (arba) dermatitą); būtina atlikti tokių pavojų rizikos įvertinimą ir taikyti atitinkamus reguliavimo mechanizmus.

DĖMESIO

Prieš uždėdami arba nuimdami šlifavimo diską, būtinai atjunkite gaminį nuo suslėgto oro šaltinio.

Medžiaga		Grūdėtumas
Lakai:	Šlifavimas	180
	Įbrėžimų koregavimas	120
	Rūdžių šalinimas	40
Mediena:	Minkšta mediena	60–80
	Kieta mediena	60
	Fanera	240
Metalai:	Aliuminis	80
	Plienas	60

11.1 Šlifavimas

DĖMESIO

- Šlifuojant susidaro dulkės. Būtinai mūvėkite apsaugines pirštines, tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės ir reguliariai valykite šlifavimo diską bei ruošinį, naudodami dulkių siurbį arba suslėgtąjį orą.
- Atsižvelgiant į ruošinio dydį ir rūšį, reikia imtis atitinkamų saugos priemonių. Kad ruošinys neslystų, naudokite tinkamus veržiklius.
- Nutrūkus suslėgto oro tiekimui, nedelsdami atleiskite aktyvinimo svirtelę.

Nuoroda:

Šlifavimo našumą ir šlifavimo vaizdą iš esmės lemia pasirinktas šlifavimo diskas ir prispaudimo slėgis. Tik nepriklausančios kokybės šlifavimo diskai užtikrina gerą šlifavimo našumą.

1. Įjunkite suslėgto oro šaltinį ir palikite jį veikti, kol bus pasiektas maksimalus katilo slėgis ir jis išsijungs.

2. Slėgio reduktoriai nustatykite optimalų suslėgto oro šaltinio darbinį slėgį. Atkreipkite dėmesį, kad negalima viršyti maksimalaus darbinio slėgio. Esant per dideliui darbiniam slėgiui, galia nepadidėja, o tik padidėja oro sąnaudos ir greičiau dėvisi gaminys. Todėl visada atsižvelkite į techninius duomenis.
3. Įjunkite gaminį.
4. Leiskite gaminui pasiekti norimą sūkių skaičių ir reguliuokite jį pagal poreikį.
5. Visada kreipkite gaminį lygiagrečiai su ruošiniu.
6. Judinkite gaminį lygiagrečiai ir sukamaisiais judesiais arba pakaitomis išilgine ir skersine kryptimis. Naudokite korpusą kaip rankeną, kad nukreiptumėte gaminį norima kryptimi.
7. Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų tolygus prispaudimo slėgis. Per daug padidinus prispaudimo slėgį, šlifavimo našumas nepadidėja, o tik stipriau dėvisi šlifavimo diskas.
8. Nebenaudokite šlifavimo disko, kuriuo buvo apdirbtas metalas, kitoms medžiagoms.

12 Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite gaminį nuo suslėgto oro tinklo.

Nuoroda:

Norint užtikrinti tinkamą gaminio veikimą ir ilgą eksploatacavimo trukmę, reikia atsižvelgti į šiuos dalykus:

- Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytus darbus turėtų atlikti tik įgaliotos specializuotos dirbtuvės.
- Saugumo sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas dalis.
- Tinkamas ir nuolat vykstantis tepimas alyva yra labai svarbus optimaliam veikimui.
- Po kiekvieno naudojimo patikrinkite sūkių skaičių ir vibracijos lygį.
- Jei gaminys sukelia padidintą vibracijos lygį, prieš naudojant toliau, reikia pašalinti priežastį arba suremontuoti.
- Reguliari, kruopšti einamoji priežiūra užtikrina, kad nepasikeis gaminio saugos lygis ir galia.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jei galia pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai tikrinkite gaminį, ar nėra galimų pažeidimų.

12.1 Šlifavimo disko (11) keitimas (1 pav.)

Pneumatinis ekscentrinis šliuoklis pasižymi sukibimu, dėl kurio galima greitai ir lengvai pakeisti šlifavimo diskus.

Nuoroda:

Prieš tvirtindami naują šlifavimo diską, nuo plokščiųjų šlifavimo diskų pašalinkite dulkes ir nešvarumus.

1. Norėdami nuimti, pakelkite šlifavimo diską (11) už šono ir nutraukite jį nuo plokščiojo šlifavimo disko (9).
2. Atkreipkite dėmesį į tai, kad šlifavimo disko (11) skylės sutaptų su plokščiojo šlifavimo disko (9) kiauryanėmis.

12.2 Plokščiojo šlifavimo disko keitimas

ISPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš keisdami plokščiąjį šlifavimo diską, atjunkite gaminį nuo suslėgto oro tiekimo.

1. Atlikite veiksmus, kaip aprašyta ties 8.3.

12.3 Tepimas

Nuoroda:

Reguliarus tepimas ypač svarbus siekiant išvengti pažeidimų dėl trinties ir korozijos. Rekomenduojame naudoti tinkamą pneumatinę alyvą*.

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12.3.1 Tepimas alyvos purkštuku:

Po slėgio reduktoriaus esančiame apdorojimo etape alyvos purkštukas* nuolat ir optimaliai sutepa Jūsų gaminį. Alyvos purkštukas įpurškia smulkius alyvos lašelius į pro jį tekančią orą, taip užtikrindamas reguliarią tepimą.

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12.3.2 Rankinis tepimas:

Jei neturite alyvos purkštuko, sutepkite prieš kiekvieną paleidimą arba ilgesnį darbo procesą metu, įlašindami 3–4 lašus pneumatinės alyvos* į kištukinę įmovą (5).

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12.4 Papildykite alyvos

Kad pneumatinis ekscentrinis šlifukoilis būtų tinkamas naudoti ilgą laiką, gaminyje turi būti pakankamai pneumatinės alyvos*.

Nuoroda:

Naudokite saugius tepalus.

Nustatydami, kokius tepalus naudoti, turite atsižvelgti į susijusius aplinkosaugos, darbo saugos ir sveikatos apsaugos aspektus.

Jūs turite tokias galimybes:

- prijunkite prie kompresoriaus techninės priežiūros mazgą su tepaline,
- pneumatinėje linijoje arba ant pneumatinio įrenginio pritvirtinkite tvirtinamą tepalinę,
- kas 15 veikimo minučių į kištukinę įmovą įlašinkite maždaug 3–5 lašus pneumatinės alyvos*.

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

13 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

14 Transportavimas

- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidintų.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Gaminį galima pakelti ir perkelti už rankenos.

15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nutinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išplinti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Pažeista valdymo svirtis	Prieš naudodami šlifavimo stakles, pakeiskite visas pažeistas dalis. Susisiekite su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka ne kvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų.
	Gaminys neprijungtas prie suslėgto oro	Prijunkite prie suslėgto oro
Veikiantis gaminys tampa lėtesnis	Ruošinyje per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
	Slėgio kryptis / per mažas slėgis (bar)	Padidinkite slėgį (bar) (maks. 6,3 bar)
Šlifuojant mediena dega.	Šlifavimo diskas padengtas tepalu.	Pakeiskite šlifavimo diską.
	Ruošinyje per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.

18 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **PNEUMATINIS EKSCENTRINIS ŠLIFUOKLIS**
Gam. Nr. **7906100719**

ES direktyvos:

2014/35/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES*

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN ISO 11148-8:2011

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	137
2	Ražojuma apraksts (1. att.).....	137
3	Piegādes komplekts (2. att.).....	137
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	138
5	Vispārēji drošības norādījumi pneimatiskajiem aparātiem	138
6	Tehniskie dati	140
7	Izpakošana	140
8	Montāža	141
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	141
10	Darbība	141
11	Darba norādījumi.....	142
12	Apkope un tīrīšana	143
13	Glabāšana	143
14	Transportēšana	143
15	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	143
16	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	144
17	Traucējumu novēršana	144
18	ES atbilstības deklarācija	145

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Slīpripas griešanās virziens
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaīņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Korpuss
2. Nospiešanas sviras bloķēšanas mehānisms
3. Palaišanas svira
4. Rokturis
5. Iespaužama īscaurulīte
6. Apgriezienu skaita regulators
7. Vārpstas bloķēšanas mehānisms
8. Ekscentra vārpsta (ar šķīvjveida slīpripas stiprinājumu)
9. Šķīvjveida slīprīpa
10. Aizsarguzmava
11. Slīpēšanas plātne
12. Elļas trauks

3 Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
5.	1 x	Iespaužama īscaurulīte
9.	1 x	Šķīvjveida slīprīpa
10.	1 x	Aizsarguzmava
11.	5 x	Slīpēšanas plātne
12.	1 x	Elļas trauks
	1 x	Pneimatiskā ekscentra slīpmašīna
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ekscentra slīpmašīna ir konstruēta šādiem lietošanas mērķiem:

- dažādu materiālu slīpēšanai,
- iespējami līdzenu virsmu slīpēšanai.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Vispārēji drošības norādījumi pneimatiskajiem aparātiem

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām!

- Ja ir vairāki bīstamības veidi: Drošības norādījumi jāizlasa un jāizprot pirms slīpēšanas plātnu slīpmašīnas vai pulēšanas mašīnas uzstādīšanas, lietošanas, remonta, apkopes un piederumu daļu nomaiņas, kā arī pirms darba ierīces tuvumā. Pretējā gadījumā var tikt izraisīti smagi ķermeņa savainojumi.
- Slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu vajadzētu uzstādīt, noregulēt vai izmantot vienīgi atbilstoši kvalificētiem un sagatavotiem operatoriem.
- Šo slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu nedrīkst izmainīt. Izmaiņas var samazināt drošības pasākumu iedarbību un palielināt risku operatoriem.
- Drošības norādījumus nedrīkst pazaudēt — nododiet tos operatoram.
- Nekad nelietojiet bojātas slīpēšanas plātnu slīpmašīnas vai pulēšanas mašīnas.
- Ierīcei regulāri jāveic kontrole, lai pārbaudītu, vai uz ierīces ir izvietoti šajā instrukcijā prasītie aplēses lielumī un marķējumi. Lietotājam jāsažinās ar ražotāju, lai vajadzības gadījumā saņemtu rezerves plāksnītes.

5.1 Apdraudējumi, ko rada izviestas daļas

- Darba materiāla vai piederumu daļu, vai paša ierīces instrumenta salūšanas gadījumā lielā ātrumā var tikt izviestas daļas.
- Slīpēšanas plātnu slīpmašīnas vai pulēšanas mašīnas lietošanas laikā vai ierīces piederumu daļu nomaiņas laikā vienmēr jālieto triecienizturīgs acu aizsargs. Nepieciešamās aizsardzības pakāpi vajadzētu novērtēt katrai atsevišķai izmantošanas reizei.
- Darba laikā jālieto aizsargķivere. Šajā gadījumā vajadzētu novērtēt arī riskus citām personām.
- Jāpārlicinās, vai darba materiāls ir droši nostiprināts.

5.2 Bīstamības veidi, ko rada ieķeršanās

- Nosmakšana, skalpa noņemšana un / vai grieztī savainojumi var rasties tad, ja vaļīgu apģērbu, rotaslietas, kaklarotas, matus vai cimdus netur nost no ierīces un tās piederumu daļām.

5.3 Bīstamības lietošanas laikā

- Lietojot ierīci, operatora rokas var būt pakļautas bīstamības veidiem, piem., griezumiem, kā arī nobrāzumiem un karstumam. Valkājiet atbilstošus cimdus, lai aizsargātu savas rokas.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt spējīgam fiziski pārvaldīt ierīces izmēru, masu un jaudu.

- Turiet ierīci pareizi: Esiet gatavs pretoties parastām un piepēšām kustībām — sagatavojiet abas rokas.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai jūsu ķermenis atrastos līdzsvarā un jūs stāvētu stabili.
- Energoapgādes pārtraukuma gadījumā aktivizējiet vadības ierīci darbības palaišanai vai apturēšanai.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Ir jālieto aizsargbrilles; aizsargcimdi un aizsargapgērbā lietošana ir ieteicama.
- Pirms lietošanas pārbaudiet šķīvņveida slīpripi. Neizmantojiet, ja tā ir ieleplaisājusi, saplīsusi vai nokritusi.
- Nepieļaujiet tiešu kontaktu ar kustīgo šķīvņveida slīpripi, lai nepieļautu roku vai citu ķermeņa daļu saspiešanu vai sagriešanu. Roku aizsardzībai jālieto piemēroti cimdi.
- Nekad neizmantojiet ierīci bez abrazīviem līdzekļiem.
- Pastāv elektrostatiskais izlādes risks, ja ierīci izmanto uz plastmasas un citiem nevadošiem materiāliem.
- Putekļi un tvaiki var izraisīt potenciāli sprādzienbīstamu vidi, un tā var rasties slīpēšanas un smīģelēšanas rezultātā. Vienmēr jāizmanto aprādājamajam materiālam piemērota putekļu nosūkšanas vai apslāpēšanas sistēma.

5.4 Bīstamības, ko rada atkārtotas kustības

- Izmantojot slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu ar darbu saistīto darbību veikšanai, operatoram, iespējams, var rasties nepatīkamas izjūtas delnās un rokās, kā arī kakla un plecu daļā vai citās ķermeņa daļās.
- Izmantojot slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu, operatoram vajadzētu ieņemt ērtu ķermeņa pozu, turklāt pievērst uzmanību stabilitātei un nepieļaut neērtas vai tādas ķermeņa pozas, kurās ir grūti saglabāt līdzsvaru. Ilgstoša darba gaitā operatoram vajadzētu mainīt ķermeņa pozu, šādi palīdzot novērst diskomforta un gurdenuma sajūtu.
- Ja operatoram rodas simptomi, piem., nepārtraukts vai periodisks sagurums, grūtības, klauvēšana, sāpes, kņudēšana, notīpums, dedzinoša sajūta vai stīvums, šīs brīdinošās pazīmes nevajadzētu ignorēt. Šajā gadījumā operatoram jākonsultējas ar atbilstoši kvalificētu medicīni.

5.5 Bīstamības, ko rada piederumu daļas

- Pirms ierīces instrumenta vai piederumu daļu nomaiņas atvienojiet slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu no elektroapgādes.
- Izmantošanas laikā un pēc izmantošanas nepieļaujiet tiešo kontaktu ar ierīces instrumentu, jo tas var būt sasilis vai ar asām malām.
- Driķst izmantot tikai slīpēšanas plātnu slīpmašīnu un pulēšanas mašīnu tādas ierīces instrumentus, kurus ir paredzējis slīpēšanas plātnu slīpmašīnu un pulēšanas mašīnu ražotājs.
- Griešanas diskus un nogriešanas ierīces nedrīkst izmantot.

- Ir jāpārbauda, vai ierīces instrumenta (vibrējošās slīpripas, slīplentes, šķiedru diski utt.) maksimālais darba apgriezienu skaits ir lielāks par ierīces aplēses apgriezienu skaitu;
- Pasīpielīpošas slīpripas koncentriski jāpiestiprina pie stiprināšanas plāksnes.

5.6 Bīstamības darba vietā

- Paslīdēšana, pakļupšana un pakrišana ir galvenie savainojumu gušanas cēloņi darba vietā. Pievērsiet uzmanību virsmām, kas ierīces lietošanas laikā var kļūt slīdēšanas, un tam, vai gaisa vai hidrauliskā šļūtene nerada pakļupšanas riskus.
- Šīs slīpēšanas plātnu slīpmašīnas vai pulēšanas mašīnas nav paredzētas izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs un nav izolētas pret kontaktu ar elektriskās strāvas avotiem.
- Pārliecinieties, vai tuvumā nav elektroliņiju, gāzes cauruļvadu utt., kas bojājuma gadījumā ierīces izmantošanas laikā varētu radīt bīstamību.

5.7 Bīstamības, ko rada putekļi un tvaiki

- Slīpēšanas plātnu slīpmašīnu un pulēšanas mašīnu izmantošanas laikā radītie putekļi un tvaiki var nodarīt kaitējumu veselībai (piem., izraisīt vēzi, iedzīmtas kaites, astmu un / vai dermatītu), tāpēc ir nepieciešams veikt šo bīstamības veidu riska novērtējumu un ieviest atbilstošus regulējošos mehānismus.
- Veicot riska novērtējumu, vajadzētu ņemt vērā ierīces izmantošanas laikā radušos putekļus un turklāt iespējamās gaisā virpuļojošos putekļus.
- Strādājot ar slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu un veicot to apkopi, jāievēro šajā instrukcijā ietvertie ieteikumi, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un tvaiku noplūdi.
- Izplūdes gaiss jānovada tā, lai putekļainā vidē līdz minimumam samazinātu putekļu virpuļošanu.
- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenajam uzdevumam jābūt to kontrolēšanai rašanās vietā.
- Visas lidojošo putekļu vai tvaiku savākšanai, nosūkšanai vai nomāšanai paredzētās ierīces iebūvējamās vai piederumu daļas vajadzētu izmantot un veikt to apkopi atbilstoši ražotāja norādēm.
- Lai nepieļautu, ka putekļu vai tvaiku rašanās nevajadzīgi pastiprinās, izejmateriāli / ierīces instrumenti jāizvēlas, jāapkopj un jānomaina atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem ieteikumiem.
- Izmantojiet elpceļu aizsargaprīkojumu saskaņā ar savā darba devēja norādījumiem vai spēkā esošajām darba un veselības aizsardzības norādījumiem.

5.8 Bīstamības, ko rada troksnis

- Nepietiekamas dzirdes aizsardzības gadījumā augsta trokšņu līmeņa iedarbība var izraisīt ilgstošus dzirdes traucējumus, dzirdes zudumu un citas problēmas, piem., tinītu (zvanīšanu, šņākoņu, svilpoņu vai dzīkstēšanu ausīs). Tāpēc nepieciešams veikt riska novērtējumu attiecībā uz šādiem bīstamības veidiem un ieviest atbilstošus regulējošos mehānismus.

- Pie risku mazinošiem piemērotiem regulējošiem mehānismiem ir pieskaitāmi šādi pasākumi, piem., izolācijas materiālu izmantošana, lai nepieļautu pie darba materiāliem radošos dzinokstos trokšņus.
- Izmantojiet dzirdes aizsargaprīkojumu saskaņā ar sava darba devēja norādēm vai spēkā esošajiem darba un veselības aizsardzības noteikumiem.
- Slīpēšanas plātnu slīpmašīna vai pulēšanas mašīna jālieto un tās apkope jāveic saskaņā ar šajā instrukcijā ietvertajiem ieteikumiem, lai nepieļautu nevajadzīgu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.
- Izejmateriāli / ierīces instrumenti jāizvēlas, kā arī to apkope un nomaīņa jāveic atbilstoši šai instrukcijai, lai nepieļautu nevajadzīgu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.
- Ja slīpēšanas plātnu slīpmašīna vai pulēšanas mašīna ir aprīkota ar skaņas slāpētāju, vienmēr pārliecinieties, vai tas atrodas savā vietā un ir darbderīgs, kad ierīce darbojas.

5.9 Bīstamības, ko rada vibrācijas

- Vibrāciju iedarbība var kaitēt nerviem un izraisīt asinsrites traucējumus plaukstās un rokās.
- Strādājot aukstā vidē, valkājiet siltu apģērbu un nodrošiniet, lai rokas būtu siltumā un sausas.
- Ja pirkstos vai rokās sajūtat notirpumu, kņudēšanu vai sāpes vai pirkstu vai roku āda kļūst bāla, pārtrauciet darbu ar slīpēšanas plātnu slīpmašīnu vai pulēšanas mašīnu, informējiet savu darba devēju un konsultējieties ar ārstu.
- Slīpēšanas plātnu slīpmašīna vai pulēšanas mašīna jālieto un tās apkope jāveic saskaņā ar šajā instrukcijā ietvertajiem ieteikumiem, lai nepieļautu nevajadzīgu vibrāciju pastiprināšanos.
- Neturiet ierīci pārāk cieši, bet nodrošiniet saķeri, ņemot vērā nepieciešamos plaukstu reakcijas spēkus, jo lielāks vibrācijas risks rodas tieši pieaugošā saķeres spēka ietekmē.

5.10 Papildu drošības norādījumi pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiestais gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.
 - Gadījumā, kad ierīce netiek lietota, kā arī pirms piederumu daļu nomaīņas vai remontdarbu izpildes nodrošiniet, lai gaisa padeve būtu noslēgta, gaisa šļūtene neatrastos zem spiediena, un lai ierīce tiktu atvienota no gaisa padeves.
 - Nekad nevērsiet gaisa plūsmu pret sevi vai citām personām.
- Virpuļojošas šļūtenes var izraisīt nopietnus savainojumus. Tāpēc vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un to stiprinājumi nav bojāti vai nevar patstāvīgi atbrīvoties.
- Ja tiek izmantotas universālās grozāmās sakabes (izcilņu sazobes), jāizmanto sprostapas; "Whipcheck" šļūteņu fiksatori, lai šļūtenes savienojuma ar ierīci un šļūtenēm atteices gadījumā tās saturētu kopā.
- Parūpējieties, lai netiktu pārsniegti uz ierīces norādītais maksimālais spiediens.
- Nekad nenesiet ar gaisu darbināmas ierīces aiz šļūtenes.

5.11 Ražojumam raksturīgi drošības norādījumi slīpmašīnām

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Svinu saturošu krāsu, atsevišķu koku sugu un metāla putekļu var būt kaitīgi veselībai.
- Saskare ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var radīt bīstamību operatoram vai tuvumā esošajām personām.
- Valkājiet aizsargbrilles un elpošanas masku aizsardzībai pret putekļiem!

6 Tehniskie dati

Apgrīzietu skaits	10000 min ⁻¹
Aplēses gaisa spiediens	maks. 6,3 bāri
Gaisa caurplūde	93,4 l/min
Šķīvjiņveida slīpripas diametrs	150 mm
Svars	apm. 1,8 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas vērtības noteiktas atbilstoši standartam ISO 4871, ISO 15744 un EN 12096 prasībām.

Trokšņa raksturojumi

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	86,7 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{wA}	97,7 dB
Kļūda K_{wA}	3 dB

Vibrāciju raksturojumi

Vibrācija a_{hd}	5,3 m/s ²
Kļūda K	0,033 m/s ²

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

7 Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.

- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pastūtījums norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8 Montāža

8.1 Iespaužamās īscaurulītes (5) montāža (1. att.)

1. Izņemiet plastmasas aizsargvāciņu no ražojuma gaisa iepildes.
2. Aptiniet iespaužamās īscaurulītes (5) vītņi ar teflona lenti*.
3. Ieskrūvējiet iespaužamo īscaurulīti (5) gaisa iepildē. Izmantojiet uzgriežņu atslēgu, atslēgas izmērs 13*.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.2 Aizsarguzmavas (10) montāža

BRĪDINĀJUMS

- Nekad nelietojiet pneimatisko ekscentra slīpmašīnu bez aizsarguzmavas.
- Nekad nelietojiet pneimatisko ekscentra slīpmašīnu ar otrādi apgrieztu aizsarguzmavu.
- Bojāta aizsarguzmava nekavējoties jānomaina.

1. Bīdīet aizsarguzmavu (10) pilnīgi pāri vārpstas korpusam.

8.3 Šķīvņveida slīpripas (9) montāža / demontāža (1.-3. att.)

BRĪDINĀJUMS

Nekad nelietojiet pneimatisko ekscentra slīpmašīnu, kad ekscentra vārpsta ir nofiksēta. Pirms katras lietošanas reizes pārļiecinieties, vai ekscentra vārpsta var brīvi griezties ap savu asi.

1. Lai uzstādītu vai nomaiņītu šķīvņveida slīpripu (9), apgrieziet otrādi aizsarguzmavu (10).
2. Pagrieziet vārpstas bloķēšanas mehānismu (7) ar rievotu izliekumu pret ekscentra vārpstas (8) plakano pusi. Ekscentra vārpsta ir nofiksēta.
3. Noņemiet aizsargvāciņu no šķīvņveida slīpripas (9) vītņotā stieņa.
4. Ar vienu roku noturiet vārpstas korpusu un ar otru roku skrūvējiet šķīvņveida slīpripu (9) pulksteņrādītāja kustības virzienā līdz galam ekscentra vārpstā (8).

IEVĒRĪBA

Nekad nelietojiet pneimatisko ekscentra slīpmašīnu ar nobloķētu dzenošo vārpstu. Tas ir bīstami un var radīt nopietnus savainojumus.

8.4 Slīpēšanas plātnes izvēle

Kārtas noņemšana un virsma:

Kārtas noņemšanas ražīgumu un virsmas kvalitāti nosaka slīpēšanas plātnes grauda izmērs.

- Ievērojiet, lai dažādu materiālu apstrādei jūs izmantotu atbilstošas slīpēšanas plātnes ar atšķirīgu grauda izmēru.

8.4.1 Slīpēšanas plātnes (11) montāža (1. att.)

IEVĒRĪBA

Pirms uzlikt vai noņemt slīpēšanas plātni, noteikti atvienojiet ražojumu no saspiestā gaisa avota.

1. Šķīvņveida slīpripa (9) un piegādes komplektā iekļautās slīpēšanas plātnes (11) ir aprīkotas ar atbilstošu līpaizdari.
2. Izvēlieties slīpēšanas plātni (11) ar vajadzīgo grauda izmēru un piespiediet to pie šķīvņveida slīpripas (9). Ievērojiet koncentrisku pozīciju.
3. Lai veiktu nomaiņu, paceliet slīpēšanas plātni (11) aiz sāniem un noņemiet to no šķīvņveida slīpripas (9).
4. Pēc vajadzības notīriet šķīvņveida slīpripu (9) ar saspīsto gaisu.

9 Pirms lietošanas sākšanas

IEVĒRĪBA

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

Ražojumu drīkst lietot vienīgi ar attīrītu saspiesto gaisu, kurā eļļa ir pulverizēta, un nedrīkst pārsniegt ražojuma maksimālo darba spiedienu 6,3 bar. Lai regulētu darba spiedienu, kompresoram jābūt aprīkotam ar spiediena reduktoru.

9.1 Pievienošana pie saspiestā gaisa avota (1. att.)

Norāde!

Pirms pievienošanas saspiestā gaisa avotam

- jābūt pilnīgi izveidotam pareizajam darba spiedienam (3-6 bar)
 - jāpārļiecinās, vai nospiešanas svira atrodas savā visaugstākajā pozīcijā
1. Pievienojiet ražojumu pie kompresora, iespaužamo īscaurulīti (5) savienojot ar saspiestā gaisa avota barošanas šūteni.

10 Darbība

10.1 Ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

Norāde!

Vienmēr ieslēdziet pneimatisko ekscentra slīpmašīnu pirms saskares ar materiālu un tikai tad vadiet ražojumu uz darba materiāla.

ieslēgšana

1. Vispirms ar lielo pirkstu pabīdiat nospiešanas sviras bloķēšanas mehānismu (2) uz priekšu šķīvjveida slīpripas (9) virzienā un tad nospiešanas sviru (3) spiediet uz leju, lai ieslēgtu ražojumu.

izslēgšana

UZMANĪBU

Pēc izslēgšanas ražojums darbojas pēc inerces. Nogaidiet, līdz ražojums būs pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

1. Atlaidiet nospiešanas sviru (3). Nospiešanas svira (3) atgriežas atpakaļ augšējā pozīcijā un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no nospiešanas sviras bloķēšanas mehānisms (2) paceļas.
2. Pēc darba atvienojiet ražojumu no saspiestā gaisa avota.

Norāde!

Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota (kompresors) un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ražojuma. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes svaiddīšanas.

10.2 Svārstību jaudas regulēšana

- Izmantojot apgriezību skaita regulatoru (6), var mainīt gaisa plūsmu un līdz ar to svārstību jaudu arī lietošanas laikā.
- Ideālā svārstību jauda ir atkarīga no materiāla, un to var noteikt, veicot praktisku mēģinājumu.
- Pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet apgriezību skaitu un vibrāciju līmeni.

Noregulējiet pareizo darba spiedienu, izmantojot spiedienu reduktoru. Lietojiet ražojumu ar maks. 6,3 bar lielu darba spiedienu.

11 Darba norādījumi

Vissvarīgākais slīpēšanas laikā ir tas, lai jūs secīgi izmantotu slīpēšanas plātnes ar aizvien smalkāku grauda izmēru. Pārāk rupja grauda izmēra gadījumā virsma kļūst nevis gluda, bet gan pat raupja. Ja grauda izmērs ir pārāk smalks, jūs diezīn vai sasniegsiet rezultātu.

Noņemšanas ražīgumu nosaka apgriezību skaits un slīpēšanas plātnes grauda izmērs. Atbilstoši apstrādājamajam materiālam un virsmas vajadzīgai noņemšanai ir pieejamas dažādas slīpēšanas plātnes.

- Slīpēšanas plātņu slīpmašīnu un pulēšanas mašīnu izmantošanas laikā radītie putekļi un tvaiki var nodarīt kaitējumu veselībai (piem., izraisīt vēzi, iedzīmtas kaites, astmu un / vai dermatītu), tāpēc ir nepieciešams veikt šo bīstamības veidu riska novērtējumu un ieviest atbilstošus regulējošos mehānismus.

IEVĒRĪBAI

Pirms uzliekat vai noņemat slīpēšanas plātni, noteikti atvienojiet ražojumu no saspiestā gaisa avota.

Materiāls		Grauda izmērs
Lakas:	Pieslīpēšana	180
	Skrāpējumu izlabošana	120
	Rūsēšanas vietu noņemšana	40
Kokmateriāls:	Mīksta koksne	60-80
	Cieta koksne	60
	Finieris	240
Metāls:	Alumīnijs	80
	Tērauds	60

11.1 Slīpēšana

IEVĒRĪBAI

- Slīpēšanas laikā rodas slīpēšanas putekļi. Noteikti lietojiet aizsargcimdus, piemērotu respiratoru un regulāros intervālos notīriet slīpēšanas plātni un darba materiālu, izmantojot putekļsūcēju vai saspiesto gaisu.
- Atkarībā no darba materiāla izmēra un veida jāveic atbilstoši piesardzības pasākumi. Izmantojiet piemērotas ieslīpēšanas ierīces, lai novērstu darba materiāla izkustēšanos.
- Saspiestā gaisa apgādes pārtraukuma gadījumā, nekavējoties atlaidiet nospiešanas sviru.

Norāde!

Noņemšanas ražīgumu un slīpēšanas attēlu būtībā nosaka pēc slīpēšanas plātnes izvēles un piespiešanas spēka. Tikai nevainojamas slīpēšanas plātnes nodrošina labu slīpēšanas ražīgumu.

1. Ieslēdziet saspiestā gaisa avotu un ļaujiet tam darboties tik ilgi, līdz būs sasniegts maksimālais katla spiediens un notiek izslēgšanās.
2. Noregulējiet optimālu darba spiedienu, izmantojot saspiestā gaisa avota spiediena reduktoru. Ievērojiet, ka nedrīkst nepārsniegt maksimālo darba spiedienu. Pārliedzīgs darba spiediens nepalielina veiktspēju, bet gan tikai palielina gaisa patēriņu un paātrina ražojuma nodilumu. Tādēļ vienmēr ievērojiet tehniskos datus.
3. Ieslēdziet ražojumu.
4. Ļaujiet ražojumam sasniegt vajadzīgo apgriezību skaitu un regulējiet to pēc vajadzības.
5. Vadiet ražojumu paralēli darba materiālam.
6. Pārvietojiet ražojumu paralēli un pa virsmu ar aplveida kustībām vai mainīgi garenvirzienā un šķērsvirzienā. Lietojiet korpusu kā rokturi, lai vadītu ražojumu vajadzīgajā virzienā.
7. Nodrošiniet vienmērīgu piespiešanas spēku. Ar pārliedzīgu piespiešanas spēku palielinājumu var panākt nevis lielāku slīpēšanas jaudu, bet gan radīt lielāku slīpēšanas plātnes nodilumu.
8. Slīpēšanas plātni, ar kuru ir apstrādāts metāls, neizmantojiet citu materiālu apstrādei.

12 Apkope un tīrīšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms apkopes darbiem vienmēr atvienojiet ražojumu no saspiestā gaisa sistēmas.

Norāde!

Lai nodrošinātu ražojuma nevainojamu darbību un ilgu darbību, jāievēro šādi punkti:

- Darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, vajadzētu veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotas vai bojātas daļas.
- Optimālas darbības visizšķirošākā nozīme ir pietiekama un pastāvīgi darbojošas ieziešana ar eļļu.
- Pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet apgriezīgu skaitu un vibrāciju līmeni.
- Ja ražojums rada palielinātu vibrāciju līmeni, pirms turpmākas izmantošanas jānovērš tās cēlonis un jāsalabo ražojums.
- Regulāra, rūpīga tehniskā uzturēšana ir nepieciešama, lai nemainīgi garantētu ražojuma drošības līmeni un jaudu.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.

12.1 Slīpēšanas plātnes (11) nomaiņa (1. att.)

Pneimatiskajai ekscentra slīpmašīnai ir pašnoturošs slānis, kas nodrošina slīpēšanas plātņu ātru un vienkāršu nomaiņu.

Norāde!

Pirms jaunas slīpēšanas plātnes nostiprināšanas novāciet putekļus un netīrumus no šķīvjeida slīpripas.

1. Paceliet slīpēšanas plātņi (11) aiz sāniem un novelciet to no šķīvjeida slīpripas (9), lai noņemtu.
2. Uzmaniet, lai slīpplāksnes (11) caurumi sakristu ar šķīvjeida slīpripas (9) caurumiem.

12.2 Šķīvjeida slīpripas nomaiņa

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms nomaiņāt šķīvjeida slīpripu, atvienojiet ražojumu no saspiestā gaisa apgādes.

1. Rīkojieties, kā aprakstīts sadaļā 8.3.

12.3 Eļļošana

Norāde!

Lai nepieļautu berzes un korozijas radītos bojājumus, īpaši svarīga ir regulāra eļļošana. Mēs iesakām izmantot piemērotu pneimatiskās sistēmas eļļu*.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.3.1 Eļļošana, izmantojot eļļas smidzinātāju:

Sagatavošanas pakāpes veidā pēc spiediena reduktora eļļas smidzinātājs* nepārtraukti un optimāli ieeļļo šo ražojumu. Eļļas smidzinātājs ievada smalkus eļļas pilienus caurplūstošajā gaisā un garantē regulāru eļļošanu.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.3.2 Manuāla eļļošana:

Ja jums nav eļļas smidzinātāja, tad pirms katras lietošanas sākšanas reizes vai ilgākas darba gaitas gadījumā veiciet eļļošanu, iepilinot 3-4 pilienus pneimatiskās sistēmas eļļas* iespraužamajā īscaurulītē (5).

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.4 Papildiniet ar eļļu

Lai pneimatiskā ekscentra slīpmašīna ilgstoši saglabātu izmantošanas derīgumu, ražojumā jābūt pieejamam pietiekamam pneimatiskās sistēmas eļļas* daudzumam.

Norāde!

Izmantojiet drošas smērvielas.

Nosakot izmantojamās smērvielas, jāņem vērā ar to saistītie vides, kā arī darba un veselības aizsardzības tehniskie aspekti.

Jums ir pieejamas šādas iespējas:

- Pievienojiet pneimatisko bloku ar eļļotāju pie kompresora.
- Ierīkojiet uzstādāmu eļļotāju pneimatiskajā līnijā vai pneimatiskajā aparātā.
- Ik pēc 15 darba minūtēm manuāli ievadiet apm. 3-5 pilienus pneimatiskās sistēmas eļļas* iespraužamajā īscaurulītē.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

13 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14 Transportēšana

- Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Ražojumu var pacelt un pārvietot aiz roktura.

15 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir piestiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Bojāta vadības svira	Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat slīpmašīnu. Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu tehniskās apkalpošanas staciju. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists.
	Ražojums nav pievienots pie saspīestā gaisa	Pievienojiet pie saspīestā gaisa
Ražojums darba laikā kļūst lēnāks	Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.
	Spiediena kritums / pārāk zems spiediens (bar)	Palieliniet spiedienu (bar) (maks. 6,3 bar)
Slīpēšanas laikā deg koksne.	Slīpripa ir pārklāta ar smērviel.	Nomainiet slīpripu.
	Izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Samaziniet spiedienu uz darba materiālu.

18 ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme:

SCHEPPACH

Preces

PNEIMATISKĀ EKSCENTRA

apzīmējums:

SLĪPMAŠĪNA

Preces Nr.

7906100719

ES direktīvas:

2014/35/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektromagnētiskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN ISO 11148-8:2011

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	146
2	Produktbeskrivning (bild 1).....	146
3	Leveransomfång (bild 2)	146
4	Avsedd användning.....	147
5	Allmänna säkerhetsanvisningar för trycklufts-universalverktyg	147
6	Tekniska specifikationer	149
7	Uppackning	149
8	Montering	150
9	Före idrifttagning	150
10	Drift.....	150
11	Arbetsinstruktioner	151
12	Underhåll och rengöring.....	151
13	Förvaring	152
14	Transport.....	152
15	Reparation och reservdelsbeställning	152
16	Avfallshantering och återvinning	152
17	Felsökning.....	153
18	EU-försäkran om överensstämmelse.....	153

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon.
	Använd ett hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid damutveckling!
	Slipskivans löpriktning
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Tänk på följande:

Bruksanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1)

1. Hus
2. Avtryckarlås
3. Avtryckarspak
4. Handtag
5. Insticksnippel
6. Varvtalsregulator
7. Spindellås
8. Excentrisk spindel (med sliptallrikshållare)
9. Sliptallrik
10. Skyddshylsa
11. Slipblad
12. Oljebehållare

3 Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
5.	1 x	Insticksnippel
9.	1 x	Sliptallrik
10.	1 x	Skyddshylsa
11.	5 x	Slipblad
12.	1 x	Oljebehållare
	1 x	Tryckluftsdriven excenterslip
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Den batteridrivna excenterslipen har utformats för följande ändamål:

- slipning av olika material,
- för slipning av så plana ytor som möjligt.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Allmänna säkerhetsanvisningar för trycklufts-universalverktyg

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med användningsmanualen.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

- Vid flera faror: Säkerhetsföreskrifterna måste läsas och förstås innan du installerar, använder, reparerar, underhåller eller byter tillbehör på slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen, eller innan du arbetar nära maskinen. Om så inte är fallet kan detta leda till allvarlig fysisk skada.
- Slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen får endast ställas upp, justeras eller användas av kvalificerade och utbildade operatörer.
- Denna slipmaskin för slipblad eller denna polermaskin får inte modifieras. Ändringar kan minska effekten för säkerhetsåtgärder och öka riskerna för operatören.
- Du får inte tappa bort säkerhetsanvisningarna – ge dem till operatören.
- Använd aldrig skadade slipmaskiner för slipblad eller polermaskiner.
- Enheten måste inspekteras regelbundet för att verifiera att enheten är märkt med de klassificeringar och märkningar som krävs i denna handbok. Användaren måste kontakta tillverkaren för att få ersättnings skyltar vid behov.

5.1 Skaderisk på grund av utslungade delar

- Om arbetsstycket eller något av tillbehören eller till och med själva verktygsmaskinen går sönder, kan delar kastas ut i hög hastighet.
- Slagtåligt ögonskydd ska alltid användas när man använder slipmaskinen för slipskivor eller polermaskinen eller vid byte av tillbehör på maskinen. Graden av skydd som krävs bör utvärderas separat för varje enskild användning.
- En skyddshjälm måste bäras vid arbete ovanför huvudhöjd. I detta fall bör även riskerna för andra människor bedömas.
- Kontrollera att arbetsstycket är säkert fastsatt.

5.2 Indragningsrisk

- Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om lösa kläder, smycken, Halsband, hår eller handskar inte hålls borta från maskinen och dess tillbehör.

5.3 Risker vid drift

- Vid användning av maskinen kan operatörens händer utsättas för faror som exempelvis skärsår, skavsår och värmeexponering. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.

- Användaren och underhållspersonalen måste vara fysiskt i form för att kunna kontrollera maskinens massa och prestanda.
- Håll maskinen korrekt: Var beredd att motverka vanliga eller plötsliga rörelser - håll båda händerna redo.
- Se till att din kropp är balanserad och att du har ett säkert grepp.
- Aktivera styrenheten för start och stopp vid avbrott i strömförsörjningen.
- Använd endast de smörjmedel som tillverkaren rekommenderar.
- Skyddsglasögon måste bäras. Det rekommenderas att bära skyddshandskar och skyddskläder.
- Kontrollera sliptallriken före varje användning. Använd inte om den är sprucken, trasig eller har tappats.
- Undvik direktkontakt med den rörliga sliptallriken för att undvika att krossa eller skära händer eller andra kroppsdelar. Lämpliga handskar måste bäras som handskydd.
- Använd aldrig maskinen utan slipmedel.
- Det finns risk för elektrostatisk urladdning när maskinen används på plast och andra icke-ledande material.
- En potentiellt explosiv atmosfär kan orsakas av damm och ångor, och kan uppstå på grund av slipning och smärgling. Använd alltid ett dammsugnings- eller undertryckssystem som passar till materialet som bearbetas.

5.4 Faror från upprepade rörelser

- När en slipmaskin för slipblad eller polermaskin används för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter kan operatören uppleva obehag i händer och armar, nacke och axlar eller andra delar av kroppen.
- När du använder en slipmaskin för slipblad bör du inte en bekväm hållning, säkerställa ett säkert fotfäste och undvika obekväma ställningar eller ställningar som gör det svårt att balansera. Användaren bör ändra hållning under långvarigt arbete, vilket kan vara till hjälp för att undvika obehag och trötthet.
- Om användaren upplever symptom som ihållande obehag, yrsel, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet, bör dessa varningssignaler inte ignoreras. I detta fall bör operatören rådfråga en lämpligt kvalificerad läkare.

5.5 Risker med tillbehören

- Innan du byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören, koppla bort slipmaskinen med slipblad eller polermaskinen från strömförsörjningen.
- Undvik direkt kontakt med verktygsmaskinen under och efter användning eftersom den kan vara varm eller ha vassa kanter.
- Endast verktygsmaskiner för slipblad och polermaskiner avsedda av tillverkaren av slipmaskiner för slipblad och polermaskinerna får användas.
- Kapskivor och skärmaskiner får inte användas.
- Det måste kontrolleras om den maximala arbetshastigheten för verktygsmaskinen (lamellskivor, slipband, fiberskivor, etc.) är högre än maskinens nominella hastighet;

- Självhäftande slipskivor ska fästas koncentriskt på monteringsplattan.

5.6 Faror på arbetsplatsen

- Att halka, snubbla och falla är vanliga orsaker till olyckor på arbetsplatsen. Var uppmärksam på ytor som kan ha blivit hala vid användning av maskinen och eventuell halkrisk i samband med luft- eller hydraulslangen.
- Dessa slipmaskiner för slipblad eller polermaskiner är inte avsedda för användning i potentiellt explosiva miljöer och är inte isolerade från kontakt med elektriska strömkällor.
- Kontrollera att det inte finns några elledningar eller gasledningar som på grund av skador, som har orsakats av maskinen, kan ge upphov till risksituationer.

5.7 Risker vid damm och fukt

- Dammet och ångorna som produceras när man använder slipmaskiner för slipblad och polermaskiner kan orsaka hälsoproblem (såsom cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit), det är nödvändigt att göra en riskbedömning när det gäller dessa risker och genomföra lämpliga kontrollmekanismer.
- I riskbedömningen bör damm och därmed eventuellt uppvirlande befintligt damm vid användningen av maskinen tas med i beräkningen.
- Slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen måste användas i enlighet med instruktionerna i dessa rekommendationer och underhåll utföras så att utsläpp av damm och rök minskas till ett minimum.
- Frånluften ska avledas så att uppvirlande av damm i en dammfylld miljö reduceras till ett minimum.
- Om damm eller rök avges måste den viktigaste uppgiften vara att kontrollera detta på utsläppsstället.
- Alla inbyggnads- eller tillbehörsdelar för maskinen som syftar till att samla in, suga upp eller att undertrycka luftburet damm eller ångor ska användas i enlighet med tillverkarens anvisningar och underhållas.
- Förbrukningsmaterial/verktygsmaskiner måste väljas enligt rekommendationerna i denna handbok, underhållas och bytas ut, för att undvika onödig intensifiering av damm- och ångutveckling.
- Använd andningsskydd enligt instruktionerna från din arbetsgivare eller vad som krävs enligt säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifterna.

5.8 Risker vid buller

- Exponering för höga bullernivåer kan vid bristande hörselskydd leda till permanenta hörselskador, hörselnedsättning och andra problem, till exempel tinnitus (ringning, susande, visslande eller surrande i örat). Det är viktigt att göra en riskbedömning när det gäller dessa risker och implementera lämpliga kontrollmekanismer.
- Till kontrollmekanismer för riskminskning hör åtgärder såsom användning av isolerande material, vilket leder till att klingande ljud från arbetsstyckena undviks.
- Använd andningsskydd enligt instruktionerna från din arbetsgivare eller vad som krävs enligt säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifterna.

- Slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen måste användas i enlighet med instruktionerna i dessa rekommendationer och underhåll utföras så att onödigt buller kan undvikas.
- Förbrukningsmaterial/verktygsmaskiner måste väljas enligt rekommendationerna i denna handbok, underhållas och bytas ut, för att undvika onödig förhöjning av bullernivån.
- Om slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen är utrustad med en ljuddämpare, se alltid till att den är på plats och i funktionsdugligt skick när maskinen används.

5.9 Risker vid vibrationer

- Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerver och blodcirkulationsrubbingar i händer och armar.
- Bär varma kläder när du arbetar i en kall miljö och håll händerna varma och torra.
- Om du upplever domningar, stickningar eller smärta i dina fingrar eller händer, eller om huden på dina fingrar eller händer blir vit, sluta använda slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen, informera din arbetsgivare och kontakta en läkare.
- Slipmaskinen för slipblad eller polermaskinen måste användas i enlighet med instruktionerna i dessa rekommendationer och underhåll utföras för att undvika onödig ökning av vibrationer.
- Håll maskinen med ett inte alltför fast utan säkert grepp i enlighet med de nödvändiga handreaktionskrafterna, eftersom vibrationsrisken vanligen är större med ökande greppstyrka.

5.10 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska produkter

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
 - När maskinen inte används och innan du byter tillbehör eller utför reparationsarbeten, se till att lufttillförseln är stängd, att luftslangen inte är trycksatt och att maskinen är bortkopplad från lufttillförseln.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller mot andra personer.
- Kringflaxande slangar kan orsaka allvarliga personskador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästdon inte är skadade och inte har lossat.
- Om universalsvängkopplingar (kloppkopplingar) används måste lässprinter installeras och whipcheck-slanglås användas för att ge skydd vid fel i anslutningen av slangerna till maskinen och av slangar till varandra.
- Se till att det maximala tryck som anges på maskinen inte överskrids.
- Bär aldrig maskiner som använder luft i slangerna.

5.11 Produktspecifika säkerhetsanvisningar för slipmaskiner

VARNING

- Damm från material som blyfri färg, vissa träsorter, mineraler och metall kan vara skadligt.
- Beröring eller inandning av detta damm kan innebära en risk för användaren eller personer som befinner sig i närheten.
- Använd skyddsglasögon och dammask!

6 Tekniska specifikationer

Varvtal	10000 min ⁻¹
Nominellt lufttryck	max. 6,3 bar
Luftflöde	93,4 l/min
Diameter sligtallrik	150 mm
Vikt	ca 1,8 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt ISO 4871, ISO 15744 och EN 12096.

Typvärden buller

Ljudtrycksnivå L_{pA}	86,7 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{wA}	97,7 dB
Osäkerhet K_{wA}	3 dB

Typvärden vibrationer

Vibration a_h	5,3 m/s ²
Osäkerhet K	0,033 m/s ²

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

7 Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.

- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8 Montering

8.1 Montera insticksnippeln (5) (bild 1)

1. Ta bort plastskyddet från produktens luftintag.
2. Linda in insticksnippelns gänga (5) med teflontejp*.
3. Skruva in insticksnippeln (5) i luftintaget. Använd en U-nyckel 13 mm*.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.2 Installation av skyddshylsan (10)

VARNING

- Använd aldrig tryckluftsdreven excenterslip utan skyddshylsa.
- Använd aldrig tryckluftsdreven excenterslip med skyddshylsan vänd ut och in.
- En skadad skyddshylsa måste bytas ut omedelbart.

1. Skjut skyddshylsan (10) helt över spindelhuset.

8.3 Montera/demontera sliptallriken (9) (bild 1-3)

VARNING

Använd aldrig en tryckluftsdreven excenterslip när excenterspindeln är fixerad. Före varje användning, se till att excenterspindeln kan rotera fritt runt sin egen axel.

1. För att montera eller byta ut sliptallriken (9), vänd på skyddshylsan (10).
2. Vrid spindelåset (7) med den räfflade utbuktningen mot den platta sidan av excenterspindeln (8). Excenterspindeln är fixerad.
3. Ta bort skyddsskåpan från den gängade staven på sliptallriken (9).
4. Håll i spindelhuset med ena handen och skruva in sliptallriken (9) medurs i excenterspindeln (8) med den andra handen så långt det går.

OBS

Använd aldrig en tryckluftsdreven excenterslip med drivspindeln låst. Detta är farligt och kan leda till allvarliga skador.

8.4 Välj slipblad

Avlägsnande och yta:

Avlägsningshastigheten och ytkvaliteten bestäms av slipbladets kornstorlek.

- Se till att du använder lämpliga slipblad med olika granulering för att arbeta med de olika materialen.

8.4.1 Montera slipbladet (11) (bild 1)

OBS

Se till att koppla bort produkten från tryckluftskällan innan du fäster eller tar bort slipblad.

1. Sliptallriken (9) och slipbladen (11) som ingår i leveransen är försedda med motsvarande kardborrefäste.
2. Välj ett slipblad (11) med önskad kornstorlek och tryck fast det på sliptallriken (9). Se till att det sitter koncentriskt.
3. För att byta lyfter du slipbladet (11) åt sidan och drar av det från sliptallriken (9).
4. Rengör vid behov sliptallriken (9) med tryckluft.

9 Före idrifttagning

OBS

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

Produkten får endast användas tillsammans med renad och oljefri tryckluft, och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 6,3 bar på apparaten. Reglering av arbetstrycket förutsätter att kompressorn är försedd med tryckreducerare.

9.1 Anslutning till en tryckluftskälla (bild 1)

Anvisning:

Innan du ansluter tryckkällan

- måste rätt arbetstryck (3 - 6 bar) byggas upp helt
- måste det säkerställas att avtryckaren är i sitt högsta läge

1. Anslut produkten till en kompressor genom att ansluta kontakten (5) till tryckluftskällans matningssläng.

10 Drift

10.1 Starta och stänga av (bild 1)

Anvisning:

Koppla alltid till den tryckluftsdrevena excenterslipen innan den kommer i kontakt med materialet och för först därefter produkten på arbetsstycket.

Koppla till

1. Tryck först avtryckarlåset (2) framåt mot sliptallriken (9) med tummen och tryck sedan ned avtryckarspaken (3) för att slå på produkten.

Koppla från

VAR FÖRSIKTIG

Efter avstängning fortsätter produkten att köras. Vänta tills enheten har stannat helt.

1. Släpp avtryckarspaken (3). Avtryckarspaken (3) återgår till det övre läget och avtryckarspärren (2) öppnas.
2. Efter arbetet, koppla bort produkten från tryckluftskällan.

Anvisning:

Lossa först slangen från tryckluftskällan (kompressor) och koppla därefter bort matarslangen från maskinen. Detta kommer att förhindra att matarslangen piskar runt.

10.2 Reglera vibrationskraften

- Med hastighetsregulatorn (6) kan även luftflödet och därmed vibrationseffekten varieras under drift.
- Den ideala vibrationsprestandan beror på materialet och kan bestämmas genom praktiska tester.
- Kontrollera hastigheten och vibrationsnivån efter varje användning.

Ställ in korrekt arbetstryck med hjälp av tryckreduceraren. Kör produkten med ett arbetstryck på max 6,3 bar.

11 Arbetsinstruktioner

Det viktigaste vid slipning är att använda slipblad med allt finare korn efter varandra. Om kornstorleken är för grov blir ytan inte slät utan blir faktiskt strävare. Om kornstorleken är för fin får du knappt några resultat.

Avlägsningshastigheten bestäms av hastigheten och kornstorleken på slipbladet. Olika slipblad bör användas beroende på vilket material som ska bearbetas och önskad avverkningshastighet.

- Dammet och ångorna som produceras när man använder slipmaskiner för slipblad och polermaskiner kan orsaka hälsoproblem (såsom cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit), det är nödvändigt att göra en riskbedömning när det gäller dessa risker och genomföra lämpliga kontrollmekanismer.

OBS

Se till att koppla bort produkten från tryckluftskällan innan du fäster eller tar bort slipblad.

Material		Granulering
Lacker:	Slipning	180
	reparera repor	120
	ta bort rostfläckar	40
Trä:	mjuka träslag	60-80
	hårda träslag	60
	faner	240
Metall:	Aluminium	80
	Stål	60

11.1 Slipning

OBS

- Slipdamm bildas vid slipning. Var noga med att bära skyddshandskar, lämpligt andningsskydd och rengör slipskivan och arbetsstycket med jämna mellanrum med dammsugare eller tryckluft.
- Beroende på storlek och typ av arbetsstycke måste lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas. Använd lämpliga spännanordningar för att förhindra att arbetsstycket glider.
- Vid avbrott i tryckluftstillförseln, släpp omedelbart avtryckarspaken.

Anvisning:

Avverkningsprestandan och slipmönstret bestäms i huvudsak av valet av slipblad och kontaktrycket. Endast fria slipblad ger bra slipprestanda.

1. Slå på tryckluftskällan och låt den gå tills maximalt panntryck uppnås och stängs av.
2. Använd en tryckreducerare på tryckluftskällan för att ställa in det optimala arbetstrycket. Observera att det maximala arbetstrycket inte får överskridas. Ett förhöjt arbetstryck ger ingen ökad effekt, istället ökar luftförbrukningen och påskyndar slitaget på produkten. Håll dig därför alltid till den tekniska informationen.
3. Slå på produkten.
4. Låt produkten få önskad hastighet och reglera den efter behov.
5. Styr produkten parallellt med arbetsstycket.
6. Flytta produkten parallellt och i cirkulära rörelser eller växelvis i längsgående och tvärgående riktningar. Använd höljet som ett handtag för att styra produkten i önskad riktning.
7. Se till att kontaktrycket är jämnt. En för stor ökning av kontaktrycket leder inte till en högre slipprestanda utan till kraftigare slitage av slipbladet.
8. Använd inte slipblad som har använts för att bearbeta metall på andra material.

12 Underhåll och rengöring



VARNING

Skaderisk!

Koppla alltid bort produkten från tryckluftsnätet innan underhållsarbete utförs.

Anvisning:

För att säkerställa perfekt funktion och lång livslängd för produkten måste följande punkter beaktas:

- Arbete som inte beskrivs i denna instruktionsmanual bör endast utföras på en auktoriserad fackverkstad.
- Av säkerhetsskäl, byt ut slitna eller skadade delar.
- Tillräcklig och ständigt intakt oljesmörjning är av avgörande betydelse för optimal funktion.
- Kontrollera hastigheten och vibrationsnivån efter varje användning.
- Om produkten orsakar ökade vibrationsnivåer, måste orsaken åtgärdas eller repareras innan ytterligare användning.
- Regelbunden, noggrann service är nödvändigt för att garantera att produktens säkerhetsnivå och prestanda är oförändrade.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Kontrollera produkten regelbundet efter tecken på slitage eller skador.

12.1 Byt slipblad (11) (bild 1)

Den tryckluftsdrivna excenterslipen har kardborrband, vilket gör att slipbladen kan bytas snabbt och enkelt.

Anvisning:

Innan du sätter på ett nytt slipblad, ta bort damm och smuts från sliptallriken.

1. Lyft slipbladet (11) åt sidan och dra bort det från sliptallriken (9) för att ta bort det.
2. Se till att slipbladets hål (11) är i linje med sliptallrikens hål (9).

12.2 Byt sliptallrik

⚠ VARNING

Skaderisk!

Koppla bort produkten från tryckluftsförsörjningen innan du byter sliptallrik.

1. Gå till väga enligt beskrivningen i 8.3.

12.3 Smörjning

Anvisning:

Regelbunden smörjning är särskilt viktig för att undvika friktion och korrosionsskador. Vi rekommenderar att du använder en lämplig pneumatikolja*.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12.3.1 Smörjning med dimsmörjare:

Som ett bearbetningssteg efter tryckreduceraren smörjer en dimsmörjare* din produkt kontinuerligt och optimalt. En dimsmörjare släpper ut fina droppar olja i luften som strömmar igenom, vilket garanterar regelbunden smörjning.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12.3.2 Manuell smörjning:

Om du inte har en dimsmörjare, smörj före varje uppstart eller under längre arbetsprocesser genom att droppa 3 - 4 droppar pneumatikolja* i insticksnippeln (5).

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12.4 Fyll på olja

För att den tryckluftsdrivna excenterslipen ska vara användbar under lång tid måste det finnas tillräckligt med pneumatikolja* i produkten.

Anvisning:

Använd säkra smörjmedel.

När du bestämmer vilka smörjmedel som ska användas måste du ta hänsyn till tillhörande miljö-, arbetsmiljö- och säkerhetsaspekter.

Följande alternativ är tillgängliga för dig:

- Anslut en serviceenhet med olja till kompressorn.
- Installera en tilläggsolja i tryckluftsledningen eller på tryckluftsanordningen.

- Tillsätt ca 3-5 droppar pneumatikolja* för hand i insticksnippeln var 15:e minut.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

13 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

14 Transport

- För att förhindra materiella skador och personskaador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Produkten kan lyftas och förflyttas med handtaget.

15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshandteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandteras miljövänligt.

17 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Skadad kontrollspak	Ersätt alla skadade delar innan du använder slipmaski- nen. Kontakta ditt lokala servicecentrum eller en aukto- riserad servicestation. Varje reparationsförsök kan leda till faror om det inte utförs av en kvalificerad fackman.
	Produkten är inte ansluten till tryckluft	Anslut till tryckluft
Produkten blir långsammare un- der arbetet	Arbetsstycket utsätts för allt- för kraftigt tryck.	Minska trycket på arbetsstycket.
	Tryckfall/för lite tryck (bar)	Öka trycket (bar) (max. 6,3 bar)
Trä brinner under slipningen.	Slipskivan är täckt med smörjmedel.	Byt ut slipskivan.
	Arbetsstycket utsattes för allt- för kraftigt tryck.	Reducera trycket på arbetsstycket.

18 EU-försäkran om
överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **TRYCKLUFTSDRIVEN**
EXCENTERSLIP
Art.nr **7906100719**

EU-direktiv:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN ISO 11148-8:2011

Ansvarig för dokumentationen:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	154
2	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	154
3	Toimituksen sisältö (kuva 2).....	154
4	Määräystenmukainen käyttö	155
5	Paineilmalaitteiden yleiset turvallisuusohjeet	155
6	Tekniset tiedot.....	157
7	Purkaminen pakkauksesta	157
8	Asennus	158
9	Ennen käyttöönottoa	158
10	Käyttö	158
11	Työohjeita	159
12	Huolto ja puhdistus.....	159
13	Varastointi	160
14	Kuljetus	160
15	Korjaaminen ja varaosien tilaus	160
16	Hävittäminen ja kierrätys	160
17	Ohjeet häiriöiden poistoon	161
18	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	161

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos- tuu pölyä!
	Hiomalaikan kulkusuunta
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-
taminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksis-
sa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen tuotet-
tavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöoh-
jeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomas-
ti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset mää-
räykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turval-
lisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatul-
la tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyt-
töohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen muka-
na seuraavalle käyttäjälle.

2 Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. kotelo
2. Poisvetolukitus
3. Vetovipu
4. Kahva
5. Pistonippa
6. Kierrosluvun säädin
7. Karalukitus
8. Epäkeskokara (lautaslaikkakiinnittimen kanssa)
9. Lautaslaikka
10. Suojavaippa
11. Hiomapaperi
12. Öljysäiliö

3 Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Luku- määrä	Nimike
5.	1 x	Pistonippa
9.	1 x	Lautaslaikka
10.	1 x	Suojavaippa
11.	5 x	Hiomapaperi
12.	1 x	Öljysäiliö
	1 x	paineilmakäyttöinen epäkeskhiomakone
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Akkukäyttöinen epäkeskiohioakone on valmistettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- eri materiaalien hiomiseen,
- mahdollisimman tasaisten pintojen hiomiseen.

Tuotetta saa käyttää vain käyttötarkoituksensa mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Paineilmalaitteiden yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos luovutat tuotteen jollekin toiselle, luovuta käyttöohje aina sen mukana.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä tarvetta varten!

- Moninaisten vaaratilanteiden kohdalla: Turvallisuusohjeet on luettava ja niiden sisältö ymmärrettävä ennen hiomapaperin kanssa käytettävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen lisävarusteosien asettamista, käyttöä, korjausta, huoltoa ja vaihtoa sekä ennen koneen läheisyydessä työskentelyä. Tämän ohjeen laiminlyönti saattaa johtaa vakaviin kehon vammoihin.
- Ainoastaan pätevät ja koulutetut käyttöhenkilöt saavat koota, asettaa ja käyttää hiomapaperien kanssa käytettävä hiomakoneita tai kiillotuskoneita.
- Tähän hiomapaperin kanssa käytettävään hiomakoneeseen tai kiillotuskoneeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat heikentää varoimenpiteiden tehokkuutta ja lisätä käyttäjälle aiheutuvia riskejä.
- Turvallisuusohjeita ei saa hukata – luovuta ne käyttäjälle.
- Älä koskaan käytä vaurioituneita hiomapaperin kanssa käytettäviä hiomakoneita tai kiillotuskoneita.
- Laitteelle on suoritettava säännöllisesti tarkastuksia, jotta voidaan varmistaa, että laitteeseen on merkitty tässä käyttöohjeessa määritetyt mittausravot ja merkinnot. Käyttäjän on otettava yhteyttä valmistajaan hankkiakseen mahdollisesti välttämättömät varakilvet.

5.1 Pois sinkoutuvista osista aiheutuvat vaarat

- Jos työkalu on lisävarusteos tai itse koneityökalu murtuu tai rikkoutuu (murtuvat tai rikkoutuvat), osia voi sinkoilla suurella nopeudella ympäristöön.
- Käytettäessä hiomapaperin kanssa käytettävää hiomakoneita tai kiillotuskoneita tai koneen lisävarusteosia vaihdettaessa on aina käytettävä iskunkestävää silmäsuojaa. Vaadittava suojataso on määriteltävä tapauskohtaisesti aina ennen käyttöä.
- Kun työskentään pään yläpuolella sijaitsevia kohteita, on käytettävä suojakypärää. Tässä tapauksessa pitää myös arvioida muille henkilöille aiheutuvat riskit.
- On varmistettava, että työkalu on kiinnitetty kunolla.

5.2 Tartumisesta johtuvat vaarat

- Jos koneen läheisyydessä käytetään väljää vaatetusta, koruja, kaulakoruja tai käsiineitä, tai hiuksia pidetään auki, on olemassa tukehtumisen, ihon repeytymisen ja/tai viiltohaavojen riski.

5.3 Käytön aikana esiintyvät vaarat

- Koneita käytettäessä käyttäjän kädet altistuvat vaaroille, kuten viiltohaavoille, hankautumiselle ja kuumuudelle. Suojaa kätesi käyttämällä sopivia käsiineitä.
- Käyttö- ja huoltohenkilökunnan on oltava sellaisessa fyysisessä kunnossa, että se kykenee käsittelemään konetta turvallisesti koneen koon, massan ja tehon huomioiden.
- Pitele konetta oikein: Ole valmiina reagoimaan voimakkaisiin tai äkillisiin liikkeisiin – pidä molemmat kädet valmiina.
- Varmista, että vartalosi on tasapainossa ja että säilytät tukevan otteen.

- Anna komentolaitteella pysäyttämiskäskey, jos energi-anstyöttö keskeytyy.
- Käytä vain valmistajan suosittelemaa voiteluainetta.
- Suojalasien käyttö on pakollista; suojakäsineiden ja suojavaatteiden käyttöä suositellaan.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa lautaslaikka. Älä käytä laikkaa, jos se on halkeillut, murtunut tai pudonnut.
- Vältä suoraa kosketusta liikkuvaan lautaslaikkaan välttääksesi käsien ja muiden kehonosien ruhjoutumisen tai leikkautumisen. Käsinsuojana on käytettävä sopivia suojakäsineitä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman hioma-ainetta.
- On olemassa sähköstaattisen purkauksen riski, jos konetta käytetään muovialustalla tai muun johtamattoman materiaalin päällä.
- Mahdollisesti räjähtävä ympäristö voi aiheutua pölystä ja höyryistä ja syntyy hiomalla ja smirgelöimällä. On aina käytettävä työstettävälle materiaalille sopivaa pölynimu- tai vaimennusjärjestelmää.

5.4 Toistuvista liikkeistä aiheutuvat vaarat

- Käytettäessä hiomapaperin kanssa käytettävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta työtehtävien suorittamiseksi käyttäjä saattaa kokea epämukavia tuntemuksia käsissä ja käsivarsissa sekä kaulan ja olkapäiden alueella tai muissa kehonosissa.
- Hiomapaperin kanssa käytettävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta käytettäessä käyttäjän on asetettava miellyttävään asentoon. Sen vuoksi on seistävä tukevasti ja vältettävä sellaisia epäedullisia kehon asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on vaikeaa. Pitkäkestoisien työskentelyn aikana käyttäjän on muutettava asentoaan, koska se auttaa välttämään epämukavaa oloa ja väsymistä.
- Jos käyttäjällä on oireita, kuten esimerkiksi jatkuva tai toistuvasti ilmaantuva huonovointisuus, särky, tykytys, kipu, kihelmöinti, kuurous, polttelu tai jäykkyys, näitä merkkejä ei saa jättää huomiotta. Käyttäjän on tässä tapauksessa otettava yhteyttä lääkäriin.

5.5 Lisävarusteista aiheutuvat vaarat

- Irrota hiomapaperin kanssa käytettävä hiomakone tai kiillotuskone ennen konetyökalujen ja lisävarusteosien vaihtoa energialähteestä.
- Vältä käytön aikana ja sen jälkeen suoraa kosketusta konetyökaluun, koska tämä saattaa olla kuuma tai teräväreunainen.
- Vain sellaisia konetyökaluja hiomapaperin kanssa käytettävälle hiomakoneelle ja kiillotuskoneelle saa käyttää, jotka hiomapaperin kanssa käytettävän hiomakoneen valmistaja on hyväksynyt.
- Katkaisuhiomalaikan ja katkaisukoneiden käyttö ei ole sallittua.
- Tarkista, onko konetyökalun (tärylevyt, hiomanauhat, kuitulevyt jne.) suurin käyttökiekroseloku korkeampi kuin koneen nimelliskierroseloku;
- itse kiinnittävät hiomalaikat on kiinnitettävä keskitetysti kiinnityslevyyn.

5.6 Työpaikalla esiintyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat yleisimmän syynä työpaikalla tapahtuvissa vammamutemisissa. Ole varovainen paikoissa, jotka ovat voineet muuttua liukkaiksi konetta käytettäessä ja joissa ilmatihydrauliikkaletkut voivat muodostaa kompastumisvaaran.
- Nämä hiomapaperin kanssa käytettävät hiomakoneet tai kiillotuskoneet eivät ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ilmassa eikä niitä ole eristetty sähkövirralähteisiin kosketuksen varalta.
- Varmista, että ei ole sähköjohtoja, kaasujohtoja jne., jotka voisivat konetta käytettäessä vahingoittaa siten, että niistä aiheutuu vaaraa.

5.7 Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat

- Hiomapaperin kanssa käytettäviä hiomakoneita ja kiillotuskoneita käytettäessä muodostuvat pölyt ja höyryt voivat aiheuttaa vaaraa terveydelle (esim. syöpä, epämuodostumat, astma ja/tai ihosairaudet); on välttämätöntä laatia riskinarviointi näiden vaarojen osalta ja ryhtyä sopiviin säätelytoimenpiteisiin niiden varalta.
- Riskinarvioinnissa on huomioitava konetta käytettäessä muodostuvat pölyt ja niiden mahdollinen leijuminen ilmassa.
- Hiomapaperin kanssa käytettävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta on käytettävä tässä ohjekirjassa olevien suositusten mukaan, jotta pölyjen ja höyryjen ilmassa leijumisesta aiheutuvat vaarat voidaan minimoida.
- Pakokaasu on johdettava pois niin, että pölyn ilmassa pyörimisen ja pölypitoisten ympäristöjen aiheuttamat vaarat minimoidaan.
- Jos muodostuu pölyä tai höyryä, tärkeimpänä tehtävänä on vaikuttaa niiden muodostumispaikkoihin.
- Koneen kaikkia ilmapölyn tai höyryjen talteenottoon, pois imemiseen tai estämiseen tarkoitettuja lisäosia ja -varusteita on käytettävä ja huollettava valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
- Kulutusmateriaalit ja konetyökalut on valittava ja niitä on huollettava ja ne on vaihdettava tässä ohjekirjassa olevien suositusten mukaan, jotta tärinän tarpeeton kasvaminen voidaan välttää.
- Käytä hengityssuojavarusteita työnantajan ohjeiden tai työpaikka- ja terveydensuojamääräysten mukaan.

5.8 Melusta aiheutuvat vaarat

- Altistuminen puutteellisesti suojattuna korkealle melutasolle voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita, kuuroutumisen ja muita ongelmia, kuten tinnitusta (soivaa, humisevaa, viheltävää tai suhisevaa ääntä korvissa). On välttämätöntä laatia riskinarviointi näiden vaarojen osalta ja ryhtyä vastaaviin säätelytoimenpiteisiin niiden varalta.
- Riskin pienentämiseksi sopivia säätelymekanismeja ovat toimenpiteet, kuten esim. ääntä vaimentavien materiaalien käyttäminen työkalupaleisiin aiheuttaman melun vähentämiseksi.
- Käytä kuulosuojavarusteita työnantajan ohjeiden tai työpaikka- ja terveydensuojamääräysten mukaan.

- Hiomapaperin kanssa käytettävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta on käytettävä ja sitä on huollettava tässä ohjekirjassa olevien suositusten mukaan, jotta melutason tarpeeton kohoaminen voidaan välttää.
- Kulutusmateriaalit ja konetyökalut on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava tässä ohjekirjassa olevien suositusten mukaan, jotta melutason tarpeeton kohoaminen voidaan välttää.
- Varmista aina, jos hiomapaperin kanssa käytettävissä hiomakoneessa tai kiillotuskoneessa on äänenvaiennin, että tämä on kiinnitetty paikalleen ja toimii moitteettomasti koneen ollessa käynnissä.

5.9 Tärinän aiheuttamat vaarat

- Tärinän vaikutus voi johtaa hermovaurioihin ja käsien ja raajojen verenkierron häiriöihin.
- Käytä lämpimiä vaatteita, kun työskentelet kylmissä olosuhteissa, ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos tunnet sormissasi tai käsissäsi puutumista, kihelmöintiä tai kipua, tai sormiesi tai käsiesi iho muuttuu valkoiseksi, keskeytä työt hiomapaperin kanssa käytettävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen parissa, ilmoita asiasta työnantajallesi ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Hiomapaperin kanssa käytettävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta on käytettävä ja sitä on huollettava tässä ohjekirjassa olevien suositusten mukaan, jotta tärinän tarpeeton vahvistuminen voidaan välttää.
- Älä pidä laitteesta kiinni liian lujasti, vaan vakaalla otteella ja huomioiden käsi-reaktiovoimat, koska heilahdusriski yleensä kasvaa silloin, kun laitetta puristetaan lujemmin.

5.10 Lisäturvallisuusohjeet paineilmakäyttöisiä tuotteita varten

- Paineilma voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja.
 - Huolehdi silloin, kun konetta ei käytetä ja kun lisävarusteosia vaihdetaan tai korjaustöitä suoritetaan, että ilmansyöttö on suljettu, että ilmaletku ei ole paineistettu ja että kone on irtikytketty ilmansyötöstä.
 - Älä koskaan suuntaa ilmapvirtaa itseäsi tai muita ihmisiä kohti.
- Paiskautuvat letkut voivat aiheuttaa erittäin vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja niiden kiinnittimet ovat ehjiä eivätkä ne ole irronneet.
- Jos käytetään yleiskäyttöisiä kiertoliitoksia (hammas-kytkimiä), täytyy käyttää lukitustappeja; Whipcheck-letkunvarmistimia on käytettävä siltä varalta, että letkun liitos koneeseen tai letkujen väliset liitokset pettävät.
- Varmista, että koneelle määritetty enimmäispaine ei ylitä.
- Älä koskaan kannaa ilmalla toimivia koneita letkusta.

5.11 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet akkukäyttöiselle hiomakoneelle



VAROITUS

- Lyijypitoisten maalien, joidenkin puulajien ja metallin kaltaisten materiaalien pölyt voivat olla terveydelle haitallisia.
- Koskeminen näihin pölyihin tai niiden hengittäminen voi vaarantaa käyttäjän terveyden tai lähellä olevien henkilöiden terveyden.
- Käytä suojalaseja ja pölysuojanaamaria!

6 Tekniset tiedot

Kierrosluku	10000 min ⁻¹
Ilman nimellispaine	enint. 6,3 baaria
Ilmavirtaus	93,4 l/min
Lautaslaikan halkaisija	150 mm
Paino	n. 1,8 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä



VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja tärinäarvot on määritetty standardien ISO 4871, ISO 15744 ja EN 12096 mukaisesti.

Meluarvot

Äänen painetaso L_{pA}	86,7 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso L_{wA}	97,7 dB
Epävarmuus K_{wA}	3 dB

Tärinäarvot

Tärinä a_{hd}	5,3 m/s ²
Epävarmuus K	0,033 m/s ²

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

7 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alaan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikalua!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

8 Asennus

8.1 Pistonipan (5) asennus (kuva 1)

1. Irrota muovikorkki tuotteen ilmansyöttökohdasta.
2. Kääri pistonipan (5) kierteen ympärille teflonnauhaa*.
3. Ruuvaa pistonippa (5) ilmansyöttökohtaan. Käytä kiintoavainta, kitaleveys 13*.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.2 Suojavaipan kiinnitys (10)

VAROITUS

- Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta ilman suojavaippaa.
- Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta suojavaipan ollessa käännettynä.
- Vaurioitunut suojavaippa on välittömästi vaihdettava.

1. Työnnä suojavaippa (10) kokonaan karakotelon päälle.

8.3 Lautaslaikan (9) kiinnitys/irrotus (kuva 1-3)

VAROITUS

Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta, kun epäkeskokara on kiinnitetty. Varmista ennen jokaista käyttöä, että epäkeskokara pystyy pyörimään vapaasti akselin ympäri.

1. Lautaslaikan (9) kiinnittämiseksi tai vaihtamiseksi käännä suojavaippa (10) ympäri.
2. Käännä karalukitusta (7) pyälletyn kaaren kanssa epäkeskokaran (8) litteää sivua vasten. Epäkeskokara on kiinnitetty.
3. Irrota suojakorkki lautaslaikan (9) kierretangosta.
4. Pidä toisella kädellä kiinni karakotelosta ja ruuvaa toisella kädellä lautaslaikka (9) myötäpäivään vasteeseen saakka epäkeskokarassa (8).

HUOMIO

Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta voimansiirtokaran ollessa lukittuna. Tämä on vaarallista ja voi johtaa vakaviin vammoihin.

8.4 Hiomapaperin valinta

Aineenpoisto ja pinnat:

Aineenpoistoteho ja pinnanlaatu määräytyvät hiomapaperin raekoon mukaan.

- Huomaa, että erilaisten materiaalien työstämiseen käytetään vastaavasti erilaisen raekoon omaavia hiomapapereita.

8.4.1 Hiomapaperin (11) asennus (kuva 1)

HUOMIO

Irrota tuote ehdottomasti paineilmalähteestä ennen hiomapaperin asettamista tai irrottamista.

1. Lautaslaikassa (9) ja toimitukseen kuuluvissa hiomapapereissa (11) on vastaava tarrakiinnitys.
2. Valitse hiomapaperi (11), jonka raekoko vastaa toivomuksiasi ja paina se lautaslaikkaan (9). Varmista keskitetty istuvuus.
3. Vaihtoa varten nosta hiomapaperia (11) sivusta ja vedä se pois lautaslaikasta (9).
4. Puhdista tarvittaessa lautaslaikka (9) paineilmalla.

9 Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Tuotetta saa käyttää ainoastaan puhdistetulla, öljysumutulla paineilmalla, eikä tuotteen suurinta sallittua 6,3 baarin työpainetta saa ylittää. Työpaineen valvomiseksi kompressorin on varustettava paineenalentimella.

9.1 Liittäminen paineilmalähteeseen (kuva 1)

Huomautus:

Ennen painelähteeseen liittämistä

- oikean paineen (3–6 baaria) on oltava kokonaan muodostunut
- on varmistettava, että poistokohta on ylimmässä asennossaan

1. Liitä tuote kompressorin niin, että yhdistät pistonipan (5) paineilmalähteen syöttöletkuun.

10 Käyttö

10.1 Kytkeminen päälle ja pois (kuva 1)

Huomautus:

Kytke paineilmakäyttöinen epäkeskohiomakone aina päälle ennen kuin se koskee materiaaliin, ja vie tuote vasta sen jälkeen työkappaleen päälle.

Kytkeminen päälle

1. Työnnä ensin poisvetolukitusta (2) peukalollasi eteenpäin lautaslaikan (9) suuntaan ja sen jälkeen paina poisvetovipu (3) alas tuotteen kytkemiseksi päälle.

Kytkeminen pois päältä

VARO

Sammuttamisen jälkeen tuote käy vielä jonkin aikaa. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt täysin.

1. Vapauta poisvetovipu (3).
Poisvetovipu (3) palaa takaisin yläasentoon ja poisvetolukitus (2) avautuu.
2. Irtyktye tuote töiden jälkeen paineilmälähteestä.

Huomautus:

Irrota ensin letku paineilmälähteestä (kompressori) ja vasta sen jälkeen irrota syöttöletku tuotteesta. Näin vältät syöttöletkun pyörähdysten.

10.2 Värähtelytehon säätely

- Kierroslukusäätimen (6) avulla ilmavirtaa ja näin värähtelytehoa voidaan myös käytön aikana vaihdella.
- Ihanteellinen värähtelyteho riippuu materiaalista, ja se voidaan laskea käytännön kokeiden avulla.
- Tarkasta jokaisen käytön jälkeen kierrosluku ja värähtelytaso.

Säädä oikea työpaine paineenalentimella. Käytä tuotetta enintään 6,3 baarin työskentelypaineella.

11 Työohjeita

Tärkeintä hiomisen yhteydessä on, että peräkkäin käytetään aina hiomapaperia, joiden raekoko pienenee. Liian suuri raekoko ei tee pinnasta sileää vaan päin vastoin karheamman. Jos raekoko on liian pieni, mitään tuloksia tuskin on nähtävissä.

Poistoteho määräytyy kierrosluvun ja hiomapaperin raekoon mukaan. Työstettävää materiaalia ja haluttua pinnan poistoa vastaavasti voidaan käyttää erilaisia hiomapapereita.

- Hiomapaperin kanssa käytettäviä hiomakoneita ja kiilotuskoneita käytettäessä muodostuvat pölyt ja höyryt voivat aiheuttaa vaaraa terveydelle (esim. syöpä, epämuodostumat, astma ja/tai ihosairaudet); on välttämätöntä laatia riskinarviointi näiden vaarojen osalta ja ryhtyä sopiviin säätelytoimenpiteisiin niiden varalta.

HUOMIO

Irrota tuote ehdottomasti paineilmälähteestä ennen hiomapaperin asettamista tai irrottamista.

Materiaali		raekoko
Maalit:	hiominen	180
	naarmujen korjaus	120
	ruosteen poisto	40
Puu:	pehmeä puu	60-80
	kova puu	60
	viilu	240
Metalli:	Alumiini	80
	Teräs	60

11.1 Hiominen

HUOMIO

- Hiomisen aikana muodostuu hiomapölyä. Käytä ehdottomasti suojakäsineitä ja soveltuvaa hengityssuojainta ja puhdista hiomapaperi ja työkappale säännöllisin väliajoin imurin tai paineilman avulla.
- Työkappaleen koosta ja tyypistä riippuen on ryhdyttävä asianmukaisiin varotoimenpiteisiin. Käytä soveltuvia kiinnitysvälineitä työkappaleen pois liukumisen estämiseksi.
- Jos paineilman syöttö katkeaa, vapauta poisvetovipu välittömästi.

Huomautus:

Aineenpoistototeho ja hiomakuvio määräytyvät pääsääntöisesti hiomapaperin ja puristuspaineen valinnan mukaan. Vain moitteettomilla hiomapapereilla saadaan aikaan hyvä hiomateho.

1. Kytke paineilmälähde päälle ja anna sen käydä niin kauan, että kattilan enimmäispaine on saavutettu. Tämän jälkeen lähde sammutetaan.
2. Säädä paineilmälähteen paineenalentimen avulla optimaalinen työpaine. Varmista, ettei suurinta sallittua työpainetta ylitetä. Liian suuri työpaine ei tuo lisää tehoa vaan lisää ainoastaan paineilman kulutusta ja nopeuttaa tuotteen kulumista. Huomioi siksi aina tekniset tiedot.
3. Kytke tuote päälle.
4. Anna tuotteen saavuttaa toivottu kierrosluku ja säädä kierroslukua tarpeen vaatiessa.
5. Ohjaa tuotetta työkappaleen suuntaisesti.
6. Liikuta tuotetta samansuuntaisesti ja pintaa myöten pyörivin liikkein tai vaihdellen pitkittäis- ja poikittais-suuntaan. Käytä koteloa kahvana tuotteen ohjaamiseksi haluamaasi suuntaan.
7. Varmista tasainen painallusvoima. Jos painetaan liian voimakkaasti, hiomateho ei kasva, mutta hiomapaperi kuluu nopeammin.
8. Jos hiomapaperilla on työstetty metallia, älä käytä sitä enää muihin materiaaleihin.

12 Huolto ja puhdistus

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Irrota tuote paineilma- ja sähköverkosta aina ennen huoltotöiden aloittamista.

Huomautus:

Jotta voitaisiin taata tuotteen moitteeton toiminta ja pitkä käyttöikä, seuraavat seikat on huomioitava:

- Työt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on teettävä valtuutetussa ammattikorjaamossa.
- Turvallisuussyistä kuluneet tai vioittuneet osat on vaihdettava.
- Riittävä ja asianmukaisesti suoritettu öljyvoitelu on ratkaisevan tärkeää optimaalisen toiminnan takaamiseksi.

- Tarkasta jokaisen käytön jälkeen kierrosluku ja värähtelytaso.
- Jos tuote aiheuttaa tavallista suurempia värähtelytasoja, tämän syy on ennen käyttöä selvitettävä ja poistettava.
- Säännöllinen ja huolellinen kunnossapito on tarpeen tuotteen turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi.
- Puhdistus- ja huollon jälkeen tuote on puhdistettava ja huolittava. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkasta tuote säännöllisesti vaurioiden varalta.

12.1 Hiomapaperin (11) vaihto (kuva 1)

Paineilmakäyttöisessä epäkeskiohiomakoneessa on tarra-kiinnitys, joka mahdollistaa hiomapapereiden nopean ja helpon vaihtamisen.

Huomautus:

Poista ennen uuden hiomapaperin kiinnittämistä pöly ja lika lautaslaikasta.

1. Nosta hiomapaperia (11) sivusta ja vedä se poistamista varten irti lautaslaikasta (9).
2. Varmista, että hiomapaperin (11) aukot ovat kohdakkain lautaslaikan (9) reikiä kanssa.

12.2 Lautaslaikan vaihto



VAROITUS

Loukkaantumiswaara!

Irtikytkä tuote paineilman syötöstä ennen lautaslaikan vaihtamista.

1. Toimi, kuten kohdassa 8.3 on kuvattu.

12.3 Voitelu

Huomautus:

Hankaus- ja korroosiovaurioiden välttämiseksi säännöllinen voitelu on erityisen tärkeää. Suosittelemme soveltuvaa pneumaattikaöljyä* käyttöä.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.3.1 Voitelu öljysumuttajalla:

Paineenalentimen jälkeen öljysumuttaja* voitelee valmistavana toimenpiteenä tuotetta jatkuvasti ja optimaalisesti. Öljysumuttaja sumuttaa läpivirtaavaan ilmaan muutaman pisaran öljyä niin, että säännöllinen voitelu voidaan taata.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.3.2 Manuaalinen voitelu:

Jos käytössäsi ei ole öljysumuttajaa, suorita ennen jokaisesta käyttöönottoa sekä pidempien työskentelyjaksojen yhteydessä voitelu. Lisää tällöin 3–4 pisaraa pneumaattikaöljyä* pistonippaan (5).

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.4 Lisää öljyä.

Jotta paineilmaikäyttöistä epäkeskiohiomakonetta voitaisiin käyttää pitkään, tuotteessa on oltava riittävästi pneumaattikaöljyä*.

Huomautus:

Käytä vaarattomia voiteluaineita.

Määrittäessä käytettävä voiteluaine on huomioitava sen käyttöön liittyvät ympäristö-, työskentely- ja terveysuojatekniset näkökohdat.

Käytettävissäsi ovat seuraavat mahdollisuudet:

- Liitä huoltoyksikkö kompressorin öljyajaan.
- Asenna lisäöljyjä paineilmapiipputkeen tai paineilmalaitteeseen.
- Lisää manuaalisesti joka 15. käyttöminuutti n. 3–5 pisaraa pneumaattikaöljyä* pistonippaan.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

13 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

14 Kuljetus

- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Tuotetta voidaan nostaa ja siirtää kahvasta kiinni pitäen.

15 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumiswaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!

- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Vaurioitunut käyttövipu	Vaihda kaikki vioittuneet osat ennen kuin alat käyttää hiomakonetta. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoedustajaan tai valtuutettuun huoltoasemaan. Kaikki korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja, jos niitä ei teetetä pätevällä ammattihenkilöllä.
	Tuotetta ei ole liitetty paineilmansyöttöön	Liitä paineilmansyöttöön
Tuote muuttuu työskentelyn aikana hitaammaksi	Työkappaletta painetaan liikaa.	Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.
	Paine laskenut / liian pieni paine (bar)	Kasvata painetta (bar) (enint. 6,3 bar)
Puu palaa hiomisen aikana.	Hiomalaikassa on liikaa voiteluainetta.	Vaihda hiomalaikka uuteen.
	Työkappaletta on painettu liian voimakkaasti.	Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.

18 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHIPPACH**
Tuotenimike: **PAINEILMAKÄYTTÖINEN
EPÄKESKOHIOMAKONE
7906100719**

EU-direktiivit:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN ISO 11148-8:2011

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	162
2	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	162
3	Leveringsomfang (fig. 2)	162
4	Tilsigtet brug.....	163
5	Generelle sikkerhedsforskrifter for trykluftmaski- ner.....	163
6	Tekniske data	165
7	Udpakning	165
8	Montering	166
9	Før ibrugtagning.....	166
10	Drift.....	166
11	Arbejdsinstrukser	167
12	Vedligeholdelse og rengøring	167
13	Opbevaring.....	168
14	Transport.....	168
15	Reparation og bestilling af reservedele.....	168
16	Bortskaffelse og genanvendelse	168
17	Afhjælpning af fejl.....	169
18	EU-overensstemmelseserklæring	169

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskilte- ne og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjenings- instrukserne kan føre til alvorlige personska- der eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sik- kerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Slibeslivens løberetning
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

1 Indledning

Producent:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Hus
2. Afræksspærre
3. Afræksarm
4. Håndtag
5. Indstiksnippel
6. Hastighedsregulator
7. Spindel-spærreanordning
8. Excenterspindel (med holder til slibebagskive)
9. Slibebagskive
10. Beskyttelsesmanchet
11. Slibeblad
12. Olie-beholder

3 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
5.	1 x	Indstiksnippel
9.	1 x	Slibebagskive
10.	1 x	Beskyttelsesmanchet
11.	5 x	Slibeblad
12.	1 x	Olie-beholder
	1 x	Trykluft-excentersliber
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Den batteridrevne excentersliber er designet til følgende anvendelsesformål:

- Slibning af forskellige materialer
- Slibning af så jævne flader som muligt.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

 FARE
Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

 ADVARSEL
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

 FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Generelle sikkerhedsforskrifter for trykluftmaskiner

 ADVARSEL
Læs for din egen sikkerheds skyld denne manual og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Gives produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

- Ved gentagne farer: Sikkerhedsforskrifterne skal læses og forstås før klargøring, drift, reparation, vedligeholdelse og udskiftning af tilbehørsdele på slibemaskinen til slibeblade eller på poleringsmaskinen samt før der arbejdes i nærheden af maskinen. Overholdes dette ikke, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- Slibemaskinen til slibeblade eller poleringsmaskinen bør udelukkende klargøres, indstilles eller bruges af tilsvarende kvalificerede og instruerede betjeningspersoner.
- Denne slibemaskine til slibeblade eller denne poleringsmaskine må ikke ændres. Ændringer kan forringe sikkerhedsforanstaltningernes funktionsevne og øge risikoen for betjeningspersonen.
- Sikkerhedsinstruktionerne må ikke gå tabt — udlever dem til betjeningspersonen.
- Brug aldrig beskadigede slibemaskiner til slibeblade eller poleringsmaskiner.
- Maskinen skal inspiceres med regelmæssige mellemrum for at kontrollere, at maskinen er mærket med de dimensioneringsværdier og mærker, der er fastlagt i denne vejledning. Brugeren skal kontakte producenten, hvis han/hun har brug for reserveskilte.

5.1 Farer som følge af udslyngede dele

- Ved brud på emnet eller på tilbehørsdele eller på selve maskinværktøjet kan dele slynges ud med stor hastighed.
- Brug altid slagfast øjenværn, når der arbejdes med slibemaskinen til slibeblade eller med poleringsmaskinen, og når tilbehørsdele udskiftes på maskinen. Omfanget af den nødvendige beskyttelse skal vurderes særskilt for hver enkelt arbejdsopgave.
- Ved arbejder over hovedhøjde er brug af sikkerhedshjelm påbudt. I dette tilfælde bør risikoen også vurderes for andre personer.
- Det skal sikres, at emnet er fastgjort ordentligt.

5.2 Farer på grund af fasthængning

- Der kan opstå kvælning, skalpering og/eller snitsår, hvis løstsiddende tøj, smykker, halspynt, hår eller handsker ikke holdes væk fra maskinen og dens tilbehørsdele.

5.3 Farer under brug

- Ved anvendelse af maskinen kan brugerens hænder udsættes for farer som f.eks. snit, afskrabninger og varme. Beskyt hænderne med egnede handsker.

- Brugeren og vedligeholdelsespersonalet skal fysisk være i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og ydelse.
- Hold maskinen rigtigt: Vær klar til at modvirke de almindelige eller pludselige bevægelser – hold begge hænder klar.
- Sørg for, at din krop er i ligevægt, og at du står stabilt.
- Sæt kommandoenheden i stand til at starte og stoppe ved en afbrydelse af strømforsyningen.
- Brug kun de smøremidler, der anbefales af producenten.
- Der skal bæres beskyttelsesbriller. Det anbefales at bære beskyttelseshandsker og sikkerhedstøj.
- Kontrollér altid slibeskiven før brug. Brug den ikke, hvis den er revnet, knækket eller tabt på gulvet.
- Undgå direkte kontakt med den bevægelige slibebagskive for at undgå at hænder eller andre legemsdele kommer i klemme eller udsættes for snitsår. Brug af passende handsker er påbudt.
- Brug aldrig maskinen uden slibemiddel.
- Der er fare for elektrostatisk afladning, hvis maskinen bruges på plastik og andre ikke-ledende materialer.
- Evt. eksplosive atmosfærer kan opstå som følge af støv og dampe, der skyldes slibning og arbejde med smærgel. Der skal altid bruges et støvudsugnings- eller undertrykkessystem, der passer til det materiale, der skal bearbejdes.

5.4 Farer som følge af gentagne bevægelser

- Når der bruges en slibemaskine til slibeblade eller en poleringsmaskine til at gennemføre arbejdsrelateret arbejde, kan det være, at brugeren evt. kommer til at få en ubehagelig følelse i hænder og arme samt i hals- og skulderområdet eller i andre legemsdele.
- Når der bruges en slibemaskine til slibeblade eller en poleringsmaskine bør brugeren vælge en behagelig kropsholdning, vær her opmærksom på at stå sikkert og undgå ufordelagtige kropsholdninger eller kropsholdninger, hvor det er svært at holde ligevægten. Brugeren bør ændre kropsholdningen en gang imellem, hvis der arbejdes i længere tid, for at undgå ubehagelige bevægelser og træthed.
- Hvis brugeren oplever symptomer som f.eks. vedvarende eller gentaget ubehag, besvær, dunken, smerter, snurren, følelsesløshed, svie eller stivhed, bør disse tegn ikke ignoreres. Brugeren skal i dette tilfælde søge læge.

5.5 Farer som følge af tilbehørsdele

- Afbryd slibemaskinen til slibeblade eller poleringsmaskinen fra energiforsyningen, før der skiftes maskinværktøj eller tilbehørsdele.
- Undgå direkte kontakt med maskinværktøjet under og efter brug, da det kan være blevet opvarmet eller have skarpe kanter.
- Der må kun anvendes maskinværktøj til slibemaskiner til slibeblade og til poleringsmaskiner, som af producenten af slibemaskiner til slibeblade og af poleringsmaskiner angives som beregnet til formålet.

- Skæreslibeskiver og maskiner til afskæring må ikke bruges.
- Det skal kontrolleres, om maskinværktøjets maksimale driftsomdrejningstal (vibrationsskiver, slibebånd, fiberskiver osv.) er højere end maskinens nominelle omdrejningstal.
- Selvhæftende slibeskiver skal anbringes koncentrisk på fastgørelsespladen.

5.6 Farer på arbejdspladsen

- Skridning, snublen og fald er væsentlige årsager til personskader på arbejdspladsen. Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte under brug af maskinen, og på farer for at snuble på grund af luft- eller hydraulikslangen.
- Disse slibemaskiner til slibeblade eller poleringsmaskiner er ikke beregnet til brug i eksplosive atmosfærer og er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømledere.
- Sørg for, at der ikke findes elektriske ledninger, gasrørledninger osv., der kan føre til en farlig situation, hvis de beskadiges som følge af brug af maskinen.

5.7 Farer som følge af støv og dampe

- Støv og damp, der opstår ved brug af slibemaskiner til slibeblade og af poleringsmaskiner, kan føre til sundhedsskader (som f.eks. kræft, medfødte fejl, astma og/eller dermatitis). Det er vigtigt at gennemføre en risikovurdering i forbindelse med disse farer og at implementere passende reguleringsmekanismer.
- Risikovurderingen bør omfatte det støv, der opstår ved brug af maskinen, og det eksisterende støv, der eventuelt hvirvles op.
- Slibemaskinen til slibeblade eller poleringsmaskinen skal bruges og vedligeholdes iht. anbefalingerne i denne vejledning for at reducere frigørelsen af støv og damp til et minimum.
- Udbævningsluften skal bortledes på en sådan måde, at ophvirvlingen af støv i støvholdige omgivelser reduceres til et minimum.
- Hvis der opstår støv eller dampe, er den vigtigste opgave at kontrollere det sted, hvor de opstår.
- Maskinens monterings- eller tilbehørsdele, der er beregnet til at opfange, opsuge eller undertrykke flyvestøv eller dampe, bør bruges og vedligeholdes iht. producentens instruktioner.
- Forbrugsmaterialerne/maskinværktøjet skal vælges, vedligeholdes og erstattes iht. anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødvendig intensivering af støv- eller dampudviklingen.
- Brug åndedrætsværn iht. arbejdsgiverens instruktioner eller iht. kravene i de gældende arbejds- og sundhedsbeskyttende forskrifter.

5.8 Farer som følge af støj

- Udsættes man for høje støjniveauer, kan dette føre til varige høreskader, høretab og andre gener såsom tinnitus (ringen, summen, piben eller brummen for ørerne), hvis der bruges utilstrækkeligt høreværn. Der skal gennemføres en risikovurdering mht. disse farer, og tilsvarende reguleringsmekanismer skal implementeres.

- Reguleringsmekanismer, der egner sig til at nedsætte risikoen, omfatter foranstaltninger såsom brug af isoleringsmaterialer for at undgå, at der opstår ringestøj på emnerne.
- Brug høreværn iht. arbejdsgiverens instruktioner eller iht. kravene i de gældende arbejds- og sundhedsbeskyttende forskrifter.
- Slibemaskinen til slibebblade eller poleringsmaskinen skal bruges og vedligeholdes iht. anbefalingerne i denne vejledning for at undgå et unødvendigt stigen- de støjniveau.
- Forbrugsmaterialerne/maskinværktøjet skal vælges, vedligeholdes og erstattes iht. anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødvendig stigning af støj- niveauet.
- Sikr altid, hvis slibemaskinen til slibebblade eller pole- ringsmaskinen er udstyret med en lyddæmper, at den- ne er anbragt det rigtige sted og at den fungerer, som den skal, når maskinen er i brug.

5.9 Farer som følge af svingninger

- Påvirkningen fra svingninger kan beskadige nerverne og føre til forstyrrelser i blodcirkulationen i hænder og arme.
- Brug varmt tøj, og sørg for, at dine hænder er varme og tørre, når der arbejdes i kolde omgivelser.
- Hvis du oplever en fornemmelse af følelsesløshed, snurren eller smerter i dine fingre eller hænder, eller huden på dine fingre eller hænder farves hvid, skal du standse arbejdet med slibemaskinen til slibebblade el- ler poleringsmaskinen, informere din arbejdsgiver og søge læge.
- Slibemaskinen til slibebblade eller poleringsmaskinen skal bruges og vedligeholdes iht. anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødvendig for- stærkning af svingningerne.
- Hold sikkert, men ikke alt for fast i maskinen iht. de krævede håndreaktionskræfter, da svingningsrisikoen normalt øges med tiltagende gribekraft.

5.10 Yderligere sikkerhedsinstruktioner til pneumatiske produkter

- Trykluft kan føre til alvorlige kvæstelser.
 - Sørg for, at lufttilførslen er lukket, at luftslangen ikke er under tryk og at maskinen afbrydes fra lufttil- førslen, når maskinen ikke er i brug, samt når der udskiftes tilbehørsdele eller udføres reparationsar- bejde.
 - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Piskende slanger kan medføre alvorlig personskade. Kontrollér derfor altid, at slangerne og deres fastgørel- ser er ubeskadiget og ikke har løsnet sig.
- Hvis der anvendes universaldrejkekoblinger (klokoblin- ger), skal der anvendes låsestifter, og der skal anvendes whipcheck-slangeholdere for at yde beskyttelse i tilfælde af svigt af forbindelsen mellem slange og ma- skine og slangerne indbyrdes.
- Vær opmærksom på, at det maksimale tryk, der er an- givet på maskinen, ikke overskrides.
- Bær aldrig maskiner, der arbejder med luft, i slangen.

5.11 Produktspecifikke sikkerhedsinstruktioner for slibere

⚠ ADVARSEL

- Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter og metal kan være sundhedsskadeligt.
- Berøring eller indånding af sådant støv kan være farligt for operatøren eller personer, der opholder sig i nærheden.
- Brug beskyttelsesbriller og støvmaske!

6 Tekniske data

Omdrejningstal	10000 min ⁻¹
Dimensioneringslufttryk	max 6,3 bar
Luftflow	93,4 l/min
Diameter slibebagskive	150 mm
Vægt	ca. 1,8 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til ISO 4871, ISO 15744 og EN 12096.

Støjværdier

Lydtryksniveau L_{pA}	86,7 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{wA}	97,7 dB
Usikkerhed K_{wA}	3 dB

Vibrationsparametre

Vibration a_{hd}	5,3 m/s ²
Usikkerhed K	0,033 m/s ²

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne sving- ningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indleden- de vurdering af belastningen.

7 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/trans- portsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport- skader. Rapportér straks evt. skader til den trans- portvirksomhed, som leverede produktet. Senere re- klamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsan- visningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være origi- nale dele. Reservedele fås hos faghandlen.

- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!

8 Montering

8.1 Montering af indstiksnippel (5) (fig. 1)

1. Fjern plastikbeskyttelseskappen fra produktets luftindgang.
2. Vikl teflonbåndet* omkring gevindet på indstiksniplen (5).
3. Skru indstiksniplen (5) ind i luftindgangen. Brug en gaffelnøgle SW 13*.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.2 Montering af beskyttelsesmanchet (10)

⚠ ADVARSEL

- Brug aldrig trykluft-excentersliberen uden beskyttelsesmanchet.
- Brug aldrig trykluft-excentersliberen med omkrænget beskyttelsesmanchet.
- En beskadiget beskyttelsesmanchet skal udskiftes med det samme.

1. Skub beskyttelsesmanchetten (10) helt over spindelhuset.

8.3 Montering/afmontering af slibebagskive (9) (fig. 1-3)

⚠ ADVARSEL

Brug aldrig trykluft-excentersliberen, når excenterspindelen er fikseret. Før hver brug skal det sikres, at excenterspindelen frit kan dreje om sin egen akse.

1. Slibebagskiven (9) monteres eller skiftes ved at krænge beskyttelsesmanchetten (10) om.
2. Drej den riflede oprunding på spindelspærreanordningen (7) mod den flade side på excenterspindelen (8). Excenterspindelen er fikseret.
3. Fjern beskyttelseskappen fra gevindstangen på slibebagskiven (9).
4. Hold spindelhuset fast med den ene hånd, og skru med den anden hånd slibebagskiven (9) med uret ind i excenterspindelen (8) indtil anslag.

PAS PÅ

Brug aldrig trykluft-excentersliberen med spærret drivspindel. Dette er farligt og kan føre til alvorlige kvæstelser.

8.4 Valg af slibeblad

Fjernelse af materiale og overflade:

Afslibningsarbejdet og overfladekvaliteten bestemmes af slibebladets kornstørrelse.

- Vær opmærksom på, at de forskellige materialer kan eller skal bearbejdes med slibeblade med forskellig kornstørrelse.

8.4.1 Montering af slibeblad (11) (fig. 1)

PAS PÅ

Afbryd altid produktet fra trykluftkilden, før slibebladet sættes på eller løsnes.

1. Slibebagskiven (9) og slibebladene (11), der er en del af leveringsomfanget, er udstyret med passende velcrolukning.
2. Vælg slibebladet (11) med den ønskede kornstørrelse, og tryk det fast på slibebagskiven (9). Kontrollér, at den sidder koncentrisk.
3. Slibebladet (11) skiftes ved at løfte det op i siden og trække det af slibebagskiven (9).
4. Rengør slibebagskiven (9) med trykluft efter behov.

9 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Produktet må udelukkende køre med rensat, oliefugtet trykluft og må ikke overskride det maksimale arbejdsstryk på 6,3 bar på produktet. Til regulering af arbejdsstrykket skal kompressoren være udstyret med en trykregulator.

9.1 Tilslutning til en trykluftkilde (fig. 1)

Bemærk:

Før trykluftkilden tilsluttes,

- skal det rigtige arbejdsstryk (3 - 6 bar) være helt opbygget
 - skal det sikres, at aftrækket befinder sig i øverste position
1. Tilslut produktet til en kompressor ved at forbinde indstiksniplen (5) med trykluftkildens forsyningssslange.

10 Drift

10.1 Tænding og slukning (fig. 1)

Bemærk:

Tænd altid trykluft-excentersliberen, før den kommer i kontakt med materialet, og før først derefter produktet ind mod emnet.

Tænd

1. Skub først aftrækksspærren (2) fremad i retning mod slibebagskiven (9) med tommelfingeren, og skub derefter aftræksarmen (3) ned for at tænde produktet.

Slukning

FORSIGTIG

Når produktet er slukket, kører det stadig i lidt tid. Vent på, at produktet stopper helt.

1. Slip aftræksarmen (3).
Aftræksarmen (3) vender tilbage til den øverste position, og aftrækksspærren (2) rejser sig.
2. Afbryd produktet fra trykluftkilden, så snart arbejdet er færdigt.

Bemærk:

Løsn først slangen fra trykluftkilden (kompressor), og fjern først derefter forsyningsslangen fra produktet. På denne måde undgås det, at forsyningsslangen hvirvler rundt.

10.2 Regulering af svingydelse

- Hastighedsregulatoren (6) bruges til at variere luftstrømmen og således svingydelsen også under driften.
- Den ideelle svingydelse afhænger af materialet og kan beregnes ved at gennemføre et par praktiske forsøg.
- Kontrollér altid hastigheden og svingningsniveauet efter brug.

Indstil det korrekte arbejdsstryk vha. trykregulatoren. Lad produktet køre med et arbejdsstryk på maks. 6,3 bar.

11 Arbejdsinstrukser

Det vigtigste under slibearbejdet er at bruge slibeblade med finere og finere kornstørrelse efter hinanden. Er kornstørrelsen for grov, bliver overfladen ikke glat, men endda ru. Er kornstørrelsen for fin, opnår du næppe noget resultat.

Afslibningsydelsen bestemmes af omdrejningstallet og slibebladets kornstørrelse. Der skal bruges forskellige slibeblade afhængigt af materialet, der skal bearbejdes, og den ønskede afslibningsgrad.

- Støv og damp, der opstår ved brug af slibemaskiner til slibeblade og af poleringsmaskiner, kan føre til sundhedsskader (som f.eks. kræft, medfødte fejl, astma og/eller dermatitis). Det er vigtigt at gennemføre en risikovurdering i forbindelse med disse farer og at implementere passende reguleringsmekanismer.

PAS PÅ

Afbryd altid produktet fra trykluftkilden, før slibebladet sættes på eller løsnes.

Materiale		Korn
Lakker:	Tilslibning	180
	Ridser udbedres	120
	Fjernelse af ruststeder	40
Træ:	Blødt træ	60-80
	Hårdt træ	60
	Finér	240
Metal:	Aluminium	80
	Stål	60

11.1 Slibning

PAS PÅ

- Ved slibning opstår der slibestøv. Brug altid beskyttelseshandsker og egned åndedrætsværn, og rengør slibeblad og emne med regelmæssige mellemrum med en støvsuger eller trykluft.
- Træf passende sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af emnets størrelse og type. Brug egnede klemmeanordninger for at forhindre, at emnet skrider.
- Slip straks aftræksarmen, hvis trykluftforsyningen skulle svigte.

Bemærk:

Afslibningsydelsen og slibebladet bestemmes i det væsentlige af valget af slibeblad og kontaktryk. Kun fejlfrie slibeblade giver en god slibeydelse.

1. Tænd for trykluftkilden og lad den køre, til det maks. kedeltryk er nået og slukker.
2. Indstil det optimale arbejdsstryk vha. en trykregulator på trykluftkilden. Kontrollér, at det maks. arbejdsstryk ikke må overskrides. Et for højt arbejdsstryk er ikke forbundet med mere ydelse, da det blot øger luftforbruget og produktslitage. Overhold derfor altid de tekniske data.
3. Tænd for produktet.
4. Lad produktet optage det ønskede omdrejningstal, og regulér det efter behov.
5. Før produktet parallelt hen til emnet.
6. Bevæg produktet parallelt med emnet og i cirkelformede bevægelser eller skiftevis på langs og tværs. Brug huset som håndtag for at føre produktet i den ønskede retning.
7. Sørg altid for et ensartet kontaktryk. Kraftig forøgelse af kontaktryk fører ikke til højere slibeydelse, men derimod til større slitage af slibebladet.
8. Slibeblade, der har været brugt til bearbejdning af metal, må ikke benyttes til andre materialer.

12 Vedligeholdelse og rengøring

ADVARSEL

Fare for personskade!

Afbryd altid produktet fra trykluftnettet før udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

Bemærk:

Følgende punkter skal overholdes for at sikre, at produktet fungerer korrekt og har en lang levetid:

- Arbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et autoriseret professionelt værksted.
- Erstat slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsårsager.
- En tilstrækkelig og konstant intakt oliesmøring er af afgørende betydning for en optimal funktion.
- Kontrollér altid hastigheden og svingningsniveauet efter brug.

- Udgår der et øget svingningsniveau fra produktet, skal årsagen hertil afhjælpes og/eller produktet repareres, før det bruges igen.
- Regelmæssig, omhyggelig vedligeholdelse er nødvendig for at sikre, at sikkerhedsniveauet og produktets effekt opretholdes.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Kontrollér produktet for skader med jævne mellemrum.

12.1 Skift af slibeblad (11) (fig. 1)

Trykluft-excentersliberen har en velcrohæftning, som giver mulighed for hurtigt og nemt at skifte slibeblade.

Bemærk:

Fiern støv og snavs fra slibebagskiven før fastgørelse af et nyt slibeblad.

1. Slibebladet (11) tages af ved at løfte det op i siden og trække det af slibebagskiven (9).
2. Sørg for, at hullerne i slibebladet (11) flugter med hullerne i slibebagskiven (9).

12.2 Skift af slibebagskive

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade!

Afbryd produktet fra tryklufforsyningen, før du skifter slibebagskiven.

1. Gør som beskrevet under 8.3.

12.3 Smøring

Bemærk:

For at undgå friktions- og korrosionsskader er en regelmæssig smøring særlig vigtig. Vi anbefaler at bruge en egnet pneumatikolie*.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

12.3.1 Smøring med olieforstøver:

Som bearbejdningstrin efter trykregulatoren smører en olieforstøver* dit produkt kontinuerligt og optimalt. En olieforstøver afgiver små dråber olie til den gennemstrømmende luft og sikrer således en regelmæssig smøring.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

12.3.2 Manuel smøring:

Har du ikke en olieforstøver, gennemføres en smøring før hver ibrugtagning eller under længerevarende arbejde ved at lade 3-4 dråber pneumatikolie* dryppe ind i indstiksnipen (5).

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

12.4 Olie efterfyldes

For at trykluft-excentersliberen kan bruges i lang tid, skal der være tilstrækkelig meget pneumatikolie* i produktet.

Bemærk:

Brug ufarlige smøremidler.

Ved fastlæggelse af de smøremidler, der skal anvendes, skal der tages højde for de dermed forbundne miljø-, arbejds- og sundhedstekniske aspekter.

Følgende muligheder står til rådighed:

- Tilslut en serviceenhed med smører til kompressoren.
- Installér en monterings-smører i trykluftledningen eller på trykluftmaskinen.
- Kom ca. 3-5 dråber pneumatikolie* manuelt ind i indstiksnipen hvert kvarter under driften.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

13 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14 Transport

- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet kan løftes og flyttes i håndtaget.

15 Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!

- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Beskadiget betjeningsarm	Inden slibemaskinen benyttes, skal alle beskadigede dele udskiftes. Kontakt dit lokale servicecenter eller en autoriseret servicestation. Ethvert forsøg på reparation kan være farligt, hvis det ikke udføres af en kvalificeret fagmand.
	Produkt er ikke tilsluttet trykluft	Tilslut til trykluft
Produkt bliver langsommere under arbejdet	Emnet udsættes for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket mod emnet.
	Trykfald/for lavt tryk (bar)	Øg trykket (bar) (maks. 6,3 bar)
Der går ild i træet under slibningen.	Slibeskive er belagt med smøremiddel.	Udskift slibeskiven.
	Emnet er blevet udsat for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket på emnet.

18 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **TRYKLUFT-EXCENTERSLIBER**
Varenr. **7906100719**

EU-direktiver:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU*

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

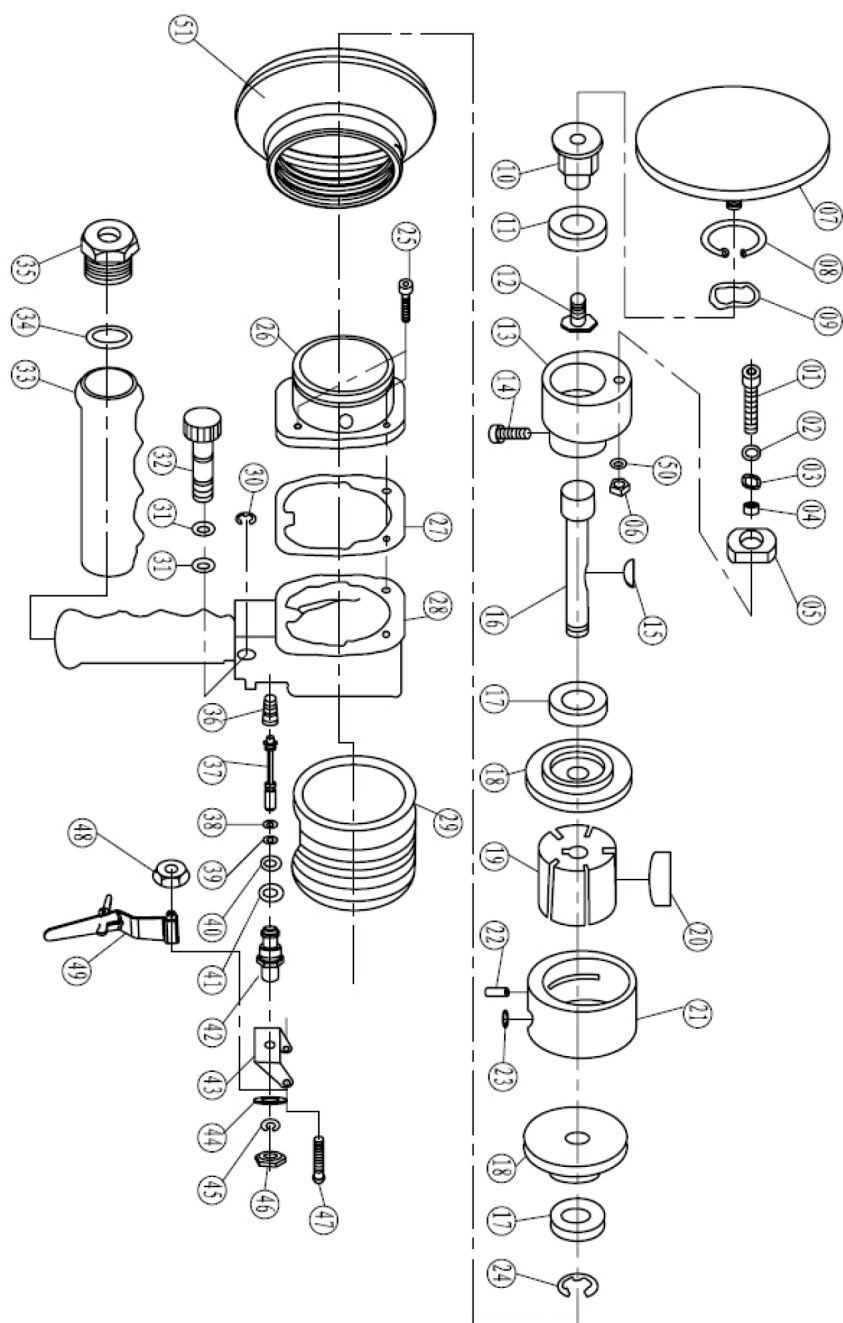
EN ISO 11148-8:2011

Dokumentationsansvarlig:

Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland
Ichenhausen, 07.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus

Update: 03/2024 · Ident.-No.: 7906100719